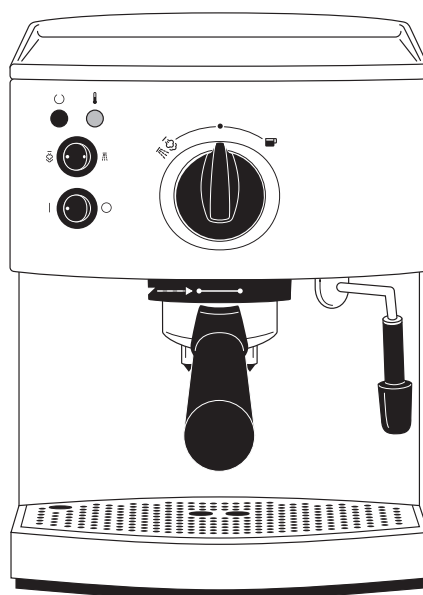


*Thinking of you*

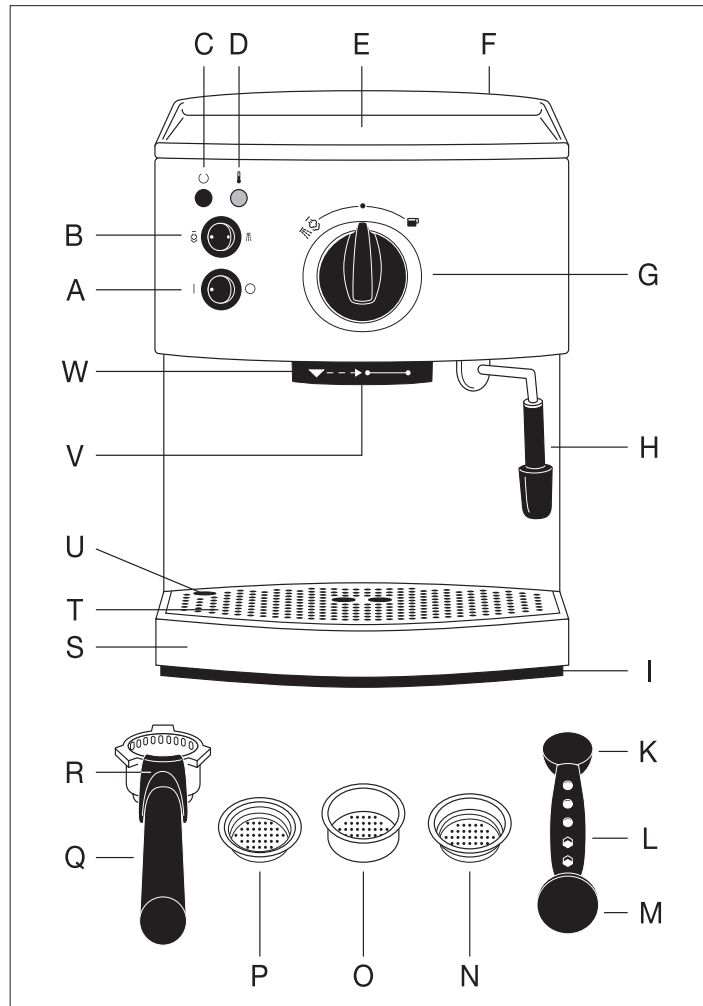
**Electrolux**

**Automatic Espresso Machine EEA150**

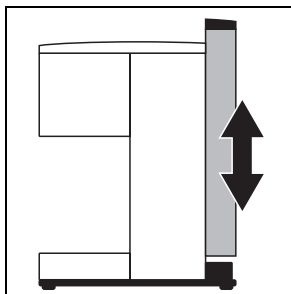


PAGE

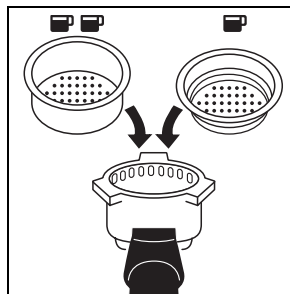
(S) Bruksanvisning . . . . .	4	(SK) Návod na obsluhu . . . . .	85
(DK) Brugsanvisning . . . . .	10	(SLD) Navodilo za uporabo . . . . .	92
(N) Bruksanvisning . . . . .	17	(HR) Priručnik . . . . .	99
(FIN) Käyttöohje . . . . .	23	(SRB) Priročnik za navodila . . . . .	106
(GB) Instruction book . . . . .	29	(RO) Instrucțiuni de utilizare . . . . .	113
(D) Gebrauchsanweisung . . . . .	36	(LV) Rokasgrāmata . . . . .	120
(F) Mode d'emploi . . . . .	43	(LT) Instrukcija . . . . .	127
(E) Instrucciones de uso . . . . .	50	(EST) Kasutusjuhend . . . . .	134
(P) Instruções de utilização . . . . .	57	(TR) Kullanma kılavuzu . . . . .	141
(CZ) Návod k použití . . . . .	64	(BG) Упътване за работа . . . . .	148
(PL) Instrukcja obsługi . . . . .	71	(RUS) Инструкция по эксплуатации . . . . .	156
(H) Használati útmutató . . . . .	78	(UA) Інструкція з експлуатації . . . . .	164



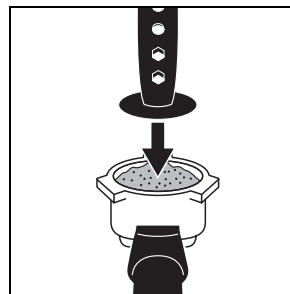
1



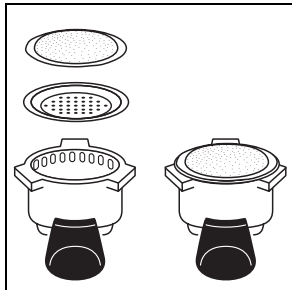
2



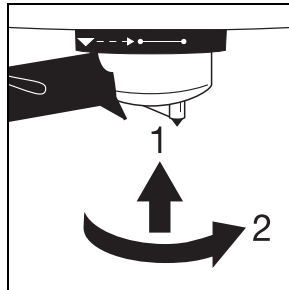
3



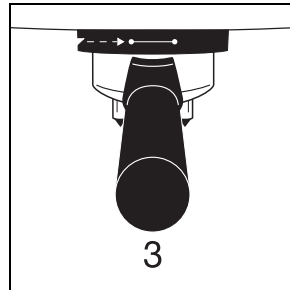
4



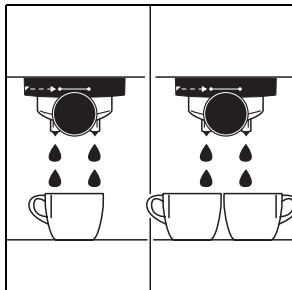
5



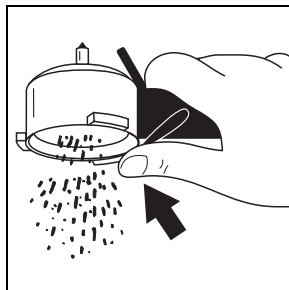
6



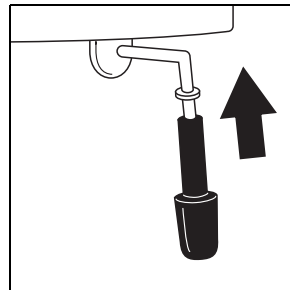
7



8



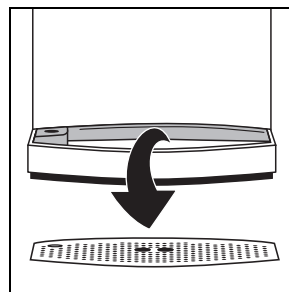
9



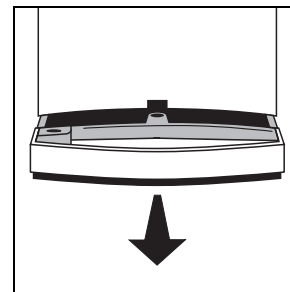
10



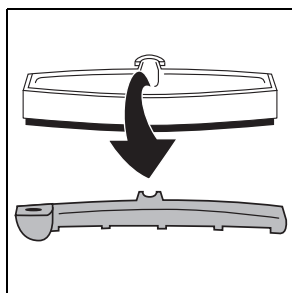
11



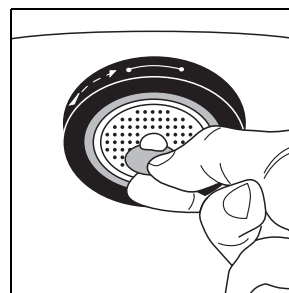
12



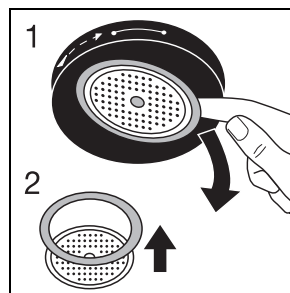
13



14

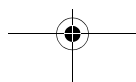


15



16

3



S

**S Bästa kund,**

Läs igenom denna bruksanvisning noga. Beakta framför allt säkerhetsanvisningarna! Spara den för framtida behov.

Lämna även bruksanvisningentill eventuell annan framtida användare av apparaten.

**Beskrivning (Bild 1)**

- A På-/av-vred
- B Vatten-/ång-vred
- C Till-/från-lampa
- D Temperaturindikator
- E Plats för koppar
- F Vattenbehållare (på baksidan)
- G Väljarvred för kaffe, ånga och hetvatten
- H Skummunstycke (med tillsats)
- I Typskylt
- K Mätskopa
- L Vårdredskap
- M Kaffepressare
- N Filter för 1 kopp
- O Filter för 2 koppar
- P Sil för portionspåse
- Q Filterhållare
- R Fingerskydd
- S Droppskål
- T Droppgaller
- U Nivåindikator
- V Filter i brygghuvud (inuti)
- W Brygghuvud med fäste för filterhållare

**Säkerhetsanvisningar****Säkerhet vid placering**

- Apparaten måste stå stadigt. Placera den på en jämn och vågrät uppställningsplats.
- Apparaten får endast anslutas till ett elnät vars spänning, strömtyp och frekvens överensstämmer med uppgifterna på typskylten (finns på apparatens undersida)!

**Säkerhet vid användning**

- Apparaten får inte hanteras av personer (inklusive barn) som är fysiskt, eller psykiskt handikappade eller som saknar erforderlig erfarenhet och kunskap om de inte blivit undervisade eller instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Håll barnen borta!
- Barn måste passas så att de inte leker med enheten.
- Låt aldrig nätsladden komma i kontakt med de delar av apparaten som blir heta!
- Drag aldrig ur stickkontakten genom att dra i nätsladden!
- Använd inte apparaten, om:
  - nätsladden är skadad eller
  - apparathöljet har tydliga skador.
- Skummunstycke, filter, filterhållare och filterfäste blir, beroende på vald funktion, heta när apparaten används.
- Metallhöljet blir, beroende på vald funktion, varmt när apparaten används.
- Ta inte ur filterhållaren under brygging, eftersom apparaten är under tryck! **Risk för brännskador!**
- Fyll endast vattenbehållaren med kallt vatten, aldrig med mjölk eller andra vätskor!
- Använd inte apparaten om inte vattenbehållaren är fylld!
- Använd inte apparaten utan droppskål eller droppgaller!

### Säkerhet vid rengöring

- Säkerställ att apparaten är frånslagen, och att stickkontakten är urdragen före vård och rengöring!
- Följ anvisningarna för avkalkning!
- Doppa inte apparaten i vatten!

### Säkerhet vid reparation

- Reparationer av denna apparat får endast utföras av fackpersonal. Reparationer som utförs av ej utbildad personal kan innebära stora risker. Vänd Dig vid behov av reparation till kundtjänst eller till en auktoriserad fackhandlare. Om apparaten används felaktigt eller på ej avsett sätt ansvarar Electrolux inte för eventuella skador som uppstår.

☞ Den här produkten är anpassad enligt följande EG-direktiv:

- Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG
- EMC-direktiv 89/336/EEG med ändringarna 92/31/EEG och 93/68/EEG

## Före första användning

Var vänlig läs säkerhetsanvisningarna, för att undvika fara för Dig själv och skador på apparaten.

- ☞ Sätt i stickkontakten i vägguttaget. Innan Du gör espresso första gången skall Du spola igenom värmesystemet en gång med en full vattenbehållare. Detta gör Du enligt anvisningarna i avsnittet "Göra espresso" respektive "Skumning av mjölk", dock utan att tillsätta espressokaffe i filtret. Ställ en skål, så stor som möjligt, i mitten av droppgallret (Bild 1/T) och under skummunstycket (Bild 1/H).

## Göra espresso

Efter brygning skall espresson vara täckt av ett tjockt, skummande skikt, den så kallade Creman.

För en aromatisk espresso med Crema är det viktigt med friskt, klart vatten, den rätta malningen av kaffet och vattentemperaturen.

## 1. Påfyllning av vatten (Bild 2)

- ☞ Drag vattenbehållaren uppåt och ur apparaten (Bild 2).
- ☞ Öppna locket på vattenbehållaren.
- ☞ Fyll endast behållaren **med** kallt, rent vatten.

Kontrollera att vattennivån inte är under MIN-markeringen (Minimum) och inte över MAX-markeringen (Maximum).

- ☞ Stäng locket.
- ☞ Sätt tillbaka den fyllda vattenbehållaren i apparaten och tryck ner den, så att den sitter fast ordentligt (Bild 2).

**i** Du kan även lyfta behållarlocket och vrida det åt sidan. Så kan Du med tex en kanna fylla vattenbehållaren direkt i apparaten.

## 2. Slå på apparaten/förvärma koppar

- ☞ Slå på apparaten med på-/av-vredet (Bild 1/A). Till/från-lampan (Bild 1/C, röd) och temperaturindikatorn (Bild 1/D, orange) lyser.


Temperaturindikatorn släcks så snart rätt temperatur har uppnåtts. Temperaturindikatorn kan tändas även senare under brygningen för att visa att apparaten värmer upp igen.


Du kan ställa en eller flera koppar med öppningen nedåt på platsen för koppar (Bild 1/E).


## 3. Påfyllning av espressokaffe (Bild 3, 4, 5)

- ☞ Tag filterhållaren, dra tillbaka fingerskyddet och sätt 1-kopps eller 2-koppsfiltret i filterhållaren (Bild 3).
- i** När du använder portionspåsar använder du silen för portionspåsar (Bild 1/P och Bild 5).
- ☞ Fyll espressokaffe i filtret. Använd: 1 full mätskopa för 1-koppsfiltret, 2 fulla mätskoppor för 2-koppsfiltret.


S


 Pressa espressokaffet med kaffepressaren (Bild 1/M) **lätt** i filtret (Bild 4). Kontrollera att filtret efter pressningen är fyllt till kanten med espressokaffe. Torka bort espressokaffe från filterkanten.

 Pressa inte espressokaffet hårt i filtret! Om Du gör så kan genomströmningen starkt förminska. (Se även "Vad gör jag om ...")


 Om Du själv mal espressokaffet, välj malningsgrad "medel".

#### 4. Fastsättning av filterhållaren (Bild 6, 7)


 Placera filterhållaren på plats i filterfästet så att filterhållarens handtag befinner sig under den vänstra vita trekanten (Bild 6,"1").


 Vrid filterhållaren åt höger tills det tar emot (Bild 6,"2"), så att handtaget pekar framåt och befinner sig nedanför den vita linjen mellan de båda punkterna (Bild 7,"3").


#### 5. Ställa kopp(ar) under (Bild 8)


 Ställ en eller två koppar under filterhållarens öppning (Bild 8).

#### 6. Brygga espresso

 Ställ vatten-/ångvredet (Bild 1/B) på symbolen ☰.


 När apparaten värmts upp till rätt temperatur, ställ väljarvredet (Bild 1/G) på symbolen ☐. Vattnet pressas nu med högt tryck genom espressokaffet.


 När den önskade mängden espresso har bryggts, vrid väljarvredet tillbaka åt vänster till läget "•".


 Var vänlig notera att vatten-ångvredet (Bild 1/B) vid espressobrygning alltid skall stå i läget ☰. Bryggs espresso i läget ☏ kan genom den höga bryggtemperaturen kaffets smak påverkas.


Efter varje espressobrygning eller efter varje användning av ånga-/hetvatten, när väljarvredet ställs i läge "•" leds resterande vatten in i droppskålen. Varje ny kopp bryggs med friskt vatten. Så får Du alltid den bästa njutningen av espresso. Därför måste droppskålen regelbundet tömmas.

#### 7. Borttagning av filterhållare (Bild 9)

 Vrid filterhållaren åt vänster och tag ur den ur fästet.

 Fäll fram fingerskyddet och håll det fasttryckt. Knacka ur det använda espressokaffet ur filterhållaren respektive ur filtret (Bild 9).


 Spola rent filterhållaren och filtret med varmt vatten. Rengör **inte** filterhållaren i diskmaskin!


 Dra inte fast filterhållaren igen, om Du inte tänker använda apparaten under en längre tid. Därigenom förlängs livslängden på packningen i brygg huvudet.


#### Ångalstring/skumning av mjölk (Bild 10, 11)

Den heta ångan kan användas både för att skumma mjölk till cappuccino och för att värma andra vätskor.






##### 1. Slå på apparaten


 Sätt på den medlevererade tillsatsen på skummunstycket (Bild 10).

 Slå på apparaten med på-/av-vredet (Bild 1/A). Vänta tills apparaten har uppnått rätt temperatur och den orange temperaturindikatorn (Bild 1/D) har slocknat.

 Ställ vatten-/ångvredet (Bild 1/B) på symbolen ☏.

## 2. Ångalstring/skumning av mjölk





-  Håll mjölk, eller den vätska som skall värmas i ett värmebeständig kärl.
-  Doppa skummunstycket i mjölken, eller i den vätska som skall värmas (Bild 11).
-  Vrid väljarvredet (Bild 1/G) åt vänster till symbolen ☰☱. Apparaten börjar nu att alstra ånga. I början kan några droppar hett vatten komma med ur munstycket.  
**Viktigt:** För att ångan inte skall hindras från att komma fram, får inte skummunstycket vidröra kärlets botten.
-  Du avbryter ångtillförseln genom att åter vrida väljarvredet (Bild 1/G) åt höger till läget "•".
-  Ställ undan den skummade vätskan och ställ ångväljaren några sekunder på symbolen ☰☱. Därmed avlägsnar Du eventuella rester av mjölk eller andra vätskor från munstycket. **Försiktigt! Ångan är het.**

-  Använd helst kall, mager mjölk för att få ett fint, krämigt mjölkskum.

### Göra cappuccino

Fyll en stor kaffekopp från 1/2 till 3/4 med espresso. Håll över den skummade mjölken. Strö lite kakaopulver över mjölkskummet.



## 3. Upphettning av vatten

-  Ställ vatten-/ångvredet (Bild 1/B) i läge ☰.
-  Placera ett kärl under skummunstycket (bild 1/H).
-  Ställ väljarvredet för kaffe, ånga och hetvatten (Bild 1/G) i läge ☰☱. Ur ångmunstycket kommer hett vatten.
-  När Du fått den önskade mängden hett vatten, ställ väljarvredet för kaffe, ånga och hetvatten (Bild 1/G) åter i läge "•".


## Rengöring och vård

### Daglig vård




Vi rekommenderar att Du, dagligen före första och efter sista bryggningen spolrar igenom apparaten, utan espressokaffe under ca 10 sekunder, för att undvika att kaffepartriklar fastnar. Gör som vid espressobryggning, dock utan espressokaffe.

-  Ställ därefter väljarvredet (Bild 1/G) en kort stund i läge ☰☱.
-  Håll ut överblivet vatten ur vattenbehållaren.



### Rengöring (Bild 12, 13, 14, 15, 16)

-  Stäng av apparaten och dra ur stickkontakten före varje rengöring!

#### Rengör inga delar av apparaten i diskmaskin!




-  Torka av apparatens alla ytor med en fuktig trasa. Använd inga skarpa eller slipande rengöringsmedel.
-  Diska vattenbehållaren minst en gång per vecka i vanligt diskvatten.
-  Rengör 1- och 2 koppars filtren då och då med en borste.

#### Skummunestycke

-  Dra bort tillsatsen från skummunstycket och diska tillsatsen i vanligt diskvatten.
-  Torka rent skummunstycket med en fuktig trasa. Med vårdredskapet (Bild 1/L) kan Du skruva av munstyckshuvudet för rengöring och avkalkning.

#### Droppgaller och droppskål:

När nivåindikatorn (Bild 1/U) sticker ut över droppgallret, måste droppskålen tömmas.

-  Ta tag i hålen i droppgallret. Ta bort droppgallret och tvätta det under rinnande vatten (Bild 12).
-  För tömning, ta tag i droppskålen på båda sidor och drag den framåt ut ur apparaten (Bild 13).
-  Ta bort plastdelen med nivåindikatorn och spola båda under rinnande vatten (Bild 14).


S

- ☞ Sätt tillbaka plastdelen med nivåindikatorn i droppskålen.
- ☞ Skjut in den rengjorda droppskålen i apparaten och sätt tillbaka droppgallret.

### Rengöring av bryggfiltret

I brygg huvudet finns bryggfiltret, genom vilket hett vatten rinner. Kontrollera då och då om hålen i bryggfiltret är igensatta med kaffepartriklar.

Om hålen är igensatta:

- ☞ Skruva ur bryggfiltret med ett mynt (Bild 15).
  - ☞ Ta bort bryggfilter med packning (Bild 16/1) och ta bort bryggfiltrets packning (Bild 16/2).
  - ☞ Rengör bryggfiltret med varmt vatten och en borste.
  - ☞ Rengör packningen med varmt diskvatten.
- i** Om apparaten skall transporteras i minusgrader:
- ☞ Töm vattenbehållaren.
  - ☞ Ställ väljarvredet (Bild 1/G) i läge  och låt apparaten "avångas".



## Avkalkning

Om espresson rinner ovanligt långsamt genom filtret, är det dags för avkalkning.

Vi rekommenderar att avkalka apparaten en gång i kvartalet med flytande avkalkningsmedel. Om Du bor i ett område med hårt vatten måste eventuellt avkalkning göras oftare. Beakta härvid anvisningarna av avkalkningsmedlets tillverkare.

**Viktigt:** Ta, före avkalkning, bort bryggfiltret (Bild 1/V) och packningen, som beskrivs i avsnittet "Rengöring av bryggfiltret" (Bild 15, 16).

Fyll först vatten i vattenbehållaren, sedan avkalkningsmedel, aldrig tvärtom. Minst 0,5 l vatten måste användas. Motsvarande skall avkalkningsmedlet doseras.

- ☞ Dra ur stickkontakten ur väggkontakten och låt apparaten kylas av.
- ☞ Ta bort skummestycket med tillsats (Bild 1/H).
- ☞ Sätt fast filterhållaren, utan filter.
- ☞ Ställ ett tillräckligt stort kärl under filterhållaren.
- ☞ Sätt i stickkontakten i väggkontakten och slå på apparaten.
- ☞ Ställ väljarvredet (Bild 1/G) i läge  och låt ca 1/4 av avkalkningslösningen rinna genom systemet.
- ☞ Stäng därefter av apparaten och låt avkalkningslösningen verka i 10 minuter. Upprepa detta förfarande med ytterligare 1/4 av avkalkningsmedlet.
- ☞ Ställ väljarvredet (Bild 1/G) i läge . Låt resten av avkalkningslösningen rinna genom munstycket och låt åter verka i 10 minuter.
- ☞ Rengör därefter vattenbehållaren noggrant.
- ☞ Fyll vattenbehållaren med friskt vatten och låt hälften rinna genom brygg huvudet, resten genom munstycket. Upprepa proceduren vid kraftig förkalkning.
- ☞ Sätt tillbaka bryggfilter och packning efter avkalkningen.

## Vad gör jag om...

- espressotemperaturen är för låg:
  - Genomför en brygning utan espressokaffe, men med filter och filterhållare, för att förvärma systemet.
  - Förvärm kopparna.
  - Avkalka apparaten.
- om genomströmningen märkbart försämras:
  - Packa inte samman espressokaffet för hårt i filtret.
  - Mal inte espressokaffet för fint (malningsgrad "medel").
  - Avkalka apparaten.



- espresso rinner ut vid sidan av filterhållaren:
  - Kontrollera att filterhållaren sitter fast ordentligt i fästet.
  - Dra åt filterhållaren lite hårdare i fästet.
  - Torka bort espressokaffe från filterhållarens kanter.
- ingen espresso kommer ut:
  - Kontrollera att vattenbehållaren är fylld och riktigt isatt.
  - Kontrollera att filterhållaren sitter fast ordentligt i fästet.
  - Kontrollera att vatten-/ångvredet (Bild 1/B) står i läge ☰ och väljarvredet för kaffe, ånga och hetvatten (Bild 1/G) är vridet åt höger i läge ☐.
  - Packa inte samman espressokaffet för hårt i filtret.
  - Rengör bryggfiltret.
  - Avkalka apparaten.
- creman blir sämre:
  - Kontrollera att det finns tillräckligt med espressokaffe i filtret.
  - Använd alltid färskt espressokaffe.
  - Tryck lätt på espressokaffet.
- det blir för lite skum vid mjölkskumning:
  - Använd alltid, färsk och mager mjölk.
  - Rengör skummestycket.
- genomströmningen ökar:
  - espressokaffet är för grovt malet:
  - Kontrollera att det finns tillräckligt med espressokaffe i filtret.
- kaffemaskinen slås av under användning:
 

Maskinens pump har en temperaturvakt som skyddar den mot överhettning. Temperaturvakten avbryter maskinens drift om maskinen har använts för länge utan paus eller om pumpen gått utan vatten.
- Ställ På-/Av-vredet på "Av" och drag ur kontakten ur vägguttaget.
- Låt maskinen kylas av i minst 20 minuter. Fyll på vatten.
- Anslut maskinen åter till elnätet och slå på den. Vänd Dig till vår kundtjänst om maskinen fortfarande inte fungerar.

## Teknisk information

- Spänning: 230 V, 50 Hz
  - Effekt: 1000 W
- (Se typskylt på apparatens undersida.)

## Avfallshantering



### Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet är miljövänligt och kan återanvändas. Plastdelarna är märkta, till exempel >PE<, >PS<, etc. Lämna förpackningsmaterialet vid de kommunala återvinningsstationerna i därför avsedda behållare.



### Avfallshantering när produkten är utsliten



Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

(DK)

**(DK) Kære kunde.**

Læs venligst denne brugsanvisning opmærksomt igennem. Især bedes du være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne! Brugsanvisningen bør opbevares, så du har mulighed for at slå noget op i den på et senere tidspunkt. Hvis apparatet gives videre til en ny ejer, bør brugsanvisningen følge med.

**Udstyr (Figur 1)**

- A Tænd/sluk-kontakt
- B Kontakt til valg af vand/damp
- C Strømindikatorlampe
- D Temperaturindikator
- E Område til opbevaring af kop
- F Vandtank (bagi)
- G Kontakt til valg af kaffe, damp eller varmt vand
- H Hane til damp (med mundstykke)
- I Typeskilt
- K Måleske
- L Værktøj
- M Presser til malet kaffe
- N Filter til 1 kop
- O Filter til 2 kopper
- P Filter til forpakkede portioner
- Q Filterholder
- R Fingerbeskytter
- S Drypbakke
- T Dryprist
- U Opfyldningsniveaumåler
- V Filter i bryggehoved (indeni)
- W Bryggehoved med filterholderbakke

**! Sikkerhedsinstruktioner****Sikkerhedsanvisninger til opsætning af apparatet**

- Apparatet skal stå stabilt. Kontroller, at det sted hvor apparatet skal stå, er lige og jævnt.
- Apparatet må kun tilsluttes en strømkilde, hvis spænding, strømtype og frekvens svarer til informationen på typepladen (se apparatets underside).

**Sikkerhed ved brug af apparatet.**

- Dette apparat er ikke egnet for at brug af personer (inklusive børn) med manglende evner, eller viden omkring produktet med mindre de har modtaget undervisning eller instruktioner i brug af apparatet fra en person, som er ansvarlig for sikkerheden.
- Sørg for at holde børn væk fra apparatet.
- Der skal være opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Lad aldrig strømkablet komme i kontakt med varme komponenter på apparatet.
- Fjern aldrig strømkablet fra stikkontakten ved at trække i kablet.
- Brug ikke apparatet hvis:
  - kablet er beskadiget eller
  - indkapslingen er tydeligt beskadiget.
- Damphanen, filtret, filterholderen og bakken bliver altid meget varme under anvendelse.
- Metalindkapslingen bliver nødvendigvis også varm under anvendelse.
- Fjern ikke filterholderen under bryggeprocessen, da apparatet er under tryk. **Der er stor chance for forbrændinger.**
- Fyld kun vandtanken med koldt vand; aldrig med mælk eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet, hvis vandtanken ikke er blevet fyldt.
- Brug ikke apparatet uden drypbakke eller dryprist.

### Sikkerhed under rengøring

- Sørg for, at apparatet er slukket og stikket trukket ud af stikkontakten, inden du foretager rengøring eller vedligeholdelse.
- Følg instruktionerne vedrørende afkalkning.
- Dyp ikke apparatet ned i vand.

### Sikkerhed under reparation

Reparationer på dette apparat må kun udføres af kvalificerede serviceteknikere. Ved ukyndig reparation kan der opstå betydelige risici. Henvend dig i tilfælde af reparation til kundeservice eller til din forhandler.


Hvis apparatet anvendes til andre formål end det tiltænkte - eller anvendes forkert, kan producenten ikke acceptere noget ansvar for eventuelle skader.

**CE** Dette apparat er i overensstemmelse med følgende direktiver:

- Lavspændingsdirektiv 2006/95/EF
- EMC-direktiv 89/336/EØF som ændret ved direktiv 92/31/EØF og 93/68/EØF

### Inden første anvendelse af apparatet

Læs venligst sikkerhedsinstruktionerne, så du undgår at forårsage skade på dig selv eller apparatet.

-  Sæt stikket i stikkontakten.


Inden der laves espresso for første gang, bør du rense opvarmningssystemet igennem ved at fylde tanken. Gør præcis som beskrevet i afsnittet "Sådan laver du Espresso" og "Skummende mælk", men uden at du hælder noget malet kaffe i filtret. Placer en så stor som mulig beholder midt på drypristen (figur 1/T) og under damphanen (figur 1/H).


### Sådan laver du en espresso


Når du har brygget, bør espressoen være dækket af et tykt lag skum - den såkaldte crema.

For at opnå en aromatisk espresso med crema er det vigtigt med frisk klart vand, malede kaffebønner af den rigtige konsistens og korrekt vandtemperatur.

#### 1. Påfyldning af vand (Figur 2)


-  Træk vandtanken opad og ud af apparatet (Figur 2).


-  Åbn tankens låg.

-  Fyld vandtanken **udelukkende** med koldt klart vand.


Sørg for, at vandniveauet ikke kommer under MIN (minimumslinien) eller over MAX (maksimumlinien).

-  Luk vandtankens låg.

-  Sæt vandtanken i igen og tryk den nedad, så den sidder godt fast i apparatet (Figur 2).

-  Du kan også løfte tankens låg og folde det til siden. Dette gør, at du kan fylde tanken direkte, mens den sidder i apparatet - for eksempel med en kop.

#### 2. Sådan tændes apparatet / forvarmning af kopper

-  Tænd for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-kontakten (Figur 1/A). Strømindikatoren (figur 1/C, rød) og temperaturindikatoren (figur 1/D, orange) lyser.

Så snart driftstemperaturen er nået, slukker temperaturindikatoren. Temperaturindikatoren kan tænkes at tænde igen, mens apparatet anvendes, for at indikere at apparatet genopvarmes.

Du kan placere en eller flere kopper med bunden opad i opbevaringsområdet til kopper (figur 1/E).

DK

### 3. Tilføjelse af malet espressokaffe (figurer 3,4 og 5)

- ☞ Tag filterholderen, fold fingerbeskytteren tilbage og placer et filter til 1 kop eller filter til 2 kopper i filterholderen (figur 3).

**i** Hvis du anvender forpakkede portioner, så indsæt et filter til forpakkede portioner (figur 1/P og figur 5).

- ☞ Fyld filtret med malet espressokaffe. Anvend: 1 fuld måleske til filtret til 1 kop eller 2 fulde måleskeer til filtret til 2 kopper.

- ☞ Tryk **let** ned på den maledede kaffe i filtret (figur 4) anvend presseren til malet kaffe (figur 1/M). Sørg for, at filtret stadig er helt fyldt med kaffe, efter at du har trykket den maledede kaffe sammen. Rens filtrets kant for kaffe.

**i** Tryk ikke kaffen for fast sammen i filtret. I så fald kan vandets bane gennem kaffen nemlig blive besværet betydeligt. (Se også "Hvad skal jeg gøre, hvis...")

**i** Hvis du selv maler din kaffe, så vælg, at kaffens finhed skal være "medium".

### 4. Påskruining af filterholderen (Figur 6 og 7)

- ☞ Placer filterholderen i filterbakken, så håndtaget på filterholderen befinder sig under den venstre hvide trekant (figur 6,"1").
- ☞ Drej filterholderen så langt til højre, som den kan komme (figur 6,"2"), så håndtaget peger fremad og befinder sig under den hvide linje mellem de to punkter (figur 7,"3").

### 5. Placering af en kop (flere kopper) nedenunder (Figur 8)

- ☞ Placer en eller flere kopper under åbningerne i filterholderen (figur 8).

### 6. Brygning af en espresso

- ☞ Sæt kontakten til valg af vand/damp (figur 1/B) over på symbolet ☰.
- ☞ Når apparatet har opnået driftstemperatur, så drej kontakten (figur 1/G) over på symbolet ☑. Vandet vil nu blive tvunget gennem den maledede kaffe under meget højt tryk.
- ☞ Når den ønskede mængde espresso er blevet brygget, så drej kontakten til venstre igen til positionen "•".

**i** Bemærk, at når du brygger espresso, skal kontakten til valg af vand-damp (figur 1/B) altid være sat til positionen ☰. Hvis du brygger espresso i ☑-positionen, kan kaffens smag blive påvirket negativt på grund af den højere bryggetemperatur.

Hver gang du har lavet espresso eller efter anvendelse af damp/varmt vand, når kontakten er drejet til positionen "•", vil resterende vand blive ledt ned i drypbakken. Hver ekstra kop skal brygges med frisk vand. Sådan opnår du den bedste espresso. Derfor skal drypbakken tømmes med jævne mellemrum.

### 7. Sådan fjernes drypbakken (Figur 9)

- ☞ Drej filterholderen til venstre og ud af bakken.
- ☞ Fold fingerbeskytteren fremad og hold den nede. Slå den brugte kaffe ud af filterholderen og ud af filtret (figur 9).
- ☞ Rengør filterholderen og filtret med varmt vand. **Undlad** at vaske filtret i en opvaskemaskine!
- i** Hvis apparatet ikke skal anvendes i en længere periode, så undlad at skrue filterholderen på plads igen. Dette vil forøge holdbarheden af den lukkemekanisme, som sidder på bryghovedet.

## Sådan laver du dampet/ skummende mælk (Figur 10 og 11)

Den varme damp kan anvendes til at lave mælkeskum til en cappucino eller til at opvarme anden væske.

### 1. Tænd for apparatet.

- ☞ Placer mundstykket på damphanen (figur 10).
- ☞ Tænd for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-kontakten (Figur 1/A). Vent indtil apparatet har opnået driftstemperatur, og den orange temperaturindikator er slukket (figur 1/D).
- ☞ Sæt kontakten til valg af vand/damp (figur 1/B) over på symbolet ☉.

### 2. Sådan laver du dampet/ skummende mælk

- ☞ Hæld noget mælk eller anden væske, som skal opvarmes ned i en beholder, som kan tåle varme.
- ☞ Stik dampmundstykket ned i den mælk eller væske, som skal varmes op (figur 11).
- ☞ Drej kontakten (figur 1/G) mod venstre over på symbolet ☉☉. Apparatet vil nu begynde at lave skum. I begyndelsen kan det tænkes, at der også vil dryppe noget vand ud af hanen.  
**Vigtigt:** For at undgå at dampen slipper ud, må damphanen ikke røre ved beholderens bund.
- ☞ Stop udsendelsen af damp ved at dreje kontakten (figur 1/G) tilbage mod højre til positionen "•".
- ☞ Sæt den dampede væske til side og drej dampvælgerkontakten tilbage til ☉☉-symbolet i et par sekunder. Dette vil fjerne mælkerester eller anden væske fra hanen. **Advarsel: Dampen er varm.**

- ☞ **i** For at opnå fint cremet mælkeskum er det bedst at anvende mælk med et lavt fedtindhold.

## Sådan laver du en cappucino

Fyld en stor kop 1/2 til 3/4 med espresso. Hæld mælkeskum ud over espressoen. Drys lidt kakao oven på mælkeskummet.

### 3. Opvarmning af vand

- ☞ Drej kontakten til valg af vand/damp (figur 1/B) over til positionen ☉.
- ☞ Placer en beholder under damphanen (figur 1/H).
- ☞ Drej kontakten til valg af kaffe, damp og varmt vand (figur 1/G) over til positionen ☉☉. Der kommer nu varmt vand ud af damphanen.
- ☞ Når du har fået den ønskede mængde varmt vand, så drej kontakten til valg af kaffe, damp og varmt vand (figur 1/G) til positionen "•".

## Rengøring og vedligeholdelse

### Daglig vedligeholdelse

Vi anbefaler, at du hver dag før den første og efter den sidste espresso, renser systemet i cirka 10 sekunder uden kaffe, så du undgår, at små stykker kaffegrums kommer til at sidde fast i apparatet. Lad som om du laver en espresso, men uden malet kaffe i apparatet.

- ☞ Bagefter drejer du vælgerkontakten (figur 1/G) hen til positionen ☉☉ i kort tid.
- ☞ Hæld resterende vand ud af vandtanken.

### Rengøring (figur 12, 13, 14, 15 og 16)

- ⚠ Før du rengør apparatet, skal det slukkes, og stikket tages ud af stikkontakten.

Lad være med at vaske nogen af apparatets dele i en opvaskemaskine.

- ☞ Tør alle apparatets overflader af med en fugtig klud. Brug ikke koncentrede eller slibende rengøringsmidler.
- ☞ Skyl vandtanken mindst en gang om ugen i almindeligt vand.

DK

- ☞ Rengør filtret til 1 kop og filtret til 2 kopper med mellemrum med en børste.

#### Damphanen

- ☞ Fjern mundstykket fra damphanen og rens mundstykket i almindeligt vand.
- ☞ Tør damphanen af med en fugtig klud. Du kan anvende vedligeholdelsesguiden (figur 1/L) til at skrue hanens hoved af for at rense det eller afkalke det.

#### Dryprist og drypbakke


Drypristen skal tømmes, når niveauindikatoren (figur 1/U) når op over drypristen.

- ☞ Sæt dine fingre i hullerne i drypristen. Fjern drypristen og skyl den i rindende vand (figur 12).
- ☞ Når drypbakken skal tømmes, holder du den i begge sider og trækker den fremad og ud af apparatet (figur 13).
- ☞ Fjern plastikstykket med niveauindikatoren og skyl begge under rindende vand (figur 14).
- ☞ Sæt plastikstykket med niveauindikatoren tilbage i drypbakken.
- ☞ Skub den rene drypbakke ind i apparatet og placer drypristen oven på den.

#### Rengøring af bryggefiltret

Bryggefiltret, som det varme vand løber igennem, befinder sig på bryggehovedet. Kontroller fra tid til anden, at hullerne i bryggefiltret ikke er blevet blokeret af kaffepartikler.

Hvis hullerne er blevet blokeret:

- ☞ Skru filtret af ved hjælp af en mønt (figur 15).
- ☞ Fjern bryggefiltret og lukkeringen (figur 16/1) og tag ringen af filtret (figur 16/2).
- ☞ Vask bryggefiltret med varmt vand og en børste.
- ☞ Skyl ringen med varmt vand.
- ☞ Hvis apparatet skal transporteres ved temperaturer under nul grader:
- ☞ Tøm vandtanken.
- ☞ Drej vælgerkontakten (figur 1/G) til positionen  og lad apparatet tørre.



## Afkalkning

Hvis espressoen løber gennem filtret med mindre hastighed end normalt, så er det tid til at afkalke apparatet.

Vi anbefaler, at du afkalder maskinen en gang hver tredje måned med flydende kalkfjerner. Hvis du bor i et område med hårdt vand, vil du muligvis skulle afkalke apparatet oftere. Når du gør dette, skal du følge instruktionerne på kalkfjernerens.

**Vigtigt:** Før du anvender kalkfjerner, skal du fjerne bryggefiltret (figur 1/V) samt bryggefiltrets ring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af bryggefiltret" (figur 15 og 16).

Først hælder du vand i vandtanken, derefter tilføjer du kalkfjerner; aldrig i modsat rækkefølge. Du skal mindst bruge 0,5 liter vand. Dertil skal der tilføjes en passende mængde vand.

- ☞ Fjern strømkablet fra stikkontakten og lad apparatet køle af.
- ☞ Fjern damphanen og mundstykket (figur 1/H).
- ☞ Placer filterholderen på sin plads uden filtret.
- ☞ Placer en tilstrækkeligt stor beholder under filterholderen.
- ☞ Sæt stikket i stikkontakten og tænd for apparatet.
- ☞ Bagefter drejer du vælgerkontakten (figur 1/G) til positionen  og lader cirka ¼ af kalkfjernerens flyde gennem systemet.
- ☞ Sluk derefter for apparatet og lad kalkfjernerens virke i cirka 10 minutter. Gentag denne procedure med yderligere ¼ af kalkfjernerens.
- ☞ Drej vælgerkontakten (figur 1/G) hen til positionen . Lad den resterende del af kalkfjernerens løbe igennem hanen og virke i omkring 10 minutter.
- ☞ Skyl derefter vandtanken grundigt.
- ☞ Fyld vandtanken op med frisk vand og lad halvdelen flyde over bryggehovedet og den anden halvdel flyde igennem hanen.

Gentag denne procedure, hvis der er meget kalk.

☞ Når du har afkalket apparatet, så sæt bryggefiltret og ringen i igen.

### Hvad skal jeg gøre, hvis...

- espressoen temperatur er for lav:
  - Udfør bryggeproceduren uden malet kaffe, men med filter og filterholder, så du opvarmer systemet.
  - Foropvarm kopperne.
  - Afkalk apparatet.
- gennemløbshastigheden nedsættes betragteligt:
  - Tryk ikke kaffen for fast sammen i filtret.
  - Undgå at male kaffen for fint ("medium finhed").
  - Afkalk apparatet.
- espressoen siver ud i siden af filterholderen:
  - Kontroller, at filterholderen sidder rigtigt i bakken.
  - Drej filterholderen en smule strammere fast i bakken.
  - Rens filterholderens kant for kaffegrums.
- der ikke kommer noget espresso ud:
  - Kontroller, at vandtanken er blevet fyldt og sidder rigtigt.
  - Kontroller, at filterholderen sidder rigtigt i bakken.
  - Sørg for, at kontakten til valg af vand/damp (figur 1/B) sidder i position ☞, og at vælgerkontakten til kaffe, damp og varmt vand (figur 1/G) er sat til den rigtige position - ☞.
  - Tryk ikke kaffen for fast sammen i filtret.
  - Rens bryggefiltret.
  - Afkalk apparatet.

- cremaen produceres ikke længere, som den skal:
  - Sørg for, at der er nok malet kaffe i filtret.
  - Anvend altid helt friskmalet kaffe.
  - Tryk let ned på den malede kaffe.
- der ikke er nok mælkeskum, når jeg skummer mælk:
  - Brug altid kold frisk mælk med et lavt fedtindhold.
  - Rengør damphanen.
- gennemstrømningen forøges:
  - kaffen er ikke malet fint nok:
    - Sørg for, at der er nok malet kaffe i filtret.
- kaffemaskinen slukker for sig selv under driften:
 

Apparatets pumpe er udstyret med en temperatursikring, som beskytter den mod overophedning. Temperatursikringen afbryder maskinens drift, hvis maskinen anvendes i for lang tid, eller hvis pumpen kører uden vand.

  - Indstil tænd/sluk-kontakten til "off" og tag stikket ud af stikkontakten.
  - Lad maskinen køle af i mindst 20 minutter. Fyld den med vand.
  - Stik stikket i stikkontakten igen og tænd for apparatet. Hvis apparatet stadig ikke virker, så kontakt vores kundeserviceafdeling.

### Tekniske data

- Inputspænding: 230 V, 50 Hz
- Strømforgbrug: 1000 W (Se typeskiltet på undersiden af apparatet).

(DK)

## Bortskaffelse



### Emballage

Emballagematerialerne er nedbrydelige og kan genanvendes. Kunststofdeler er mærket, f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagemateriale på den kommunale genbrugsstation, og brug mærkningen til at finde den rigtige affaldscontainer.



### Udtjent apparat



Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.



## **N** Kjære kunde!

Vennligst les hele denne bruksanvisningen nøye. Vær særlig oppmerksom på sikkerhetsmerknadene! Ta vare på den så du kan slå opp i den senere.

Gi også bruksanvisningen videre til eventuelle andre brukere av maskinen.

## Utstyr (Figur 1)

- A På/av-bryter
- B Vann/damp velgerbryter
- C Strømlampe
- D Temperaturindikator
- E Plass til kopper
- F Vanntank (bak)
- G Velgerbryter for kaffe, damp og varmtvann
- H Dampdyse (med tilbehør)
- I Typeskilt
- K Måleskje
- L Vedlikeholdsverktøy
- M Kaffepresse
- N 1-kopps filter
- N 2-koppers filter
- P Filter for ferdigporsjoner
- Q Filterholder
- R Fingerbeskytter
- S Dryppebrett
- T Drypperist
- U Nivåindikator
- V Filter i traktehodet (innvendig)
- W Traktehode med filterholder

## **!** Sikkerhetsinstrukser

### Sikkerhet ved oppsett av maskinen

- Maskinen må stå støtt. Sjekk at stedet der maskinen skal stå er jevnt og vannrett.
- Maskinen kan kun kjøles til en stikkontakt som gir spenning, strømtype og frekvens i overensstemmelse med spesifikasjonene på typeskiltet (se bunnen av maskinen).

### Sikkerhet ved bruk av maskinen

- Denne maskinen er ikke beregnet brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap, med mindre de rettleides og instrueres i bruken av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
- Sørg for å holde barna på avstand.
- Barn på ha tilsyn for å sørge for at de ikke leker med maskinen.
- Ikke la elektriske ledninger komme i kontakt med maskinens varme komponenter.
- Ta aldri støpslet ut av stikkontakten ved å trekke i ledningen.
- Ikke bruk maskinen hvis:
  - ledningen er skadet eller
  - det er synlig skade på maskinens ytre.
- Dampdysen, filteret og filterholderen og blir varme når maskinen brukes.
- Metallhuset vil også bli varmt ved bruk.
- Ikke ta ut filterholderen under trakteprosessen, da maskinen står under trykk. **Dette kan føre til brannskader.**
- Fyll vanntanken kun med kaldt vann, aldri med melk eller andre væsker.
- Ikke bruk maskinen uten vann i tanken.
- Ikke bruk maskinen uten dryppebrettet eller drypperisten.

### Sikkerhet ved rengjøring

- Før vedlikehold eller rengjøring må maskinen være slått av og støpslet må trekkes ut av stikkontakten.
- Følg instruksjonene om avkalking.
- Senk aldri maskinen ned i vann.

N

### Sikkerhet under reparasjon

Dette apparatet kan kun repareres av en kvalifisert servicetekniker. Uriktig reparasjon kan føre til stor fare. Hvis det er behov for reparasjon, bes du kontakte vår kundeserviceavdeling eller din autoriserte forhandler.

Hvis maskinen brukes til andre formål enn den er beregnet til, eller hvis den brukes feil, aksepterer produsenten ikke noe ansvar for mulige skader.

☞ Dette apparatet er i overensstemmelse med EUs direktiver:

- Lavspennings direktiv 2006/95/EC
- EMC direktiv 89/336/EEC med tilføy-  
elser 93/31/EEC og 93/68/EEC

### Før første gangs bruk

Les sikkerhetsinstruksene for å unngå fare for deg selv og skade på maskinen.

☞ Sett støpslet i en stikkontakt.

Før du lager espresso første gang må du skylle ut maskinens system en gang ved å fylle tanken. Gå frem nøyaktig som beskrevet i avsnittet "Lage en espresso" og "Lage melkeskum", men uten å fylle kaffe i filteret. Sett en så stor beholder som mulig midt på drypperisten (figur 1/T) og under dampdysen (figur 1/H).

### Lage en espresso

Etter at espressoen er traktet bør den dekket med et tykt lag av melkeskum, den såkalte "crema".

For å oppnå en aromatisk espresso med "crema" er det viktig å bruke friskt, rent vann, korrekt malte kaffebønner og riktig temperatur på vannet.

#### 1. Fylle på vann (figur 2)

☞ Trekk vanntanken opp og ut av maskinen (figur 2).

☞ Åpne lokket på tanken.

☞ Fyll tanken **kun** med kaldt, rent vann.

Sørg for at vannlinjen ikke ligger under linjen MIN (minimum) eller over linjen MAX (maksimum).

☞ Lukk lokket på tanken.

☞ Sett vanntanken inn på maskinen og trykk den ned slik at den sitter fast (figur 2).

☺ Du kan også løfte lokket av tanken og folde det til siden. Dette gjør at du kan fylle tanken mens den står i maskinen, f.eks. med en mugge.

#### 2. Slå maskinen på / forvarme kopper

☞ Slå maskinen på med PÅ/AV-bryteren (figur 1/A). Strømlampen (figur 1/C, rød) og temperaturindikatoren (figur 1/D, oransje) vil lyse.

Når riktig brukstemperatur er nådd vil temperaturindikatoren slukkes. Temperaturindikatoren vil lyse igjen når maskinen brukes, for å indikere at maskinen varmes opp igjen.

Du kan plassere en eller flere kopper med åpningen ned på området for oppbevaring av kopper (figur 1/E).

#### 3. Fylle på malt kaffe (figurer 3,4,5)

☞ Ta filterholderen, fold tilbake fingerbeskyttelsen og plasser et 1-kopps filter eller 2-koppers filter i filterholderen (figur 3).

☺ Hvis du bruker ferdigporsjoner, setter du inn filteret for ferdigporsjoner (figur 1/P og figur 5).

☞ Fyll filteret med espresso kaffe. Bruk: 1 full måleskje til 1-kopps filter, 2 fulle måleskjeer til 2-koppers filter.

☞ Trykk kaffen **lett** ned i filteret (figur 4) med bruk av kaffepressen (figur 1/M). Påse at filteret er fylt til randen med kaffe selv etter at du har presset kaffen. Tørk bort overflødig kaffe fra kanten av filteret.

☺ Ikke press espressokaffen for hardt ned i filteret. Hvis du gjør det kan det strømme for lite vann gjennom kaffen. (Se også "Hva gjør jeg når...")

☺ Hvis du selv maler espressokaffen, bør du velge middels kornstørrelse.

#### 4. Skru på filterholderen (Figur 6, 7)

- ☞ Plasser filterholderen i filteråpningen slik at håndtaket på filterholderen sitter nedenfor den hvite trekanten til venstre (figur 6, "1").
- ☞ Vri filterholderen til høyre så langt det går (figur 6, "2") slik at håndtaket peker fremover og sitter under den hvite linjen mellom de to punktene (figur 7, "3").

#### 5. Plassere kopp(er) under (Figur 8)

- ☞ Plasser en eller to kopper under åpnin-  
gene i filterholderen (figur 8).

#### 6. Trakte en espresso

- ☞ Slå velgerbryteren for vann/damp (figur 1/B) til symbolet ☰.
- ☞ Når maskinen har nådd riktig tempera-  
tur, dreier du velgerbryteren (figur 1/G) til symbolet ☑. Vannet vil nå bli pres-  
set gjennom kaffen under høyt trykk.
- ☞ Når du har traktet ønsket mengde  
espresso, dreier du velgerbryteren til  
venstre igjen, til posisjonen "•".

- ☛ Merk deg at når du lager espresso er  
velgerbryter for vann/damp (figur 1/B)  
alltid i stillingen ☰. Hvis espresso  
traktes i stillingen ☑, kan smaken bli  
helt annerledes på grunn av den høye  
traktetemperaturen.

Hver gang du har laget en espresso  
eller du har brukt damp/varmt vann,  
vil alt gjenværende vann renne ut i  
dryppebrettet når du setter  
velgerbryteren til stillingen "•". Hver  
nye kopp traktes med friskt vann. Det  
er slik du får den riktig gode  
espressoen. Derfor er det viktig å  
tømme dryppebrettet med jevne  
mellomrom.

#### 7. Fjerne dryppebrettet (Figur 9)

- ☞ Vri filterholderen til vestre og ut av  
åpningen.
- ☞ Fold fingerbeskyttelsen fremover og  
hold den nede. Bank bruk espressogrut  
ut av filterholderen og ut av filteret  
(figur 9).

- ☞ Skyll filterholderen og filteret med  
varmt vann. Ikke vask filterholderen i  
oppvaskmaskinen!

- ☛ Hvis maskinen ikke skal brukes over  
lengre tid, bør du ikke skru  
filterholderen inn igjen. På denne  
måten slites pakningen på traktehodet  
mindre.

### Lage damp/melkeskum (figurer 10, 11)

Den varme dampen kan brukes til å  
lage melkeskum for en cappuccino,  
eller til å varme opp væsker.

#### 1. Slå maskinen på.

- ☞ Plasser tilbehøret på dampdysen  
(figur 10).
- ☞ Slå maskinen på med PÅ/AV-bryteren  
(figur 1/A). Vent til maskinen har nådd  
riktig temperatur og den oransje tem-  
peraturindikatoren slukkes (figur 1/D).
- ☞ Slå velgerbryteren for vann/damp  
(figur 1/B) til symbolet ☑.

#### 2. Lage damp/lage melkeskum

- ☞ Hell litt melk eller annen væske som  
skal varmes opp i en varmebestandig  
beholder.
- ☞ Stikk dampdysen ned i melken eller  
væsken som skal varmes opp (figur 11).
- ☞ Vri velgerbryteren (figur 1/G) til ven-  
stre, til symbolet ☑☑. Maskinen vil nå  
gi begynne å lage damp. I begynnelsen  
kan det dryppe litt vann ut av dysen.
- ☛ **Viktig:** For ikke å hindre dampen fra å  
komme ut, er det viktig at dampdysen  
ikke berører bunnen på beholderen.
- ☞ Stopp dampstrømmen ved å dreie vel-  
gerbryteren (figur 1/G) tilbake mot  
høyre, til stillingen "•".
- ☞ Sett den varme væsken til side og vri  
dampvelgerbryteren tilbake til symbo-  
let ☑☑ i et par sekunder. Dette vil  
fjerne alle rester av melk eller annen  
væske fra dysen.

**Forsiktig: Dampen er varm.**

N

- i** For å oppnå et fint, kremaktig melkeskum er et best å bruke kald skummet melk.

#### Lage en cappuccino

Fyll en stor kaffekopp 1/2 eller 3/4 full av espresso. Hell melkeskum over kaffen. Strø litt kakao over skummet.

#### 3. Varme vann

- ☞ Slå velgerbryteren for vann/damp (figur 1/B) til stillingen ☐.
- ☞ Plasser en beholder under dampdysen (figur 1/H).
- ☞ Vri velgerbryteren for kaffe, damp og varmtvann (figur 1/G) til stillingen ☐☐. Det vil komme varmt vann ut av dampdysen.
- ☞ Etter at du har fått ønsket mengde varmtvann, dreier du velgerbryteren for kaffe, damp og varmtvann (figur 1/G) til stillingen "•".

## Rengjøring og stell

### Daglig stell

Vi anbefaler at du skyller ut systemet i ca. 10 sekunder hver dag uten kaffe i filteret, før den første espressoen og etter at den siste, for å hindre at kaffepartikler setter seg fast inne i maskinen. Gå frem som når du lager en espresso, men uten kaffe i filteret.

- ☞ Etter dette dreies velgerbryteren (figur 1/G) kort til stillingen ☐☐.
- ☞ Hell alt overflødig vann ut av vanntanken.

### Rengjøring (figurer 12, 13, 14, 15, 16)

- ⚠ Før maskinen gjøres rent, må den slås av og støpslet må trekkes ut.
- Ikke vask noen del av maskinen i oppvaskmaskinen.**
- ☞ Tørk alle utvendige flater med en fuktig klut. Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- ☞ Skyll ut vanntanken minst en gang i uken med rent vann.
- ☞ Rens 1-kopps filter og 2-kopps filter med en børste med jevne mellom.

### Dampdysen

- ☞ Ta tilbehøret av dampdysen og skyll tilbehøret i rent vann.
- ☞ Tørk av dampdysen med en fuktig klut. Du kan bruke vedlikeholdsguiden (figur 1/L) til å skru av dysehodet og gjøre det rent eller avkalke det.

### Drypperist og dryppebrett

Dryppebrettet må tømmes når nivåindikatoren (figur 1/U) stikker opp over drypperisten.

- ☞ Sett fingrene i hullene i drypperisten. Ta av drypperisten og skyll den under rennende vann (figur 12).
- ☞ For å tømme dryppebrettet, hold det i begge ender og trekk det ut av maskinen (figur 13).
- ☞ Ta av plasttilbehøret med nivåindikatoren og skyll begge deler under rennende vann (figur 14).
- ☞ Sett plasttilbehøret med nivåindikatoren tilbake i brettet.

- ☞ Skyv det rene dryppebrettet tilbake inn i maskinen og plasser drypperisten.

### Rengjøring av traktefilteret

Traktefilteret som det varme vannet strømmer gjennom sitter i traktehodet. Sjekk med jevne mellomrom at hullene i traktefilteret ikke er blokkert av kaffepartikler.

Hvis hullene er tette:

- ☞ Skru ut traktefilteret med en mynt (figur 15).
- ☞ Ta ut traktefilteret og pakningen (figur 16/1) og ta pakningen av filteret (figur 16/2).
- ☞ Rens traktefilteret med varmt vann og en børste.
- ☞ Skyll pakningen med varmt vann.
- i** Hvis maskinen skal transporteres ved temperaturer under null:
- ☞ Tøm vanntanken.
- ☞ Vri velgerbryteren (figur 1/G) til stillingen ☐☐ og la maskinen tørke.













## Avkalking

Hvis espresso strømmer gjennom filteret langsommere enn vanlig, er det tid for å avkalke maskinen.

Vi anbefaler at du avkalker maskinen en gang hver 3. måned med flytende avkalkingsmiddel. Hvis du bor på et sted med hardt vann, kan det være du må avkalke maskinen oftere. Når du avkalker bør du følge instruksene fra produsenten av avkalkingsmidlet.


**Viktig:** Før avkalking, fjern traktefilteret (figur 1/V) og traktefilterets pakning som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av traktefilteret" (figurer 15, 16).

Hell først vann på vanntanken, tilsett deretter avkalkingsmiddel – aldri motsatt. Du må bruke minst 0,5 liter vann. Avkalkingsmidlet bør tilsettes i henhold til mengden vann.



-  Trekk ut støpslet og la maskinen kjøles ned.
  -  Ta av dampdysen med tilbehøret (figur 1/H).
  -  Plasser filterholder i stilling, uten filter.
  -  Plasser en passende stor beholder under filterholderen.
  -  Sett i støpslet og slå på maskinen.
  -  Etter dette dreier du velgerbryteren (figur 1/G) til stillingen  og lar ca. ¼ av avkalkingsmidlet strømme gjennom systemet.
  -  Deretter slår du av maskinen og lar avkalkingsmidlet virke i ca. 10 minutter.
- Gjenta denne prosedyren med ytterligere 1/4 porsjon av avkalkingsmidlet.
-  Vri velgerbryteren (figur 1/G) til stillingen . La resten av avkalkingsløsningen strømme gjennom dysen og virke i 10 minutter.
  -  Etter dette vasker du vanntanken grundig.
  -  Fyll vanntanken med friskt vann og la halvparten strømme gjennom trakte-

hodet og den andre halvparten gjennom dysen.

Gjenta denne prosedyren hvis det er mye kalkavleiringer.

-  Etter at maskinen er avkalket, settes traktefilter og pakning på igjen.

## Hva gjør jeg når...

- espressotemperaturen er for lav:
  - Utfør trakteprosedyren uten kaffe med med filter og filterholder, dette for å forvarme systemet.
  - Forvarm koppene.
  - Avkalk maskinen.
- strømmen går mye saktere:
  - Ikke press espressokaffen for hardt ned i filteret.
  - Ikke kvern espressokaffen så fint (bruk middels kverning).
  - Avkalk maskinen.
- espresso strømmer ut på siden av filterholderen:
  - Påse at filterholderen sitter korrekt i åpningen.
  - Vri filterholderen litt fastere inn i åpningen.
  - Tørk bort overflødig kaffe fra kanten av filterholderen.
- det kommer ingen espresso ut:
  - Sjekk at det er vann i tanken og at denne sitter korrekt plassert.
  - Påse at filterholderen sitter korrekt i åpningen.
  - Påse at velgerbryteren for vann/damp (figur 1/B) er i stillingen  og at velgerbryteren for kaffe, damp og varmtvann (figur 1/G) er satt i stillingen .
  - Ikke press espressokaffen for hardt ned i filteret.
  - Rengjør traktefilteret.
  - Avkalk maskinen.
- crema blir ikke lenger produsert som den skal:
  - Påse at det er nok espressokaffe i filteret.
  - Bruk alltid nymalt kaffe.

N

- Press espressokaffen lett.
- for lite melkeskum skapes ved damping av melk:
  - Bruk alltid kald, frisk skummet melk.
  - Gjør rent dampdysen.
- strømmen øker:
  - espressokaffen er for grovmalt:
  - Påse at det er nok espressokaffe i filteret.
- kaffemaskinen slår seg selv av når den er i gang:
 

Maskinens pumpe er utstyrt med en temperatursikring som beskytter mot overoppheting. Temperatursikringen avbryter maskinens funksjon hvis maskinen har stått på for lenge eller hvis pumpen kjøres uten vann.

  - Sett PÅ/AV-bryteren til AV og trekk ut støpslet.
  - La maskinen kjøle seg ned i minst 20 minutter. Fyll tanken med vann.
  - Plugg i støpslet igjen og slå maskinen på. Hvis maskinen fremdeles ikke virker, må du kontakte vår kundeserviceavdeling.

### Tekniske data

- Strømforsyning: 230 V, 50 Hz
  - Strømforbruk: 1000 W
- (Se typeskiltet på bunnen av maskinen.)

### Avfallsbehandling



#### Emballasjemateriale

Emballasjematerialene er miljøvennlige og kan resirkuleres. Kunststoffene er merket med f.eks. >PE<, >PS< osv. Sørg for å kaste emballasjematerialene ifølge merkingen i den kommunale avfallshåndteringens oppsamlingsbeholdere.



#### Kassert ovn

Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

**FIN Arvoisa asiakas!**

Tutustu tähän käyttöohjeeseen huolella. Kiinnitä erityistä huomiota turvaohjeisiin. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

Luovuta ohje tarvittaessa eteenpäin myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

**Varustelu (kuva 1)**

- A Virtakytkin
- B Vesi-/höyry-valitsin
- C Käyttötilan merkkivalo
- D Lämpötilan ilmaisain
- E Kuppitaso
- F Vesisäiliö (takasivulla)
- G Valitsin kahville, höyrylle ja kuumalle vedelle
- H Vaahdotussuutin (päällyksineen)
- I Tyypikilpi
- K Mittalusikka
- L Irrotusvarsi
- M Tiivistin
- N 1 kupin siivilä
- O 2 kupin siivilä
- P Siivilä annospusseille
- Q Siiviläteline
- R Sormisuoja
- S Valumisastia
- T Ritiä
- U Täyttötason ilmaisain
- V Siivilä keittopäässä (sisällä)
- W Keittopää ja siiviläteline kiinnittimet

**! Turvaohjeet****Turvallisuus keitintä asennettaessa**

- Keittimen tulee seistä vakaasti. Aseta keitin tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle.
- Laitte saadaan liittää vain sellaiseen virtaverkkoon, jonka jännite, virran laatu ja taajuus ovat tyyppikilven tietojen mukaiset (ks. laitteen alapuolta)!

**Turvallisuus keitintä käytettäessä**

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Kone on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulisi valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
- Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.
- Pistoketta ei saa koskaan irrottaa pistorasista johdosta vetämällä.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos:
  - johto on vahingoittunut
  - kotelossa on näkyviä vaurioita.
- Vaahdotussuutin, siivilä, siiviläteline ja siivilän kiinnike kuumenevat laitteen toiminnan aikana.
- Metallikotelo lämpenee laitteen normaalin toiminnan aikana.
- Siivilätelinettä ei saa irrottaa keittämisen aikana, koska laitteessa on paine.
- **Palovammavaara!**
- Vesisäiliön saa täyttää ainoastaan kylmällä vedellä, ei maidolla eikä muilla nesteillä!
- Laitetta ei saa käynnistää, jos vesisäiliötä ei ole täytetty.
- Laitetta ei saa käyttää ilman valumisastiaa tai ritiä.

FIN

### Turvallisuus puhdistettaessa

- Ennen huoltoa tai puhdistusta on tarkistettava, että laitteen virta on katkaistu ja verkkopistoke on irrotettu!
- Noudata kalkinpoisto-ohjeita.
- Laitetta ei saa upottaa veteen!

### Turvallisuus korjattaessa

Tämän laitteen korjaukset tulee aina jättää ammatti-ihmisen tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaustyöt saattavat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käännä huoltoasioissa aina valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Emme ota vastuuta mahdollisista korjauksista, jos laitetta käytetään asiattomiin tarkoituksiin tai väärin.

- CE** Laite täyttää seuraavat EU-direktiivit:
- Pienjännitedirektiivi 2006/95/EU
  - EMC direktiivi (sähkömagneettinen yhteensopivuus) 89/336/EEC ja seurannaismuutokset 92/31/EEC ja 93/68/EEC

### Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Lue turvaohjeet, jotta pystyisit välttämään vaarat ja laitteen vaurioitumisen.

- ☞ Työnnä pistoke pistorasiaan. Huuhtelee lämmitysjärjestelmä yhdellä säiliöllisellä ennen ensimmäisen espressonerän valmistusta. Toimi kuten jäljempänä espresson valmistamista tai maidon vaahdottamista kuvaavissa ohjeissa, mutta älä lisää espressojauhetta siivilään. Aseta mahdollisimman suuri astia keskelle ritilää (kuva 1/T) ja vaahdotussuuttimen alle (kuva 1/H).

### Espresson valmistus

Keittämisen jälkeen espresson tulee olla tiheän, vaahdomaisen ns. crema-kerroksen peitossa.

Aromikkaalle, crema-pintaiselle espressolle tarvitaan raikasta, puhdasta vettä, oikea jauhatus ja oikea lämpötila.

### 1. Veden lisääminen (kuva 2)

- ☞ Vedä vesisäiliö yläkautta laitteesta ulos (kuva 2).
- ☞ Avaa säiliön kansi.
- ☞ Täytä vesisäiliö **ainoastaan** kylmällä, kirkaalla vedellä.

Veden pinta ei saa alittaa minimimerkkiä MIN eikä ylittää maksimimerkkiä MAX.

- ☞ Sulje säiliön kansi.
- ☞ Aseta vesisäiliö takaisin paikalleen ja paina säiliötä alas, kunnes se on tiukasti kiinni laitteessa (kuva 2).

- i** Säiliön kantta voi myös nostaa hieman ja kääntää sivulle. Siten vesisäiliön voi täyttää myös sen ollessa laitteessa kiinni, esim. kannun avulla.

### 2. Virran kytkeminen laitteeseen ja kuppien lämmittäminen

- ☞ Kytke virta päälle virtakytkimellä (kuva 1/A). Käyttötilan merkkivalossa (kuva 1/C, punainen) ja lämpötilan ilmaisimessa (kuva 1/D, oranssi) palaa valo.

Kun keitin saavuttaa käyttölämpötilan, lämpötilan ilmaisimen valo sammuu. Lämpötilan ilmaisimen valo voi käytön aikana syttyä sen merkiksi, että keitin kuumenee uudelleen.

Kuppitasolle voidaan asettaa yksi kuppi tai useampia kuppeja ylösalaisin (kuva 1/E).


### 3. Espressojauheen lisääminen (kuva 3, 4, 5)


- ☞ Ota siiviläteline, käännä sormisuoja taakse ja aseta joko 1 kupin siivilä tai 2 kupin siivilä telineeseen (kuva 3).


- i** Annospusseja käytettäessä tulee käyttää annospusseille tarkoitettua siivilää (kuva 1/M ja kuva 5).

- ☞ Lisää espressojauhetta siivilään. Käytä: 1 täysi mitallinen 1 kupin siivilään, 2 täyttä mittalusikallista 2 kupin siivilään.





 Purista espressojauho tiivistimellä (kuva 1/M) **kevyesti** siivilään (kuva 4). Puristamisen jälkeen siivilän tulee olla reunaa myöten täynnä espressojauhetta. Puhdista siivilän reuna espressojauheesta.

 Älä puserra espressojauhetta liian tiiviisti siivilään! Tämä voi haitata läpivirtausta. (Ks. myös kohtaa "Mitä tehdä, jos...")


 Jos jauhat itse espressojauhetta, valitse keskikarkea jauhatusaste.

#### 4. Siivilätelineen kiertäminen paikalleen (kuva 6, 7)

 Aseta siiviläteline siivilän kiinnikkeen siten, että siivilätelineen kahva on vasemman valkoisen kolmion alapuolella (kuva 6,"1").


 Kierrä siivilätelinettä oikealle pidäkseen asti (kuva 6,"2"), kunnes kahva osoittaa eteenpäin ja on valkoisen viivan alapuolella kahden pisteen välissä (kuva 7,"3").


#### 5. Kup(pi)e(n) asettaminen (kuva 8)


 Aseta yksi tai kaksi kuppia siivilätelineen aukkojen alle (kuva 8).

#### 6. Espresso keittäminen

 Käännä vesi-/höyry-valitsin (kuva 1/B) merkin ☰ kohdalle.


 Kun laite on saavuttanut käyttölämpötilansa, käännä kääntövalitsin (kuva 1/G) merkin ☑ kohdalle. Nyt vesi puristuu korkeapaineella espressojauheen läpi.


 Kun haluttu määrä espressoa on keitetty, palauta kääntövalitsin asentoon "•".


 Huomaa, että espressoa valmistettaessa vesi-/höyry-valitsimen (kuva 1/B) tulee olla asennossa ☰. Jos espresso valmistetaan asennossa ☉, liian korkea lämpötila voi pilata kahvin maun. Aina kun on valmistettu espressoa tai otettu höyryä tai kuumaa vettä, jään-


nösvesi ohjataan valumisastiaan, jos kääntövalitsin on asennossa "•". Täytä säiliö aina raikkaalla vedellä juuri ennen keittämistä. Näin voidaan aina nauttia parhaasta mahdollisesta espressosta. Tyhjä valumisastia säännöllisesti.

#### 7. Siivilätelineen irrottaminen (kuva 9)

 Käännä siivilätelinettä vasemmalle, kunnes se irtoaa kiinnitimestään.

 Käännä sormisuoja eteenpäin ja pidä sitä painettuna. Poista käytetty espressojauhe siivilätelineestä ja siivilästä (kuva 9).


 Huuhtelee siiviläteline ja siivilä lämpimällä vedellä. Siivilätelinettä ei saa pestä astianpesukoneessa!


 Jos laitetta ei aiota käyttää vähään aikaan, älä kierrä siivilätelinettä takaisin paikalleen. Tällä tavalla voidaan pidentää keittopään tiivisteiden elinikää.


#### Höyryttäminen ja maidon vaahdottaminen (kuva 10, 11)

Kuumaa höyryä voidaan käyttää maidon vaahdottamiseen cappuccinoa varten sekä nesteiden kuumentamiseen.


##### 1. Virran kytkeminen


 Aseta laitteen mukana toimitettu päällys vaahdotussuuttimen päälle (kuva 10).

 Kytke virta laitteeseen virtakytkimellä (kuva 1/A). Odota, kunnes laite on lämmennyt käyttölämpötilaansa ja oranssi lämpötilan merkkivalo (kuva 1/D) on sammunut.



 Käännä vesi-/höyryvalitsin (kuva 1/B) merkin ☉ kohdalle.


##### 2. Höyryttäminen ja maidon vaahdottaminen



 Kaada maito tai lämmitettävä neste kuumuutta kestäväään astiaan.


 Kasta vaahdotussuutin maitoon tai lämmitettävään nesteeseen (kuva 11).

FIN

 Käännä kääntövalitsin (kuva 1/G) vasemmalle merkin  kohdalle. Laite alkaa nyt höyryttää. Aluksi suuttimesta voi vielä hieman tippua kuumaa vettä. **Tärkeää:** Vaahdotussuutin ei saa koskettaa astian pohjaa, jotta höyryvirta ei tukkeutuisi.

 Höyryn tulo pysäytetään kääntämällä kääntövalitsin (kuva 1/G) oikealle kohtaan "●".



 Aseta vaahdotettu neste sivuun ja käännä höyryvalitsin vielä kertaalleen muutamaksi sekunniksi merkin  kohdalle. Näin poistetaan mahdolliset maidon tai muiden nesteiden jäämät suuttimesta. **Varo! Höyry on kuumaa.**


 Hienon, kermamaisen vaahdon tekemiseen tulee käyttää mieluiten viileää, vähärasvaista maitoa.



### Cappuccinon valmistus


Kaada isoon kahvikuppiin 1/2 - 3/4 espressokahvia. Lisää sen päälle vaahdotettua maitoa. Ravista vaahdotetun maidon päälle hieman kaakaojauhoa.

### 3. Veden kuumentaminen

 Käännä vesi-/höyryvalitsin (kuva 1/B) asentoon .

 Aseta vaahdotussuuttimen alle astia (kuva 1/H).



 Säädä kahvin, höyryn ja kuuman veden valitsin (kuva 1/B) asentoon . Vaahdotussuuttimesta tulee kuumaa vettä.

 Kun kuumaa vettä on otettu haluttu määrä, käännä kahvin, höyryn ja kuuman veden valitsin (kuva 1/G) takaisin asentoon "●".

## Puhdistus ja hoito


### Päivittäinen hoito

Suosittellemme käyttämään laitetta 10 sekunnin ajan ilman espressojauhetta aina ennen ensimmäistä espressoerää sekä viimeisen espressoerän jälkeen, jotta kahvijäämät huuhtoutuisivat pois eivätkä pinttyisi. Menettele tällöin aivan kuten espressoa keitetessä, mutta ilman espressojauhetta.


 Käännä sitten kääntövalitsin (kuva 1/G) hetkeksi asentoon .


 Poista vesisäiliöstä ylimääräinen vesi.


### Puhdistus (kuva 12, 13, 14, 15, 16)

 Tarkista aina ennen puhdistusta, että laitteen virta on katkaistu ja verkkopistoke on irrotettu!


**Älä puhdistu laitetta tai sen osia asti-  
anpesukoneessa!**


 Pyyhi laitteen kaikki pinnat kostealla liinalla. Älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusvälineitä.

 Huuhtelee vesisäiliö vedellä vähintään kerran viikossa.

 Puhdista 1 kupin siivilä ja 2 kupin siivilä silloin tällöin vettä ja harjaa käytäten.


### Vaahdotussuutin


 Poista päällys vaahdotussuuttimelta ja huuhtelee päällys vedellä.


 Pyyhi vaahdotussuutin kostealla liinalla puhtaaksi. Voit irrottaa suutinpään puhdistusta tai kalkinpoistoa varten ruuvaamalla suutinpään irti irrotusvarrella (kuva 1/L).


### Ritilä ja valumisastia


Tyhjennä valumisastia, jos täyttötason ilmaisin (kuva 1/U) nousee ritilää korkeammalle.

 Tartu ritilän reikiin. Ota ritilä ulos ja huuhtelee se juoksevalla vedellä (kuva 12).

 Irrota valumisastia tyhjennystä varten tarttumalla valumisastiaan molemmilta puolilta ja vetämällä se etukautta laitteesta (kuva 13).

 Ota muovinen päällysoja ja täyttötason ilmaisin ulos ja huuhtelee molemmat osat juoksevalla vedellä (kuva 14).









 Aseta muovinen päällysoja ja täyttötasonäyttö takaisin valumisastiaan.

 Työnnä puhdistettu valumisastia takaisin laitteeseen ja aseta ritilä paikoilleen.

### Keittosiivilän puhdistaminen

Keittopäässä sijaitsee keittosiivilä, jonka läpi kuuma vesi virtaa. Tarkista silloin tällöin, ovatko kahvijäämät tukineet siivilän reiät.

Jos reiät ovat tukossa:

-  ruuvaa siivilä irti esimerkiksi kolikon syrjällä (kuva 15).
-  Irrota keittosiivilä tiivisteineen (kuva 16/1) ja irrota sitten keittosiivilästä sen tiiviste (kuva 16/2).
-  Puhdista keittosiivilä lämpimällä vedellä ja harjalla.
-  Huuhtelee tiiviste lämpimällä vedellä.
-  Jos laitetta pitää kuljettaa hyvin kylmissä oloissa:
-  tyhjennä vesisäiliö.
-  Kierrä kääntövalitsin (kuva 1/G) asentoon  ja anna laitteen lämmitä ennen käyttöönottoa.


### Kalkinpoisto













Jos espresso valuu suodattimen läpi epätavallisen hitaasti, poista kalkkikertymät.

Suosittellemme puhdistamaan laitteen 3 kk välein nestemäisellä kalkinpoistoaineella. Jos paikallinen vesi on hyvin kovaa (kalkkipitoista), kalkki on ehkä poistettava useamminkin. Tällöin on aina noudatettava kalkinpoistoaineen valmistajan antamia ohjeita.

**Tärkeää:** Irrota ennen kalkinpoistoa keittosiivilä (kuva 1/V) ja keittosiivilän tiiviste keittosiivilän puhdistusta käsittelevän kohdan mukaisesti (kuva 15, 16).

Lisää ensin vesi vesisäiliöön, sitten vasta kalkinpoistoaine, ei koskaan päinvastoin. Vettä on käytettävä vähintään 0,5 litraa. Annostelee kalkinpoistoaine valmistajan ohjeen mukaisesti.



-  Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

-  Poista vaahdotussuutin päällyksineen (kuva 1/H).
  -  Aseta siiviläteline paikalleen ilman siivilää.
  -  Aseta siivilätelineen alle riittävän suuri astia.
  -  Työnnä pistoke pistorasiaan ja kytke laitteen virta.
  -  Käännä kääntövalitsin (kuva 1/G) asentoon  ja anna noin ¼ kalkinpoistoliuksesta juosta keittimen läpi.
  -  Katkaise sen jälkeen laitteen virta ja jätä kalkinpoistoliuos noin 10 minuutiksi vaikuttamaan.
- Toista tämä menettely jokaisella neljänneksellä kalkinpoistoliuosta.
-  Käännä kääntövalitsin (kuva 1/G) asentoon . Anna loput kalkinpoistoliuksesta virrata suuttimen läpi ja vaikuttaa 10 minuuttia.
  -  Puhdista sen jälkeen vesisäiliö perusteellisesti.
  -  Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä ja anna puolet vedestä virrata keittopään ja puolet vedestä vaahdotussuuttimen kautta.
- Jos keittimeen on muodostunut paljon kalkkikertymiä, menettely on toistettava.
-  Kalkinpoiston jälkeen keittopää ja tiiviste tulee asettaa takaisin paikalleen.

### Mitä tehdä, jos...

- espresson lämpötila on liian alhainen:
  - Keitä ilman espressojauhetta, mutta siivilää ja siivilätelinettä käyttäen, jotta järjestelmä lämpenisi.
  - Lämmitä kupit etukäteen.
  - Poista laitteesta kalkki.
- läpivirtaus hidastuu merkittävästi:
  - Älä purista espressojauhetta liian tiiviisti siivilään.
  - Älä jauha espressojauhetta liian hienoksi (käytä keskiahioa jauhatusta).
  - Poista laitteesta kalkki.

FIN

- espresso valuu siivilätelineen sivusta:
  - Varmista, että siiviläteline on asetettu oikein kiinnikerengaaseen.
  - Kierrä siiviläteline tiukemmin kiinnikerengaaseen.
  - Puhdista siivilätelineen reuna espressojauheesta.
- espressoa ei tule ulos:
  - Varmista, että vesisäiliö on täytetty ja asetettu oikein paikalleen.
  - Varmista, että siiviläteline on asetettu oikein kiinnikerengaaseen.
  - Varmista, että vesi-/höyry-valitsin (kuva 1/B) on asennossa  ja että veden, höyryn ja kuumen veden kääntövalitsin (kuva 1/G) on käännetty oikealle asentoon .
  - Älä purista espressojauhetta liian tiiviisti siivilään.
  - Puhdista keittosiivilä.
  - Poista laitteesta kalkki.
- ns. crema-vaahdotus ei muodostu kunnolla:
  - Varmista, että siivilässä on riittävästi espressojauhetta.
  - Käytä aina tuoretta espressojauhetta.
  - Purista espressojauhetta kevyesti kokoon.
- maidon vaahdotuksessa muodostuu liian vähän vaahdotusta:
  - Käytä aina viileää, tuoretta ja vähärasvaista maitoa.
  - Puhdista vaahdotussuutin.
- läpivirtaus nopeutuu liikaa:
  - espressojauheen jauhatusta on liian karkea:
  - Varmista, että siivilässä on riittävästi espressojauhetta.
- kahvinkeitin virta katkeaa käytön aikana.
 

Laitteen pumppu on varustettu lämpövarokkeella, joka suojaa sitä ylikuumentumiselta. Lämpövaroke keskeyttää laitteen toiminnan, jos laitetta on käytetty liian kauan tauotta tai jos pumppu on kuivunut.

- Käännä katkaisimesta virta pois ja vedä pistoke irti seinästä.
- Anna laitteen jäähtyä vähintään 20 minuuttia. Lisää vettä säiliöön.
- Liitä laite taas sähköverkkoon ja kytke virta uudelleen päälle. Jos laite ei vielä toimi, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## Tekniset tiedot

- Verkköjännite: 230 V, 50 Hz
  - Tehontarve: 1000 W
- (Ks. laitteen alapuolella olevaa tyyppikilpeä.)

## Jätehuolto




### Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ekologisesti kestäviä ja ne voidaan käyttää uudelleen. Muoviosat tunnustaa mm. merkinnöistä >PE<, >PS< jne. Toimita käytetyt pakkausmateriaalit niille varattuihin keräyspisteisiin ja noudata materiaalimerkinnöistä annettuja ohjeita.



### Käytöstä poistettujen laitteiden hävittäminen



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekesittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoinimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

**GB Dear Customer,**

Please read this instruction manual carefully. Please pay particular attention to the safety instructions. Retain it for future reference.

Give the instruction manual to any future owner of the machine.

**Equipment (Figure 1)**

- A On/off switch
- B Water/steam selection switch
- C Power indicator light
- D Temperature indicator
- E Cup storage area
- F Water tank (at the rear)
- G Selector dial for coffee, steam and hot water
- H Steam nozzle (with attachment)
- I Rating plate
- K Measuring spoon
- L Maintenance tool
- M Ground coffee presser
- N 1-cup filter
- O 2-cup filter
- P Filter for prepacked portions
- Q Filter holder
- R Finger protector
- S Drip tray
- T Drip grating
- U Fill level indicator
- V Filter in brew head (inside)
- W Brew head with filter holder retainer

**! Safety instructions****Safety when setting up the appliance**

- The appliance must be stable when standing. Check that the site at which the appliance is to be installed is even and level.
- The appliance may only be connected to a mains supply which has a voltage, electricity type and frequency that complies with the specifications on the rating plate (see underside of the appliance).

**Safety when operating the appliance**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are kept away.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never bring the electrical cord in contact with hot components of the appliance.
- Never remove the power plug from the power point by pulling on the cord.
- Do not use the appliance if:
  - the cord is damaged or
  - there is visible damage to the housing.
- The steam nozzle, filter, filter holder and retainer necessarily become hot during use.
- The metal housing will necessarily become warm during use.
- Do not remove the filter holder during the brewing process as the appliance is pressurised. **The risk of burns exists.**
- Fill the water tank only with cold water, never with milk or other liquids.
- Do not use the appliance if the water tank has not been filled.

GB

- Do not use the appliance without the drip tray or the drip grating.

#### Safety during cleaning

- Prior to maintenance or cleaning ensure that the appliance has been switched off and that the power plug has been disconnected.
- Follow the instructions referring to decalcification.
- Do not immerse the appliance in water.

#### Safety during repairs

Repairs to this appliance may only be carried out by qualified service engineers. Considerable danger may result from improper repairs. If repairs become necessary, please contact the Customer Care Department or your authorised dealer.


If the appliance is used for purposes other than those for what it was intended or is operated wrongly, no liability for possible damages can be accepted.

**CE** This appliance conforms with the following EC Directives:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 89/336/EEC with amendments 92/31/EEC and 93/68/EEC

### Prior to using the appliance for the first time

Please read the safety instructions in order to prevent danger to yourself and damage to the appliance.

-  Insert the power plug into the power outlet.

Prior to preparing an espresso for the first time you should rinse out the heating system once by filling the tank. Proceed exactly as described in the section "Making an espresso" and "Frothing milk", but without placing any ground coffee in the filter. Place a container that is as large as possible in the middle of the drip grating


(figure 1/T) and under the steam nozzle (figure 1/H).


### Making an espresso


After having been brewed, the espresso should be covered with a dense frothy layer, the so-called crema.

To achieve an aromatic espresso with crema, fresh, clear water, the correct size grounds and the water temperature are important.


#### 1. Adding water (Figure 2)


-  Pull the water tank upwards and out of the appliance (figure 2).


-  Open the tank lid.

-  Fill the water tank with cold, clear water **only**.


Ensure that the water line does not lie below the MIN (minimum) line or above the MAX (maximum) line.

-  Close the tank lid.

-  Replace the water tank and press it downwards so that it is sitting firmly in the appliance (figure 2).

-  You can also lift the tank lid and fold it to the side. This enables you to fill the water tank directly when it is in the appliance, e.g. with a jug.







#### 2. Switching on the appliance / preheating cups

-  Switch the appliance on using the on/off switch (figure 1/A). The power indicator (figure 1/C, red) and the temperature indicator (figure 1/D, orange) will illuminate.



As soon as the operating temperature has been attained, the temperature indicator will go out. The temperature indicator may illuminate again while the appliance is being used to indicate that the appliance is re-heating.

You can place one or more cups with the opening facing downwards on the cup storage area (figure 1/E).


### 3. Adding espresso grounds (figures 3,4,5)

-  Take the filter holder, fold back the finger protector and place the 1-cup filter or the 2-cup filter into the filter holder (figure 3).
-  When using prepacked portions, insert the filter for prepacked portions (figure 1/P and figure 5).
-  Fill the filter with espresso grounds. Use:  
1 full measuring spoon for the 1-cup filter, 2 full measuring spoons for the 2-cup filter.
-  **Lightly** press the espresso grounds into the filter (figure 4) using the ground coffee presser (figure 1/M). Ensure that after pressing the coffee, the filter is still filled to the rim with espresso grounds. Clean any espresso grounds away from the rim of the filter.
-  Do not press the espresso grounds too firmly into the filter. In such an event the flow of water through the coffee can decrease significantly. (See also "What to do if...")
-  If you grind espresso grounds yourself, choose the "middle" fineness level.





### 4. Screwing on the filter holder (Figures 6, 7)

-  Position the filter holder in the filter retainer such that the handle of the filter holder is located below the left white triangle (figure 6,"1").
-  Twist the filter holder to the right as far as it will go (figure 6,"2"), so that the handle is pointing forwards and is located beneath the white line between the two points (figure 7,"3").





### 5. Placing cup(s) underneath (Figure 8)

-  Place one or two cups under the openings in the filter holder (figure 8).

### 6. Brewing an espresso

-  Switch the water/steam selection switch (figure 1/B) to the symbol ☰.
-  When the appliance has attained its operating temperature, turn the selector dial (figure 1/G) to the symbol ☑. The water will now be forced through the espresso grounds under high pressure.
-  When the desired amount of espresso has been brewed, turn the selector dial left again to the "●" position.
-  Please note that when making an espresso the water-steam selection switch (figure 1/B) is always at the ☰ position. If the espresso is brewed at the ☑ position, the taste of the coffee can be adversely affected due to the higher brewing temperature. Each time after making an espresso or after using steam/hot water when the selector dial is turned to the "●" position, any remaining water is directed to the drip tray. Each additional cup is brewed using fresh water. This is how to obtain the total enjoyment out of espresso. This is why the drip tray must be emptied regularly.

### 7. Removing the drip tray (Figure 9)





-  Twist the filter holder to the left and out of the retainer.
-  Fold the finger protector forwards and hold it down. Tap the used espresso grounds out of the filter holder and out of the filter (figure 9).
-  Rinse the filter holder and the filter with warm water. Do **not** clean the filter holder in the dishwasher!
-  If the appliance is not going to be used for a longer period of time, do not screw the filter holder back in. This will increase the life of the seal located on the brew head.

GB






## Creating steam/frothing milk (Figures 10, 11)



The hot steam can be used to froth milk for a cappuccino or to heat liquids.


### 1. Switch on the appliance.

-  Place the attachment provided onto the steam nozzle (figure 10).
-  Switch on the appliance using the on/off switch (figure 1/A). Wait until the appliance has attained its operating temperature and the orange temperature indicator has gone out (figure 1/D).
-  Switch the water/steam selection switch (figure 1/B) to the symbol .

### 2. Creating steam/frothing milk

-  Pour some milk or other liquid to be heated into a heat-proof container.
  -  Immerse the steam nozzle into the milk or liquid to be heated (figure 11).
  -  Turn the selector dial (figure 1/G) to the left onto the  symbol. The appliance will now begin to create steam. At the beginning some drops of water may drip out of the nozzle as well.
- Important:** So as not to prevent the steam from exiting, the steam nozzle must not touch the base of the container.
-  Stop steam from being emitted by turning the selector dial (figure 1/G) back to the right into the "•" position.







-  Place the steamed liquid to one side and turn the steam selection switch back to the  symbol for a couple of seconds. This will remove any milk residue or residue from other liquids out of the nozzle. **Caution: The steam is hot.**

-  To achieve a fine, creamy milk froth it is best to use cool low-fat milk.

## Making a cappuccino

Fill a large coffee cup from 1/2 to 3/4 full of espresso. Pour the frothed milk over the top. Sprinkle a little cocoa over the milk froth.




### 3. Heating water

-  Turn the water/steam selection switch (figure 1/B) to the  position.
-  Place a container under the steam nozzle (figure 1/H).
-  Turn the selector dial for coffee, steam and hot water (figure 1/G) to the  position. Hot water will be emitted from the steam nozzle.
-  After the desired amount of hot water has been obtained, turn the selector dial for coffee, steam and hot water (figure 1/G) to the "•" position.


## Cleaning and care

### Daily care



We recommend that, each day prior to the first and after the last espresso, you rinse out the system for approx. 10 seconds without espresso grounds in order to prevent particles coffee from becoming lodged in the appliance. Proceed as for making an espresso, but without using espresso grounds.

-  Afterwards, turn the selector dial (figure 1/G) briefly to the  position.
-  Pour any remaining water out of the water tank.

### Cleaning (figures 12, 13, 14, 15, 16)

-  Prior to cleaning the appliance, switch it off and disconnect the power plug.

**Do not clean any part of the appliance in the dishwasher.**

-  Wipe all the appliance's surfaces using a damp cloth. Do not use harsh or scratching cleaning agent.
-  Rinse out the water tank at least once a week in normal rinse water.



- ☞ Clean the 1-cup filter and the 2-cup filter from time to time using a brush.

#### Steam nozzle

- ☞ Remove the attachment from the steam nozzle and rinse the attachment in normal rinse water.
- ☞ Wipe the steam nozzle clean using a damp cloth. You can use the maintenance guide (figure 1/L) to screw off the nozzle head to clean it or decalcify it.

#### Drip grating and drip tray

The drip tray must be emptied when the level indicator (figure 1/U) is protruding above the drip grating.

- ☞ Insert your fingers into the holes in the drip grating. Remove the drip grating and rinse it under running water (figure 12).
- ☞ To empty it, hold the drip tray on both sides and pull it forwards and out of the appliance (figure 13).
- ☞ Remove the plastic attachment with the level indicator and rinse both under running water (figure 14).
- ☞ Place the plastic attachment with the level indicator back into the drip tray.
- ☞ Push the clean drip tray back into the appliance and place the drip grating back in.

#### Cleaning the brew filter

The brew filter through which the hot water flows is located on the brew head. Check from time to time to ensure that the holes in the brew filter have not become blocked by coffee particles.

If the holes have become blocked:

- ☞ Unscrew the brew filter using a coin (figure 15).
- ☞ Remove the brew filter and seal (figure 16/1) and remove the brew filter's seal (figure 16/2).
- ☞ Clean the brew filter with warm water and a brush.
- ☞ Rinse the seal with warm rinse water.

- i** If the appliance is to be transported at temperatures below zero:

- ☞ Empty the water tank.
- ☞ Turn the selector dial (figure 1/G) to the ☞ position and let the appliance dry.

## Decalcifying

If the espresso is flowing through the filter at a slower rate than usual, it is time for the appliance to be decalcified.

We recommend that you decalcify the machine once every three months with liquid decalcifier. If you live in an area with hard water the decalcifying procedure may have to be carried out more often. When doing this follow the instructions provided by the manufacturer of the decalcifier.

**Important:** Prior to decalcifying, remove the brew filter (figure 1/V) and the brew filter's seal, as described in the section "Cleaning the brew filter" (figures 15, 16).

First pour the water into the water tank, then add the decalcifier; never in the reverse order. At least 0.5 litres of water must be used. The decalcifier should be added accordingly.

- ☞ Remove the power plug from the power point and allow the appliance to cool.
- ☞ Remove the steam nozzle with the attachment (figure 1/H).
- ☞ Place the filter holder in position without the filter.
- ☞ Place a sufficiently large container under the filter holder.
- ☞ Insert the power plug into the power point and switch on the appliance.
- ☞ Afterwards, turn the selector dial (figure 1/G) to the ☞ position and let approx. ¼ of the decalcifier flow through the system.

(GB)

- ☞ Then switch off the appliance and allow the decalcifying solution to act for approx. 10 minutes.

Repeat this procedure with an additional  $\frac{1}{4}$  of the decalcifying solution.

- ☞ Turn the selector dial (figure 1/G) to the ☞ position. Allow the remaining decalcifying solution to flow over the nozzle and act for another 10 minutes.

- ☞ Then thoroughly clean the water tank.

- ☞ Fill the water tank with fresh water and allow half to flow over the brew head and the other half to flow over the nozzle.

Repeat the procedure if there is a lot of limescale.

- ☞ After decalcifying the appliance, replace the brew filter and seal.

### What to do if...

- the espresso temperature is too low:
  - Carry out the brewing procedure without using espresso grounds, but using the filter and filter holder, in order to preheat the system.
  - Preheat the cups.
  - Decalcify the appliance.
- the flow speed decreases noticeably:
  - Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
  - Do not grind the espresso grounds too finely ("medium" fineness).
  - Decalcify the appliance.
- the espresso is flowing out of the side of the filter holder:
  - Ensure that the filter holder has been placed in the retainer correctly.
  - Twist the filter holder a little more firmly into the retainer.
  - Clean any espresso grounds away from the rim of the filter holder.
- no espresso is coming out:
  - Ensure that the water tank has been filled and is correctly in place.
  - Ensure that the filter holder has been placed in the retainer correctly.
- Ensure that the water/steam selection switch (figure 1/B) is in the ☞ position and the selector dial for water, steam and hot water (figure 1/G) has been turned right to the ☞ position.
- Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
- Clean the brew filter.
- Decalcify the appliance.
- the crema is no longer being produced as it should:
  - Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.
  - Always use fresh espresso grounds.
  - Press the espresso grounds lightly.
- too little milk froth is created when steaming milk:
  - Always use cool, fresh and low-fat milk.
  - Clean the steam nozzle.
- the flow increases:
  - the espresso grounds have been ground too rough:
    - Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.
- the coffee machine switches itself off while operating:
 

The appliance pump is equipped with a temperature fuse that protects it from overheating. The temperature fuse interrupts the machine's operation, if the machine is operated for too long or if the pump is run without water.

  - Set the on / off switch to "off" and remove the plug from the mains socket.
  - Leave the machine to cool for at least 20 minutes. Fill up with water.
  - Plug the appliance into the mains again and switch it on. If the appliance still does not work, please contact our Customer Care Department.

## Technical data

- Input supply voltage: 230 v, 50 Hz
- Power consumption: 1000 W  
(See rating plate on the underside of the appliance.)

## Disposal




### Packaging material

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.



### Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

D

### D Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise! Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Geben Sie die Gebrauchsanweisung auch an eventuelle Nachbesitzer des Gerätes weiter.

### Ausstattung (Bild 1)

- A Ein-/Aus-Schalter
- B Wasser-/Dampf-Wahlschalter
- C Betriebsanzeige
- D Temperaturanzeige
- E Tassenabstellfläche
- F Wassertank (auf der Rückseite)
- G Drehwähler für Kaffee, Dampf und Heißwasser
- H Aufschäumdüse (mit Aufsatz)
- I Typschild
- K Messlöffel
- L Wartungshilfe
- M Kaffeemehlpresser
- N 1-Tassen-Sieb
- O 2-Tassen-Sieb
- P Sieb für Portionsbeutel
- Q Siebträger
- R Fingerschutz
- S Tropfschale
- T Tropfgitter
- U Füllstandsanzeige
- V Sieb im Brühkopf (innen)
- W Brühkopf mit Siebträgeraufnahme



### Sicherheitshinweise

#### Sicherheit beim Aufstellen

- Das Gerät muss standsicher stehen. Achten Sie auf eine gerade und waagerechte Aufstellfläche.
- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, dessen Spannung, Stromart und Frequenz mit den Angaben auf dem Typschild (siehe Unterseite des Gerätes) übereinstimmen!

#### Sicherheit beim Betrieb

- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind es sicher zu bedienen oder von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, benutzt oder betrieben zu werden, es sei denn sie wurden durch eine für sie verantwortliche Person angewiesen wie das Gerät sicher zu benutzen ist und anfänglich von ihr beaufsichtigt.
- Bitte Kinder fernhalten!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Netzkabel nie mit heißen Geräteteilen in Berührung bringen!
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen!
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn:
  - das Kabel beschädigt ist oder
  - das Gehäuse sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Aufschäumdüse, Sieb, Siebträger und Siebhalterung werden funktionsbedingt während des Betriebes heiß.
- Funktionsbedingt wird das Metallgehäuse während des Betriebs warm.
- Den Siebträger nicht während des Brühvorganges entnehmen, da das Gerät unter Druck steht! **Verbrennungsgefahr!**

- Den Wassertank nur mit kaltem Wasser füllen, niemals mit Milch oder anderen Flüssigkeiten!
- Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Wassertank nicht gefüllt ist!
- Gerät nicht ohne Tropfschale oder Tropfgitter betreiben!

#### Sicherheit bei der Reinigung

- Vor Wartung oder Reinigung sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist!
- Entkalkungshinweise beachten!
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!

#### Sicherheit bei Reparatur

Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst oder an Ihren autorisierten Fachhändler.


Wird das Gerät zweckentfremdet benutzt oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

**CE** Dieses Gerät erfüllt folgende EC Normen:

- Niedrig-Spannungs-Norm 2006/95/EC
- EMC Norm 89/336/EEC und Ergänzung 92/31/EEC sowie 93/68/EEC

### Vor dem ersten Gebrauch

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise, um Gefahren für Sie selbst und Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.

-  Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Vor der ersten Espressozubereitung sollten Sie das Heizsystem einmal mit einer Tankfüllung durchspülen. Verfahren Sie dazu genau so, wie unter dem Abschnitt „Espresso zubereiten“ bzw. „Milch aufschäumen“ beschrieben, ohne jedoch Espressomehl in das Sieb

zu geben. Stellen Sie ein möglichst großes Gefäß in die Mitte des Tropfgitters (Bild 1/T) und unter die Aufschäumdüse (Bild 1/H).


### Espresso zubereiten


Nach dem Aufbrühen sollte der Espresso von einer dichten, schaumigen Schicht, der sogenannten Crema, bedeckt sein.

Wichtig für einen aromatischen Espresso mit Crema sind frisches, klares Wasser, der richtige Mahlgrad und die Wassertemperatur.


#### 1. Wasser einfüllen (Bild 2)


-  Ziehen Sie den Wassertank nach oben aus dem Gerät (Bild 2).


-  Öffnen Sie den Tankdeckel.

-  Befüllen Sie den Wassertank **nur** mit kaltem, klarem Wasser.


Achten Sie darauf, dass der Wasserpegel nicht unter der Marke MIN (Minimum) und nicht über der Marke MAX (Maximum) steht.

-  Schließen Sie den Deckel.

-  Setzen Sie den Wassertank wieder ein und drücken Sie ihn nach unten, so dass er fest im Gerät sitzt (Bild 2).

-  Sie können den Tankdeckel auch anheben und zur Seite klappen. So können Sie den Wassertank auch direkt am Gerät, z.B. mit einer Kanne, befüllen.

#### 2. Gerät einschalten/Tassen vorwärmen







-  Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein (Bild 1/A). Die Betriebsanzeige (Bild 1/C, rot) und die Temperaturanzeige (Bild 1/D, orange) leuchten.

Sobald die Betriebstemperatur erreicht ist, erlischt die Temperaturanzeige. Die Temperaturanzeige kann während des Betriebs wieder aufleuchten zum Zeichen, dass das Gerät nachheizt.



Sie können eine oder mehrere Tassen mit der Öffnung nach unten auf die Tassenabstellfläche stellen (Bild 1/E).

D


### 3. Espressomehl einfüllen (Bild 3, 4, 5)

-  Nehmen Sie den Siebträger, klappen Sie den Fingerschutz zurück und legen Sie das 1-Tassen-Sieb oder das 2-Tassen-Sieb in den Siebträger (Bild 3).
-  Wenn Sie Portionsbeutel benutzen, verwenden Sie das Sieb für Portionsbeutel (Bild 1P und Bild 5).
-  Füllen Sie Espressomehl in das Sieb. Verwenden Sie:  
1 Meßlöffel voll für das 1-Tassen-Sieb,  
2 Meßlöffel voll für das 2-Tassen-Sieb.
-  Pressen Sie das Espressomehl mit dem Kaffeemehlpresser (Bild 1/M) **leicht** in das Sieb (Bild 4). Achten Sie darauf, dass nach dem Pressen das Sieb bis zum Rand mit Espressomehl gefüllt ist. Säubern Sie den Rand des Siebes von Espressomehl.
-  Pressen Sie das Espressomehl nicht fest in das Sieb! In diesem Fall kann sich der Durchfluss sehr stark verringern. (Siehe auch „Was tun, wenn ...“)
-  Falls Sie das Espressomehl selbst mahlen, wählen Sie den Mahlgrad „mittel“.





### 4. Siebträger eindrehen (Bild 6, 7)

-  Positionieren Sie den Siebträger in der Siebhalterung so, dass sich der Griff des Siebträgers unterhalb des linken weißen Dreiecks befindet (Bild 6, "1").
-  Drehen Sie den Siebträger nach rechts bis zum Anschlag (Bild 6, "2"), so dass der Griff nach vorne zeigt und sich unterhalb der weißen Linie zwischen den beiden Punkten befindet (Bild 7, "3").





### 5. Tasse(n) unterstellen (Bild 8)

-  Stellen Sie eine Tasse oder zwei Tassen unter die Öffnungen des Siebträgers (Bild 8).

### 6. Espresso aufbrühen

-  Schalten Sie den Wasser-/Dampf-Wahlschalter (Bild 1/B) auf das Symbol ☰.
-  Wenn das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat, drehen Sie den Drehwähler (Bild 1/G) auf das Symbol ☑. Das Wasser wird jetzt mit hohem Druck durch das Espressomehl gepresst.
-  Wenn die gewünschte Menge Espresso aufgebriht ist, den Drehwähler zurück nach links auf die Position "•" drehen.
-  Beachten Sie bitte, dass bei der Espressozubereitung der Wasser-/Dampf-Wahlschalter (Bild 1/B) immer auf der Position ☰ steht. Wird der Espresso auf der Position ☒ gebrüht, kann durch die höhere Brühtemperatur der Geschmack des Kaffees beeinträchtigt werden.  
Nach jeder Espressozubereitung oder nach jedem Dampf-/Heißwasserbezug, wenn der Drehwähler in die Position „•“ gedreht wird, wird das Restwasser in die Tropfschale geleitet. Jede weitere Tasse wird mit frischem Wasser gebrüht. So erhalten Sie immer den vollen Esspressogenuss. Deshalb muss die Tropfschale regelmäßig geleert werden.




### 7. Siebträger entnehmen (Bild 9)

-  Drehen Sie den Siebträger nach links aus der Halterung heraus.
-  Klappen Sie den Fingerschutz nach vorne und halten Sie ihn gedrückt. Klopfen Sie das gebrauchte Espressomehl aus dem Siebträger bzw. aus dem Sieb (Bild 9).
-  Siebhalter und Sieb mit warmem Wasser spülen. Siebhalter **nicht** in der Geschirrspülmaschine reinigen!
-  Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Siebträger nicht wieder eindrehen. Dadurch wird die Lebensdauer der Dichtung am Brühkopf verlängert.






## Dampf erzeugen/Milch aufschäumen (Bild 10,11)


Der heiße Dampf kann zum Aufschäumen von Milch für Cappuccino sowie zum Erhitzen von Flüssigkeiten verwendet werden.

### 1. Gerät einschalten

-  Stecken Sie den mitgelieferten Aufsatz auf die Aufschäumdüse (Bild 10).
-  Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter (Bild 1/A) ein. Warten Sie, bis das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat und die orange Temperaturanzeige (Bild 1/D) erloschen ist.
-  Stellen Sie den Wasser-/Dampf-Wahlschalter (Bild 1/B) auf das Symbol ☉.

### 2. Dampf erzeugen/Milch aufschäumen





-  Füllen Sie Milch oder die zu erhitzende Flüssigkeit in ein hitzebeständiges Gefäß.
  -  Tauchen Sie die Aufschäumdüse in die Milch bzw. die zu erhitzende Flüssigkeit (Bild 11).
  -  Stellen Sie den Drehwähler (Bild 1/G) nach links auf das Symbol ☉☉. Das Gerät beginnt jetzt, Dampf zu erzeugen. Zu Anfang können noch einige Tropfen heißes Wasser mit aus der Düse austreten.
- Wichtig:** Die Aufschäumdüse darf den Boden des Gefäßes nicht berühren, um den Dampfaustritt nicht zu behindern.
-  Sie stoppen die Dampfung, indem Sie den Drehwähler (Bild 1/G) wieder nach rechts in die Position „●“ bringen.
  -  Stellen Sie die aufgeschäumte Flüssigkeit ab und drehen Sie den Dampf wähler noch einmal für einige Sekunden auf das Symbol ☉☉. Damit entfernen Sie eventuelle Rückstände von Milch oder anderen Flüssigkeiten aus der Düse. **Vorsicht! Der Dampf ist heiß.**

-  Für feinen, cremigen Milchschaum verwenden Sie am besten kühle, fettarme Milch.

## Cappuccino zubereiten

Füllen Sie eine große Kaffeetasse zu  $\frac{1}{2}$  bis  $\frac{3}{4}$  mit Espresso. Geben Sie die aufgeschäumte Milch darüber. Stäuben Sie etwas Kakaopulver auf den Milchschaum.



### 3. Wasser erhitzen

-  Den Wasser-/Dampf-Wahlschalter (Bild 1/B) auf die Position ☉ stellen.
-  Einen Behälter unter die Aufschäumdüse (Bild 1/H) stellen.
-  Den Drehwähler für Kaffee, Dampf und Heißwasser (Bild 1/G) auf die Position ☉☉ stellen. Aus der Aufschäumdüse tritt heißes Wasser aus.
-  Nachdem die gewünschte Menge Heißwasser bezogen wurde, den Drehwähler für Kaffee, Dampf und Heißwasser (Bild 1/G) wieder auf die Position „●“ stellen.


## Reinigung und Pflege

### Tägliche Pflege


Wir empfehlen Ihnen, täglich vor dem ersten und nach dem letzten Espresso das System ca. 10 Sekunden lang ohne Espressomehl durchzuspülen, um zu vermeiden, dass sich Kaffeepartikel festsetzen können. Verfahren Sie dazu wie bei der Espressozubereitung, jedoch ohne Espressomehl.

-  Stellen Sie danach den Drehwähler (Bild 1/G) kurz auf die Position ☉☉.
-  Gießen Sie restliches Wasser aus dem Wassertank.

### Reinigung (Bild 12,13,14,15,16)

-  Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker!

### Reinigen Sie kein Teil des Gerätes in der Geschirrspülmaschine!

-  Wischen Sie alle Flächen an der Maschine mit einem feuchten Tuch ab. Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

D

☞ Spülen Sie den Wassertank mindestens einmal pro Woche in normalem Spülwasser.

☞ Reinigen Sie das 1-Tassen-Sieb und das 2-Tassen-Sieb von Zeit zu Zeit mit einer Bürste.

#### Aufschäumdüse

☞ Ziehen Sie den Aufsatz von der Aufschäumdüse und spülen Sie den Aufsatz in normalem Spülwasser.

☞ Wischen Sie die Aufschäumdüse mit einem feuchten Tuch sauber. Mit der Wartungshilfe (Bild 1/L) können Sie den Düsenkopf zum Säubern oder Entkalken abschrauben.

#### Tropfgitter und Tropfschale

Wenn die Füllstandsanzeige (Bild 1/U) über das Tropfgitter hinausragt, muss die Tropfschale geleert werden.

☞ Greifen Sie in die Löcher des Tropfgitters. Nehmen Sie das Tropfgitter heraus und spülen Sie es unter fließendem Wasser (Bild 12).

☞ Zum Entleeren fassen Sie die Tropfschale an beiden Seiten und ziehen Sie sie nach vorne aus dem Gerät (Bild 13).

☞ Nehmen Sie den Kunststoffaufsatz mit der Füllstandsanzeige ab und spülen Sie beides unter fließendem Wasser (Bild 14).

☞ Setzen Sie den Kunststoffaufsatz mit der Füllstandsanzeige wieder in die Tropfschale ein.

☞ Schieben Sie die saubere Tropfschale zurück in das Gerät und setzen Sie das Tropfgitter wieder ein.

#### Brühsieb reinigen

Am Brühkopf befindet sich das Brühsieb, durch das das heiße Wasser strömt. Untersuchen Sie von Zeit zu Zeit, ob sich die Löcher des Brühsiebs mit Kaffeepartikeln zugesetzt haben. Falls sich die Löcher zugesetzt haben:

☞ Schrauben Sie das Brühsieb mit einer Münze ab (Bild 15).


☞ Entnehmen Sie Brühsieb und Dichtung (Bild 16/1) und entfernen Sie die Dichtung des Brühsiebs (Bild 16/2).

☞ Reinigen Sie das Brühsieb mit warmem Wasser und einer Bürste.

☞ Spülen Sie die Dichtung mit warmem Spülwasser.

**i** Wenn das Gerät bei Minustemperaturen transportiert werden soll:

☞ Wassertank leeren.

☞ Drehwähler (Bild 1/G) auf die Position  drehen und das Gerät „ausdampfen“ lassen.

## Entkalken

Wenn der Espresso ungewöhnlich langsam durch den Filter läuft, ist es Zeit für eine Entkalkung.

Wir empfehlen, die Maschine jedes Vierteljahr mit Flüssigentkalker zu entkalken. Wenn Sie in einer Gegend mit hartem Wasser wohnen, muss die Entkalkung evtl. öfter durchgeführt werden. Beachten Sie dabei die Angaben des Herstellers des Entkalkungsmittels.

**Wichtig:** Entfernen Sie vor dem Entkalken das Brühsieb (Bild 1/V) und die Dichtung des Brühsiebes, wie im Abschnitt „Brühsieb reinigen“ beschrieben (Bild 15, 16).

Füllen Sie erst das Wasser in den Wassertank, dann den Entkalker, niemals umgekehrt. Es müssen mindestens 0,5 l Wasser verwendet werden. Entsprechend ist das Entkalkungsmittel zu dosieren.

☞ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.





☞ Entfernen Sie die Aufschäumdüse mit Aufsatz (Bild 1/H).

☞ Setzen Sie den Siebträger ohne Sieb ein.

☞ Stellen Sie einen ausreichend großen Behälter unter den Siebträger.

☞ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.



- ☞ Stellen Sie den Drehwähler (Bild 1/G) auf die Position  und lassen Sie ca. ¼ der Entkalkungslösung durch das System laufen.
  - ☞ Danach das Gerät ausschalten und die Entkalkungslösung ca. 10 Minuten einwirken lassen.  
Diesen Vorgang mit weiteren ¼ der Entkalkungslösung wiederholen.
  - ☞ Den Drehwähler (Bild 1/G) auf die Position  stellen. Die restliche Entkalkungslösung über die Düse laufen lassen und wiederum 10 Minuten einwirken lassen.
  - ☞ Danach den Wassertank gründlich reinigen.
  - ☞ Den Wassertank mit frischem Wasser füllen und die eine Hälfte über den Brühkopf, die andere Hälfte über die Düse laufen lassen.  
Bei starker Verkalkung den Vorgang wiederholen.
  - ☞ Nach dem Entkalken Brühsieb und Dichtung wieder einsetzen.
- Siebträger etwas fester im Haltering eindrehen.
  - Den Rand des Siebträgers von Espressomehl reinigen.
  - kein Espresso austritt:
    - Sicherstellen, daß der Wassertank gefüllt und richtig eingesetzt ist.
    - Sicherstellen, daß der Siebträger richtig im Haltering eingesetzt ist.
    - Sicherstellen, dass sich der Wasser-/Dampf-Wahlschalter (Bild 1/B) in der Position  befindet und der Drehwähler für Wasser, Dampf und Heißwasser (Bild 1/G) nach rechts auf die Position  gedreht wurde.
    - Espressomehl nicht zu fest in das Sieb pressen.
    - Brühsieb reinigen.
    - Gerät entkalken.
  - die Cremabildung sich verschlechtert:
    - Sicherstellen, daß sich ausreichend Espressomehl im Sieb befindet.
    - Stets frisches Espressomehl verwenden.
    - Espressomehl leicht andrücken.
  - zu wenig Schaum beim Milchaufschäumen entsteht:
    - Stets kühle, frische und fettarme Milch verwenden.
    - Aufschäumdüse reinigen.
  - der Durchlauf sich erhöht:
    - Espressomehl ist zu grob gemahlen:
    - Sicherstellen, dass sich ausreichend Espressomehl im Sieb befindet.
  - die Kaffemaschine sich während des Betriebes ausschaltet:  
Die Pumpe des Gerätes ist mit einer Temperatursicherung ausgestattet, die es vor Überhitzung schützt. Die Temperatursicherung unterbricht den Betrieb der Maschine, wenn die Maschine zu lange ohne Pause betrieben wurde oder wenn die Pumpe ohne Wasser gelaufen ist.

### Was tun, wenn ...

- die Espressotemperatur zu niedrig ist:
  - Führen Sie einen Brühvorgang ohne Espressomehl, aber mit Sieb und Siebträger durch, um das System vorzuwärmen.
  - Tassen vorwärmen.
  - Gerät entkalken.
- sich die Durchlaufgeschwindigkeit merklich verringert:
  - Espressomehl nicht zu fest ins Sieb pressen.
  - Espressomehl nicht zu fein mahlen (Mahlgrad „mittel“).
  - Gerät entkalken.
- der Espresso seitlich aus dem Siebträger herausläuft:
  - Sicherstellen, daß der Siebträger richtig im Haltering eingesetzt ist.

D

- Stellen Sie den Ein- /Aus-Schalter auf „Aus“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie die Maschine mindestens 20 Minuten abkühlen. Füllen Sie Wasser nach.
- Schließen Sie das Gerät wieder ans Stromnetz an und schalten Sie es ein. Falls das Gerät jetzt nicht wieder funktioniert, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

### Technische Daten

- Anschlussspannung: 230 V, 50 Hz
  - Leistungsaufnahme: 1000 W
- (Siehe Typenschild sich auf der Geräteunterseite.)

### Entsorgung




#### Verpackungsmaterial

Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile sind gekennzeichnet, z. B. >PE<, >PS< etc. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.



#### Altgerät

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

F

## F Chère cliente, Cher client,

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Veuillez prêter une attention toute particulière aux consignes de sécurité ! Conservez cette notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Transmettez aussi la notice à l'éventuel futur propriétaire de l'appareil.

## Equipement (figure 1)

- A Interrupteur Marche/Arrêt
- B Sélecteur Eau/Vapeur
- C Voyant Marche
- D Voyant Température
- E Plateau porte-tasses
- F Réservoir d'eau (à l'arrière)
- G Sélecteur rotatif Café, Vapeur et Eau chaude
- H Buse vapeur (avec embout)
- I Plaque signalétique
- K Doseur
- L Outil de maintenance
- M Tasseur de mouture
- N Filtre 1-tasse
- O Filtre 2-tasses
- P Filtre pour sachet individuel
- Q Porte-filtre
- R Protection des doigts
- S Plateau récolte-gouttes
- T Grille récolte-gouttes
- U Gauge de niveau
- V Filtre dans la buse d'écoulement de café (à l'intérieur)
- W Buse d'écoulement du café et anneau support du porte-filtre

## ! Consignes de sécurité

### Précautions à prendre lors de l'installation

- Précautions à prendre lors de l'installation de l'appareil. Veillez à placer l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- L'appareil ne peut être branché que sur un réseau électrique dont la tension, le type de courant et la fréquence correspondent à ceux qui figurent sur la plaque signalétique (voir dessous de l'appareil).

### Précautions à prendre lors de l'installation

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou si cette personne les a informées de l'utilisation de l'appareil.
- Placez l'appareil hors de portée des enfants!
- Les enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit jamais entrer en contact avec les éléments chauds de l'appareil !
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de contact de la prise !
- Ne pas mettre l'appareil en marche si :
  - le câble est endommagé ou
  - s'il présente des dommages extérieurs visibles.
- La buse vapeur, le filtre, le porte-filtre et l'anneau support du filtre chauffent nécessairement lorsque l'appareil est en marche.
- Lorsque l'appareil est en marche, la coque en métal devient nécessairement chaude.

F

- N'enlevez pas le porte-filtre lorsque le café est en train de passer car l'appareil est sous pression ! **Danger de brûlures !**
- Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau, jamais avec du lait ou autres liquides !
- Ne mettez l'appareil en marche lorsque le réservoir est vide !
- N'utilisez pas l'appareil sans le récolte-gouttes ou sans la grille récolte-gouttes !

#### Précautions de nettoyage

- Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est hors tension et débranchez-le !
- Respectez les instructions de détartrage !
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !

#### Précautions à prendre lors de travaux de réparation


- Les travaux de réparations d'appareil électriques ne peuvent être réalisés que par des spécialistes agréés. D'importants dangers peuvent survenir par le biais de réparations incorrectes. En cas de réparation, adressez-vous au service-clientèle ou à votre commerçant spécialisé agréé.
- La société décline toute responsabilité pour des dommages survenant à la suite d'une utilisation non conforme ou de manipulation erronée de l'appareil.

CE Cet appareil est conforme aux directives suivantes de la C.E. :

- 2006/95/CE relative à la "basse tension"
- 89/336/CEE "Directive CEM" y compris les directives de modifications 92/31/CEE et 93/68/CEE

## Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois

Afin d'éviter de vous blesser ou d'endommager l'appareil, veuillez lire les consignes de sécurité.

 Branchez la fiche dans la prise.


Avant de préparer le tout premier expresso, il est recommandé de d'abord nettoyer une fois le système de chauffage en remplissant le réservoir. Procédez exactement comme indiqué dans le paragraphe "Préparer un expresso" ou "Faire mousser du lait", sans toutefois mettre de la poudre expresso dans le filtre. Placez un récipient assez large au milieu de la grille récolte-gouttes (figure 1/T) et sous la buse vapeur (figure 1/H).


## Préparer un expresso


Après être passé, l'expresso doit normalement être recouvert d'une épaisse couche de mousse qu'on appelle la Crème.

Pour obtenir un expresso aromatique, il est important d'utiliser de l'eau fraîche et claire, une mouture expresso et une température de l'eau adéquates.


### 1. Versez l'eau (figures 2)


 Tirez le réservoir d'eau vers le haut et sortez-le (figure 2).


 Ouvrez le couvercle du réservoir.

 Remplissez le réservoir **exclusivement** avec de l'eau claire et froide.

Assurez-vous que le niveau de l'eau ne soit pas inférieur au repère MIN (minimum) et qu'il n'excède pas le repère MAX (maximum).

 Fermez le couvercle.

 Remettez le réservoir dans l'appareil et poussez-le vers le bas de manière à ce qu'il soit bien en place (figure 2).

 Vous pouvez aussi soulever le couvercle du réservoir et le rabattre sur le côté. Cela permet de remplir le réservoir d'eau directement sans le retirer de l'appareil, par ex. avec une carafe.

## 2. Mettre l'appareil en marche/ Préchauffer les tasses

- ☞ Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/A). Le voyant Marche (figure 1/C, rouge) et le voyant Température (figure 1/D, orange) s'allument.

Dès que la température requise est atteinte, le voyant Température s'éteint. Le Température peut se rallumer au cours du processus : cela signifie que l'appareil chauffe de nouveau. Vous pouvez placer une ou plusieurs tasses, ouverture vers le bas, sur le plateau porte-tasses (figure 1/E).

## 3. Ajouter la mouture expresso (figures 3, 4, 5)

- ☞ Saisissez le porte-filtre, rabattez la protection des doigts et placez le filtre 1-tasse ou le filtre 2-tasses dans le porte-filtre (figure 3).

**i** Lorsque vous utilisez un sachet individuel, servez-vous du filtre prévu pour les sachets individuels (figures 1P, 5)

- ☞ Versez la mouture expresso dans le filtre. Utilisez pour cela :  
1 plein doseur pour un filtre 1-tasse et  
2 pleins doseurs pour un filtre 2-tasses.

- ☞ Tassez la mouture expresso à l'aide du tasseur de mouture (figure 1/M) **légèrement** dans le filtre (figure 4). Après avoir tassé la mouture expresso, vérifiez que le filtre est plein à ras-bord. Enlevez le surplus de mouture du rebord du filtre.

**i** Ne tassez pas trop la mouture expresso dans le filtre ! Cela pourrait fortement ralentir l'écoulement du café. (Voir aussi "Que faire, si...").

- i** Si vous moulez vous-même le café expresso, utilisez des grains de taille "moyenne".

## 4. Vissez le porte-filtre (figures 6, 7)

- ☞ Positionnez le porte-filtre dans l'anneau support du filtre de telle manière que la poignée du porte-filtre se trouve au-dessous du triangle blanc gauche (figure 6, "1").

- ☞ Tournez le porte-filtre vers la droite jusqu'à la butée (figure 6, "2") de telle manière que la poignée pointe vers l'avant et qu'elle se trouve au-dessous de la ligne blanche entre les deux points (figure 7, "3").

## 5. Placez les tasses au-dessous du porte-filtre (figure 8)

- ☞ Placez une ou deux tasse(s) au-dessous de l'orifice du porte-filtre (figure 8).

## 6. Faire un expresso

- ☞ Positionnez le sélecteur Eau/Vapeur (figure 1/B) sur le symbole ☰.

- ☞ Lorsque la température de l'eau dans l'appareil atteint le niveau requis, tournez le sélecteur (figure 1/G) sur le symbole ☷. L'eau est alors sous haute pression et pénètre dans la mouture expresso.

- ☞ Lorsque la quantité souhaitée d'expresso est passée, tournez le sélecteur de nouveau vers la gauche sur la position "•".

**i** Lorsque vous préparez un expresso, assurez-vous que le sélecteur Eau/Vapeur (figure 1/B) se trouve toujours sur la position ☰. Si, lorsque vous faites un expresso, le sélecteur se trouve sur la position ☷, la température de l'eau est très élevée, ce qui peut dénaturer le goût du café.

Après avoir fait un expresso ou après avoir utilisé de l'eau bouillante ou de la vapeur, tournez le sélecteur rotatif sur la position "•" pour évacuer l'eau restante vers le récolte-gouttes. Pour tout autre tasse de café supplémentaire, il est nécessaire de rajouter la quantité d'eau correspondante. C'est tout le secret d'un expresso au goût parfait. C'est la raison pour laquelle le récolte-gouttes doit être régulièrement vidé.

F

## 7. Enlever le porte-filtre (figure 9)

- Tournez le porte-filtre vers la gauche et enlevez-le de l'anneau support.
- Rabattez la protection des doigts vers l'avant et maintenez-la dans cette position. Videz le rebut de mouture expresso en tapant sur le porte-filtre ou sur le filtre (figure 9).
- Nettoyez le filtre et le porte-filtre avec de l'eau chaude. Le porte-filtre ne doit **pas** être lavé dans un lave-vaisselle !
- i** Ne revissez pas le porte-filtre si l'appareil doit rester inutilisé pendant une assez longue période. Cela permet d'allonger la durée de vie du joint de la d'écoulement du café.

## Créer de la vapeur/Faire mousser le lait (figures 10, 11).

La vapeur bouillante peut servir à faire mousser le lait d'un Cappuccino ou à chauffer des liquides.

### 1. Mettez l'appareil sous tension

- Placez les accessoires livrés sur la buse vapeur (figure 10).
- Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/A). Attendez jusqu'à ce que l'eau dans l'appareil ait atteint la température requise et que le voyant Température orange (figure 1/D) s'éteigne.
- Positionner le sélecteur Eau/Vapeur (figure 1/B) sur le symbole ☉.

### 2. Créer de la vapeur/Faire mousser le lait (figures 10, 11).

- Versez du lait ou le liquide à chauffer dans un récipient réfractaire à la chaleur.
- Plongez la buse de vapeur dans le lait ou dans le liquide à chauffer (figure 11).

- Positionnez le sélecteur rotatif (figure 1/B) à gauche sur le symbole ☉. L'appareil commence à produire de la vapeur. Au début, il se peut que quelques gouttes d'eau chaude s'écoulent de la buse.

**Important :** La buse vapeur ne doit pas entrer en contact avec le fond du récipient afin de ne pas freiner l'écoulement de la vapeur.

- Pour arrêter l'écoulement de la vapeur, placez de nouveau le sélecteur rotatif (figure 1/G) à droite sur la position "●"
- Retirez le liquide moussant et tournez de nouveau le sélecteur de vapeur pendant quelques secondes sur le symbole ☉. Cela permet d'éliminer tous les restes éventuels de lait ou d'autres liquides de la buse.

**Attention ! La vapeur est bouillante.**

- i** Pour obtenir une mousse fine et crémeuse, utilisez de préférence du lait frais écrémé.

### Préparer un expresso

Remplissez une grande tasse à café à demi ou aux trois quarts avec de l'expresso. Versez-y le lait moussant. Parsemez la mousse du lait d'un peu de poudre de cacao.

### 3. Faire chauffer de l'eau

- Placez le sélecteur Eau/Vapeur (figure 1/B) sur la position ☉.
- Placez un récipient sous la buse à vapeur (figure 1/H).
- Placez le sélecteur rotatif Café, Vapeur et Eau chaude (figure 1/G) sur la position ☉. L'eau bouillante s'écoule de la buse de vapeur.
- Après avoir recueilli la quantité souhaitée d'eau bouillante, placez de nouveau le sélecteur rotatif Café, Vapeur et Eau bouillante (figure 1/G) sur la position "●".

## Nettoyage et entretien

### Entretien quotidien

Avant de faire le premier et après avoir fait le dernier expresso de la journée, nous vous recommandons de nettoyer le système pendant env. 10 secondes sans aucune mouture, afin d'éviter que des particules de café ne s'y incrustent. Pour ce faire, procédez de la même façon que si vous faisiez un expresso, mais sans la mouture.

- ☞ Placez ensuite brièvement le sélecteur rotatif (figure 1/G) sur la position ☞.
- ☞ Videz l'eau restante du réservoir.

### Nettoyage (figures 12, 13, 14, 15, 16)

- ⚠ Avant chaque nettoyage, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le !

Ne mettez aucun élément de l'appareil dans le lave-vaisselle !

- ☞ Nettoyez toutes les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits détergents agressifs ou abrasifs.
- ☞ Nettoyez le réservoir d'eau au moins une fois par semaine dans une eau de vaisselle normale.
- ☞ Nettoyez le filtre 1-tasse et le filtre 2-tasses de temps en temps à l'aide d'une brosse.

### Buse à vapeur

- ☞ Enlevez l'embout de la buse à vapeur et nettoyez-le dans de l'eau de vaisselle normale.
- ☞ Nettoyez la buse à vapeur à l'aide d'un chiffon humide. En vous aidant de l'outil de maintenance (figure 1/L), vous pouvez dévisser la tête de la buse pour la nettoyer ou pour la détartre.

### Grille récolte-gouttes et récolte-gouttes

Lorsque la jauge de niveau (figure 1/U) dépasse la grille du récolte-gouttes, le récolte-gouttes doit être vidé.

- ☞ Saisissez la grille de récolte-gouttes par les trous. Enlevez la grille du récolte-gouttes et nettoyez-la sous l'eau courante (figure 12).
- ☞ Pour vider le récolte-gouttes, saisissez-le par chacun des côtés et tirez-le vers l'avant hors de l'appareil (figure 13).
- ☞ Enlevez l'élément en plastique et la jauge de niveau et nettoyez-les sous l'eau courante (figure 14).
- ☞ Remplacez ensuite l'élément en plastique et la jauge de niveau dans le récolte-gouttes.
- ☞ Réinsérez le récolte-gouttes nettoyé dans l'appareil et remplacez la grille du récolte-gouttes.

### Nettoyer le filtre à café

Sur la tête de la buse se trouve un filtre à travers lequel s'écoule l'eau bouillante. Vérifiez de temps à autre que des particules de café n'aient pas obstrué les orifices du filtre.

Si les orifices du filtre sont obstrués :

- ☞ Dévissez la filtre à café à l'aide d'une pièce de monnaie (figure 15).
- ☞ Enlevez le filtre et le joint (figure 16/1) et détachez le joint du filtre (figure 16/2).
- ☞ Nettoyez le filtre à café avec de l'eau chaude et une brosse.
- ☞ Lavez le joint avec de l'eau de vaisselle chaude.
- ⓘ Pour transporter l'appareil à des températures au-dessous de zéro :
- ☞ Vider le réservoir d'eau.
- ☞ Tournez le sélecteur rotatif (figure 1/G) et placez-le sur la position ☞ puis laissez sécher l'appareil.

F

## Détartrage

Lorsque l'expresso s'écoule plus lentement que d'habitude à travers le filtre, il est temps de détartrer l'appareil.

Nous recommandons de détartrer l'appareil tous les trimestres à l'aide d'un détartrant liquide. Si vous résidez dans une région où l'eau est dure, il serait même judicieux de détartrer l'appareil plus souvent. Lors d'un détartrage, respectez la notice d'utilisation du fabricant du produit.

**Important :** Avant de procéder au détartrage, enlevez le filtre à café (figure 1/V) et détachez le joint du filtre comme indiqué au chapitre "Nettoyer le filtre à café" (figures 15, 16).

Remplissez d'abord le réservoir avec de l'eau puis versez le détartrant, ne faites jamais l'inverse. Il faut pour cela au moins 0,5 l d'eau. Le dosage du détartrant doit correspondre à la quantité d'eau.

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Enlevez la buse vapeur et son embout (figure 1/H).
- Placez le porte-filtre sans le filtre.
- Placez un récipient suffisamment grand au-dessous du porte-filtre.
- Branchez l'appareil et mettez-le sous tension.
- Placez le sélecteur rotatif (figure 1/G) sur la position ☐ et laissez couler env. ¼ de la dose de détartrant à travers le système.
- Mettez ensuite l'appareil hors tension et laissez le détartrant agir pendant env. 10 minutes.  
Recommencez ensuite le processus en utilisant un autre ¼ de dose de détartrant.
- Placez le sélecteur rotatif (figure 1/G) sur la position ☐. Laissez couler le reste du détartrant à travers la buse et laissez agir de nouveau pendant 10 minutes.

- Nettoyez ensuite soigneusement le réservoir d'eau.
- Remplissez le réservoir d'eau fraîche, laissez couler une moitié à travers la tête d'écoulement du café et l'autre moitié à travers la buse.  
Recommencez le processus si l'entartage est important.
- Après le détartrage, remplacez le filtre à café et le joint.

## Que faire, si ...

- la température de l'expresso est trop basse :
  - Faites couler de l'eau chaude sans mouture d'expresso, mais avec filtre et porte-filtre afin de préchauffer le système.
  - Préchauffez les tasses.
  - Détartrez l'appareil.
- la vitesse d'écoulement du café se réduit notablement :
  - Ne tassez pas trop la mouture expresso dans le filtre.
  - N'utilisez pas de mouture expresso trop fine (grains "moyens").
  - Détartrez l'appareil.
- l'expresso déborde du porte-filtre :
  - Assurez-vous que le porte-filtre est bien inséré dans l'anneau de support.
  - Vissez un peu plus fermement le porte-filtre dans l'anneau de support.
  - Enlevez le surplus de mouture du rebord du filtre.
- l'expresso ne coule pas :
  - Assurez-vous que le réservoir est plein et qu'il est correctement installé.
  - Assurez-vous que le porte-filtre est bien inséré dans l'anneau de support.
  - Assurez-vous que le sélecteur Eau/Vapeur (figure 1/B) se trouve bien sur la position ☐ et que le sélecteur rotatif Eau, Vapeur et Eau bouillante (figure 1/G) a bien été tourné vers la droite sur la position ☐.



- Ne tassez pas trop la mouture expresso dans le filtre.
- Nettoyez le filtre à café
- Détartrez l'appareil.
- Le processus de formation de la crème se détériore :
  - Assurez-vous que le filtre contient assez de mouture expresso.
  - Utilisez toujours du café fraîchement moulu.
  - Tassez légèrement seulement la mouture expresso.
- on obtient que très peu de mousse lorsque l'on fait mousser du lait :
  - Utilisez toujours du lait frais et écrémé.
  - Nettoyez la buse à vapeur
- l'écoulement est trop rapide :
  - La texture de la mouture expresso est trop grossière.
  - Assurez-vous que le filtre contient assez de mouture.
- la machine à café s'éteint en cours de fonctionnement :
 

La pompe de l'appareil est protégée par un dispositif de sécurité contre une éventuelle surchauffe. Le dispositif de sécurité contre une surchauffe interrompt le fonctionnement de l'appareil lorsque ce dernier a fonctionné sans discontinué pendant un long moment ou lorsque la pompe a fonctionné sans eau.

  - Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur arrêt et débranchez le câble de la prise de courant.
  - Laissez refroidir l'appareil pendant au moins 20 minutes. Versez de l'eau.
  - Rebranchez l'appareil dans la prise secteur et remettez l'appareil sous tension. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez le service après-vente.

## Données techniques

- Tension de raccordement : 230 V, 50 Hz
- Consommation électrique : 1000 W (Voir plaque signalétique au-dessous de l'appareil.)

## Protection de l'environnement




### Élimination du matériel d'emballage

Les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Les matières plastiques portent un signe distinctif, par ex. >PE<, >PS<, etc. Éliminez les matériaux d'emballage en fonction de leur signe distinctif dans les conteneurs prévus à cet effet sur le site de collecte de votre commune.



### Appareils usagés



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

E

### **E Distinguida cliente, distinguido cliente:**

sírvase leer atentamente estas instrucciones de uso. ¡Observe, sobre todo, las indicaciones para la seguridad! Consérvelas para consultas posteriores.

Entregue las instrucciones de uso también a eventuales propietarios posteriores del aparato.

### **Equipamiento (Fig. 1)**

- A Interruptor ON/OFF
- B Selector de agua/vapor
- C Indicador de funcionamiento
- D Indicador de temperatura
- E Superficie de apoyo para las tazas
- F Depósito de agua (en el lado posterior)
- G Selector giratorio para café, vapor y agua caliente
- H Boquilla de espuma (con suplemento)
- I Placa de características
- K Cuchara medidora
- L Ayuda de mantenimiento
- M Prensador de café molido
- N Filtro para 1 taza
- O Filtro para 2 tazas
- P Filtro para bolsitas individuales
- Q Portafiltros
- R Protección para los dedos
- S Bandeja recogegotas
- T Rejilla antigoteo
- U Indicador de nivel
- V Filtro en el cabezal escaldador (interior)
- W Cabezal escaldador con alojamiento para el portafiltros



### **Indicaciones para la seguridad**

#### **Seguridad en la colocación**

- El aparato se tiene que colocar de forma estable. Cuide de instalarlo en una superficie lisa y horizontal.
- ¡El aparato sólo se debe conectar a una red eléctrica cuya tensión, clase de corriente y frecuencia coincidan con los datos que figuran en la placa de características (ver lado inferior del aparato)!

#### **Seguridad en el funcionamiento**

- Este aparato no está concebido para su uso por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuídas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos de que se les haya dado una formación o supervisión inicial sobre el uso del aparato, por una persona responsable de su seguridad.
- ¡Mantenga alejados a los niños!
- Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no juegan con el aparato.
- ¡El cable de red no debe entrar nunca en contacto con partes calientes del aparato!
- ¡Para extraer el conector de red de la caja de enchufe, no tire nunca del cable!
- El aparato no se debe poner en servicio si:
  - el cable está defectuoso o
  - la carcasa muestra defectos visibles.
- Por razones técnicas, la boquilla de espuma, el filtro, el portafiltros y el soporte de filtro se calientan durante el funcionamiento.
- Por razones técnicas, la carcasa metálica se calienta durante el funcionamiento.
- ¡No retire el portafiltros durante el proceso de escaldado, dado que el aparato se encuentra bajo presión! **¡Peligro de quemaduras!**

- El depósito de agua sólo se debe llenar con agua fría; ¡nunca con leche u otros líquidos!
- ¡El aparato no se debe poner en servicio si el depósito de agua no está lleno!
- ¡El aparato no se debe utilizar sin bandeja recogegotas o sin rejilla antigoteo!

#### Seguridad en la limpieza

- ¡Antes de proceder al mantenimiento o a la limpieza, cerciórese de que el aparato está desconectado y el conector separado de la red!
- ¡Observe las indicaciones para la descalcificación!
- ¡No sumerja el aparato en agua!

#### Seguridad en la reparación

- Las reparaciones en este aparato deben ser ejecutadas únicamente por técnicos cualificados. En caso de reparaciones inadecuadas se pueden producir considerables peligros. En caso de reparación, sírvase consultar al Servicio postventa o a su distribuidor autorizado. En caso de uso inadecuado o manejo incorrecto del aparato, no se puede asumir ninguna responsabilidad en caso de eventuales daños.

**CE** Este aparato cumple los requisitos de las siguientes directivas europeas:

- Directiva de baja tensión 2006/95/CE
- Directiva EMC (Compatibilidad electromagnética) 89/336/CEE con las modificaciones 92/31/CEE y 93/68/CEE

#### Antes del primer uso

Sírvase leer las indicaciones para la seguridad para evitar peligros para su persona y daños en el aparato.

- ➔ Introduzca el enchufe de red en la caja de enchufe.

Antes de la primera preparación de espresso debería aclarar una vez el sistema de calentamiento con una carga del depósito. Para este fin, proceda de la forma descrita en el apartado "Pre-

parar espresso" o "Espumar leche", pero sin colocar café molido en el filtro. Coloque un recipiente lo más grande posible en el centro de la rejilla antigoteo (Fig. 1/T) y debajo de la boquilla de espuma (Fig. 1/H).

#### Preparar espresso

Después del escaldado, el espresso debería estar cubierto de una densa capa espumosa: la denominada crema. Lo importante para obtener un espresso aromático con crema son agua fresca y clara, el grado de molienda correcto y la temperatura del agua.

##### 1. Introducir el agua (Fig. 2)

- ➔ Retire el depósito de agua hacia arriba (Fig. 2).
- ➔ Abra la tapa del depósito.
- ➔ Llene el depósito de agua **únicamente** con agua fría y clara. Preste atención a que el nivel de agua no se sitúe por debajo de la marca MIN (mínimo) ni por encima de la marca MAX (máximo).
- ➔ Cierre la tapa.
- ➔ Vuelva a insertar el depósito de agua y apriételo hacia abajo para situarlo firmemente en el interior del aparato (Fig. 2).

- i** También puede levantar la tapa del depósito y abatirla hacia un lado. El depósito de agua también se puede llenar directamente en el aparato, p.ej. con la ayuda de una jarra.

##### 2. Conectar el aparato/ precalentar las tazas

- ➔ Conecte el aparato con el interruptor ON/OFF (Fig. 1/A). El indicador de funcionamiento (Fig. 1/C, rojo) y el indicador de temperatura (Fig. 1/D, naranja) se encienden.

En cuanto se haya alcanzado la temperatura de servicio, se apaga el indicador de temperatura. Durante el funcionamiento, el indicador de temperatura se

E

puede volver a encender, lo cual indica que el aparato se está recalentando. Puede colocar una o varias tazas con la apertura hacia abajo en la superficie de apoyo para las tazas (Fig. 1/E).

### 3. Introducir café molido (Fig. 3, 4, 5)

☞ Tome el portafiltros, rebata la protección para los dedos e inserte el filtro para 1 o para 2 tazas en el portafiltros (Fig. 3).

**i** Si utiliza bolsitas individuales, hágalo con el filtro para bolsitas individuales (Fig. 1/P y Fig. 5).

☞ Introduzca café molido en el filtro. Utilice:  
1 cuchara medidora para el filtro para 1 taza, 2 cucharas medidoras para el filtro para 2 tazas.

☞ Con el prensador de café molido (Fig. 1/M), apriete el café **ligeramente** en el filtro (Fig. 4). Preste atención a que, después de prensar, el filtro esté lleno hasta el borde de café molido. Limpie el café molido del borde del filtro.

**i** ¡No apriete el café molido demasiado en el filtro! En este caso, el flujo se puede reducir fuertemente. (Véase también "Qué hacer cuando ...")

**i** En caso de moler usted mismo su café, elija el grado de molienda "mediano".

### 4. Insertar el portafiltros (Fig. 6, 7)

☞ Posicione el portafiltros en el soporte de filtro, de modo que el mango del portafiltros se sitúe por debajo del triángulo blanco izquierdo (Fig. 6,"1").

☞ Gire el portafiltros hacia la derecha hasta el tope (Fig. 6,"2"), de modo que el mango apunte hacia delante y se encuentre por debajo de la línea blanca entre los dos puntos (Fig. 7,"3").

### 5. Colocar la(s) taza(s) (Fig. 8)

☞ Coloque una o dos tazas por debajo de los orificios del portafiltros (Fig. 8).

### 6. Preparar espresso

☞ Coloque el selector de agua/vapor (Fig. 1/B) en el símbolo ☰.

☞ Una vez que el aparato haya alcanzado la temperatura de servicio, gire el selector giratorio (Fig. 1/G) al símbolo ☑. Entonces, el agua atraviesa el café molido con alta presión.

☞ Cuando haya preparado la cantidad deseada de espresso, vuelva a girar el selector giratorio hacia la izquierda a la posición "•".

**i** Al preparar espresso, cuide de que el selector de agua-vapor (Fig. 1/B) se encuentre siempre en la posición ☰. Si el espresso se prepara en la posición ☉, la mayor temperatura de escaldado puede perjudicar el sabor del café.

Después de cada preparación de espresso o toma de vapor/agua caliente, el agua restante se conduce a la bandeja recogegotas al girar el selector giratorio a la posición "•". Cada nueva taza se prepara con agua fresca. De este modo, podrá disfrutar siempre plenamente de su espresso. Por esta razón, la bandeja recogegotas se tiene que vaciar regularmente.

### 7. Retirar el portafiltros (Fig. 9)

☞ Gire el portafiltros hacia la izquierda para retirarlo del soporte.

☞ Rebata la protección para los dedos hacia delante y manténgala apretada. Golpee ligeramente el portafiltros o el filtro para eliminar el café usado (Fig. 9).




☞ Aclare el portafiltros y el filtro con agua caliente. ¡El portafiltros **no** es apto para el lavavajillas!

**i** En caso de no utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, no vuelva a enroscar el portafiltros. De este modo se alarga la vida útil de la junta en el cabezal escaldador.




## Generar vapor/espumar leche (Fig. 10, 11)

El vapor caliente se puede utilizar para espumar leche para capuccino, así como para calentar líquidos.



### 1. Conexión del aparato

-  Enchufe el suplemento adjunto a la boquilla de espuma (Fig. 10).
-  Conecte el aparato con el interruptor ON/OFF (Fig. 1/A). Espere hasta que el aparato haya alcanzado su temperatura de servicio y se haya apagado el indicador de temperatura de color naranja (Fig. 1/D).
-  Coloque el selector de agua/vapor (Fig. 1/B) en el símbolo ☉.


### 2. Generar vapor/espumar leche

-  Introduzca la leche o el líquido a calentar en un recipiente resistente al calor.
-  Sumerja la boquilla de espuma en la leche o en el líquido a calentar (Fig. 11).
-  Coloque el selector giratorio (Fig. 1/G) hacia la izquierda en el símbolo ☉☉. Entonces, el aparato empieza a producir vapor. Al principio aún pueden salir unas gotas de agua caliente de la boquilla.

**Importante:** la boquilla de espuma no debe tocar el fondo del aparato para que la salida del vapor no quede obstaculizada.

-  El suministro de vapor se corta girando el selector giratorio (Fig. 1/G) de nuevo hacia la derecha a la posición "•".
-  Deposite el líquido espumado y vuelva a girar el selector de vapor durante unos segundos al símbolo ☉☉. De este modo se eliminan eventuales restos de leche u otros líquidos de la boquilla.





**¡Precaución! El vapor está caliente.**

-  Para obtener una espuma de leche fina y cremosa, utilice leche fresca con bajo contenido en grasa.

## Preparar capuccino

Llene una taza de café grande hasta  $\frac{1}{2}$  a  $\frac{3}{4}$  de espresso. Vierta la leche espumada encima. Espolvoree un poco de polvo de cacao encima de la espuma de leche.



### 3. Calentar agua

-  Coloque el selector de agua/vapor (Fig. 1/B) en posición ☉.
-  Coloque un recipiente debajo de la boquilla de espuma (Fig. 1/H).
-  Ponga el selector giratorio para café, vapor y agua caliente (Fig. 1/G) en posición ☉☉. De la boquilla de espuma sale agua caliente.
-  Una vez que haya tomado la cantidad deseada de agua caliente, vuelva a colocar el selector giratorio para café, vapor y agua caliente (Fig. 1/G) en posición "•".


## Limpieza y conservación

### Cuidados diarios


Le recomendamos aclarar el sistema cada día antes del primer y después del último espresso durante 10 segundos sin café molido para evitar que se puedan acumular partículas de café. Para este fin, proceda como para preparar espresso, pero sin café molido.

-  A continuación, coloque el selector giratorio (Fig. 1/G) brevemente en la posición ☉☉.
-  Tire el agua restante del depósito de agua.

### Limpieza (Fig. 12, 13, 14, 15, 16)

-  ¡Antes de cada limpieza, desconecte el aparato y retire el enchufe de red!

**¡No limpie ningún elemento del aparato en el lavavajillas!**

-  Frote todas las superficies de la máquina con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

E

☞ Lave el depósito de agua al menos una vez a la semana en agua con detergente normal.

☞ Limpie el filtro para 1 y para 2 tazas de vez en cuando con un cepillo.

#### Boquilla de espuma

☞ Retire el suplemento de la boquilla de espuma y lávelo en agua con detergente normal.

☞ Limpie la boquilla de espuma con un paño húmedo. Con la ayuda de mantenimiento (Fig. 1/L) puede desenroscar el cabezal de boquilla para limpiarlo o descalcificarlo.

#### Rejilla antigoteo y bandeja recogegotas

Cuando el indicador de nivel (Fig. 1/U) sobrepasa la rejilla antigoteo, se tiene que vaciar la bandeja recogegotas.

☞ Introduzca los dedos en los orificios de la rejilla. Retire la rejilla antigoteo y lávela bajo el grifo (Fig. 12).

☞ Para vaciar la bandeja recogegotas, sujétela por ambos lados y extráigala del aparato hacia delante (Fig. 13).

☞ Quite el suplemento de material sintético con el indicador de nivel y lave ambos elementos bajo el grifo (Fig. 14).

☞ Vuelva a insertar el suplemento de material sintético con el indicador de nivel en la bandeja recogegotas.

☞ Vuelva a introducir la bandeja recogegotas limpia en el aparato e inserte la rejilla antigoteo.

#### Limpiar el filtro de escaldado

En el cabezal escaldador se encuentra el filtro de escaldado a través del cual fluye el agua caliente. Examine de vez en cuando si los agujeros del filtro de escaldado han quedado obstruidos por partículas de café.

Si los agujeros están obstruidos:

☞ desenrosque el filtro de escaldado con la ayuda de una moneda (Fig. 15).

☞ Retire el filtro de escaldado y la junta (Fig. 16/1) y quite la junta del filtro de escaldado (Fig. 16/2).

☞ Limpie el filtro de escaldado con agua caliente y un cepillo.

☞ Lave la junta con agua caliente y detergente.

**i** Si el aparato será transportado a temperaturas inferiores a cero grados: vacíe el depósito de agua.

☞ Coloque el selector giratorio (Fig. 1/G) en posición ☞ y deje que se evaporen los restos de agua.

## Descalcificar

Cuando el espresso tarda excesivamente en atravesar el filtro, es hora de descalcificar el aparato.

Recomendamos descalcificar la máquina cada tres meses con desincrustante líquido. Si vive en una zona de agua dura, puede ser necesario efectuar esta operación con mayor frecuencia. Observe al efecto las indicaciones del fabricante del desincrustante.

**Importante:** Antes de descalcificar, retire el filtro de escaldado (Fig. 1/V) y la junta del mismo y límpielos de la forma descrita en el apartado "Limpiar el filtro de escaldado" (Fig. 15, 16).

Introduzca primero el agua en el depósito de agua y sólo después el desincrustante, nunca al revés. Se tienen que utilizar al menos 0,5 litros de agua. Dosifique el desincrustante en consecuencia.





☞ Retire el enchufe de red de la caja de enchufe y deje que el aparato se enfríe.

☞ Quite la boquilla de espuma con el suplemento (Fig. 1/H).

☞ Inserte el portafiltros sin filtro.

☞ Coloque un recipiente suficientemente grande debajo del portafiltros.

☞ Vuelva a introducir el enchufe de red en la caja de enchufe y conecte el aparato.

- ☞ Coloque el selector giratorio (Fig. 1/G) en la posición  y deje pasar aprox. 1/4 de la solución desincrustante por el sistema.
  - ☞ A continuación, desconecte el aparato y deje actuar la solución desincrustante durante aprox. 10 minutos. Repita este proceso con un 1/4 más de la solución desincrustante.
  - ☞ Coloque el selector giratorio (Fig. 1/G) en la posición . Deje pasar el resto de la solución desincrustante por la boquilla y vuelva a dejar actuar durante 10 minutos.
  - ☞ A continuación, limpie a fondo el depósito de agua.
  - ☞ Llene el depósito de agua con agua fresca y deje pasar una mitad por el cabezal escalador y la otra mitad por la boquilla.  
En caso de incrustaciones fuertes, repita el proceso.
  - ☞ Después de descalcificar, vuelva a insertar el filtro de escalado y la junta.
- Enrosque el portafiltros un poco más en el anillo de soporte.
  - Elimine el café molido en el borde del portafiltros.
  - no sale espresso:
    - Cerciórese de que el depósito de agua está lleno e insertado correctamente.
    - Cerciórese de que el portafiltros está insertado correctamente en el anillo de soporte.
    - Cerciórese de que el selector de agua/vapor (Fig. 1/B) se encuentra en la posición  y el selector giratorio de agua, vapor y agua caliente (Fig. 1/G) ha sido girado hacia la derecha hasta la posición .
    - No comprima excesivamente el café molido en el filtro.
    - Limpie el filtro de escalado.
    - Descalcifique el aparato.
  - la formación de crema se ve mermada:
    - Cerciórese de que se encuentra suficiente cantidad de café molido en el filtro.
    - Utilice siempre café molido fresco.
    - Apriete ligeramente el café molido.
  - al espumar la leche, se produce demasiado poca espuma:
    - Utilice siempre leche fría, fresca y con poco contenido de grasa.
    - Limpie la boquilla de espuma.
  - aumenta el caudal:
    - El café está molido demasiado grueso:
      - Cerciórese de que se encuentra suficiente cantidad de café molido en el filtro.
  - la cafetera se desconecta durante el funcionamiento:
 

La bomba del aparato esté equipada con un protector contra sobretemperatura que la protege contra el sobrecalentamiento. El protector contra sobretemperatura interrumpe el funcionamiento de la máquina cuando ésta ha sido utilizada demasiado

### Qué hacer cuando ...

- la temperatura del espresso es demasiado baja:
  - Efectúe un escaldado sin café molido, pero con el filtro y el portafiltros para precalentar el sistema.
  - Precaliente las tazas.
  - Descalcifique el aparato.
- la velocidad de paso se va reduciendo notablemente:
  - No comprima excesivamente el café molido en el filtro.
  - No utilice café molido demasiado fino (grado de molienda "mediano").
  - Descalcifique el aparato.
- el espresso sale lateralmente del portafiltros:
  - Cerciórese de que el portafiltros está insertado correctamente en el anillo de soporte.

E

tiempo de forma ininterrumpida o la bomba ha funcionado sin agua.

- Coloque la tecla ON/OFF en "OFF" y retire el conector de red de la caja de enchufe.
- Deje enfriar la máquina durante mín. 20 minutos. Rellene con agua.
- Vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica y conéctelo. Si el aparato no vuelve a funcionar entonces, consulte a nuestro Servicio postventa.

### Datos técnicos

- Tensión de conexión: 230 V, 50 Hz
- Consumo de potencia: 1000 W  
(Ver placa de características en la base del aparato.)

### Eliminación de desechos




#### Material de embalaje

Los materiales de embalaje respetan el medio ambiente y son reciclables. Los elementos de materia plástica están identificados; por ejemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine los materiales de embalaje, según su identificación, en los contenedores de recogida disponibles en los puntos de gestión de desechos locales.



#### Aparato viejo

El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



**P** **Prezado cliente,**

por favor leia atentamente as instruções que se seguem. Tenha em especial atenção as instruções de segurança! Guarde estas instruções para consulta futura.

Passo o Manual de Instruções a qualquer eventual futuro proprietário da máquina.

**Equipamento (Figura 1)**

- A Botão de ligar/desligar
- B Botão de selecção água/vapor
- C Luz indicadora de energia
- D Indicador de temperatura
- E Prateleira para armazenagem de chávenas
- F Reservatório de água (na parte traseira)
- G Botão de selecção para café, vapor e água quente
- H Bico de vapor (com guarnição)
- I Placa de características
- K Colher doseadora
- L Ferramenta de manutenção
- M Prensa para café moído
- N Filtro para 1 chávena
- O Filtro para 2 chávenas
- P Filtro para saquetas individuais
- Q Suporte do filtro
- R Protecção para os dedos
- S Tabuleiro de escoamento
- T Grelha de escoamento
- U Indicador de nível de enchimento
- V Filtro da cabeça de infusão (no interior)
- W Cabeça de infusão com encaixe para suporte do filtro

**! Instruções de Segurança****Segurança na instalação do aparelho**

- A máquina tem que ser colocada de modo a que permaneça estável. Verifique se a superfície sobre a qual a máquina vai ser colocada é plana e horizontal.
- A máquina apenas pode ser ligada a uma fonte de energia cuja tensão, tipo de corrente e frequência estejam em conformidade com as especificações patentes na placa de características (ver base do aparelho)

**Segurança na operação do aparelho**

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenha havido uma supervisão inicial ou elas tenham recebido instruções quanto ao uso deste aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Manter a máquina fora do alcance das crianças!
- As crianças devem ser vigiadas de forma a assegurar que estas não brincam com o aparelho.
- Nunca deixe o cabo de alimentação em contacto com componentes do aparelho que possam aquecer!
- Nunca desligue a ficha da tomada puxando o cabo de alimentação!
- Nunca utilize o aparelho se:
  - o cabo se encontrar danificado ou
  - o corpo da máquina evidenciar qualquer dano.
- O bico de vapor, o filtro, o suporte do filtro e o encaixe do suporte do filtro são componentes que aquecem obrigatoriamente quando a máquina se encontra em funcionamento.
- O corpo metálico do aparelho aquece inevitavelmente quando a máquina se encontra em funcionamento.

P

- Nunca remover o suporte do filtro durante o processo de infusão, pois o aparelho encontra-se sob pressão!  
**Perigo de queimadura!**
- Utilizar apenas água fria para encher o reservatório de água. Nunca utilizar leite ou outros líquidos!
- Nunca colocar o aparelho em funcionamento com o reservatório de água vazio!
- Não utilizar o aparelho sem o tabuleiro e grelha de escoamento montados!

#### Segurança na limpeza do aparelho

- Antes de proceder a qualquer operação de manutenção ou de limpeza, assegure-se de que o aparelho se encontra desligado e de que a ficha foi retirada da tomada de alimentação!
- Ter em atenção as instruções de descalcificação!
- Não mergulhar o aparelho em água!

#### Segurança na reparação do aparelho

- Qualquer reparação neste aparelho deve ser efectuada unicamente por técnicos especializados. Reparações inadequadas podem causar ferimentos graves. Em caso de reparação, dirija-se ao serviço de assistência técnica ou ao seu revendedor autorizado.
- A garantia não cobre quaisquer danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho, ou caso o aparelho tenha sido utilizado para outros que não os fins a que se destina.

☉ Este aparelho está de acordo com as seguintes Directivas EC:

- Directiva Baixa Voltagem 2006/95/EC
- Directiva EMC 89/336/EEC com aditamentos 92/31/EEC e 93/68/EEC

### Antes de colocar a máquina em funcionamento pela primeira vez

Leia por favor as instruções de segurança, a fim de evitar qualquer perigo para si e eventuais danos no aparelho.

- ☞ Ligue a ficha do aparelho à tomada de alimentação.

Antes de preparar pela primeira vez um café Espresso, deverá enxaguar o sistema de aquecimento enchendo o reservatório de água. Proceda exactamente conforme indicado na secção "Preparar café Espresso" e "Preparar espuma de leite", mas sem colocar café moído no filtro. Coloque um recipiente o maior possível no centro da grelha de escoamento (Figura 1/T) por debaixo do bico de espuma (Figura 1/H).

### Preparar café Espresso

Após preparada a infusão, o café deverá apresentar-se coberto com uma camada de espuma espessa, a chamada Crema.

Para preparar um café Espresso aromático é importante ter em atenção a utilização de água pura e fresca, o tipo correcto de moagem de café e a temperatura da água.

#### 1. Abastecer de água (Figura 2)

- ☞ Puxe o reservatório de água para cima e para fora do aparelho (Figura 2).


- ☞ Abra a tampa do reservatório.

- ☞ Encha o reservatório **apenas** com água fria e pura.


Assegure-se de que o nível de água não se encontra abaixo da marca MIN (Mínimo) nem acima da marca MAX (Máximo).

- ☞ Feche a tampa.

- ☞ Volte a colocar o reservatório de água no aparelho e pressione para baixo até que este se encontre perfeitamente encaixado no aparelho (Figura 2).

-  Pode também levantar a tampa do reservatório e rodá-la para o lado. Deste modo, poderá encher o reservatório de água directamente no aparelho, utilizando por exemplo um jarro.


## 2. Ligar o aparelho / Pré-aquecer as chávenas


-  Ligar o aparelho no botão de ligar/desligar (Figura 1/A). Acende-se o indicador luminoso de energia (Figura 1/C, vermelho) e o indicador de temperatura (Figura 1/D, laranja).


Assim que é alcançada a temperatura de funcionamento o indicador de temperatura apaga-se. O indicador de temperatura pode voltar a ligar-se enquanto a máquina se encontra em funcionamento para indicar que o aparelho se encontra em re-aquecimento.

Pode colocar uma ou mais chávenas viradas para baixo sobre a prateleira de armazenagem (Figura 1/E).


## 3. Colocar o café moído (Figura 3, 4, 5)


-  Pegue no suporte do filtro, rode a protecção para os dedos para trás e coloque o filtro para 1 chávena ou o filtro para 2 chávenas no suporte (Figura 3).


-  Caso utilize saquetas individuais, deverá utilizar o filtro para saquetas individuais (Figura 1/P e Figura 5).

-  Encha o filtro com o café moído. Para tal utilize:


1 colher doseadora cheia para o filtro de 1 chávena, 2 colheres doseadoras cheias para o filtro de 2 chávenas.


-  Pressione **levemente** o café moído no filtro (Bild 4), utilizando a prensa de café (Figura 1/M). Certifique-se que, após realizada esta operação, o filtro se encontra completamente cheio com café. Limpe eventuais resíduos de café do rebordo do filtro.

-  Não pressione o café no filtro com demasiada força! Caso o faça, o fluxo de água através do café pode ficar significativamente reduzido. (Consultar também "O que fazer em caso de...")


-  Caso a moagem do café seja feita por si, seleccione o grau de moagem "médio".

## 4. Encaixar o suporte do filtro (Figura 6, 7)


-  Posicione o suporte do filtro no encaixe do mesmo, de modo a que o cabo do suporte se encontre abaixo do triângulo branco esquerdo (Figura 6,"1").


-  Rode o suporte do filtro para a direita até ao encosto (Figura 6,"2"), de modo a que o cabo fique virado para a frente e abaixo da linha branca entre ambos os pontos (Figura 7,"3").


## 5. Colocar a(s) chávena(s) por baixo (Figura 8)


-  Coloque uma ou duas chávenas por debaixo da abertura do suporte do filtro (Figura 8).

## 6. Preparar a infusão de café Expresso

-  Rode o botão de selecção de água/vapor (Figura 1/B) para o símbolo ☰.

-  Quando o aparelho atingir a temperatura de funcionamento, rode o botão (Figura 1/G) para o símbolo ☑. A água passa agora sob pressão através do café moído.

-  Quando foi vertida a quantidade de Expresso suficiente, volte a rodar o botão para a esquerda, para a posição "•".

-  Certifique-se sempre de que, quando da preparação do café Expresso, o botão de selecção água/vapor (Bild 1/B) se encontra na posição ☰. Caso o café Expresso seja preparado na posição ☑, o paladar do café pode ser afectado pela temperatura excessiva da infusão.

Após cada preparação decafé Expresso ou após cada tirada de vapor/água

P

quente, e quando o botão de selecção é rodado para a posição "•", a água residual é vertida no tabuleiro de escoamento. Cada nova chávena de café Expresso será preparada com água fresca. Deste modo poderá desfrutar sempre de todo o aroma do café Expresso. Por isso, é necessário proceder a um esvaziamento regular do tabuleiro de escoamento.

### 7. Retirar o suporte do filtro (Figura 9)

- Rode o suporte do filtro para a esquerda e para fora do encaixe.
- Coloque a protecção para os dedos para a frente e mantenha-a pressionada. Com uma pancada, retire do suporte do filtro e do filtro, o café moído utilizado (Figura 9).
- Enxague o suporte do filtro e o filtro com água morna. **Não** lavar o suporte do filtro na máquina de lavar louça!
- i** Quando o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, não encaixar o suporte do filtro. Deste modo, estará a prolongar o tempo de vida útil do anel de vedação da cabeça de infusão.

## Preparar vapor/espuma de leite (Figura 10, 11)

O vapor quente pode ser utilizado tanto para preparar espuma de leite para o Cappuccino, como para aquecer líquidos.

### 1. Ligar o aparelho

- Coloque no bico de vapor, a guarnição fornecida juntamente com o aparelho (Figura 10).
- Ligue o aparelho no botão de ligar/desligar (Figura 1/A). Aguarde até que o aparelho atinja a temperatura de funcionamento e o indicador de temperatura cor de laranja (Figura 1/D) se apague.
- Rode o botão de selecção água/vapor (Figura 1/B) para o símbolo ☉.

### 2. Preparar vapor/espuma de leite

- Verta o leite ou o líquido a aquecer para um recipiente resistente ao calor.
- Introduza o bico de vapor no leite ou no líquido que pretende aquecer (Figura 11).
- Rode o botão de selecção (Figura 1/G) para a esquerda até ao símbolo ☉. O aparelho começa agora a libertar o vapor. No início, é possível que caiam do bico algumas gotas de água quente. **Atenção:** O bico de vapor não pode ficar em contacto com a base do recipiente, para que a saída de vapor não seja bloqueada.
- Para interromper a saída de vapor, rode o botão de selecção (Figura 1/G) novamente para a direita até à posição "•".
- Retire o recipiente com o líquido aquecido e rode o botão de selecção mais uma vez para o símbolo ☉ durante alguns segundos ☉. Deste modo, removerá do bico eventuais resíduos de leite ou de outros líquidos. **Atenção! O vapor é expelido a alta temperatura.**
- i** Para obter uma espuma fina e cremosa utilize de preferência leite magro frio.

### Preparar Cappuccino

Encha 1/2 a 3/4 de uma chávena grande com café Expresso. Coloque por cima a espuma de leite. Polvilhe um pouco de pó de cacau sobre a espuma de leite.

### 3. Aquecer água

- Coloque o botão de selecção água/vapor (Figura 1/B) na posição ☉.
- Coloque um recipiente por debaixo do bico de vapor (Figura 1/H).
- Rodar o botão de selecção para café, vapor e água quente (Figura 1/G) para a posição ☉. Do bico de vapor começa a sair água quente.
- Assim que tenha saído a quantidade de água quente desejada, voltar a rodar o botão de selecção para café, vapor e água quente (Figura 1/G) de novo para a posição "•".

## Limpeza e cuidados a ter

### Cuidados diários

Recomendamos que, diariamente, antes da primeira e após a última preparação de café Expresso deixe correr água pelo sistema durante aproximadamente 10 segundos, sem utilizar qualquer café, a fim de evitar que partículas de café se alojem no mesmo. Para tal, proceda de modo semelhante à da preparação de um café Expresso, mas sem utilizar qualquer café.

- ☞ Em seguida, rode o botão de selecção (Figura 1/G) momentaneamente para a posição ☞.
- ☞ Retire a restante água do reservatório.

### Limpeza (Figura 12, 13, 14, 15, 16)

- ⚠ Antes de proceder a qualquer limpeza desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação.

**Não lave nenhuma das componentes do aparelho na máquina de lavar louça!**

- ☞ Limpe todas as superfícies da máquina com um pano húmido. Não utilize utensílios e agentes de limpeza afiados ou abrasivos.
- ☞ Lave o reservatório de água pelo menos uma vez por semana, com água e detergente comum.
- ☞ De tempos a tempos, limpe os filtros para 1 e 2 chávenas utilizando para o efeito uma escova.

### Bico de vapor

- ☞ Remova a guarnição do bico de vapor e lave-a com água e detergente comum.
- ☞ Limpe o bico de vapor com um pano húmido. Com a ferramenta de manutenção (Figura 1/L) poderá desparafusar o bico de vapor para proceder à sua limpeza ou descalcificação.

### Grelha e tabuleiro de escoamento

Quando o indicador de nível (Figura 1/U) se tornar saliente por cima da grelha de escoamento, é necessário esvaziar o tabuleiro de escoamento.

- ☞ Introduza os seus dedos nos orifícios da grelha de escoamento. Retire para fora a grelha de escoamento e lave-a com água corrente (Figura 12).
- ☞ Para esvaziar o tabuleiro de escoamento segure ambos os seus lados e puxe-o para a frente, para fora do aparelho (Figura 13).
- ☞ Remova a cobertura de plástico com o indicador de nível e lave ambos em água corrente (Figura 14).
- ☞ Volte a colocar a cobertura de plástico com o indicador de nível no tabuleiro.
- ☞ Introduza o tabuleiro de escoamento limpo de novo no aparelho e coloque por cima a grelha de escoamento.

### Limpeza do filtro de infusão

O filtro de infusão através do qual passa a água quente está localizado na cabeça de infusão. De tempos a tempos verifique se, os orifícios do filtro de infusão se encontram bloqueados com partículas de café.

Caso os orifícios se encontrem bloqueados:

- ☞ Desparafuse o filtro de infusão com a ajuda de uma moeda (Figura 15).
- ☞ Retire o filtro de infusão e anel de vedação (Figura 16/1) e remova o anel de vedação do filtro (Figura 16/2).
- ☞ Lave o filtro de infusão com água morna e uma escova.
- ☞ Lave o anel de vedação com água morna.

- ⓘ Caso o aparelho tenha que ser transportado com uma temperatura ambiente abaixo de zero:

- ☞ Esvaziar o reservatório de água.
- ☞ Rodar o botão de selecção (Figura 1/G) para a posição ☞ e deixar sair toda a humidade.

## Descalcificação



Caso o café esteja a passar através do filtro com demasiada lentidão, está na altura de proceder a uma descalcificação.

P

Recomendamos uma descalcificação da máquina com descalcificante líquido, de 3 em 3 meses. Se mora numa zona de água calcária, poderá ser necessária uma descalcificação mais frequente. Tenha em atenção as recomendações do fabricante do agente descalcificador.

**Atenção:** Antes de proceder à descalcificação, remova o filtro de infusão (Figura 1/V) e o anel de vedação do filtro, de acordo com as instruções fornecidas na secção "Limpeza do filtro de infusão" (Figura 15, 16).

Introduza em primeiro lugar a água no reservatório, e só depois o descalcificante, nunca ao contrário. É necessário utilizar no mínimo 0,5 L de água. O agente descalcificador deve ser doseado de acordo com a quantidade de água utilizada.


- ✎ Retire a ficha da tomada de alimentação e deixa o aparelho arrefecer.
- ✎ Remova o bico de vapor e a guarnição do mesmo (Figura 1/H).
- ✎ Coloque o suporte do filtro sem o filtro.
- ✎ Coloque um recipiente suficientemente grande por debaixo do suporte do filtro.
- ✎ Introduza a ficha na tomada de alimentação e ligue o aparelho.
- ✎ Rode o botão de selecção (Figura 1/G) para a posição  e deixe passar aproximadamente  $\frac{1}{4}$  do líquido descalcificador através do sistema.
- ✎ Em seguida, desligue o aparelho e deixe o líquido descalcificador actuar durante aproximadamente 10 minutos. Repetir este procedimento com mais  $\frac{1}{4}$  do líquido descalcificador.
- ✎ Colocar o botão de selecção (Figura 1/G) na posição . Deixar passar o restante líquido descalcificador através do bico de vapor e deixar actuar durante mais 10 minutos.
- ✎ Em seguida, lavar bem o reservatório de água.


✎ Encher o reservatório com água fresca e deixar passar metade da água através da cabeça de infusão e a outra metade através do bico de vapor.

Em caso de uma forte calcificação, repetir este procedimento.

✎ Após efectuada a descalcificação, voltar a colocar o filtro de infusão e o anel de vedação.

### O que fazer em caso de...

- a temperatura do café Expresso ser demasiado baixa:
  - Prepare uma infusão sem utilizar café, mas com o filtro e o suporte do filtro colocados nas devidas posições, a fim de pré-aquecer o sistema.
  - Pré-aquecer as chávenas.
  - Descalcificar o aparelho.
- a velocidade de passagem da água se encontrar notoriamente reduzida:
  - Não pressionar demasiado o café moído no filtro.
  - Não utilizar uma moagem demasiado fina (Moagem indicada: "média").
  - Descalcificar o aparelho.
- o café Expresso sair pelos lados do filtro:
  - Certifique-se de que, o suporte do filtro se encontra correctamente colocado no encaixe.
  - Rodar com um pouco mais de firmeza o suporte do filtro no encaixe.
  - Limpar eventuais resíduos de café do rebordo do suporte do filtro.
- não haver saída de café Expresso:
  - Certifique-se de que, o reservatório de água se encontra cheio e correctamente colocado.
  - Certifique-se de que, o suporte do filtro se encontra correctamente encaixado.
  - Certifique-se de que, o botão de selecção água/vapor (Figura 1/B) se encontra na posição  e de que, o botão de selecção para café, vapor e água quente (Figura 1/G) se encon-

tra rodado para a direita, na posição .

- Não pressionar demasiado o café moído no filtro.
- Limpar o filtro de infusão.
- Descalcificar o aparelho.
- a formação da espuma do café (Crema) não se estar a processar convenientemente:
  - Certifique-se de que, foi colocada uma quantidade suficiente de café moído no filtro.
  - Utilizar sempre café moído fresco.
  - Pressionar levemente o café moído no filtro.
- a formação de espuma de leite ser insuficiente:
  - Utilizar sempre leite magro fresco.
  - Limpar o bico de vapor.
- o fluxo de passagem aumentar:
  - A moagem de café é demasiado grossa.
  - Certifique-se de que, foi colocada uma quantidade suficiente de café moído no filtro.
- a máquina de café se desligar durante o seu funcionamento:  
A bomba do aparelho está equipada com um sistema de segurança que a protege contra um eventual sobreaquecimento. Este sistema de segurança contra sobreaquecimento interrompe o funcionamento da máquina, quando a mesma foi operada durante um período excessivamente longo ou quando a bomba esteve em funcionamento sem água.
  - Coloque o interruptor Ligar/Desligar na posição "Desligar" e retire a ficha da tomada eléctrica.
  - Aguarde que a máquina arrefeça durante pelo menos 20 minutos. Abasteça de água.
  - Volte a ligar o aparelho à alimentação de corrente e ligue o interruptor do mesmo. Caso o aparelho continue sem funcionar, contacte por favor o nosso Serviço de Assistência a Clientes.

## Dados Técnicos

- Tensão de alimentação: 230 V, 50 Hz
- Consumo de energia: 1000 W  
(Ver Placa de Características na base do aparelho)

## Eliminação




### Material de embalagem

Os materiais utilizados na embalagem deste aparelho são compatíveis com o ambiente e recicláveis. As peças em plástico estão identificadas, por exemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine os materiais de embalagem de acordo com a sua identificação, utilizando para o efeito os contentores de recolha existentes para essa finalidade nos locais de eliminação de resíduos da sua área de residência.



### Aparelho usado

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

CZ

## CZ **Vážená zákaznice, vážený zákazníku,**

přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití. Velmi důležité jsou především bezpečnostní pokyny. Návod k použití si prosím uschovejte pro případ potřeby získání potřebných informací.

Předejte ho i případnému dalšímu majiteli tohoto přístroje.

### **Součásti přístroje (obr. 1)**

- A** Hlavní vypínač Zap/Vyp
- B** Přepínač vody/páry
- C** Provozní kontrolka
- D** Kontrolka teploty
- E** Odkládací plocha na šálky
- F** Zásobník vody (na zadní straně)
- G** Otočný volič kávy/páry a horké vody
- H** Napěňovací tryska (s nastavcem)
- I** Typový štítek
- K** Odměrka
- L** Čisticí pomůcka
- M** Pěchovač kávy
- N** Sítko na 1 šálek
- O** Sítko na 2 šálky
- P** Sítko pro nálevový sáček
- Q** Držák sítka
- R** Chráníč prstů
- S** Odkapávací miska
- T** odkapávací mřížka
- U** Ukazatel množství vody
- V** Sítko ve varné hlavici (uvnitř)
- W** Varná hlavice s uchycením držáku sítka



## **Bezpečnostní pokyny**

### **Bezpečnost při instalaci**

- Automat musí stát bezpečně. K instalaci vyberte vodorovnou plochu.
- Automat smí být připojen jen k elektrické síti, jejíž napětí, druh proudu a frekvence odpovídají údajům na typovém štítku (viz spodní stranu přístroje).

### **Bezpečnost při provozu**

- Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi bez dozoru osob odpovědných za jejich bezpečnost ani bez předchozího poučení provedeného odpovědnými osobami.
- Nedovolte dětem, aby se jich dotýkaly.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přívodní kabel se nikdy nesmí dotýkat horkých částí přístroje.
- Kabel ze zásuvky vytahujte vždy za zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Přístroj nezapínejte, jestliže:
  - je přívodní kabel poškozený, nebo
  - je kryt přístroje viditelně poškozen.
- Napěňovací tryska, sítko a držák sítka a kruhový úchyt se při použití z provozních důvodů zahřívají na vysokou teplotu.
- Při provozu je horký i kovový kryt přístroje.
- Držák sítka během varného procesu neodstraňujte, protože přístroj je pod tlakem. **Nebezpečí popálení!**
- Zásobník na čistou vodu naplňujte pouze studenou vodou, nikdy ne mlékem nebo jinými tekutinami.
- Není-li zásobník na vodu naplněný vodou, automat nezapínejte.
- Automat nepoužívejte bez odkapávací misky nebo mřížky.



### Bezpečnost při čištění

- Před údržbou nebo mytím se vždy přesvědčte, zda je automat vypnutý a zástrčka je vytažená ze zásuvky.
- Dodržujte pokyny k odvápnování automatu.
- Automat neponořujte do vody!

### Bezpečnost při opravě

Opravy tohoto spotřebiče smí provádět pouze odborně vyškolení pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody. Potřebujete-li opravu, obraťte se na naši zákaznickou službu nebo na svého autorizovaného prodejce.

V případě, že je automat využíván k jiným účelům, nebo je používán nevhodným způsobem, nemůže výrobce převzít odpovědnost za případné škody.

**CE** Tento spotřebič odpovídá následujícím směrnici ES:

- Směrnice pro nízké napětí 2006/95/EC
- Směrnice pro elektromagnetickou slučitelnost 89/336/EEC s dodatky 92/31/EEC a 93/68/EEC

### Před prvním použitím

Přečtěte si prosím bezpečnostní pokyny, abyste zabránili svému možnému zranění a poškození přístroje.

-  Zástrčku zasuňte do zásuvky.


Před první přípravou espressa byste měli topný systém jednou propláchnout vodou ze zásobníku. Postupujte přitom přesně stejným způsobem popsaným v kapitole "Příprava espressa" nebo "Napěnění mléka", ale do sítka nedávejte mletou kávu na espresso. Doprostřed odkapávací mřížky (obr. 1/T) a pod napěňovací trysku (obr. 1/H) postavte co největší nádobu.

### Příprava espressa


Po uvaření by mělo být espresso pokryto hustou pěnovou vrstvou, tzv. Crema.

K uvaření voňavého espressa s hustou pěnou jsou nejdůležitější čistá, čerstvá voda, správně umletá káva a vhodná teplota vody.


#### 1. Doplnování vody (obr. 2)


-  Zásobník vody lehce vytáhněte ven z automatu (obr. 2).


-  Pak otevřete víko zásobníku.

-  Zásobník vody naplňujte **pouze** chladnou, čistou vodou.


Dbejte na to, aby hladina vody byla nad značkou MIN (minimum) a pod značkou MAX (maximum).

-  Víko opět zavřete.

-  Po naplnění vraťte zásobník zpět do automatu a zasuňte ho směrem dolů, aby dobře zapadl (obr. 2).

-  Víko zásobníku můžete také nadzdvihnout a sklopit ke straně. Zásobník vody můžete také doplnit přímo v automatu, např. pomocí konvice.

#### 2. Zapnutí automatu na kávu / předeřtí šáleků

-  Automat nejprve zapněte hlavním vypínačem Zap/Vyp (obr. 1/A). Provozní kontrolka (obr. 1/C, červená) a kontrolka teploty (obr. 1/D, oranžová) blikají.

Jakmile přístroj dosáhne provozní teploty, kontrolka teploty zhasne. Kontrolka teploty se může během provozu zase rozsvítit a signalizovat, že se přístroj opět zahřívá.

Jeden nebo více připravených šáleků můžete položit dnem vzhůru nahoru na odkládací mřížku na šálky (obr. 1/E).

CZ

### 3. Dávkování mleté kávy na espresso (obr. 3, 4, 5)

Uchopte držák sítka, sklapněte chránič prstů zpět a vložte do něj sítko na jeden nebo dva šálky kávy (obr. 3).

Při přípravě kávy z nálevových sáčků používejte sítko na nálevové sáčky (obr. 1/P a obr. 5).

Sítko naplňte umletou kávou na espresso. Použijte:  
1 plnou odměrku pro sítko na jeden šálek kávy, 2 plné odměrky pro sítko na dva šálky kávy.

Pěchovačem kávy (obr. 1/M) stlačte kávu **lehce** do sítka (obr. 4). Dávejte pozor, aby bylo sítko po stlačení kávy naplněno až po okraj. Okraj sítka vyčistěte od zbytků kávy.

Kávu nepěchujte do sítka silou! Voda by pak kávou špatně protékala. (Viz také "Co dělat, když ...")

Melete-li kávu sami, zvolte střední stupeň mletí.

### 4. Zašroubování držáku sítka (obr. 6, 7)

Držák sítka umístěte do úchytu sítka tak, aby rukojeť držáku sítka byla pod levým bílým trojúhelníkem (obr. 6,"1").

Držákem sítka otočte doprava až na doraz (obr. 6,"2"), takže rukojeť nyní směřuje dopředu a nachází se pod bílou čarou mezi dvěma body (obr. 7,"3").

### 5. Umístění šálku (šálků) (obr. 8)

Jeden nebo dva šálky postavte pod otvory držáku sítka (obr. 8).

### 6. Příprava espresa

Přepínač vody/páry (obr. 1/B) nastavte na symbol ☰.

Jakmile automat dosáhne potřebné teploty, otočte otočným voličem (obr. 1/G) na symbol ☑. Nyní se voda pod vysokým tlakem protlačí umletou kávou.

Po uvaření požadovaného množství espresa otočte voličem zpět doleva do polohy "●".

Uvědomte si prosím, že při přípravě espresa je přepínač vody/kávy (obr. 1/B) vždy v poloze ☰. Kdybyste připravovali espreso s přepínačem v poloze ☑, mohla by vysoká spařovací teplota nepříznivě ovlivnit chuť kávy.

Po každé přípravě espresa nebo použití páry či horké vody, kdy se otočný volič otáčí do polohy "●", steče zbylá voda do odkapávací misky. Další šálek espresa se připraví opět s čerstvou vodou. Tím je vždy zaručena dokonalá chuť espresa. Odkapávací misku proto pravidelně vylévejte.

### 7. Vyjmutí držáku sítka (obr. 9)

Držák sítka vytočte doleva z upevňovacího úchytu.

Chránič prstů sklopte dopředu a držte ho stisknutý. Použitou kávu z držáku sítka nebo sítka vyklepněte (obr. 9).

Držák sítka a sítko vypláchněte teplou vodou. Držák sítka **nemyjte** v myčce nádobí!

Jestliže nebudete kávovar delší dobu používat, držák sítka znovu nenasazujte. Prodloužte tím životnost těsnění na varné hlavici.

### Příprava páry/napěnění mléka (obr. 10, 11)

Horkou páru můžete použít k napěnění mléka při přípravě kapučína, nebo k ohřátí tekutin.

#### 1. Zapnutí automatu na kávu

Na napěňovací trysku nasuňte nástavec, který je součástí vybavení (obr. 10).

☞ Automat zapněte vypínačem Zap/ Vyp (obr. 1/A). Počkejte, až automat dosáhne provozní teploty a oranžová kontrolka teploty (obr. 1/D) zhasne.

☞ Přepínač vody/páry (obr. 1/B) nastavte na symbol ☉.

## 2. Příprava páry / Napěnění mléka

☞ Mléko nebo tekutinu, kterou chcete ohřát, nalijte do žáruvzdorné nádoby.

☞ Napěňovací trysku ponořte do mléka nebo do jiné tekutiny k ohřátí (obr. 11).

☞ Otočným voličem otočte (obr. 1/G) doleva na symbol ☉. Nyní začne automat vyrábět páru. Na začátku může z trysky ještě vytéct několik kapek vody.

**Důležité upozornění:** Napěňovací tryska se nesmí dotýkat dna šálky, aby z ní pára mohla volně vycházet.

☞ Přívod páry zastavíte otočením otočného voliče (obr. 1/G) zpět směrem doprava do polohy “•”

☞ Napěněnou tekutinu odstavte a otočným voličem páry ještě jednou na několik vteřin otočte na symbol ☉. Tímto způsobem odstraníte případné zbytky mléka nebo jiných tekutin z trysky. **Pozor! Pára je horká.**

**i** Chcete-li získat jemnou, krémovou mléčnou pěnu, doporučujeme použít studené nízkotučné mléko.

### Příprava kapučína

Velký šálek na kávu naplňte do 1/2 až 3/4 espresem. Přelijte ho napěněným mlékem. Na mléčnou pěnu pak ještě nasypete trochu kakaa.

### 3. Ohřívání vody.

☞ Přepínač vody/páry (obr. 1/B) nastavte do polohy ☉.

☞ Pod napěňovací trysku postavte nádobu (obr. 1/H).

☞ Otočný volič kávy, páry a horké vody (obr. 1/G) nastavte do polohy ☉. Z napěňovací trysky bude téct horká voda.

☞ Po odebrání požadovaného množství horké vody otočte voličem kávy, páry a horké vody (obr. 1/G) zpět do polohy “•”.

## Čištění a údržba

### Denní péče

Doporučujeme vám, abyste denně před první a po poslední přípravě espressa systém asi na 10 vteřin propláchnli bez umleté kávy, aby se v něm neusazovaly kávové částice. Postupujte přitom jako při přípravě espressa, ale bez použití kávy.

☞ Potom nastavte otočný volič (obr. 1/G) krátce do polohy ☉.

☞ Zbylou vodu ze zásobníku na vodu vylijte.

### Čištění (obr. 12, 13, 14, 15, 16)

**!** Před každým čištěním automat vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**Žádnou část automatu na espresso nemýjte v myčce!**

☞ Všechny plochy automatu otřete vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.

☞ zásobník na vodu umyjte alespoň jednou týdně běžným způsobem v dřezu.

☞ Obě sítka, na jeden i na dva šálky, čas od času vyčistěte kartáčkem.

### Napěňovací tryska






☞ Z trysky stáhněte nástavec a umyjte ho normálně v dřezu.

☞ Napěňovací trysku otřete dočista vlhkou utěrkou. Pomocí čisticí pomůcky (obr. 1/L) můžete vyšroubovat hlavici trysky a vyčistit ji nebo odvápnit.

CZ

### Odkapávací mřížka a odkapávací miska








Jestliže ukazatel množství vody (obr. 1/U) přesahuje odkapávací mřížku, je nutné vodu z misky vylít.

-  Odkapávací mřížku uchopte za otvory. Vyjměte ji a propláchněte pod tekoucí vodou (obr. 12).
-  Odkapávací misku uchopte na obou stranách a vytáhněte ji směrem dopředu z automatu (obr. 13).
-  Vyjměte umělohmotný nástavec s ukazatelem množství vody a propláchněte je pod tekoucí vodou (obr. 14).
-  Umělohmotný nástavec s ukazatelem množství vody vraťte do odkapávací misky.
-  Čistou odkapávací misku zasuňte zpět do automatu a nasad'te na ni mřížku.

### Čištění spařovacího sítka

Ve varné hlavici je umístěno spařovací sítko, kterým protéká horká voda. Pravidelně kontrolujte, zda nejsou otvory spařovacího sítka zanesené kávou.

Jsou-li otvory zanesené:

-  Pomocí mince spařovací sítko vyšroubujte (obr. 15).
-  Spařovací sítko s těsněním (obr. 16/1) vyjměte a těsnění oddělte od sítka (obr. 16/2).
-  Spařovací sítko umyjte teplou vodou a kartáčkem.
-  Těsnění opláchněte teplou vodou.
-  **i** Potřebujete-li automat přepravovat při teplotě pod bodem mrazu:
-  Vylijte zásobník na vodu.
-  Otočným voličem (obr. 1/G) pootočte do polohy ☞☞ a nechte automat "vypařit".










### Odvápňování

Jestliže espresso protéká filtrem neobvykle pomalu, je nejvyšší čas k odvápňování automatu.

Doporučujeme automat každého čtvrt roku odvápňovat pomocí tekutého odvápňovače. Jestliže bydlíte v oblasti s tvrdou vodou, je nutné odvápňování podle potřeby provádět i častěji. Dodržujte přitom údaje výrobce odvápňovacího prostředku.

**Důležité upozornění:** Před odvápňováním vyjměte spařovací sítko (obr. 1/V) i s těsněním; postupujte podle popisu v části "Čištění spařovacího sítka" (obr. 15,16).

Do zásobníku na vodu nalijte nejprve vodu a teprve potom přidejte odvápňovací prostředek, nikdy ne naopak! Musíte použít alespoň 0,5 l vody. Přidejte odpovídající množství odvápňovacího prostředku.

-  Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte automat vychladnout.
-  Sejměte napěňovací trysku s nástavcem (obr. 1/H).
-  Nasad'te držák sítka bez sítka.
-  Pod držák sítka postavte dostatečně velkou nádobu.
-  Přívodní kabel zasuňte do zásuvky a automat zapněte.
-  Otočným voličem (obr. 1/G) otočte do polohy ☞☞ a nechte systémem protéct asi ¼ odvápňovacího roztoku.
-  Pak automat vypněte a odvápňovací roztok nechte asi 10 minut působit. Opakujte postup a nechte systémem protéct další čtvrtinu roztoku.
-  Otočným voličem (obr. 1/G) otočte do polohy ☞☞. Zbývající odvápňovací roztok nechte protéct tryskou a opět nechte asi 10 minut působit.
-  Potom zásobník vody důkladně vymyjte.

- ☞ Nalijte do zásobníku čistou vodu a jednu polovinu vody nechte protéct varnou hlavicí, druhou polovinu tryskou.  
Při silném usazení vápence celý odvápnovací proces opakujte.
- ☞ Po odvápnění opět nasad'te spařovací sítko s těsněním.

### Co dělat, když ...

- je teplota espressa příliš nízká:
  - Proved'te jeden varný cyklus bez kávy, ale s nasazeným sítkem i držákem, aby se systém předehřál.
  - Předehřejte šálky.
  - Proved'te odvápnění kávovaru.
- se výrazně sníží rychlost průtoku:
  - Kávu do sítka tak silně nepěchujte.
  - Kávu na espresso nemelte tak jemně (zvolte střední stupeň mletí).
  - Proved'te odvápnění kávovaru.
- espresso vytéká po stranách držáku sítka:
  - Zkontrolujte, zda je držák sítka správně zasazený v upevňovacím kroužku.
  - Držák sítka utáhněte pevněji v upevňovacím kroužku.
  - Okraj držáku sítka očistěte od kávy.
- espresso nevytéká:
  - Zkontrolujte, zda je v zásobníku dost vody a je správně usazený.
  - Zkontrolujte, zda je držák sítka správně zasazený v upevňovacím kroužku.
  - Zkontrolujte, zda je přepínač vody/páry (obr. 1/B) v poloze ☐ a otočný volič vody, páry a horké vody (obr. 1/G) je otočený doprava v poloze ☐.
  - Kávu do sítka tak silně nepěchujte.
  - Vyčistěte spařovací sítko.
  - Proved'te odvápnění kávovaru.

- pěna není tak dokonalá:
  - Zkontrolujte, zda je v sítku dostatečné množství kávy.
  - Vždy používejte jen čerstvou kávu.
  - Kávu stlačte jen lehce.
- při napěnění mléka vzniká málo pěny:
  - Používejte vždy chladné a čerstvé nízkotučné mléko.
  - Vyčistěte napěňovací trysku.
- průtok se zvýšil:
  - Káva je umletá příliš nahrubo.
  - Zkontrolujte, zda je v sítku dostatečné množství kávy.
- automat na kávu se při provozu vypíná:
 

Čerpadlo automatu je vybaveno tepelnou pojistkou, která ho chrání před přehřátím. Tato tepelná pojistka přeruší provoz automatu, jestliže se používá příliš dlouho bez přestávky, nebo běží-li čerpadlo bez vody.

  - Vypínač Zap/Vyp nastavte na "Vyp" a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
  - Automat nechte alespoň 20 minut vychladnout. Doplňte vodu.
  - Automat opět připojte k elektrické síti a zapněte ho. Jestliže spotřebič stále nefunguje, obraťte se na naši zákaznickou službu.

### Technické údaje

- Připojovací napětí: 230 V, 50 Hz
- Příkon: 1000 W  
(Viz typový štítek na spodní straně automatu.)

CZ

## Likvidace




### Obalový materiál

Použité obalové materiály jsou ekologické a recyklovatelné. Umělé hmoty jsou označeny následujícím způsobem: >PE<, >PS<, atd. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s jeho označením ve speciálních sběrných dvorech ve své obci.



### Starý spotřebič

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sberného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchode, kde jste výrobek zakoupili.

**PL Szanowni Klienci!**

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Należy zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa! Instrukcję należy zachować w razie potrzeby późniejszej konsultacji.

Prosimy o przekazanie instrukcji obsługi ewentualnemu kolejnemu nabywcy urządzenia.

**Wyposażenie (rys. 1)**

- A** Włącznik/wyłącznik
- B** Przełącznik woda/para
- C** Kontrolka stanu pracy
- D** Kontrolka temperatury
- E** Półka na filiżanki
- F** Zbiornik na wodę (z tyłu)
- G** Pokrętko kawa / para i gorąca woda
- H** Dysza spieniąca (z końcówką)
- I** Tabliczka znamionowa
- K** Łyżeczka do odmierzania
- L** Przyrząd serwisowy
- M** Dociskacz kawy
- N** Sitko na 1 filiżankę
- O** Sitko na 2 filiżanki
- P** Sitko do kawy porcjowanej w torebkach
- Q** Filtr
- R** Osłona palca
- S** Korytko ociekowe
- T** Kratka ociekowa
- U** Wskaźnik napelnienia
- V** Sitko w głowicy zaparzającej (wewnętrzne)
- W** Głowica zaparzająca z uchwytem filtra

**Wskazówki bezpieczeństwa****Zachowanie bezpieczeństwa przy instalacji**

- Urządzenie musi być ustawione stabilnie. Zwrócić uwagę na to, aby podłoże było równe i poziome.
- Urządzenie nigdy nie może być podłączane do sieci elektrycznej, której napięcie, natężenie i częstotliwość prądu nie zgadzają się z danymi na tabliczce znamionowej (patrz u dołu urządzenia)!

**Bezpieczeństwo podczas pracy**

- To urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci), które z powodu braku doświadczenia lub stosownej wiedzy nie są w stanie zapewnić bezpiecznego użytkowania, jak również dla osób (w tym dzieci) niepełnosprawnych fizycznie, sensorycznie lub umysłowo, chyba, że osoby te zostały odpowiednio poinstruowane jak należy poprawnie obchodzić się z urządzeniem i były na początku nadzorowane przez inne osoby sprawujące nad nimi opiekę.
- Prosimy odkładać te elementy w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Nie wolno dopuścić do tego, aby urządzeniem bawiły się dzieci.
- Kabel sieciowy nigdy nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia!
- Nigdy nie wyciągać wtyczki sieciowej ciągnąc za kabel!
- Nie włączać urządzenia, gdy:
  - kabel jest uszkodzony lub
  - na obudowie są widoczne uszkodzenia.
- Podczas pracy, zależnie od działania, dysza spieniąca, gniazdko i uchwyt sitka stają się gorące.
- W zależności od działania, podczas pracy może się nagrzewać również metalowa obudowa.

PL

- Nie odkręcać filtra podczas parzenia kawy, ponieważ urządzenie jest pod ciśnieniem! **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Napełniać zbiornik jedynie zimną wodą, nigdy mlekiem lub innymi płynami!
- Nie włączać urządzenia, gdy zbiornik wody nie jest napełniony!
- Nie włączać urządzenia bez korytka i kratki ociekowej!

#### Bezpieczeństwo podczas czyszczenia

- Przed konserwacją lub czyszczeniem należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i z gniazda wyciągnięta jest wtyczka sieciowa!
- Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania kamienia!
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!

#### Bezpieczeństwo podczas naprawy

Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez specjalistów. Niefachowe naprawy mogą prowadzić do wystąpienia dużych zagrożeń dla bezpieczeństwa w użytkowaniu urządzenia. W razie konieczności przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego sprzedawcy.

Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody, które są związane z niepoprawnym lub niezgodnym z przeznaczeniem używanego urządzenia.

**CE** Urządzenie spełnia wymagania Dyrektyw Unii Europejskiej:

- Dyrektywa 2006/95/EC – niskie napięcie
- Dyrektywa 89/336/EEC ze zmianami 92/31/EEC oraz 93/68/EEC – kompatybilność elektromagnetyczna

#### Przed pierwszym użyciem

Prosimy o zapoznanie się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, aby uniknąć zagrożeń dla obsługi lub uszkodzenia urządzenia.

- ☞ Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.

Przed pierwszym zaparzeniem kawy należy przepłukać jednokrotnie układ grzewczy jedną pełną zawartością zbiornika wody. Postępować w sposób opisany w rozdziale "Przyrządzanie espresso" lub "Spienianie mleka", ale nie dodając kawy do sitka. Ustawić możliwie duże naczynie pośrodku kratki ociekowej (rys. 1/T) oraz pod dyszą spieniającą (rys. 1/H).

#### Przyrządzanie espresso

Po zaparzeniu należy pokryć espresso gęstą warstwą piany, zwaną crema.

Dla uzyskania aromatycznego espresso z cremą istotne jest użycie świeżej, czystej wody, dobranie odpowiedniego stopnia zmielenia kawy oraz zachowanie odpowiedniej temperatury wody.

##### 1. Włączyć wodę (rys. 2)

- ☞ Wyciągnąć zbiornik wody w górę z urządzenia (rys. 2).

- ☞ Otworzyć pokrywę zbiornika.

- ☞ Napełniać zbiornik **jedynie** zimną, czystą wodą.

Zwrócić uwagę na to, aby poziom wody nie był poniżej oznaczenia MIN (minimum) i nie powyżej oznaczenia MAX (maksimum).


- ☞ Zamknąć pokrywę zbiornika.

- ☞ Włożyć zbiornik wody i wcisnąć go w dół, do momentu stałego osadzenia w urządzeniu (rys. 2).






- i** Można również podnieść pokrywę zbiornika i odchylić ją na bok. Zbiornik można napełnić wodą również bezpośrednio bez wyjmowania z urządzenia, np. korzystając z dzbanka.

## 2. Włączanie urządzenia / podgrzewanie filiżanek

-  Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 1/A). Świecą się kontrolka stanu pracy (rys. 1/C, czerwona) i temperatury (rys. 1/D, pomarańczowa). Po osiągnięciu temperatury roboczej kontrolka temperatury gaśnie. Kontrolka temperatury może się ponownie włączyć podczas pracy co oznacza, że następuje ponowne podgrzewanie.



Na półkę na filiżanki można postawić jedną lub kilka filiżanek otworem skierowanym w dół (rys. 1/E).

## 3. Napełnianie kawą zmieloną (rys. 3, 4, 5)


-  Wyciągnąć filtr, odchylić do tyłu ostrość palca i założyć sitko na 1 filiżankę lub na 2 filiżanki (rys. 3).
- i** W przypadku używania kawy porcjowanej w torebkach, należy stosować sitko do kawy porcjowanej w torebkach (rys. 1/P i rys. 5).
-  Wsypać zmieloną kawę do sitka. Użyć przy tym następujących proporcji:  
1 pełna łyżeczka-miarka do sitka na 1 filiżankę, 2 pełne łyżki-miarki do sitka na 2 filiżanki.
-  Ubić zmieloną kawę za pomocą ubijaka do kawy (rys. 1/M) **lekko** w sitku (rys. 4). Zwrócić uwagę na to, aby po ubiciu sitko było wypełnione do krawędzi mieloną kawą. Wyczyścić krawędź sitka z kawy.
- i** Nie ubijać kawy w sitku zbyt mocno! Mogłoby to znacznie zmniejszyć przepływ wody. (Patrz również "Co robić, gdy ...")

- i** Gdy kawę należy zmielić samodzielnie, należy wybrać "średni" stopień mielenia.




## 4. Osadzanie filtra (rys. 6, 7)

-  Ustawić filtr w uchwycie filtra w taki sposób, aby rączka filtra znalazła się pod lewym, białym trójkątem (rys. 6,"1").
-  Obrócić filtr do oporu w prawo (rys. 6,"2"), tak aby rączka wskazywała do przodu i znalazła się pod białą linią pomiędzy dwoma punktami (rys. 7,"3").

## 5. Podstawić filiżankę(i) (rys. 8)

-  Ustawić jedną lub dwie filiżanki pod otwory filtra (rys. 8).





## 6. Zaparzenie espresso

-  Przełączyć przełącznik woda/para (rys. 1/B) na symbol ☰.
-  Po osiągnięciu temperatury roboczej przez urządzenie obrócić pokrętło (rys. 1/G) na symbol ☐. Woda pod wysokim ciśnieniem będzie teraz tłoczona przez kawę w sitku.
-  Po zaparzeniu żądanej ilości espresso należy obrócić pokrętło z powrotem w lewo, do położenia "●".
- i** Prosimy zwrócić uwagę na to, aby przy przyrządzaniu espresso przełącznik woda/para (rys. 1/B) był ustawiony zawsze w położeniu ☰. Jeśli espresso będzie zaparzone w położeniu ☐, wyższa temperatura zaparzenia może wpływać na smak kawy.

Po każdym zaparzeniu lub użyciu funkcji para/gorąca woda, gdy pokrętło zostanie obrócone w położenie "●", resztką wody będzie kierowana do korytka ociekowego. Każda kolejna filiżanka jest zaparzana świeżą wodą. Dzięki temu każda filiżanka espresso będzie aromatyczna. Dlatego należy regularnie opróżniać korytko ociekowe.

PL





## 7. Wyjmowanie filtra (rys. 9)

-  Wykręcić filtr w lewo z uchwytu.
-  Przechylić osłonę palca do przodu i przytrzymać, dociskając ją. Stukając w krawędź sitka usunąć zużytą kawę z filtra lub sitka (rys. 9).
-  Przepłukać uchwyt sitka i sitko pod ciepłą wodą. **Nie** myć uchwytu sitka w zmywarce do naczyń!
-  Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, nie wkręcać ponownie filtra. W ten sposób przedłuża się żywotność uszczelki na głowicy zaparzającej.





## Tworzenie pary/spienianie mleka (rys. 10, 11)




Gorąca para może być używana do spieniania mleka do cappuccino oraz do podgrzewania płynów.


### 1. Włączyć urządzenie

-  Nasadzić znajdującą się w komplecie końcówkę na dyszę spieniającą (rys. 10).
-  Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 1/A). Odczekać, aż osiągnięta zostanie temperatura robocza i zgaśnie pomarańczowa kontrolka temperatury (rys. 1/D).
-  Ustawić przełącznik woda/para (rys. 1/B) na symbol .

### 2. Tworzenie pary/spienianie mleka

-  Włączyć mleko lub podgrzewaną ciecz do odpornego na wysoką temperaturę naczynia.
-  Zanurzyć dyszę spieniającą w mleku lub podgrzewanej cieczy (rys. 11).
-  Ustawić pokrętko (rys. 1/G), obracając w lewo, na symbol . Urządzenie rozpocznie wytwarzanie pary. Na początku z dyszy wycieknie jeszcze kilka kropel gorącej wody. **Ważne:** Dysza spieniająca nie może dotykać dna naczynia, ponieważ utrudniłoby to wylot pary.







-  W celu zatrzymania wylotu pary należy przekręcić pokrętko (rys. 1/G) ponownie w prawo, w położenie "•".
-  Odstawić spienianą ciecz i ponownie obrócić na kilka sekund przełącznik woda/para na symbol . W ten sposób usuwa się z dyszy ewentualne pozostałości mleka lub innych płynów. **Ostrożnie! Para jest gorąca.**

-  Dla uzyskania delikatnej, kremowej pianki należy najlepiej użyć schłodzonego mleka o niskiej zawartości tłuszczu.

### Przyrządzanie cappuccino

Wypełnić dużą filiżankę kawy do 1/2 lub 3/4 kawą espresso. Przykryć kawę spienionym mlekiem. Posypać na piankę niewielką ilością kakao w proszku.




### 3. Podgrzewanie wody

-  Ustawić przełącznik woda/para (rys. 1/B) w położenie .
-  Ustawić pojemnik pod dyszą spieniającą (rys. 1/H).
-  Ustawić pokrętko do kawy, pary i gorącej wody (rys. 1/G) w położenie . Z dyszy spieniającej wycieka gorąca woda.
-  Po waniu pożądanej ilości gorącej wody, ustawić pokrętko kawy, pary i gorącej wody (rys. 1/G) ponownie w położenie "•".


## Czyszczenie i pielęgnacja

### Codzienna pielęgnacja




Zalecamy codziennie przed pierwszym i ostatnim zaparzeniem espresso przepłukać układ przez ok. 10 sekund bez kawy, aby uniknąć osadzenia się kawy. Należy w tym celu postępować jak w przypadku przygotowania espresso, ale nie dodając kawy.

-  Ustawić następnie pokrętko (rys. 1/G) na krótko w pozycji .
-  Zlać pozostałości wody ze zbiornika.



## Czyszczenie (rys. 12, 13, 14, 15, 16)

 Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda!

### Nie czyścić żadnego z elementów urządzenia w zmywarce do naczyń!





-  Zmyć wszystkie powierzchnie na urządzeniu wilgotną ściereczką. Nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
-  Płukać zbiornik wody co najmniej raz w tygodniu w normalnej wodzie.
-  Od czasu do czasu czyścić szczotką sitko na 1 filiżankę oraz na 2 filiżanki.


### Dysza spieniająca

-  Wyciągnąć końcówkę dyszy spieniającej i przepłukać ją w normalnej wodzie.
-  Zmyć do czysta dyszę spieniającą wilgotną ściereczką. Za pomocą przyrządu serwisowego (rys. 1/L) można odkręcić głowicę dyszy w celu wyczyszczenia lub usunięcia kamienia.

### Kratka ociekowa i korytko ociekowe

Jeśli wskaźnik napełnienia (rys. 1/U) wysunie się powyżej kratki ociekowej, należy opróżnić korytko ociekowe z wody.









-  Proszę chwycić za otwory w kratce ociekowej. Wyciągnąć kratkę ociekową i przepłukać pod bieżącą wodą (rys. 12).
-  W celu opróżnienia chwycić korytko ociekowe po obu stronach i wyciągnąć je z urządzenia (rys. 13), wysuwając do przodu.
-  Ściągnąć plastikową nasadkę ze wskaźnikiem stanu napełnienia i przepłukać oba elementy pod bieżącą wodą (rys. 14).
-  Osadzić plastikową nasadkę ze wskaźnikiem stanu napełnienia ponownie w korytku ociekowym.

-  Wsunąć czyste korytko ociekowe do urządzenia i osadzić kratkę ociekową.

### Czyszczenie sitka zaparzającego

Na głowicy zaparzającej znajduje się sitko zaparzające, przez które przepływa gorąca woda. Od czasu do czasu należy sprawdzać, czy otwory sitka zaparzającego nie są zatkane kawą.

Jeśli otwory sitka są zatkane:

-  Wykręcić sitko zaparzające za pomocą monety (rys. 15).
-  Wyciągnąć sitko zaparzające i uszczelkę (rys. 16/1) i usunąć uszczelkę sitka zaparzającego (rys. 16/2).
-  Wyczyścić szczotką i ciepłą wodą sitko zaparzające.
-  Przepłukać uszczelkę pod ciepłą wodą.
-  Jeśli urządzenie ma być transportowane w ujemnych temperaturach:
-  Opróżnić zbiornik wody.
-  Ustawić pokrętko (rys. 1/G) w położenie  i "spuścić" parę z urządzenia.

## Usuwanie kamienia

Jeśli espresso płynie zbyt wolno przez filtr, oznacza to konieczność usunięcia kamienia.

Zalecamy usuwanie kamienia z urządzenia co kwartał, za pomocą środka do usuwania kamienia. Jeśli woda z kranu jest twarda, usuwanie kamienia należy ewentualnie przeprowadzać częściej. Prosimy zwrócić przy tym uwagę na wskazówki producenta odkamieniacza.

**Ważne:** Przed odkamienianiem należy wyciągnąć sitko zaparzające (rys. 1/V) i uszczelkę sitka zaparzającego, jak opisano w części "Czyszczenie sitka zaparzającego" (rys. 15, 16).

PL

Najpierw napełnić zbiornik wodą, następnie wlać/wsypać środek do usuwania kamienia, nigdy nie w odwrotnej kolejności.. Należy użyć co najmniej 0,5 litra wody. Odkamieniacz należy dozować zależnie od ilości wody.

- ☞ Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i pozostawić urządzenie do momentu schłodzenia.
- ☞ Wyjąć dyszę spieniającą z końcówką (rys. 1/H).
- ☞ Wkręcić filtr bez sitka.
- ☞ Ustawić pojemnik o odpowiedniej pojemności pod filtrem.
- ☞ Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda i włączyć urządzenie.
- ☞ Ustawić pokrętko (rys. 1/G) w położenie ☐ i przepuścić ok. ¼ roztworu wody z odkamieniaczem przez układ.
- ☞ Następnie wyłączyć urządzenie i pozostawić roztwór wody z odkamieniaczem na czas działania ok. 10 minut.  
Powtórzyć ten krok z pozostałą częścią ¼ roztworu.
- ☞ Ustawić pokrętko (rys. 1/G) w położenie ☑. Przepuścić pozostałą część roztworu przez dyszę i pozostawić urządzenie włączone na czas działania ok. 10 minut.
- ☞ Następnie starannie wyczyścić zbiornik wody.
- ☞ Napełnić zbiornik świeżą wodą i przepuścić połowę wody przez głowicę zaparzającą, drugą połowę przez dyszę.  
Przy silnym osadzie kamienia należy powtórzyć jego usuwanie.
- ☞ Po usunięciu kamienia należy ponownie osadzić sitko zaparzające i uszczelkę.

### Co robić, gdy ...

- temperatura espresso jest za niska:
  - Przeprowadzić zaparzenie bez kawy mielonej, ale z sitkiem i dozownikiem, aby nagrzać układ.
  - Podgrzać filiżanki.
  - Usunąć kamień z urządzenia.
- szybkość przepływu w wyraźny sposób zmniejszyła się:
  - nie ubijać tak mocno kawy w sitku.
  - nie mielić za drobno kawy ("średni" stopień mielenia).
  - Usunąć kamień z urządzenia.
- espresso wylewa się na bok z filtra:
  - upewnić się, czy filtr jest prawidłowo osadzony w uchwycie.
  - Wkręcić mocniej filtr w uchwyt.
  - Wyczyścić krawędź filtra z kawy.
- nie wypływa espresso
  - upewnić się, czy zbiornik wody jest napełniony i prawidłowo osadzony.
  - upewnić się, czy filtr jest prawidłowo osadzony w uchwycie.
  - Upewnić się, czy przełącznik woda/para (rys. 1,B) znajduje się w położeniu ☒ i czy pokrętko dla wody, pary i gorącej wody (rys. 1,G) zostało obrócone w prawo do położenia ☐.
  - Nie ubijać za mocno kawy w sitku.
  - Wyczyścić sitko zaparzające.
  - Usunąć kamień z urządzenia.
- słabszy wynik zaparzenia cremy:
  - upewnić się, czy w sitku jest wystarczająca ilość kawy.
  - Używać zawsze świeżo zmielonej kawy.
  - Lekko ubić kawę mieloną.
- podczas spieniania mleka powstaje za mało pianki:
  - Używać zawsze świeżego i chłodnego mleka o małej zawartości tłuszczu.
  - Wyczyścić dyszę spieniającą.


- przepływ zwiększa się:
  - kawa do espresso jest za grubo zmielona:
  - Upewnij się, że w sitku jest wystarczająca ilość kawy.
- ekspres do kawy wyłącza się w trakcie pracy:
 

pompa urządzenia jest wyposażona w wyłącznik temperaturowy zabezpieczający przed przegrzaniem. Wyłącznik temperaturowy przerywa pracę urządzenia, gdy pracuje ono zbyt długo bez przerwy lub gdy pompa pracuje bez wody.

  - Nastawić włącznik w pozycji “Wył” i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  - Odłożyć urządzenie na 20 minut tak, aby wystygło. Nappełnić wodą.
  - Podłączyć urządzenie ponownie do sieci i włączyć. Jeżeli urządzenie dalej nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.



### Wyeksploatowane urządzenie

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

### Dane techniczne

- Napięcie przyłączone: 230 V, 50 Hz
- Pobór mocy: 1000 W (patrz tabliczka znamionowa u dołu urządzenia.)

### Recykling



#### Materiał opakowania

Materiały opakowania mogą bez ograniczeń zostać powtórnie przetworzone. Elementy z tworzyw sztucznych są oznakowane, np. >PE<, >PS<, itd. Usuwać materiały opakowań zgodnie z ich oznaczeniem w komunalnych zakładach utylizacyjnych, do przewidzianych w tym celu pojemników zbiorczych.

H

## H Tisztelt Vásárlónk!

Kérjük, alaposan olvassa át ezt a használati utasítást. A biztonsági tudnivalókat mindenképpen tartsa be! Őrizze meg a használati utasítást, hogy később is utána tudjon benne nézni, ha valamilyen kérdése van.

Ha esetleg eladja a készüléket, a használati utasítást adja oda az új tulajdonosnak.

## A készülék elemei és tartozékai (1. ábra)

- A** Be/ki kapcsoló
- B** Víz/gőz kapcsoló
- C** Működésjelző
- D** Hőmérsékletjelző
- E** Csészetartó
- F** Víztartály (a készülék hátoldalán)
- G** Forgókapcsoló kávé, gőz vagy forró víz választásához
- H** Habosítófúvóka (rátéttel)
- I** Típustábla
- K** Mérőkanál
- L** Karbantartó szerszám
- M** Kávédörlemény-lenyomó
- N** Kávétartály 1 csészéhez
- O** Kávétartály 2 csészéhez
- P** Szűrő egyadagos kiszerezésű kávéhoz
- Q** Kávétartálytartó
- R** Ujjvédő
- S** Csepegtetőtálca
- T** Csepegtetőrács
- U** Töltöttség-szint-jelző
- V** Kávétartály a forrázófej belsejében
- W** Forrázófej kávé-tartály-tartó-foglalattal



## Biztonsági tudnivalók

### A készülék felállítása

- A készüléknek stabilan kell állnia. Ügyeljen arra, hogy vízszintes, egyenes felületre állítsa a készüléket.
- A készülék csak olyan villamos hálózatra csatlakoztatható, amelynek feszültsége, áramfajtája és frekvenciája megegyezik a készülék alján lévő típustáblán feltüntetett adatokkal!

### Használat közben

- A készülék rendeltetészerűen nem való arra, hogy olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik tapasztalatlanságuk vagy ismerethiányuk, illetve fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottsága miatt nem képesek a biztonságos használatára, kivéve, ha a felügyelőjükért felelős személy megtanította őket a készülék biztonságos kezelésére, és kezdetben ellenőrzi a tevékenységüket.
- A készüléket tartsa távol gyermekektől!
- Győződjön meg, hogy gyermekek nem tudják a készüléket játék céljára használni!
- A hálózati kábel soha nem érhet a készülék forró részeihez!
- A hálózati kábelt soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból!
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha
  - a kábel sérült, vagy
  - a készülék házában látható sérüléseket észlel.
- A habosítófúvóka, a kávé-tartály és a kávé-tartály-tartó használat közben felforrósodik.
- A fémház használat közben felmelegszik.
- Forrázás közben ne vegye ki a kávé-tartály-tartót, mert a készülék nyomás alatt áll! **Égésveszély!**
- A víz-tartályba mindig hideg vizet töltsön, tej vagy más folyadék betöltése tilos!

- Ha a víztartály üres, ne kapcsolja be a készüléket!
- Csepegtetőtálca vagy csepegtetőrács nélkül ne használja a készüléket!

### Tisztítás

- Karbantartás vagy tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a hálózati dugó ki van húzva a konnektorból!
- Kövesse a műszaki utasításokat!
- Ne merítse vízbe a készüléket!

### Javítás

A készüléken javításokat csak szakember végezhet. A szakszerűtlen javítások jelentős károkat okozhatnak. Amennyiben javításra van szükség, forduljon a vevőszolgálathoz vagy a hivatalos márkakereskedőhöz.


A készülék nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

### Ez a készülék megfelel az EK alábbi irányelveinek:

- 2006/95 "A kitesztelésről szóló irányelv"
- 89/336/EGK, "Az elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv", beleértve a 92/31/EGK és 93/68/EGK számú módosításokat is

### Az első használat előtt

Az Önt fenyegető veszélyek és a készüléket fenyegető sérülések elkerülése érdekében olvassa el a biztonsági tudnivalókat.

-  Dugja be a hálózati dugót a konnektorba.

Az első presszókávé elkészítése előtt egy tartálynyi vízzel öblítse át a fűtőrendszert. Hajtsa végre a "Presszókávé készítése" ill. "Tej


felhabosítása" fejezetben leírtakat, csak most ne tegyen kávéőrlemlényt a szitába. Tegyen egy lehetőleg nagy edényt a csepegtetőrács középre (1/T. ábra) és a habosítófúvóka (1/H. ábra) alá.


### Presszókávé készítése


A presszókávé lefőzés után sűrű, habos réteg, úgynevezett "crema" (krém) fedí.

Az aromás, krémes presszókávé titka a tiszta, friss víz, a megfelelő őrlési finomság és a vízhőmérséklet.


#### 1. Víz betöltése (2. ábra)


-  Fölfelé húzva vegye ki a víztartályt a készülékből (2. ábra).


-  Nyissa ki a tartály fedelét.

-  **Csakis** tiszta, hideg vizet töltsön a tartályba.


Ügyeljen arra, hogy a vízszint a MIN (minimum) és a MAX (maximum) jelzés között legyen.

-  Zárja le a fedelet.

-  Tegye vissza, majd nyomja lefelé a víztartályt, hogy szorosan álljon a készülékben (2. ábra).

-  Meg is emelheti, és oldalra billentheti a tartály fedelét. Így például egy kannából közvetlenül is feltöltheti a készülékben lévő víztartályt.

#### 2. A készülék bekapcsolása / csésze előmelegítése


-  A Be/ki kapcsolóval (1/A. ábra) kapcsolja be a készüléket. Világít a működésjelző (1/C. ábra, piros) és a hőmérsékletjelző (1/D. ábra, narancssárga).


Amint a víz elérte az üzemi hőmérsékletet, a hőmérsékletjelző kiábrázol. A hőmérsékletjelző működés közben újra kigyulladhat, ami azt jelenti, hogy a készülék utánfűti a vizet.


Fejjel lefelé állítva egy vagy több csészét is rátehet a csészetartóra (1/E. ábra).


(H)


### 3. A kávéőrlemény betöltése (3. 4. 5. ábra)


 Vegye ki a kávétartálytartót, hajtsa vissza az ujjvédőt, és tegye az 1 vagy 2 csészés szitát a kávétartálytartóba (3. ábra).

 Ha az egyadagos kiszerezésű kávé használ, alkalmazza az ehhez való szűrőt (1/P és 5. ábra).


 Tegyen a szitába kávéőrleményt. Az 1 csészés szitához egy teljes mérőkanálnyi, a 2 csészés szitához 2 teljes mérőkanálnyi kávé tegyen a szitába.


 A kávéőrlemény-lenyomóval (1/M. ábra) nyomja bele **finoman** a kávé a szitába (4. ábra). Ügyeljen arra, hogy a kávé nyomás után a kávétartály pereméig érjen. Tisztítsa meg a kávétartály peremét a kávéőrleménytől.

 Ne nyomja bele túl erősen a szitába kávéőrleményt! Ebben az esetben sokkal nehezebben folyik át rajta a víz. (lásd még "Mit tegyünk, ha ...?")


 Ha saját maga darálja a kávé, válassza a "közepes" őrlési finomságot.

### 4. A kávétartálytartó betétele (6. és 7. ábra)



 Úgy helyezze a kávétartálytartót a kávétartályfoglalatba, hogy a kávétartálytartó nyele a bal oldali fehér háromszög alatt legyen (6. ábra, "1").



 Ütközésig fordítsa jobbra a kávétartálytartót (6. ábra, "2"); a nyél most előre néz, és a fehér vonal alatt a két pont között áll (7. ábra, "3").


### 5. A csésze vagy csészék alátétele (8. ábra)




 Tegyen egy vagy két csészét a kávétartálytartó nyílásai alá (8. ábra).

### 6. Presszókávé lefőzése

 Fordítsa a víz/gőz kapcsolót (1/B. ábra) a  jelre.


 Ha a készülék elérte az üzemi hőmérsékletet, fordítsa a forgókapcsolót (1/G. ábra) a  jelre. A készülék nagy nyomással átnyomja a vizet a kávéőrleményen.


 Ha lefőzte a kívánt mennyiségű presszókávé, fordítsa vissza a kapcsolót balra a "•" állásba.


 Ügyeljen arra, hogy presszókávé készítése közben a víz/gőz kapcsoló (1/B. ábra) mindig a  jelen álljon. Ha a kapcsoló  állásban van, és így főzi le a kávé, a magasabb forrázási hőmérséklet ronthatja a kávé ízét.


Amikor a forgókapcsolót kávéfőzés, gőzölés vagy forróvízvétele után a "•" állásba fordítja, a maradék víz mindig a csepegtetőtálca alá kerül. Mindegyik további csésze kávé friss vízzel készül. A kávé így mindig finom lesz. A csepegtetőtálca ezért rendszeresen ki kell üríteni.

### 7. A kávétartálytartó kivétele (9. ábra)

 Fordítsa el balra, majd vegye ki a foglalatból a kávétartálytartót.

 Hajtsa előre, és tartsa nyomva az ujjvédőt. Ütögesse ki a használt kávéőrleményt a kávétartálytartóból ill. a kávétartályból (9. ábra).

 Öblítse le meleg vízzel a kávétartálytartót és a kávétartályt. **Ne** mosogassa mosogatógépből a kávétartálytartót!




 Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, ne tegye vissza a kávétartálytartót. Ezzel megnövelheti a forrázófej tömítésének élettartamát.

### Gőzfejlesztés / tej felhabosítása (10. és 11. ábra)






A forró gőzzel kapuciner készítéséhez felhabosíthatja a tejet, vagy más folyadékot hevítet fel.




### 1. A készülék bekapcsolása

-  Dugja rá a csomagban található rátétet a habosítófúvókára (10. ábra).
-  A Be/ki kapcsolóval (1/A. ábra) kapcsolja be a készüléket. Várja meg, amíg a készülék eléri az üzemi hőmérsékletet, és a hőmérsékletjelző narancssárga lámpája (1/D. ábra) kialszik.
-  Állítsa a víz/gőz kapcsolót (1/B. ábra) a ☺ jelre.

### 2. Gőzfejlesztés / tej felhabosítása


-  Töltse bele a tejet vagy a hevítendő folyadékot egy hőálló edénybe.
-  Merítse bele a habosítófúvókát a tejbe vagy a felhevítendő folyadékba (11. ábra).
-  Állítsa a forgókapcsolót (1/G. ábra) a ☺ jelre. A készülék elkezd gőzt fejleszteni. Az elején néhány csepp forró víz is kifolyhat a fúvókából.  
**Fontos!** A gőz kiáramlása akadályozásának elkerülésére ne érintse a habosítófúvókát az edény aljára.
-  A gőz kiáramlását a forgókapcsoló (1/G. ábra) "•" állásba kapcsolásával állíthatja le.
-  Tegye félre a felhabosított folyadékot, és fordítsa a gőzkapcsolót még néhány másodpercig a ☺ jelre. Ezzel eltávolíthatja az esetleges tej- vagy folyadékmaradékot a fúvókából.  
**Vigyázat! A gőz forró.**




-  Ha finom, krémes tejjahabot akar készíteni, használjon hideg, zsírszegény tejet.

### Kapuciner készítése

Töltsön meg egy nagy kávéscsészét félig vagy háromnegyedig presszókávéval. Öntse rá a felhabosított tejet. Szórjon a tejhabra egy kis kakaóport.

### 3. Víz hevítése



-  Fordítsa a víz/gőz kapcsolót (1/B. ábra) a ☺ jelre.

-  Tegyen egy edényt a habosítófúvóka (1/H. ábra) alá.
-  Fordítsa a kávé – víz/gőz forgókapcsolót (1/G. ábra) a ☺ jelre. A habosítófúvókából forró víz folyik.
-  Miután a forró víz elérte a kívánt mennyiséget, fordítsa a kávé – víz/gőz forgókapcsolót (1/G. ábra) a "•" jelre.


## Tisztítás és gondozás

### Napi gondozás




Azt ajánljuk, hogy minden nap az első kávé előtt és az utolsó kávé után kb. 10 másodpercig kávéőrlemény nélkül öblítse át a készüléket. Így elkerülheti a kávrészecskék lerakódását. Tegye ugyanazt, mintha presszókávéét készítené – csak kávé nélkül.

-  Ezután állítsa röviden a forgókapcsolót (1/G. ábra) a ☺ jelre.
-  Öntse ki a maradék vizet a víztartályból.


### Tisztítás (12. 13. 14. 15. 16. ábra)

-  Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.

### A készülék egyik részét se mosogassa mosogatógépben!

-  Nedves kendővel törölje le a készülék felületét. A tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat vagy súroló tisztítószert.
-  Legalább hetente egyszer mosogassa el a víztartályt.
-  Az 1 csészes és a 2 csészes kávé tartályt időnként tisztítsa meg kefével.

### Habosítófúvóka

-  Húzza le a habosítófúvókáról a rátétet, majd mosogassa el.

H

- ☞ Nedves kendővel törölje tisztára a fűvókát. A karbantartó szerszám (1/L. ábra) segítségével tisztításhoz vagy mészkötelenítéshez lecsavarhatja a fűvóka fejét.

#### **Csepegtetőrács és csepegtetőtálca**

Ha a töltöttségszint-jelző (1/U. ábra) a csepegtetőrács fölé ér, ki kell üríteni a csepegtetőtálcát.

- ☞ Nyúljon bele a csepegtetőrács két lyukába. Vegye ki, majd folyó víz alatt öblítse le a csepegtetőrácsot (12. ábra).
- ☞ A csepegtetőtálcát két oldalánál fogva húzza ki előre a készülékből (13. ábra).
- ☞ Vegye ki, majd folyó víz alatt öblítse le a töltöttségszint-jelző és a műanyag rátétet (14. ábra).
- ☞ Tegye vissza a műanyag rátétet és a töltöttségszint-jelzőt a csepegtetőtálcába.
- ☞ Tolja vissza a tiszta csepegtetőtálcát a készülékbe, és tegye be a csepegtetőrácsot.

#### **A forrázókávéartály tisztítása**

A forrázókávéartály, amelyen át a forró víz áramlik, a forrázófejben található. Időnként nézze meg, hogy a kávéreszecskek nem tömítették-e el a kávéartály lyukait.

Ha igen:

- ☞ csavarja le a kávéartályt egy érmével (15. ábra).
- ☞ Vegye ki a kávéartályt (16. ábra / 1), és távolítsa el a kávéartály tömítését (16/2. ábra).
- ☞ Meleg vízzel és kefével tisztítsa meg a kávéartályt.
- ☞ Meleg vízben öblítse le a tömítést.

- ☞ **i** Ha fagypon alatti hőmérsékleten szállítja a készüléket:
- ☞ ürítse ki a víztartályt.
- ☞ Állítsa a forgókapcsolót (1/G. ábra) a ☞ jelre, és "engedje ki a gőzt" a készülékből.

## **Mészkötelenítés**

Ha a kávé szokatlanul lassan folyik át a szűrőn, ideje mészköteleníteni a készüléket.

Azt ajánljuk, hogy folyékony mészkötelenítővel negyedévente mészkötelenítse a készüléket. Ha magas vízkeménységű környéken lakik, elképzelhető, hogy gyakrabban kell mészköteleníteni a készüléket. Kövesse a mészkötelenítő gyártójának utasításait.

**Fontos!** Mészkötelenítés előtt "A forrázókávéartály tisztítása" fejezetben leírtaknak megfelelően távolítsa el a kávéartályt (1/V. ábra) és a kávéartály tömítését (15. és 16. ábra).

Először mindig a vizet töltsse a víztartályba, és utána a mészkőoldót, sohasem fordítva. A mészkötelenítéshez legalább fél liter vizet használjon fel. A mészkőoldószert ennek megfelelően kell adagolni.

- ☞ Húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból, és hagyja lehűlni a készüléket.
- ☞ Távolítsa el a habosítófűvókát és a fűvóka rátétjét (1/H. ábra).
- ☞ Tegye be a kávéartálytartót kávéartály nélkül.
- ☞ Tegyen elegendő méretű edényt a kávéartálytartó alá.
- ☞ Dugja be a hálózati kábelt a konnektorbába, és kapcsolja be a készüléket.
- ☞ Állítsa a forgókapcsolót (1/G. ábra) a ☞ jelre, és folyassa át a rendszeren a mészkötelenítő oldat kb. egy negyedét.
- ☞ Ezután kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kb. 10 percig hatni a mészkötelenítő oldatot. Újabb egy negyeddal ismétlje meg a folyamatot.

- ☞ Fordítsa a forgókapcsolót (1/G. ábra) a ☞ jelre. A fennmaradó mészkötelenítő oldatot a fúvókán keresztül folyassa ki, és hagyja ismét 10 percen át hatni.
  - ☞ Ezután alaposan tisztítsa meg a víztartályt.
  - ☞ Töltsön friss vizet a víztartályba, és egyik felét a forrázófejen, a másikat a fúvókán keresztül folyassa ki. Ha túl sok mészkő képződött, ismétlje meg a műveletet.
  - ☞ Mészkötelenítés után tegye vissza a forrázó kávé tartályt és a tömitést.
- Győződjön meg arról, hogy a víz/ gőz kapcsoló (1/B. ábra) a ☞ állásban van, és hogy a kávé – víz/ gőz kapcsoló (1/G. ábra) jobbra a ☞ állásban van.
  - Ne nyomja túl szorosan a kávé tartályba a kávéőrleményt.
  - Tisztítsa meg forrázó kávé tartályt.
  - Mészkötelenítse a készüléket.
  - romlik a krémképződés?
    - Győződjön meg róla, hogy van-e elegendő kávéőrlemény a kávé tartályban.
    - Mindig friss kávéőrleményt használjon.
    - Nyomja meg finoman a kávéőrleményt.
  - túl kevés hab képződik a tejjel habosításakor?
    - Mindig hideg, friss és zsírtmentes tejet használjon.
    - Tisztítsa meg a habosító fúvókát.
  - túl gyorsan jön a kávé?
    - Túl durvára darált kávé használta.
    - Győződjön meg róla, hogy van-e elegendő kávéőrlemény a kávé tartályban.
  - a kávé főző gép használat közben kikapcsol:
 

A készülék szivattyújában túlhevüléstől védő hőbiztosíték van. Ha a készüléket túl hosszú időn keresztül, szünet nélkül használta, vagy ha a szivattyú víz nélkül üzemelt, a hőbiztosíték kikapcsolja a készüléket.

    - Állítsa a Be/ki kapcsolót "Ki" állásba, és húzza ki a dugót a konnektorból.
    - Hagyja lehűlni a készüléket: várjon legalább 20 percet. Töltsön vizet a készülékbe.
    - Dugja be újra a készülék dugóját a konnektorba, és kapcsolja be. Ha a készülék újra leáll vagy nem működik, forduljon a vevőszolgálathoz.

### Mit tegyünk, ha ...

- a presszó kávé hőmérséklete túl alacsony?
  - A rendszer előmelegítésére főzzön egy üres főzetet kávé nélkül, de kávé tartállyal és kávé tartály tartóval.
  - Melegítse elő a csészéket.
  - Mészkötelenítse a készüléket.
- az átfolyási sebesség érezhetően lecsökken?
  - Ne nyomja túl szorosan a kávé tartályba a kávéőrleményt.
  - Ne darálja túl finomra a kávé ("közepes" fokozat).
  - Mészkötelenítse a készüléket.
- a kávé a kávé tartály tartó oldalán folyik ki?
  - Győződjön meg róla, hogy rendesen tette-e be a kávé tartály tartót a foglatba.
  - Kicsit szorosabban csavarja be a kávé tartály tartót a foglatba.
  - Tisztítsa meg a kávé tartály tartó peremét a kávéőrleménytől.
- nem jön a kávé?
  - Győződjön meg róla, hogy a víztartályban legyen víz, és rendesen be legyen téve a helyére.
  - Győződjön meg róla, hogy a kávé tartály tartót rendesen tette-e be a foglatba.

H

## Műszaki adatok

- Csatlakozási feszültség: 230 V, 50 Hz
- Teljesítményfelvétel: 1000 W  
(Lásd a készülék alján lévő típus táblát.)

## Ártalmatlanítás




### Csomagolóanyag

A csomagoláshoz felhasznált anyag környezetkímélő és újra felhasználható. A műanyag részek külön meg vannak jelölve, pl. >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagot a rajta lévő jelölésnek megfelelően az ártalmatlanító helyeken az arra kijelölt gyűjtőtartályba ártalmatlanítsa.



### Elhasznált készülék

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

**(SK) Vážení zákazník,**

prečítajte si pozorne tieto pokyny na obsluhu.

Najmä dodržiavajte bezpečnostné pokyny na prvých stranách tohto návodu na obsluhu! Odložte si tieto pokyny na obsluhu pre budúcu potrebu. Tento návod na obsluhu odovzdajte prípadne ďalšiemu používateľovi tohto prístroja.

**Príslušenstvo (obr. 1)**

- A** Zap/Vyp prepínač
- B** Prepínač voda/para
- C** Kontrolka napájania
- D** Kontrolka teploty
- E** Priestor na odloženie šálky
- F** Nádrž na vodu (vzadu)
- G** Prepínač pre kávu, paru a horúcu vodu
- H** Parná tryska (s prípojkou)
- I** Typový štítok
- K** Odmerka
- L** Servisný nástroj
- M** Lis na zomletú kávu
- N** 1-šálkový filter
- O** 2-šálkový filter
- P** Filter na balíčkové porcie
- Q** Držiak filtra
- R** Chránič na prsty
- S** Odkvapová misa
- T** Odkvapávacia mriežka
- U** Ukazovateľ naplnenia
- V** Filter vo varnej hlave (vo vnútri)
- W** Varná hlava s uchytением pre držiak filtra

**Bezpečnostné pokyny****Bezpečnosť pri montáži prístroja**

- Postavený prístroj musí byť v stabilnej polohe. Skontrolujte, či miesto, na ktoré sa prístroj má nainštalovať je rovné a vyrovnané.
- Prístroj sa smie pripojiť len na elektrickú sieť, ktorej napätie a frekvencia je v súlade s údajmi uvedenými na typovom štítku (spodná strana zariadenia).

**Bezpečnosť pri obsluhu prístroja**

- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ neboli upovedomení o používaní prístroja alebo nepracujú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Nepúšťajte deti do blízkosti prístroja.
- Na deti je potrebné dohliadať, aby sa s týmto prístrojom nehrali.
- Nedovoľte, aby sa napájací kábel dostal kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahom za sieťový kábel.
- Prístroj nepoužívajte, ak:
  - je napájací kábel poškodený alebo
  - je kryt viditeľne poškodený.
- Parná tryska, filter, držiak filtra a jeho upevnenie sú počas používania horúce.
- Kovový kryt sa počas používania zohrieva.
- Neodstraňujte držiak filtra počas varenia, nakoľko je prístroj pod tlakom. **Existuje tu nebezpečenstvo popálenia.**

SK

- Do nádrže na vodu lejte len studenú vodu, nikdy nie mlieko alebo iné kvapaliny.
- Prístroj nepoužívajte, ak nádrž na vodu nebola naplnená.
- Prístroj nepoužívajte bez odkvapkávacej misky alebo odkvapkávacej mriežky.

### Bezpečnosť pri čistení

- Pred údržbou alebo čistením prístroj vypnite a odpojte sieťovú zástrčku.
- Dodržiavajte pokyny pre odvápnovanie.
- Zariadenie neponárajte do vody.

### Bezpečnosť pri opravách

Opravy tohto prístroja smú vykonávať len kvalifikovaní servisní technici. Ak sa prístroj nesprávne opraví, môže dôjsť k vážnym ohrozeniam. Ak je oprava nevyhnutná, vyhľadajte zákaznícke oddelenie alebo autorizovaného predajcu.

Ak sa prístroj používa na iné účely ako určené alebo ak je nesprávne obsluhovaný, tak výrobca nezodpovedá za prípadné škody.

CE Tento prístroj je v súlade s nasledujúcimi smernicami ES:

- Smernica o nízkom napätí 2006/95/EC
- EMC Smernica 89/336/EEC v znení doplnkov 92/31/EEC a 93/68/EEC

## Pred prvým použitím prístroja

Prečítajte si bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili ohrozeniu seba samého a poškodeniu zariadenia.

- ☞ Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky.

Pred prvou prípravou espressa je potrebné raz prepláchnuť ohrievací systém naplnením nádrže.

Postupujte presne ako je uvedené v časti "Príprava espressa" a "Spenenie mlieka", ale bez vloženia mletej kávy do filtra. Do stredu odkvapkávacej mriežky (obr. 1/T) a pod parnú trysku (obr. 1/H) položte čo najväčšiu nádobu.

## Príprava espressa

Po uvarení by espresso malo byť pokryté hustou spenenou vrstvou, tzv. krema.

Na dosiahnutie aromatického espressa s "kremou" sú dôležité čerstvá, čistá voda, správny rozmer zrn a teplota vody.

### 1. Pridanie vody (obr. 2)

- ☞ Vytiahnite nádrž na vodu smerom hore von z prístroja (obr. 2).

- ☞ Otvorte veko nádrže.

- ☞ Do zásobníka na vodu nalejte len čerstvú studenú vodu.

Pozor na to, aby hladina vody nebola pod čiarou MIN (minimum) alebo nad čiarou MAX (maximum).

- ☞ Zatvorte veko nádrže.

- ☞ Nádrž na vodu vložte naspäť a zatlačte ju smerom dole tak, aby pevne dosadla do prístroja (obr. 2).

- ☞ Môžete takisto zdvihnúť veko nádrže a vyklopiť ho nabok. Takto môžete naplniť nádrž na vodu priamo v prístroji, napr. pomocou džbánu.







### 2. Zapnutie prístroja/zahriatie šálok

- ☞ Prístroj zapnite pomocou hlavného vypínača (obr. 1/A). Kontrolka napájania (obr. 1/C, červená) a kontrolka teploty (obr. 1/D, oranžová) sa rozsvietia.



Po dosiahnutí prevádzkovej teploty kontrolka teploty zhasne. Kontrolka teploty sa môže znovu rozsvietiť, ak sa prístroj začne opätovne zahrievať.

Na priestor pre odkladanie šálok môžete položiť jednu alebo niekoľko šálok hlavou dole (obr. 1/E).


### 3. Pridanie espresso kávy (obr. 3, 4, 5)

-  Zoberte držiak filtra, otočte ochranu prstov a vložte 1-šálkový alebo 2-šálkový filter do držiaka filtra (obr. 3).
-  Ak používate balíčkové porcie, vložte filter na balíčkové porcie (obr. 1/P a obr. 5).
-  Naplňte filter espresso kávou. Použite:  
1 plnú odmerku pre 1-šálkový filter,  
2 plné odmerky pre 2-šálkový filter.
-  Mierne zatlačte espresso kávu do filtra (obr. 4) pomocou prítlačnej časti odmerky na kávu (obr. 1/M). Skontrolujte, či aj po zatlačení kávy je filter stále naplnený po okraj espresso kávou. Z okraja filtra odstráňte akékoľvek zvyšky espresso kávy.
-  Kávu neprítlačajte príliš silno do filtra. V takomto prípade môže byť prietok vody cez filter podstatne obmedzený. (Pozrite tiež "Čo robiť, ak...")
-  Ak si kávu meliete sami, tak si vyberte "strednú" úroveň zomletia.




### 4. Zaskrutkovanie držiaka filtra (obr. 6, 7)


-  Držiak na filter vložte do upevnenia filtra tak, aby sa rukoväť držiaka nachádzala pod ľavým bielym trojuholníkom (obr. 6, "1").
-  Zatočte držiak filtra čo najviac ako je možné doprava (obr. 6, "2") tak, aby rukoväť smerovala dopredu a nachádzala sa pod bielou čiarou medzi dvomi bodmi (obr. 7, "3").

### 5. Podloženie šálky/šálok (obr. 8)

-  Položte jednu alebo dve šálky pod otvory držiaka filtra (obr. 8).




### 6. Varenie espressa

-  Prepnite prepínač voda/para (obr. 1/B) na symbol ☰.
-  Po dosiahnutí pracovnej teploty prístroja, otočte prepínač (obr. 1/G) na symbol ☷. Voda bude teraz nútená prechádzať cez espresso kávu pod vysokým tlakom.
-  Po uvarení požadovaného množstva espressa, otočte prepínač znovu do polohy "•".

-  Zapamätajte si, že pri príprave espressa musí byť prepínač voda-para (obr. 1/B) vždy nastavený do polohy ☰. Ak sa espresso pripravuje v polohe ☷, chuť kávy môže byť nepriaznivo ovplyvnená vyššou teplotou varenia.

Vždy po príprave espressa alebo po použití pary/horúcej vody, keď sa otočný prepínač nastaví do polohy "•", je zvyšná voda presmerovaná do odkvapkávacej misky. Každá ďalšia šálka sa varí s čerstvou vodou. To je spôsob, ako dosiahnuť maximálne potešenie z espressa. Z tohto dôvodu je potrebné odkvapkávaciu misku pravidelne vyprázdňovať.

### 7. Vybratie odkvapkávacej misky (obr. 9)

-  Otočte držiak na filter doľava a vyberte ho z uchytenia.
-  Ohnite ochranu prstov dopredu a držte smerom dole. Vyklepte použitú espresso kávu z držiaka filtra a z filtra (obr. 9).
-  Opláchnite držiak filtra a filter teplou vodou. **Neumývajte** držiak filtra v umývačke na riad!




(SK)

- i** Ak sa prístroj nebude používať dlhšiu dobu, nezaskrutkujte držiak filtra do prístroja. Zvýši sa tak životnosť tesnenia, ktoré sa nachádza vo varnej hlave.






## Vytvorenie pary/spenenie mlieka (obr. 10, 11)

Horúcu paru je možné použiť na spenenie mlieka pre cappuccino alebo na zohriatie mlieka.

### 1. Zapnite nástroj.

-  Na parnú trysku pripevníte dodané príslušenstvo (obr. 10).
-  Prístroj zapnite pomocou hlavného vypínača (obr. 1/A). Počkajte, kým prístroj dosiahne svoju prevádzkovú teplotu a zhasne sa oranžová kontrolka (obr. 1/D).
-  Prepnite prepínač voda/para (obr. 1/B) na symbol ☉.

### 2. Vytvorenie pary/spenenie mlieka





-  Nalejte trochu mlieka alebo inú kvapalinu, ktorú chcete ohriať, do teplovzdornej nádoby.
-  Ponorte parnú trysku do mlieka alebo do ohrievanej kvapaliny (obr. 11).
-  Prepnite otočný prepínač (obr. 1/G) doľava na symbol ☉☉. Prístroj začne teraz vytvárať paru. Na začiatku môže z trysky kvapkať voda.  
Dôležité: Aby nedošlo k zabráneniu výstupu pary, parná tryska sa nesmie dotýkať dna nádoby.
-  Tvorbu pary ukončíte prepnutím otočného prepínača (obr. 1/G) vpravo späť do polohy “☉”.
-  Zohriatu kvapalinu nakloňte na jednu stranu a znovu pretočte otočný prepínač späť na symbol ☉☉ na niekoľko sekúnd. Takto sa odstráni zvyšky mlieka alebo inej kvapaliny z trysky. Upozornenie: Para je horúca.

- i** Ak chcete dosiahnuť jemnú, krémovitou mliečnu penu, je najlepšie použiť studené nízkoťučné mlieko.

### Príprava cappuccina

Naplňte veľkú kávovú šálku do 2/3 espressom. Navrch nalejte spenené mlieko. Na mliečnu penu rozprášte trošku kakaa.



### 3. Ohrev vody

-  Otočte prepínač voda/para (obr. 1/B) do polohy ☉.
-  Pod parnú trysku (obr. 1/H) podložte nádobu.
-  Otočte prepínač káva, para a horúca voda (obr. 1/G) do polohy ☉☉. Z parnej trysky začne vytekať horúca voda.
-  Po získaní požadovaného množstva horúcej vody otočte prepínač káva, para a horúca voda (obr. 1/G) do polohy “☉”.


## Čistenie a údržba

### Denná starostlivosť

Odporúčame, aby ste každý deň vždy pred prvou a po poslednej príprave espressa prepláchlí systém približne 10 sekúnd bez espressa kávy za účelom zabránenia tvorby kávových usadenín v prístroji. Postupujte ako pri príprave espressa, ale bez použitia espressa kávy.

-  Potom otočte prepínač (obr. 1/G) nakrátko do polohy ☉☉.
-  Vylejte všetku zvyšnú vodu z nádrže na vodu.

### Čistenie (obr. 12, 13, 14, 15, 16)

-  Pred čistením prístroj vypnite a odpojte sieťovú zástrčku.



### Žiadnu časť prístroja nečistite v umývačke riadu.

- ☞ Všetky povrchové časti prístroja poutierajte vlhkou handričkou. Nepoužívajte tvrdé a brúsiace čistiace prostriedky.
- ☞ Opláchnite nádrž na vodu aspoň raz za týždeň v normálnej tečúcej vode.
- ☞ 1-šálkový a 2-šálkový filter vyčistíte príležitostne pomocou kefy.

### Parná tryska

- ☞ Z parnej trysky odpojte príslušenstvo a opláchnite príslušenstvo v normálnej tečúcej vode.
- ☞ Poutierajte parnú trysku pomocou vlhkej handričky. Môžete použiť servisný nástroj (obr. 1/L) na odkrutkovanie tryskovej hlavy a jej vyčistenie, prípadne odvápnenie.

### Odkvapkávacia miska a odkvapkávacia mriežka

Odkvapkávaciu misku je nutné vyprázdniť, ak ukazovateľ hladiny (obr. 1/U) ukazuje nad odkvapkávaciu mriežku.

- ☞ Vložte prsty do otvorov odkvapkávacej mriežky. Vyberte odkvapkávaciu mriežku a opláchnite ju pod tečúcou vodou (obr. 12).
- ☞ Ak chcete odkvapkávač vyprázdniť, pridržiť ho na oboch stranách, potiahnite dopredu a vyberte z prístroja (obr. 13).
- ☞ Vyberte plastové uchytenie s ukazovateľom hladiny a opláchnite všetko pod tečúcou vodou (obr. 14).
- ☞ Plastové uchytenie s ukazovateľom hladiny vráťte naspäť do odkvapkávacej misky.
- ☞ Zasuňte čistú odkvapkávaciu misku naspäť do prístroja a vráťte na miesto aj odkvapkávaciu mriežku.

### Čistenie varného filtra

Varný filter, cez ktorý preteká horúca voda, sa nachádza na varnej hlave. Z času na čas skontrolujte varný filter, či otvory vo filtri nie sú zablokované čiaščkami kávy.

Ak sú otvory zablokované:

- ☞ Odskrutkujte varný filter pomocou mince (obr. 15).
- ☞ Vyberte varný filter a tesnenie (obr. 16/1) a zložte tesnenie varného filtra (obr. 16/2).
- ☞ Varný filter vyčistite v teplej vode pomocou kefy.
- ☞ Opláchnite tesnenie v teplej tečúcej vode.

**i** Ak je prístroj potrebné prenášať pri teplotách pod 0:

- ☞ Vypustite nádrž na vodu.
- ☞ Prepnete otočný prepínač (obr. 1/G) do polohy ☞ a nechajte prístroj uschnúť.

### Odvápnenie

Ak espresso tečie cez filter pomalšie ako zvyčajne, je potrebné prístroj odvápnit'.

Odporúčame vykonávať odvápnenie prístroja kvapalným odvápnovačom raz za tri mesiace. Ak bývate na mieste s tvrdou vodou, tak odvápnenie sa môže vykonať častejšie. Pri odvápnovaní postupujte podľa pokynov výrobcu odvápnovacieho prostriedku.

**Dôležité:** Pred odvápnením vyberte varný filter (obr. 1/V) a tesnenie varného filtra podľa postupu uvedeného v časti "Čistenie varného filtra" (obr. 15, 16).

Najprv nalejte vodu do nádrže na vodu, potom pridajte odvápnovací prostriedok; nikdy nie v opačnom poradí. Musí sa použiť aspoň 0,5 litra vody. Následne je možné pridať odvápnovací prostriedok.

SK

- ☞ Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte prístroj vychladnúť.
  - ☞ Odpojte parnú trysku s príslušenstvom (obr. 1/H).
  - ☞ Držiak filtra zasuňte na jeho miesto bez filtra.
  - ☞ Pod držiak filtra postavte dostatočne veľkú nádobu.
  - ☞ Sieťovú zástrčku zapojte do elektrickej zásuvky a prístroj zapnite.
  - ☞ Potom pretočte otočný prepínač (obr. 1/G) do polohy ☐ a nechajte približne 1' odvápnovača pretiecť cez systém.
  - ☞ Následne vypnite prístroj a nechajte odvápnovací roztok pôsobiť približne 10 minút. Zopakujte tento postup s ďalšou 1' odvápnovacieho roztoku.
  - ☞ Prepnete otočný prepínač (obr. 1/G) do polohy ☐. Nechajte zvyšok odvápnovacieho roztoku pretiecť cez trysku a pôsobiť ďalších 10 minút.
  - ☞ Potom dôkladne vyčistite nádrž na vodu.
  - ☞ Naplňte nádrž na vodu čerstvou vodou a nechajte polovicu pretiecť cez varnú hlavu a druhú polovicu cez trysku.  
Ak sa vytvorili veľké vápenné usadeniny, zopakujte postup.
  - ☞ Po odvápnení prístroja vložte naspäť varný filter a tesnenie.
- rýchlosť prietoku sa podstatne znížila:
    - Kávu nepritláčajte príliš silno do filtra.
    - Nezomieľajte espresso kávu príliš najemno ("stredná" úroveň zomletia).
    - Odvápnite prístroj.
  - espresso vyteká z bočných strán držiaka na filter:
    - Skontrolujte správne umiestnenie držiaka na kávu do uchytenia.
    - Zaskrutkujte držiak filtra do uchytenia o niečo silnejšie.
    - Z okraja držiaka filtra odstráňte akékoľvek zvyšky espresso kávy.
  - nevyteká žiadne espresso:
    - Skontrolujte naplnenie nádrže na vodu a jej správne umiestnenie.
    - Skontrolujte správne umiestnenie držiaka na kávu do uchytenia.
    - Zaistite, aby bol prepínač voda/para (obr. 1/B) v polohe ☐ a otočný prepínač káva, para a horúca voda (obr. 1/G) bol otočený vpravo do polohy ☐.
    - Kávu nepritláčajte príliš silno do filtra.
    - Vyčistite varný filter.
    - Odvápnite prístroj.
  - krema sa už nevytvára tak, ako by mala:
    - Skontrolujte, či je vo filtri dostatok espresso kávy.
    - Vždy používajte čerstvú espresso kávu.
    - Espresso kávu mierne zatlačte.
  - pri spenení mlieka sa vytvára príliš málo peny:
    - Vždy používajte studené, čerstvé a nízkoúčinné mlieko.
    - Vyčistite parnú trysku.

### Čo robiť, ak...

- teplota espressa je príliš nízka:
  - Vykonať postup varenia bez použitia espresso kávy, ale s použitím filtra a držiaka filtra za účelom rozohriatia systému.
  - Predhrejte šálky.
  - Odvápnite prístroj.

- prietok sa zvyšuje:
  - espresso káva bola zomletá príliš nahrubo:
  - Skontrolujte, či je vo filtri dostatok espresso kávy.
- kávovar sa sám vypína počas prevádzky:
 

Pumpa prístroja je vybavená teplotnou poistkou, ktorá zabraňuje jeho prehriatiu. Teplotná poistka preruší fungovanie prístroja, ak prístroj pracuje príliš dlho alebo ak pumpa pracuje bez vody.

  - Vypnite hlavný vypínač a z elektrickej zásuvky vyberte zástrčku.
  - Nechajte stroj vychladnúť aspoň 20 minút. Nalejte vodu.
  - Zapojte prístroj znovu do elektrickej siete a zapnite. Ak prístroj stále nefunguje, vyhľadajte zákaznícke oddelenie.

## Technické údaje

- Vstupné napájacie napätie: 230 V, 50 Hz
- Príkon: 1000 W  
(Pozrite typový štítok na spodnej strane zariadenia.)

## Likvidácia




### Obalový materiál

Obalový materiál chráni životné prostredie a je recyklovateľný. Plastové súčiastky sú označené značkami, napr. >PE<, >PS< atď. Prosíme, aby ste obalový materiál dali do príslušnej odpadovej nádoby na mieste zberu druhotných surovín.



### Staré zariadenie

Symbol  na výrobku alebo na obale označuje, že výrobok sa nesmie odhodiť do domového odpadu. Namiesto toho sa musí odniesť na zberné miesto pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Tým, že zabezpečíte správnu likvidáciu tohto výrobku, pomôžete zabrániť prípadným negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorému by inak mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku môžete získať od vášho miestneho úradu, spracovateľa vášho domového odpadu alebo v obchode, kde ste tento výrobok zakúpili.

SLO

**SLO Spoštovani kupec,**

Prosimo vas, da skrbno preberete navodilo za uporabo.

Predvsem vas prosimo, da preberete vse varnostne napotke na prvih straneh navodila za uporabo! Shranite navodilo za uporabo, da vam bo pri roki v prihodnje. Če boste dali aparat komu drugemu, predajte navodilo naslednjemu lastniku aparata.

**Sestavni deli (slika 1)**

- A** Stikalo vklop/izklop
- B** Stikalo za izbiro voda/para
- C** Kontrolna lučka vklopa
- D** Kontrolna lučka temperature
- E** Prostor za odlaganje skodelic
- F** Posoda za vodo (zadaj)
- G** Izbirno stikalo za kavo, paro in vročo vodo
- H** Šoba za penjenje (z nastavkom)
- I** Napisna tablica
- K** Merilna žlica
- L** Pripomoček za oskrbovanje
- M** Stiskalec za mleto kavo
- N** Filter za 1 skodelico
- O** Filter za 2 skodelici
- P** Filter za kavne vrečke
- Q** Nosilec filtra
- R** Ščitnik za prste
- S** Odkapna posoda
- T** Odkapna rešetka
- U** Indikator napoljenosti
- V** Filter v kuhlalni glavi (v notranjosti)
- W** Kuhlalna glava s sedežem za nosilec filtra

**Varnostni napotki****Varnost pri postavitvi aparata**

- Aparat mora stati stabilno. Preglejte, da je mesto, kjer bo aparat stal, ravno in vodoravno.
- Aparat je lahko priključen samo na takšno električno omrežje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom, ki so navedeni na napisni tablici (glejte spodnjo stran aparata).

**Varnost pri uporabi aparata**

- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki), katerih telesne, zaznavne ali duševne zmožnosti so omejene, ali ki nimajo izkušenj in znanja, če niso bile podučene o uporabi s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Zagotovite, da se otroci ne približajo aparatu.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z aparatom.
- Pazite, da električni kabel ne pride v stik z vročimi deli aparata.
- Nikdar ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da bi ga vlekli za omrežni kabel.
- Aparata ne uporabljajte, če:
  - je kabel poškodovan, ali
  - če so na ohišju vidna znamenja poškodb.
- Šoba za penjenje, filter, nosilec filtra in sedež filtra postanejo med uporabo vroči.
- Med delovanjem se segreje tudi kovinsko ohišje aparata.
- Ne odstranite nosilca filtra med pripravo espressa, saj je aparat pod pritiskom. **Obstaja nevarnost opeklin.**
- V posodo za vodo nalivajte samo hladno vodo, nikakor pa ne mleka ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte aparata, če posode za vodo niste napolnili.

- Ne uporabljajte aparata brez odkapne posode ali brez odkapne rešetke.

#### Varnost med čiščenjem

- Pred začetkom vzdrževanja ali čiščenja preverite, da je aparat izklopljen in da je omrežni kabel izključen iz električnega omrežja.
- Upoštevajte navodila za odstranjevanje kotlovca
- Aparata nikdar ne potopite v vodo.

#### Varnost med popravilom

Aparat lahko popravlja samo usposobljen serviser. Nepravilno popravilo ima lahko za posledico hudo nevarnost. Če je potrebno popravilo, se obrnite na servisno službo ali na pooblaščenega trgovca.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne ali nenamenske rabe aparata.

**CE** Aparat ustreza naslednjim smernicam ES:

- Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES
- Direktiva EMC 89/336/EEC z dopolniloma 92/31/EEC in 93/68/EEC

### Pred prvo uporabo aparata

Prosimo, preberite varnostne napotke, da preprečite nevarnost telesnih poškodb in okvare aparata.

- ☞ Vtaknite vtič v omrežno vtičnico. Preden prvič pripravite espresso kavo, morate enkrat izprati grelni sistem tako, da napolnite posodo za vodo. Ravnajte natančno tako, kot je opisano pod točkama "Priprava espresso kave" in "Penjenje mleka", vendar ne da bi v filter dali kavo. Namestite karseda veliko posodo na sredino odkapne rešetke (slika 1/T) in pod šobo za penjenje (slika 1/H).

### Priprava espresso kave

Ko je espresso kava skuhana, mora biti prekrita z gostim, penastim slojem, tako imenovano kremo.

Da dobimo aromatično espresso kavo s kremo, so potrebni sveža, čista voda, primerno zmleta kava in primerna temperatura vode.

#### 1. Dodajanje vode (slika 2)

- ☞ Potegnite posodo za vodo navzgor in jo vzemite iz aparata (slika 2).
- ☞ Odprite pokrov posode.
- ☞ V posodo nalivajte **samo** čisto, hladno vodo. Zagotovite, da voda ni pod črtico MIN (minimum) ali nad črtico MAX (maksimum).
- ☞ Zaprite pokrov posode.
- ☞ Vrnite posodo za vodo na njeno mesto in jo pritisnite navzdol, da dobro sede v aparat (slika 2).

- i** Pokrov posode lahko tudi privzdignete in ga preklopite vstran. Na ta način lahko polnite posodo za vodo direktno v aparatu, npr. s pomočjo vrča.

#### 2. Vklop aparata / ogrevanje skodelic

- ☞ Aparat vklopite s stikalom vklop/izklop (slika 1/A). Prižgeta se kontrolna lučka delovanja (slika 1/C, rdeča) in lučka temperature (slika 1/D, oranžna). Brž ko je dosežena delovna temperatura, kontrolna lučka temperature ugasne. Indikator temperature se lahko med uporabo spet prižge, kar pomeni, da se aparat znova segreva. Na prostoru za odlaganje skodelic lahko shranite več navzdol obrnjenih skodelic (slika 1/E).

SLO

### 3. Dodajte kavo za espresso (slike 3, 4, 5)

- ☞ Vzemite nosilec filtra, preklopite ščitnik za prste nazaj in namestite filter za 1 skodelico ali filter za 2 skodelici v nosilec filtra (slika 3).
- i** Kadar uporabljate pakirano kavo v vrečkah, vstavite filter za kavo v vrečkah (slika 1/P in slika 5).
- ☞ Dajte espresso kavo v filter. Uporabite:  
1 polno merilno žlico v filter za 1 skodelico kave, 2 polni merilni žlici v filter za 2 skodelici kave.
- ☞ **Nalahno** potlačite espresso kavo v filtru (slika 4) s pomočjo stikalca za mleto kavo (slika 1/M). Prepričajte se, da je potem, ko ste kavo potlačili, filter še zmeraj poln do roba. Pobrшите kavo z roba filtra.
- i** Kave v filtru ne potlačite preveč. Sicer se pretok vode skozi kavo lahko bistveno zmanjša. (glejte tudi "Kaj storiti, če ...")
- i** Če kavo za espresso meljete sami, izberite "srednjo" nastavitvev.

### 4. Uvitje nosilca filtra (sliki 6, 7)

- ☞ Namestite nosilec filtra na sedež tako, da se ročaj filtrirnega ročaja nahaja pod levim belim trikotnikom (slika 6, "1").
- ☞ Zasukajte nosilec filtra do konca v desno (slika 6, "2"), tako da je ročaj obrnjen proti vam in da se nahaja pod belo črto med obema pikama (slika 7, "3").

### 5. Podstavite skodelico (skodelici) (slika 8)

- ☞ Podstavite eno ali dve skodelici pod odprtini v nosilcu filtra (slika 8).

### 6. Priprava espresso kave

- ☞ Obrnite stikalo za izbiro vode/pare (slika 1/B) na znak ☰.

☞ Ko se aparat ogreje na delovno temperaturo, obrnite vrtljivo stikalo (slika 1/G) na znak ☑. Voda bo zdaj pod visokim pritiskom stekla skozi espresso kavo.

☞ Ko je zelena količina espresso kave skuhana, obrnite vrtljivi gumb spet nazaj v položaj "•".

**i** Upoštevajte, da mora biti pri pripravi espresso kave izbirno stikalo voda-para (slika 1/B) vselej v položaju ☰. Če bi espresso skuhali pri položaju ☑, bi višja temperatura kuhanja lahko negativno vplivala na aromo kave.

Po vsakem kuhanju espresso kave ali po tem, ko ste uporabili paro/vročo vodo, morebitna preostala voda, potem ko obrnete vrtljivo stikalo v položaj "•", odteče v odkapno posodo. Aparat naslednjo skodelico kave zmeraj pripravi s svežo vodo. Tako vam je vselej zagotovljen poln užitek ob vaši espresso kavi. To je razlog, zakaj je treba redno prazniti odkapno posodo.

### 7. Odstranjevanje odkapne posode (slika 9)




- ☞ Zasukajte nosilec filtra v levo in ven iz sedeža.
- ☞ Preklopite ščitnik za prste naprej in ga držite pritisnjene. Stresite usedlino espresso kave iz nosilca filtra in iz filtra (slika 9).
- ☞ Splaknite nosilec filtra in filter z mlačno vodo. **Ne** pomivajte nosilca filtra v pomivalnem stroju!

**i** Če aparata dlje časa ne boste uporabljali, nosilca filtra ne uvijte nazaj v aparat. S tem podaljšate življenjsko dobo tesnila v tesnilni glavi.




## Priprava pare/penjenje mleka (sliki 10, 11)

Vročo paro lahko uporabite za penjenje mleka za cappuccino ali za segrevanje tekočin.




### 1. Vključite aparat.

-  Natakните priloženi nastavek na šobo za paro (slika 10).
-  Aparat vključite s stikalom vklop/izklop (slika 1/A). Počakajte, da se aparat segreje na delovno temperaturo in da oranžna kontrolna lučka ugasne (slika 1/D).
-  Obrnite stikalo za izbiro vode/pare (slika 1/B) na znak ☉.

### 2. Priprava pare/penjenje mleka

-  Nalijte mleko ali drugo tekočino, ki jo želite ogreti, v posodo, ki je odporna na toploto.
-  Potopite parno šobo v mleko ali tekočino, ki jo želite ogreti (slika 11).
-  Obrnite vrtljivi gumb (slika 1/G) v levo na znak ☉. Aparat bo začel delati paro. Na začetku lahko iz šobe priteče tudi nekaj kapljic vode.





**Pomembno:** Da pari ne preprečite izstopa, se parna šoba ne sme dotikati dna skodelice.

-  Dovajanje pare ustavite tako, da obrnete vrtljivo stikalo (slika 1/G) nazaj v desno v položaj "•".
-  Odstavite spenjeno tekočino in obrnite vrtljivo stikalo za par sekund nazaj na znak ☉. S tem boste iz šobe odstranili vse ostanke mleka ali drugih tekočin.  
**Pozor: Para je vroča.**
-  Da dobite fino, kremasto mlečno peno, je najbolj primerno uporabiti mrzlo, nemastno mleko.

## Priprava cappuccina

Napolnite veliko skodelico za kavo od " do l z espresso kavo Nanjo nalijte spenjeno mleko. Po vrhu potresite s kakavom v prahu.



### 3. Segrevanje vode

-  Obrnite stikalo za izbiro vode/pare (slika 1/B) v položaj ☉.
-  Postavite posodo pod šobo za paro (slika 1/H).
-  Obrnite vrtljivo stikalo za kavo, paro in vročo vodo (slika 1/G) v položaj ☉. Iz šobe za paro bo začela izhajati vroča voda.
-  Potem ko ste dobili zeleno količino vroče vode, obrnite vrtljivo stikalo za kavo, paro in vročo vodo (slika 1/G) v položaj "•".





## Čiščenje in nega

### Vsakodnevna nega

Priporočamo vam, da vsak dan, pred prvo uporabo in po zadnji uporabi, približno 10 sekund izpirate sistem, s čimer preprečite, da bi se drobcji kave usedli v aparatu. Ravnajte tako, kakor da bi pripravljali espresso, le da brez kave.

-  Nato obrnite vrtljivo stikalo (slika 1/G) na kratko v položaj ☉.
-  Iz posode za vodo iztočite vso preostalo vodo.

### Čiščenje (slike 12, 13, 14, 15, 16)

-  Pred čiščenjem napravo ugasnite in potegnite vtič iz vtičnice.
- Ne čistite nobenega dela aparata v pomivalnem stroju.**
-  Z vlažno krpo obrišite vse površine aparata. Ne uporabljajte ostrih ali grobih čistil.
-  Vsaj enkrat na teden splaknite posodo za vodo z navadno vodo.
-  Občasno s ščetko očistite filter za 1 skodelico in filter za 2 skodelici.

SLO

**Parna šoba**

- ☞ Snemite nastavek s parne šobe in ga splaknite v navadni vodi.
- ☞ Z vlažno krpo obrišite parno šobo. Uporabite lahko pripomoček za oskrbovanje (slika 1/L), da z njim odvijete glavo šobe in jo očistite ali z nje odstranite kotlovec.

**Odkapna rešetka in odkapna posoda**

Odkapno posodo je treba izprazniti, ko iz odkapne rešetke pogleda ven indikator nivoja (slika 1/U).

- ☞ S prsti sezite v luknje v odkapni rešetki. Odstranite odkapno rešetko in jo splaknite pod tekočo vodo (slika 12).
- ☞ Odkapno posodo spraznite tako, da jo primete na obeh straneh in jo potegnete naprej in ven iz aparata (slika 13).
- ☞ Odstranite plastični nastavek z indikatorjem nivoja in oba dela splaknite pod tekočo vodo (slika 14).
- ☞ Namestite plastični nastavek z indikatorjem nivoja nazaj v odkapno posodo.
- ☞ Potisnite čisto odkapno posodo nazaj v aparat in namestite odkapno rešetko na njeno mesto.

**Čiščenje espresso filtra**

Na kuhalni glavi se nahaja espresso filter, skozi katerega teče vroča voda. Občasno pregledajte espresso filter, da luknjice v njem niso zamašene s kavnimi drobci.

Če so se luknjice zamašile:

- ☞ Odvijte espresso filter s pomočjo kovanca (slika 15).
- ☞ Odstranite espresso filter s tesnilom (slika 16/1) in odstranite tesnilo espresso filtra (slika 16/2).
- ☞ S toplo vodo in ščetko očistite espresso filter.
- ☞ Splaknite tesnilo v topli vodi za splakovanje.

**i** Če boste aparat prevažali pri temperaturah pod ničlo:

- ☞ Spraznite posodo za vodo.
- ☞ Obrnite vrtljivi gumb (slika 1/G) v položaj ☞ in pustite, da se aparat posuši.

**Odstranjevanje kotlovca**

Če espresso teče skozi filter počasneje kot po navadi, je čas, da se iz aparata odstrani kotlovec.

Priporočamo vam, da kotlovec odstranujete iz aparata vsake tri mesece s pomočjo tekočega sredstva za odstranjevanje kotlovca. Če živite v kraju s trdo vodo, bo treba postopek odstranjevanja kotlovca izvajati bolj pogosto. Pri tem upoštevajte navodila proizvajalca sredstva za odstranjevanje kotlovca.

**Pomembno:** Pred odstranjevanjem kotlovca demontirajte espresso filter (slika 1/V) in tesnilo espresso filtra, kakor je opisano v točki "Čiščenje espresso filtra" (sliki 15, 16).

Najprej v posodo za vodo nalijte vodo, nato šele dodajte sredstvo za odstranjevanje kotlovca, nikdar obratno. Uporabite vsaj 0,5 litra vode. Dodajte ustrezno količino sredstva za odstranjevanje kotlovca.

- ☞ Potegnite vtič iz vtičnice in počakajte, da se aparat ohladi.
- ☞ Odstranite šobo za paro z nastavkom (slika 1/H).
- ☞ Namestite nosilec filtra brez filtra na njegovo mesto.
- ☞ Pod nosilec filtra postavite zadosti veliko posodo.
- ☞ Vtaknite vtič v omrežno vtičnico in prižgite aparat.
- ☞ Obrnite vrtljivi gumb (slika 1/G) v položaj ☞ in pustite, da skozi sistem steče približno L sredstva za odstranjevanje kotlovca.



- ☞ Nato izklopite aparat in počakajte približno 10 minut, da raztopina sredstva učinkuje.  
Ponovite postopek z dodatno L' raztopine za odstranjevanje kotlovca.
  - ☞ Obrnite vrtljivi gumb (slika 1/G) v položaj ☞. Pustite, da preostala raztopina za odstranjevanje kotlovca steče preko šobe in počakajte, da deluje še 10 minut.
  - ☞ Nazadnje temeljito izperite posodo za vodo.
  - ☞ Natočite svežo vodo v posodo za vodo in pustite, da je polovica steče skozi kuhavno glavo in polovica skozi šobo.  
Če je kotlovca veliko, postopek ponovite.
  - ☞ Po odstranjevanju kotlovca vrnite espresso filter in tesnilo na svoje mesto.
- espresso ne izteka:
    - Preglejte, da je v posodi za vodo voda in da je posoda pravilno nameščena.
    - Preverite, da je bil nosilec filtra pravilno vstavljen v sedež.
    - Preverite, da je stikalo voda/para (slika 1/B) v položaju ☞ in da je vrtljivo stikalo za vodo, paro in vročo vodo (slika 1/G) v položaju ☞.
    - Kave v filtru ne potlačite preveč.
    - Očistite espresso filter.
    - Odstranite kotlovec iz aparata.
  - krema ni več takšna, kakor je bila:
    - Preglejte, da je v filtru zadosti espresso kave.
    - Vselej uporabljajte svežo espresso kavo.
    - Espresso kavo potlačite bolj narahlo.
  - pri penjenju mleka nastane premalo mlečne pene:
    - Vselej uporabljajte hladno, sveže, nemastno mleko.
    - Očistite parno šobo.
  - se pretok poveča:
    - espresso kava je bila zmleta preveč na grobo:
    - Preglejte, da je v filtru zadosti espresso kave.
  - se espresso avtomat med delom sam izklopi:
    - Črpalka v aparatu je opremljena s termovarovalko, ki jo varuje pred pregretjem. Termovarovalka prekine delovanje aparata, kadar aparat deluje predolgo ali če črpalki zmanjka vode.
    - Premaknite glavno stikalo vklop / izklop v položaj "izklop" in potegnite vtič iz omrežne vtičnice.
    - Počakajte vsaj 20 minut, da se aparat ohladi. Nalijte vodo.
    - Aparat spet priključite na električno omrežje in ga prižgite. Če aparat še zmeraj ne dela, se obrnite na našo servisno službo.

## Kaj storiti, kadar...

- je temperatura espresso kave prenizka:
  - Najprej izvedite postopek kuhanja, vendar brez kave, samo s filtrom in nosilcem filtra, tako da se bo sistem pregrel.
  - Ogrejte skodelice.
  - Odstranite kotlovec iz aparata.
- če se hitrost pretoka opazno zniža:
  - Kave v filtru ne potlačite preveč.
  - Ne zmeljite espresso kave preveč na drobno (izberite "srednjo" nastavitev).
  - Odstranite kotlovec iz aparata.
- espresso izteka ob strani nosilca filtra:
  - Preverite, da je bil nosilec filtra pravilno vstavljen v sedež.
  - Malo močnejše zasukajte nosilec filtra v sedež.
  - Pobrišite zmleto kavo z roba nosilca filtra.

(SLO)

## Tehnični podatki

- Napajalna napetost: 230 V, 50 Hz
- Poraba: 1000 W  
(glejte tipsko tablico na spodnji strani aparata.)

## Odstranjevanje




### Embalaža

Embalažni material je okolju prijazen in je primeren za recikliranje. Plastični sestavni dele prepoznate po oznakah, npr. >PE<, >PS<, itd. Prosimo, odstranite embalažo v ustrezne zbiralnike.



### Odstranjevanje starega aparata

Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ne velja za običajen gospodinjski odpadek. Namesto tega ga je treba predati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. S tem ko zagotovite, da bo izdelek pravilno odstranjen, boste pomagali preprečevati morebitne negativne posledice za okolje in človekovo zdravje, ki bi sicer nastale z nepravilnim ravnanjem pri odstranitvi tega izdelka. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri mestni upravi, komunalnem podjetju za odvoz smeti ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

**HR Dragi kupče,**

Molimo, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.

Iznad svega, molimo, pridržavajte se sigurnosnih uputa na prvih nekoliko stranicama ovih uputa !  
Molimo, sačuvajte ove upute za uporabu za buduće potrebe. Ako je izvedivo, predajte ove upute slijedećem vlasniku aparata.

**Oprema (Slika 1)**

- A** Uklj/isklj Prekidač
- B** Voda/para - prekidač selektora
- C** Indikator napona
- D** Temperaturni prekidač
- E** Spremište za šalice
- F** Spremnik za vodu (straga)
- G** Selektorski birač za kavu, paru i vruću vodu
- H** Parna mlaznica (s priključkom)
- I** Nazivna pločica
- K** Mjerna žlica
- L** Alat za održavanje
- M** Pritiskivač za kavu
- N** Filter za 1 šalicu
- O** Filter za 2 šalice
- P** Filter za pakirane doze
- Q** Držač filtera
- R** Štitnik za prste
- S** Okapnica
- T** Rešetka okapnice
- U** Indikator napunjenosti
- V** Filter u glavi za kuhanje (unutra)
- S** Glava za kuhanje s nosačem držača filtera

**! Sigurnosne upute****Sigurnost pri postavljanju aparata**

- Aparat mora biti stabilan u stojećem položaju. Provjerite da je mjesto na kojem aparat treba biti instaliran ravno i horizontalno.
- Uređaj se smije priključiti na kućnu el. mrežu samo ako napon i frekvencija odgovaraju specifikaciji na nazivnoj pločici postavljenoj na dno aparata.

**Sigurnost pri radu aparatom**

- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako se takve osobe nalaze pod nadzorom ili ih u uporabu ovoga uređaja upućuju osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Pobrinite se da djeca nemaju pristup aparatu.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju ovim aparatom.
- Mrežni kabel nikada ne smije dolaziti u dodir s vrućim dijelovima aparata.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačeći za kabel.
- Ne koristite uređaj ako:
  - je kabel oštećen ili
  - postoje vidljiva oštećenja kućišta.
- Parna mlaznica, filter, držač filtera i nosač po prirodi funkcije postaju vrući tijekom uporabe.
- Kućište se po prirodi funkcije aparata zagrijava tijekom uporabe.
- Nemojte skidati držač filtera tijekom procesa zakuhanja, jer je aparat pod tlakom.
- **Postoji opasnost od opeklina.**
- Spremnik za vodu punite isključivo običnom hladnom vodom. Nikada mlijekom ili drugim tekućinama.

HR

- Nemojte koristiti aparat ako spremnik za vodu nije napunjen.
- Ne koristite uređaj bez okapnice ili rešetke okapnice.

### Sigurnost prilikom čišćenja

- Prije održavanja ili čišćenja, uvjerite se da je uređaj isključen i da je utikač izvučen iz mrežne utičnice.
- Pridržavajte se uputa u uklanjanju vapnenca.
- Aparat ne uranjajte u vodu.

### Sigurnost prilikom popravaka

Popravke ovog uređaja smije izvoditi samo kvalificirano servisno osoblje. Nepravilni popravci mogu biti izvor značajnih opasnosti. Ako su potrebni popravci, molimo da se obratite Odjelu za brigu o korisnicima ili vašem ovlaštenom trgovcu.

Ako se aparat koristi u svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen ili ako se koristi nepravilno, ne može se prihvatiti nikakva odgovornost za bilo kakve štete koje bi mogle nastati.

CE Ovaj uređaj usklađen je sa slijedećim EC direktivama:

- Direktiva o niskom naponu 2006/95/EC
- EMC Direktiva 89/336/EEC s amandmanima 92/31/EEC i 93/68/EEC

### Prije prve uporabe aparata

Molimo, pažljivo pročitajte sigurnosne upute, kako biste spriječili oštećenja aparata i opasnosti za vas osobno.

- ☞ Umetnite utikač u mrežnu utičnicu.

Prije prvoga pripremljanja espresso kave, trebali biste jednom isprati sustav za zagrijavanje tako da napunite spremnik. Postupajte točno prema opisu u sekciji

"Pripremljanje espresso kave" i "Pjenjenje mlijeka", ali bez stavljanja mljevene kave u filter. Postavite što veću posudu na sredinu rešetke okapnice (slika 1/T) i to pod parnu mlaznicu (slika 1/H).

### Pripremljanje espresso kave

Nakon kuhanja, espresso kava trebala bi biti prekrivena gustim pjenastim slojem, tzv. kremom. Da bi se napravila aromatična espresso kava s kremom, važni su svježa čista voda, pravilna granulacija mljevene kave i temperatura vode.

#### 1. Ulijevanje vode (Slika 2)

- ☞ Spremnik za vodu povucite prema gore i izvan aparata (Slika 2).
- ☞ Otvorite poklopac spremnika.
- ☞ Spremnik za vodu punite **isključivo** svježom hladnom vodom.

Uvjerite se da razina vode nije ispod oznake MIN (minimum) niti iznad oznake MAX (maksimum).

- ☞ Zatvorite poklopac spremnika.
- ☞ Vratite spremnik za vodu na mjesto i pritisnite ga prema dolje, tako da čvrsto leži u aparatu (slika 2).

- ☹ Poklopac spremnika također možete podići i preklopiti ga na stranu. To vam omogućava da spremnik za vodu punite izravno, dok je u aparatu, npr. bokalom.

#### 2. Uključivanje aparata / predgrijavanje šalice







- ☞ Aparat se uključuje pomoću prekidača uklj/isklj (Slika 1/A). Upalit će se indikator napona (slika 1/C, crveni) i indikator temperature (slika 1/D, narančasti).

Čim se postigne radna temperatura, ugasiće se indikator temperature. Ako indikator



temperature opet počne bljeskati kada se aparat koristi, to znači da se aparat ponovo zagrijava.

U spremište za šalice možete staviti jednu ili više čaša okrenutih otvorom prema dolje (slika 1/E).


### 3. Dodavanje mljevene espresso kave (slike 3,45)

-  Uzmite držač filtera, preklopite štitičnik za prste i postavite filter za 1 šalicu ili filter za 2 šalice u držač filtera (slika 3).
-  Kada koristite pakirane doze, umetnite filter za pakirane doze (slika 1/P i slika 5).
-  Napunite filter mljevenom espresso kavom. Upotrijebite:
  - 1 punu mjernu žlicu za filter za 1 šalicu, 2 pune mjerne žlice za filter za 2 šalice.
-  Lagano natisnite mljevenu kavu u filter (slika 4) pomoću pritiskivača za kavu (slika 1/M). Provjerite da je nakon pritiskanja filter još uvijek napunjen mljevenom kavom do prstena. Prsten filtera očistite od mljevene kave.
-  Mljevenu kavu nemojte prečvrsto pritiskati u filter. U tom slučaju, protok vode kroz kavu može se znatno smanjiti. (pogledajte također "Što učiniti ako...")
-  Ako sami meljete zrna espresso kave, odaberite "srednju" finoću mljevenja.




### 4. Namještanje držača filtera (Slika 6, 7)


-  Postavite držač filtera u nosač tako da je ručica držača filtera smještena ispod lijevog bijelog trokuta (Slika 6, "1").
-  Zakrenite držač filtera u desno, koliko se može (Slika 6, "2"), tako da je ručica usmjerena prema naprijed i postavljena ispod bijele linije između dvije točke (Slika 7, "3").

### 5. Postavljanje šalice(a) ispod (Slika 8)




-  Postavite jednu ili dvije šalice ispod otvora u držaču filtera (Slika 8).

### 6. Kuhanje espresso kave

-  Prekidač selektora voda/para (slika 1/B) postavite na simbol ☰.
-  Kada aparat postigne svoju radnu temperaturu, zakrenite selektorski birač (slika 1/G) na simbol ☑. Voda će se sada protiskivati pod visokim tlakom kroz mljevenu kavu.
-  Kada je skuhanu željenu količinu espresso kave, zakrenite selektorski birač opet u lijevo u položaj "•".

-  Molimo zapazite da je prilikom pripreve espresso kave prekidač selektora voda-para (slika 1/B) uvijek u položaju ☰. Ako se espresso kuha u položaju ☑, okus kave može biti značajno promijenjen uslijed više temperature kuhanja. Svaki put nakon kuhanja espresso kave ili nakon korištenja pare/vruće vode, kada se selektorski birač zakrene u položaj "•", sva preostala voda se usmjerava u okapnicu. Svaka slijedeća šalina kuha se koristeći svježju vodu. Na taj način postiže se potpuni užitek u espresso kavi. Zbog toga se okapnica mora redovito prazniti.

### 7. Vađenje okapnice (Slika 9)

-  Zakrenite držač filtera u lijevo i prema van iz nosača.
-  Preklopite štitičnik za prste i držite ga prema dolje. Talog iskorištene kave istresite iz filtera i držača filtera (Slika 9).
-  Isperite držač filtera i filter toplom vodom. **Nemojte** prati držač filtera u perilici suđa.





HR

- i** Ako se aparat neće koristiti dulje vrijeme, nemojte uvijati držač filtera na njegovo mjesto. To će produljiti radni vijek brtve na novoj glavi za kuhanje.








## Stvaranje pare/pjenjenje mlijeka (Slika 10, 11)

Vruća para može se koristiti za pjenjenje mlijeka za cappuccino ili za zagrijavanje tekućina.

### 1. Uključivanje aparata.

-  Postavite isporučeni priključak na parnu mlaznicu (Slika 10).
-  Aparat se uključuje pomoću prekidača uklj/isklj (Slika 1/A). Pričekajte da aparat postigne radnu temperaturu i da se ugasi narančasti indikator temperature (Slika 1/D).
-  Prekidač selektora voda/para (slika 1/B) postavite na simbol .

### 2. Stvaranje pare/pjenjenje mlijeka

-  Ulijte nešto mlijeka ili druge tekućine koju treba zagrijati u posudu otpornu na vrućinu.
-  Uronite parnu mlaznicu u mlijeko ili tekućinu koju treba zagrijati (Slika 11).
-  Zakrenite selektorski birač (slika 1/G) u lijevo na simbol . Aparat će sada početi stvarati paru. U početku iz mlaznice može iscuriti i nešto kapljica vode.  
**Važno:** Da se ne bi spriječilo izlaženje pare, parna mlaznica ne smije biti u dodiru s dnom posude.
-  Paru koja izlazi možete zaustaviti zakretanjem selektorskog birača (slika 1/G) nazad u desno na položaj “•”.
-  Postavite parom ugrijanu tekućinu na jednu stranu i zakrenite prekidač selektora pare nazad na simbol  na nekoliko sekundi. Tako će se iz mlaznice izbaciti







eventualni ostaci mlijeka ili drugih tekućina. **Oprez: Para je vruća.**

- i** Da bi se dobila fina, kremasta mliječna pjena, najbolje je koristiti niskomasno mlijeko.

### Pripravljavanje cappuccina

Napunite “ do l velike šalice espresso kavom. Nalijte zapjenjeno mlijeko preko toga. Pospite nešto kakao praha preko mliječne pjene.




### 3. Grijanje vode

-  Prekidač selektora voda/para (slika 1/B) zakrenite u položaj .
-  Postavite neku posudu pod parnu mlaznicu (slika 1/H).
-  Zakrenite selektorski birač za kavu, paru i vruću vodu (slika 1/G) u položaj . Iz parne mlaznice poteći će vruća voda.
-  Kada se dobije željena količina vruće vode, zakrenite selektorski birač za kavu, paru i vruću vodu (slika 1/G) u položaj “•”.


## Čišćenje i skrb

### Dnevna skrb

Preporučujemo da svaki dan, prije prve i poslije posljednje pripravljene espresso kave, isperete sustav tijekom približno 10 sekundi bez kave u njemu, da se spriječi taloženje čestica kave u aparatu. Postupite isto kao pri kuhanju espresso kave, ali bez korištenja samljevene kave.

-  Nakon toga, zakrenite selektorski birač (slika 1/G) nakratko u položaj .
-  Izlijte svu preostalu vodu iz spremnika za vodu.


### Čišćenje (slike 12, 13, 14, 15, 16)

-  Prije čišćenja aparata isključite ga i izvucite utikač iz mrežne utičnice.

### Ni jedan dio aparata nemojte prati u perilici suđa.

- ☞ Obrišite sve površine aparata pomoću vlažne krpe. Nemojte koristiti hrapava ili gruba sredstva za čišćenje.
- ☞ Isperite spremnik vode barem jednom tjedno u normalnoj vodi za ispiranje.
- ☞ S vremena na vrijeme očistite četkom filter za 1 šalicu i filter za 2 šalice.  
Parna mlaznica
- ☞ Skinite priključak s parne mlaznice i isperite ga u normalnoj vodi za ispiranje.
- ☞ Obrišite parnu mlaznicu vlažnom krpom. Možete koristiti alat za održavanje (slika 1/L) da odvijete glavu mlaznice da biste ju očistili ili uklonili kamenac.  
Rešetka okapnice i okapnica  
Okapnica se mora isprazniti kada se indikator napunjenosti (Slika 1/U) izdigne iznad rešetke okapnice.
- ☞ Umetnite prste u rupe na rešetki okapnice. Izvadite rešetku i isperite ju pod tekućom vodom (Slika 12).
- ☞ Da ispraznite okapnicu, uhvatite ju na oba kraja i povucite prema naprijed i iz aparata (Slika 13).
- ☞ Izvadite plastični priključak s indikatorom napunjenosti i isperite oboje pod tekućom vodom (slika 14).
- ☞ Postavite plastični priključak s indikatorom napunjenosti nazad u okapnicu.
- ☞ Čistu okapnicu utisnite nazad u aparat i postavite rešetku okapnice na mjesto.  
Čišćenje filtera za kuhanje  
Filter za kuhanje, kroz koji protječe vruća voda, nalazi se u glavi za kuhanje. S vremena na vrijeme pregledajte filter za kuhanje da provjerite jesu li rupice u njemu začepljene česticama kave.

Ako su rupice začepljene:

- ☞ Pomoću novčića odvijte filter za kuhanje (Slika 15).
  - ☞ Skinite filter za kuhanje i brtvu (Slika 16/1) i skinite brtvu s filtera (Slika 16/2).
  - ☞ Očistite filter za kuhanje toplom vodom i četkom.
  - ☞ Isperite brtvu toplom vodom za ispiranje.
- i** Ako aparat treba prevoziti na temperaturama ispod nule:
- ☞ Ispraznite spremnik za vodu.
  - ☞ Zakrenite selektorski birač (slika 1/G) u položaj  i pustite da se aparat osuši.

### Uklanjanje kamenca

Ako espresso kava teče kroz filter sporije nego što je uobičajeno, vrijeme je da se aparat očisti od kamenca.





Preporučujemo da aparat čistite od kamenca jednom u tri mjeseca tekućim sredstvom protiv kamenca. Ako živite u području s tvrdom vodom, postupak uklanjanja kamenca može se izvoditi i češće. Pri tomu se pridržavajte uputa što ih daje proizvođač sredstva za uklanjanje kamenca.

**Važno:** Prije čišćenja kamenca izvadite filter za kuhanje (slika 1/V) i njegovu brtvu, kako je opisano u sekciji "Čišćenje filtera za kuhanje" (slike 15, 16).

Prvo ulijte vodu u spremnik za vodu, a zatim dodajte sredstvo za uklanjanje kamenca; nikada obratnim redoslijedom. Mora se koristiti najmanje 0,5 litre vode. Sredstvo za uklanjanje kamenca treba dodati u skladu s količinom vode.

- ☞ Izvucite utikač iz mrežne utičnice i pustite da se aparat ohladi.
- ☞ Skinite parnu mlaznicu s priključkom (slika 1/H).

HR

- ➔ Postavite držač filtera na njegovo mjesto, bez filtera.
  - ➔ Ispod držača filtera postavite dovoljno veliku posudu.
  - ➔ Umetnite utikač u mrežnu utičnicu i uključite aparat.
  - ➔ Nakon toga, zakrenite selektorski birač (Slika 1/G) u položaj  i propustite kroz sustav pribl. l' sredstva za uklanjanje kamenca.
  - ➔ Zatim isključite aparat i pustite otopinu za uklanjanje kamenca da djeluje oko 10 minuta.  
Ponovite ovaj postupak s dodatnom l' otopine za uklanjanje kamenca.
  - ➔ Nakon toga, zakrenite selektorski birač (slika 1/G) u položaj  . Pustite ostatak otopine za uklanjanje kamenca da teže preko mlaznice i djeluje slijedećih 10 minuta.
  - ➔ Zatim temeljito operite spremnik za vodu.
  - ➔ Spremnik za vodu napunite svježom vodom i pustite da pola te vode proteče preko glave za kuhanje, a druga polovica da proteče kroz mlaznicu.  
Ako ima puno kamenca, ponovite postupak.
  - ➔ Nakon uklanjanja kamenca zamijenite filter za kuhanje i brtvu.
- Nemojte mljeti zrna kave presitno ("srednja" finoća).
  - Očistite aparat od kamenca.
  - espresso kava istječe sa strane držača filtera:
    - Uvjerite se da je držač filtera pravilno postavljen na svoje mjesto u nosaču.
    - Zakrenite držač filtera malo čvršće u nosač.
    - Ivicu držača filtera očistite od ostataka mljevene kave.
  - espresso kava ne izlazi:
    - Uvjerite se da je spremnik za vodu napunjen i pravilno namješten.
    - Uvjerite se da je držač filtera pravilno postavljen na svoje mjesto u nosaču.
    - Uvjerite se da je prekidač selektora voda/para (slika 1/B) u položaju  i da je selektorski birač za vodu, paru i vruću vodu (slika 1/G) zakrenut u desno u položaj  .
    - Mljevenu kavu nemojte prečvrsto pritiskati u filter.
    - Očistite filter za kuhanje.
    - Očistite aparat od kamenca.
  - krema se više ne stvara kako bi trebala:
    - Uvjerite se da ima dovoljno mljevene kave u filteru.
    - Uvijek koristite svježe samljevenu kavu.
    - Samljevenu kavu pritiskajte lagano.
  - prilikom pjenjenja mlijeka stvara se premalo pjene:
    - Uvijek koristite hladno, svježe i niskomasno mlijeko.
    - Očistite parnu mlaznicu.
  - protok se povećava:
    - kava je bila samljevena prekrupno:
      - Uvjerite se da ima dovoljno mljevene kave u filteru.

### Što učiniti ako...

- temperatura espresso kave je preniska:
  - Izvedite postupak kuhanja bez korištenja mljevene kave, ali koristeći filter i držač filtera, da bi se sustav predgrijao.
  - Predgrijte šalice.
  - Očistite aparat od kamenca.
- brzina protoka znatno se smanjila:
  - Mljevenu kavu nemojte prečvrsto pritiskati u filter.



- aparat za kavu se isključuje za vrijeme rada:  
Pumpa aparata je opremljena temperaturnim osiguračem koji ju štiti od pregrijavanja. Temperaturni osigurač prekida rad stroja ako stroj radi predugo ili ako se pumpa vrti bez vode.
  - Postavite prekidač uklj / isklj u položaj "isklj" i izvadite utikač iz mrežne utičnice.
  - Ostavite stroj da se hladi najmanje 20 minuta. Ulijte vodu.
  - Ponovo priključite aparat u el. mrežu i uključite ga. Ako uređaj još uvijek ne radi, molimo obratite se našem Odjelu za brigu o korisnicima.

### Tehnički podaci

- Ulazni napon napajanja: 230 V, 50 Hz
- Potrošnja snage: 1000 W (Vidi nazivnu pločicu na donjoj strani aparata)
- 93/68/EEC

### Odbacivanje




#### Ambalažni materijal

Ambalažni materijali nisu štetni za okoliš i mogu se reciklirati. Plastične komponente identificiraju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo, odbacujte ambalažne materijale u odgovarajuće kontejnere na odlagalištima otpada.



#### Stari aparat

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava da se taj proizvod ne smije tretirati kao kućanski otpad. Takav proizvod treba predati na odgovarajuće sabiralište za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pobrnuvši se da je proizvod pravilno odbačen, pomoći ćete u spriječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane neodgovarajućim odbacivanjem ovoga proizvoda u otpad. Za detaljnije informacije o recikliranju ovoga proizvoda, molimo obratite se svom lokalnom gradskom uredu, firmi za odvoz kućanskog otpada ili u trgovinu gdje ste kupili taj proizvod.

SRB

**SRB Dragi kupče**

Molimo da pažljivo pročitate ova uputstva za upotrebu.

Pre svega, molimo vas da se držite bezbednosnih uputstava na početnih nekoliko strana ovih uputstava za rad! Molimo vas da sačuvate ova uputstva za rad za buduće savete. Ako je izvedivo, predajte ove upute sledećem vlasniku aparata.

**Oprema (Slika 1)**

- A** Uklj/isklj prekidač
- B** Voda/para - selektorski prekidač
- C** Indikator napona
- D** Temperaturni prekidač
- E** Polica za šolje
- F** Rezervoar za vodu (pozadi)
- G** Selektorski birač za kafu, paru i vrelu vodu
- H** Parna mlaznica (sa priključkom)
- I** Nazivna pločica
- K** Merna kašika
- L** Alat za održavanje
- M** Pritiskač za kafu
- N** Filter za 1 šolju
- O** Filter za 2 šolje
- P** Filter za pakovane doze
- Q** Držač filtera
- R** Štitnik za prste
- S** Sud za kapanje
- T** Rešetka okapnice
- U** Indikator nivoa napunjenosti
- V** Filter u glavi za kuvanje (unutra)
- S** Glava za kuvanje sa nosačem držača filtera

**! Bezbednosna uputstva****Bezbednost pri postavljanju aparata**

- Aparat mora biti stabilan kad stoji. Proverite da je mesto na kom aparat treba da bude instaliran ujednačeno i horizontalno.
- Aparat se sme priključiti na električnu mrežu samo ako napon i frekvencija odgovaraju specifikaciji na nazivnoj pločici (videti donji deo aparata).

**Bezbednost pri rukovanju aparatom**

- Ovim uređajem ne smeju se koristiti osobe (uključujući decu) sa smanjenim telesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako se takve osobe ne nalaze pod nadzorom ili ih u upotrebu ovog aparata upućuje lice odgovorno za njihovu bezbednost.
- Pobrinite se da deca budu na odstojanju od aparata.
- Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se obezbedilo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Električni kabl nikada ne sme dolaziti u dodir sa vrućim delovima aparata.
- Nikada ne izvlačite utikač iz tačke napajanja povlačeći za kabl.
- Ne koristite aparat ako:
  - je kabl oštećen ili
  - postoje vidljiva oštećenja kućišta.
- Parna mlaznica, filter, držač filtera i nosač po prirodi funkcije postaju vrući tokom upotrebe.
- Kućište će nužno postati vruće tokom upotrebe.
- Nemojte skidati držač filtera tokom procesa pripremanja kafe, jer je aparat pod pritiskom. **Postoji opasnost od opekotina.**
- Rezervoar za vodu punite samo hladnom vodom. Nikada mlekom ili drugim tečnostima.

- Nemojte koristiti aparat ako spremnik za vodu nije napunjen.
- Ne koristite uređaj bez suda za kapanje ili rešetke okapnice.

#### Bezbednost tokom čišćenja

- Pre održavanja ili čišćenja, proverite da je aparat isključen i da je utikač izvučen iz mrežne utičnice.
- Pridržavajte se uputstava koja se odnose na uklanjanje kamenca.
- Aparat ne uranjajte u vodu.

#### Bezbednost tokom popravki

Popravke ovog uređaja smeju da obavljaju samo kvalifikovani servisni inženjeri. Nepravilne popravke mogu biti izvor značajnih opasnosti. Ako popravke postanu potrebne, molimo da se obratite Odeljenju za brigu o kupcima ili vašem ovlašćenom distributeru.

Ako se aparat koristi u svrhe drugačije od onih za koje je prvotno namenjen ili ako se njime rukuje pogrešno, ne može se prihvatiti nikakva odgovornost za moguća oštećenja.

☞ Ovaj uređaj usaglašen je sa sledećim EC direktivama:

- Direktiva o niskom naponu 2006/95/EC
- EMC Direktiva 89/336/EEC sa amandmanima 92/31/EEC i 93/68/EEC

### Pre prve upotrebe aparata

Molimo, pažljivo pročitajte bezbednosna uputstva, kako biste sprečili oštećenje aparata i opasnosti za vas lično.

- ☞ Uključite utikač u mrežnu utičnicu. Pre prvog pripremanja espreso kafe, trebali biste jednom isprati sistem za zagrevanje tako da napunite rezervoar. Postupajte tačno prema opisu u odeljku "Pripremanje espreso kafe" i

"Penjenje mleka", ali bez stavljanja mlevene kafe u filter. Postavite što veću posudu na sredinu rešetke okapnice (slika 1/T) i to pod parnu mlaznicu (slika 1/H).

### Pripremanje espreso kafe

Nakon kuvanja, espreso kafa bi trebala da bude prekrivena gustim penušavim slojem, tzv. kremom.

Da bi se napravila aromatična espreso kafa sa kremom, važni su sveža, čista voda, pravilna granulacija mlevene kafe i temperatura vode.

#### 1. Dodavanje vode (Slika 2)

- ☞ Rezervoar za vodu povucite prema gore i van aparata (slika 2).
- ☞ Otvorite poklopac rezervoara.
- ☞ Rezervoar za vodu puniti **samo** svežom hladnom vodom. Uverite se da nivo vode nije ispod oznake MIN (minimum) niti iznad oznake MAX (maksimum).
- ☞ Zatvorite poklopac rezervoara.
- ☞ Rezervoar za vodu vratite na mesto i pritisnite ga prema dole, tako da čvrsto leži u aparatu (slika 2).

- ☞ **i** Poklopac rezervoara također možete podići i preklopiti ga na stranu. To vam omogućava da rezervoar za vodu puniti direktno, dok je u aparatu, npr. bokalom.

#### 2. Uključivanje aparata / zagrevanje šolja

- ☞ Aparat se uključuje pomoću prekidača uklj/isklj (slika 1/A). Indikator napona (slika 1/B, crveni) će se upaliti, a indikator temperature (slika 1/C, zeleni) će početi da trepće.

Čim se postigne radna temperatura, indikator temperature će se ugasi. Ako indikator temperature opet počne da trepće

SRB

dok se aparat koristi, to znači da se aparat dodatno zagreva.

Na policu za šolje možete da stavite jednu ili više šolja okrenutih otvorom na dole (slika 1/E).

### 3. Dodavanje mlevene espresso kafe (slike 3, 4, 5)

- ☞ Uzmite držač filtera, preklopite štitičnik za prste i postavite filter za 1 šolju ili filter za 2 šolje u držač filtera (slika 3).

- ⓘ Kad koristite pakovane doze, umetnite filter za pakovane doze (slika 1/P i slika 5).

- ☞ Napunite filter mlevenom espresso kafom. Upotrebite:

1 punu mernu kašiku za filter za 1 šolju, 2 pune mjerne kašike za filter za 2 šolje.

- ☞ Lagano pritisnite mlevenu kafu u filter (slika 4) pomoću pritiskača za kafu (slika 1/M). Pobrinite se da nakon pritiskanja filter još uvek bude napunjen mlevenom kafom do ivice obruča. Obruč filtera očistite od samlevene espresso kafe.

- ⓘ Mlevenu kafu nemojte prečvrsto pritiskati u filter. U tom slučaju, protok vode kroz kafu može se značajno smanjiti. (Videti takođe "Šta uraditi ako...")

- ⓘ Ako sami meljete zrna espresso kafe, izaberite "srednju" strukturu mlevenja.

### 4. Pritezanje držača filtera (Slike 6, 7)

- ☞ Postavite držač filtera u nosač filtera tako da drška držača filtera bude smeštena ispod levog belog trougla (slika 6, "1").
- ☞ Zakrenite držač filtera udesno, koliko se može (slika 6, "2"), tako da je drška usmerena prema napred i smeštena ispod bele linije između dve tačke (slika 7, "3").

### 5. Postavljanje šolje(a) ispod (Slika 8)

- ☞ Postavite jednu ili dve šolje ispod otvora u držaču filtera (slika 8).

### 6. Kuvanje espresso kafe

- ☞ Selektorski prekidač voda/para (slika 1/B) postavite na simbol ☞.

- ☞ Kad aparat postigne svoju radnu temperaturu, zakrenite selektorski birač (slika 1/G) na simbol ☞. Voda će se sada protiskivati pod visokim pritiskom kroz mlevenu kafu.

- ☞ Kada je skuvana željena količina espresso kafe, selektorski prekidač okrenite opet ulevo u položaj "☞".

- ⓘ Molimo vas da obratite pažnju na to da prilikom pripremanja espresso kafe prekidač selektora voda-para (slika 1/B) uvek bude u položaju ☞. Ako se espresso kuva u položaju ☞, ukus kafe može da se značajno promeni zbog veće temperature kuvanja.

Svaki put nakon spravljanja espresso kafe ili nakon korišćenja prekidača para/vrela voda, kad se selektorski prekidač vraća u položaj "☞" sva preostala voda se usmerava u sud za kapanje. Svaka sledeća šolja se priprema uz korišćenje sveže vode. Na taj način se postiže potpuni užitek u espresso kafi. Zbog toga se sud za kapanje mora redovito prazniti.

### 7. Vađenje suda za kapanje (Slika 9)




- ☞ Zakrenite držač filtera ulevo i van nosača.
- ☞ Preklopite štitičnik za prste i držite ga prema dole. Talog iskorišćene kafe istresite iz filtera i držača filtera (slika 9).
- ☞ Isperite držač filtera i filter toplom vodom. **Nemojte** prati držač filtera u mašini za pranje posuđa.

- i** Ako aparat neće biti korišćen duži vremenski period, držač filtera nemojte vratiti na njegovo mesto. To će produžiti radni vek zaptivke na glavi za kuvanje.






## Stvaranje pare/penjenje mleka (Slika 10, 11)

Vrela para može da se upotrebi za penjenje mleka za kapučino ili za zagrevanje tečnosti.

### 1. Uključivanje aparata.

-  Postavite isporučeni priključak na parnu mlaznicu (slika 10).
-  Aparat se uključuje pomoću prekidača uklj/isklj (slika 1/A). Sačekajte da aparat postigne radnu temperaturu i da se upali narandžasti indikator temperature (slika 1/D).
-  Selektorski prekidač voda/para (slika 1/B) postavite na simbol ☉.

### 2. Stvaranje pare/penjenje mleka

-  Ulijte nešto mleka ili druge tečnosti koju treba zagrejati u posudu otpornu na vrućinu.
-  Uronite parnu mlaznicu u mleko ili tečnost koju treba zagrejati (slika 11).
-  Zakrenite selektorski birač (slika 1/G) ulevo na simbol ☉. Aparat će sada početi da stvara paru. U početku iz mlaznice može iscuriti i nešto kapi vode.  
Važno: Da se ne bi sprečilo izlaženje pare, parna mlaznica ne sme da dodiruje dno posude.
-  Paru koja izlazi zaustavite zakretanjem selektorskog prekidača (slika 1/G) nazad udesno na položaj “•”.
-  Postavite parom zagrejanu tečnost na jednu stranu i zakrenite selektor pare nazad na simbol ☉ na nekoliko sekundi. Tako će se iz mlaznice izbaciti eventualni ostaci





mleka ili drugih tečnosti. **Oprez: Para je vruća.**

- i** Da bi se dobila fina, kremasta mlečna pena, najbolje je koristiti obrano mleko.

### Spravljanje kapučina

Napunite “do l” velike dolje espreso kafom. Nalijte penušavo mleko preko toga. Pospite nešto kakao praha preko mlečne pene.



### 3. Zagrevanje vode

-  Zakrenite selektorski prekidač voda/para (figure 1/B) u položaj ☉.
-  Postavite neku posudu pod parnu mlaznicu (slika 1/H).
-  Zakrenite selektorski birač za kafu, paru i vrelu vodu (slika 1/G) u položaj ☉. Iz parne mlaznice će poteći vrela voda.
-  Kad se dobije željena količina vrelе vode, zakrenite selektorski birač za kafu, paru i vrelu vodu (slika 1/G) u položaj “•”.


## Čišćenje i održavanje

### Dnevno održavanje

Preporučujemo da svaki dan, pre prve i posle zadnje spravljene espreso kafe, ispirate sistem približno 10 sekundi bez espreso kafe u njemu, da se spreči taloženje čestica kafe u aparatu. Postupite isto kao pri pripremanju espreso kafe, ali bez korišćenja mlevene espreso kafe.

-  Nakon toga, zakrenite selektorski birač (slika 1/G) nakratko u položaj ☉.
-  Izlijte svu preostalu vodu iz rezervoara za vodu.

### Čišćenje (slike 12, 13, 14, 15, 16)

-  Pre čišćenja aparata isključite ga i izvucite utikač iz mrežne utičnice.

SRB

### Ni jedan deo aparata nemojte prati u mašini za pranje posuđa.

- ☞ Obrišite sve površine aparata pomoću vlažne krpe. Nemojte koristiti hrapava ili gruba sredstva za čišćenje.
- ☞ Isperite rezervoar vode barem jednom sedmično u normalnoj vodi za ispiranje.
- ☞ Sa vremena na vreme očistite četkom filter za 1 šolju i filter za 2 šolje.  
Parna mlaznica
- ☞ Skinite priključak sa parne mlaznice i isperite ga u normalnoj vodi za ispiranje.
- ☞ Obrišite parnu mlaznicu vlažnom krpom. Možete da koristite alat za održavanje (slika 1/L) da odvrtnite glavu mlaznice kako biste je očistili ili uklonili kamenac.  
Rešetka okapnice i sud za kapanje  
Sud za kapanje se mora isprazniti kada se indikator napunjenosti (slika 1/U) izdigne iznad rešetke okapnice.
- ☞ Stavite prste u rupe na rešetki okapnice. Izvadite rešetku i isperite pod tekućom vodom (slika 12).
- ☞ Da ispraznite sud za kapanje, uhvatite ga na oba kraja i povucite prema napred i iz aparata (slika 13).
- ☞ Izvadite plastični priključak i isperite oboje pod tekućom vodom (slika 14).
- ☞ Postavite plastični priključak sa indikatorom napunjenosti nazad u sud za kapanje.
- ☞ Čist sud za kapanje gurnite nazad u aparat i postavite rešetku okapnice na njeno mesto.  
Čišćenje filtera za kuvanje  
Filter za kuvanje, kroz koji proiće vrela voda, nalazi se u glavi za kuvanje. S vremena na vreme pregledajte filter za kuvanje da proverite da li se rupice u filteru blokirane česticama kafe.

Ako su rupice začepljene:

- ☞ Pomoću kovanice odvrtnite filter za kuvanje (slika 15).
- ☞ Skinite filter za kuvanje i zaptivku (slika 16/1) i skinite zaptivku sa filtera (slika 16/2).
- ☞ Očistite filter za kuvanje toplom vodom i četkom.
- ☞ Isperite zaptivku toplom vodom za ispiranje.
- 📘 Ako aparat treba prevoziti na temperaturama ispod nule:
- ☞ Ispraznite rezervoar za vodu.
- ☞ Zakrenite selektorski birač (slika 1/G) u položaj ☞ i pustite da se aparat osuši.

### Uklanjanje kamenca

Ako espresso kafa teče kroz filter sporije nego što je uobičajeno, vreme je da se aparat očisti od kamenca.

Preporučujemo da aparat čistite od kamenca jednom u tri meseca. Ako živite u području sa tvrdom vodom, postupak uklanjanja kamenca može se izvoditi i češće. Pri tome se pridržavajte uputstva koje daje proizvođač sredstva za uklanjanje kamenca.

**Važno:** Pre čišćenja kamenca izvadite filter za kuvanje (slika 1/T) i njegovu zaptivku, kako je opisano u sekciji "Čišćenje filtera za kuvanje" (slike 15, 16).

Prvo ulijte vodu u rezervoar za vodu, a zatim dodajte sredstvo za uklanjanje kamenca; nikada obrnutim redosledom. Mora se upotrebiti najmanje 0,5 litre vode. Sredstvo za uklanjanje kamenca treba dodati prema količini vode.

- ☞ Izvadite utikač iz mrežne utičnice i pustite da se aparat ohladi.
- ☞ Skinite parnu mlaznicu sa priključkom (slika 1/H).

- ☞ Postavite držač filtera na njegovo mesto, bez filtera.
  - ☞ Ispod držača filtera postavite dovoljno veliku posudu.
  - ☞ Umetnite utikač u mrežnu utičnicu i uključite aparat.
  - ☞ Nakon toga, zakrenite selektorski birač (slika 1/G) u položaj ☐ i propustite kroz sistem pribl. 1' sredstva za uklanjanje kamenca.
  - ☞ Zatim isključite aparat i pustite rastvor za uklanjanje kamenca da deluje oko 10 minuta.  
Ponovite ovaj postupak sa dodatnih 1' rastvora za ulanjanje kamenca.
  - ☞ Nakon toga, zakrenite selektorski birač (slika 1/G) u položaj ☒ . Pustite ostatak ratsvora za uklanjanje kamenca da teče preko mlaznice i deluje sledećih 10 minuta.
  - ☞ Zatim pažljivo očistite rezervoar za vodu.
  - ☞ Rezervoar za vodu napunite svežom vodom i pustite da pola te vode proteče preko glave za kuvanje, a druga polovina da proteče kroz mlaznicu.  
Ako ima puno kamenca, ponovite postupak.
  - ☞ Nakon uklanjanja kamenca vratite na mesto filter za kuvanje i brtvu.
- Nemojte mleti zrna kave presitno ("srednja" finoća).
  - Očistite aparat od kamenca.
  - espresso kava ističe sa strane držača filtera:
    - Uverite se da je držač filtera pravilno postavljen na svoje mesto u nosaču.
    - Zakrenite držač filtera malo čvršće u nosač.
    - Ivicu držača filtera očistite od ostataka mlevene kafe.
  - espresso kafa ne izlazi:
    - Uverite se da je rezervoar za vodu napunjen i pravilno namešten.
    - Uverite se da je držač filtera pravilno postavljen na svoje mesto u nosaču.
    - Uverite se da je prekidač selektora voda/para (slika 1/B) u položaju ☒ i da je selektorski birač za vodu, paru i vrelu vodu (slika 1/G) zakrenut udesno u položaj ☐ .
    - Mlevenu kafu nemojte prečvrsto pritiskati u filter.
    - Očistite filter za kuvanje.
    - Očistite aparat od kamenca.
  - krema se više ne pravi onako kako bi trebala:
    - Uverite se da ima dovoljno mlevene kafe u filteru.
    - Uvek koristite sveže mlevenu kafu.
    - Mlevenu espresso kafu pritiskajte lagano.
  - prilikom penjenja mleka stvara se premalo pene:
    - Uvek koristite hladno, sveže i obrano mlijeko.
    - Očistite parnu mlaznicu.
  - protok se povećava:
    - kafa je bila mlevena prekrupno:
      - Uverite se da ima dovoljno mlevene kafe u filteru.

### Šta uraditi ako...

- je temperatura espresso kafe preniska:
  - Izvedite postupak kuvanja bez korištenja mlevene kafe, ali koristeći filter i držač filtera, da bi se sistem unapred zagrejao.
  - Unapred zagrejte šolje.
  - Očistite aparat od kamenca.
- brzina protoka se znatno smanjila:
  - Mlevenu kafu nemojte prečvrsto pritiskati u filter.

SRB

- aparat za kafu se isključuje za vreme rada:  
Pumpa aparata je opremljena temperaturnim osiguračem koji ju štiti od pregrevanja. Temperaturni osigurač prekida rad mašine ako mašina radi suviše dugo ili ako pumpa radi bez vode.
  - Postavite prekidač uklj / isklj u položaj "isklj" i izvadite utikač iz mrežne utičnice.
  - Ostavite mašinu da se hladi najmanje 20 minuta. Napunite vodom.
  - Ponovo priključite aparat na el. mrežu i uključite ga. Ako aparat još uvek ne radi, molimo obratite se našem Odelenju za brigu o kupcima.

### Tehnički podaci

- Ulazni napon napajanja: 230 V, 50 Hz
- Potrošnja snage: 1000 W (Vidi nazivnu pločicu na donjoj strani aparata)

### Odbacivanje




#### Ambalažni materijal

Ambalažni materijali nisu štetni za okolinu i mogu se reciklirati. Plastične komponente identifikuju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da ambalažne materijale odlažete u odgovarajuće kontejnere na odlagalištima otpada.



#### Stari aparat

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava da se taj proizvod ne sme tretirati kao otpad iz domaćinstva. Takav proizvod treba predati na odgovarajuće prikupljalište za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pobrinuvši se da je proizvod pravilno odbačen, pomoći ćete u sprečavanju mogućih negativnih posledica za okolinu i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda na otpad. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, molimo obratite se svojoj lokalnoj gradskoj upravi, vašoj službi za odlaganje otpada iz domaćinstva ili u prodavnicu gde ste kupili taj proizvod.



**RO Stimat client,**

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.

Înainte de toate, vă rugăm să respectați

instrucțiunile de siguranță din primele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare! Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultări ulterioare. Dacă este cazul, înmânați aceste instrucțiuni mai departe unui eventual nou proprietar al aparatului.

**Dotare aparat (Figura 1)**

- A** Întrerupător PORNIT/OPRIT
- B** Comutator selectare apă/aburi
- C** Indicator luminos alimentare
- D** Indicator temperatură
- E** Zonă depozitare cești
- F** Rezervor de apă (în spate)
- G** Selector rotativ pentru cafea, aburi și apă fierbinte
- H** Duză aburi (cu accesoriu)
- I** Plăcuță indicatoare
- K** Lingură măsurare
- L** Ustensilă întreținere
- M** Presă cafea măcinată
- N** Filtru 1 ceașcă
- O** Filtru 2 cești
- P** Filtru pentru porții preambalate
- Q** Suport filtru
- R** Protecție deget
- S** Tavă scurgere
- T** Grătar scurgere
- U** Indicator nivel umplere
- V** Filtru inclus în capul de fierbere (interior)
- W** Cap de fierbere cu dispozitiv de fixare pentru suport filtru

**Instrucțiuni de siguranță****Măsuri de siguranță la pregătirea aparatului**

- Aparatul trebuie să fie stabil la instalare. Verificați ca locul de amplasare a aparatului să fie drept și plat.
- Aparatul se poate conecta numai la o priză de alimentare care are tensiunea, tipul de curent și frecvența conforme cu specificațiile de pe plăcuța cu caracteristicile tehnice (a se vedea pe partea inferioară a aparatului).

**Măsuri de siguranță pentru utilizarea aparatului**

- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau fără prea multe cunoștințe sau experiență, decât dacă sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește folosirea acestui aparat de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
  - A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
  - Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
  - Nu se va lăsa cablul de alimentare în contact cu componentele fierbinți ale aparatului.
  - Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablu.
  - Nu folosiți aparatul dacă:
    - cablul este deteriorat sau
    - există o deteriorare vizibilă a carcasei.
  - Duza de aburi, filtrul, suportul filtrului și dispozitivul de fixare se înfierbântă în timpul utilizării.
  - Carcasa de metal se înfierbântă în timpul utilizării.
  - Nu îndepărtați suportul filtrului în timpul fierberii deoarece aparatul funcționează sub presiune.
- Există riscul de arsuri.**

RO

- Umpleți rezervorul de apă numai cu apă rece, niciodată cu lapte sau alte lichide.
- Nu utilizați aparatul dacă nu s-a umplut rezervorul de apă.
- Nu utilizați aparatul fără tava sau grătarul de scurgere.

### Măsuri de siguranță în timpul curățării

- Înainte de curățare sau întreținere asigurați-vă că aparatul a fost oprit și ștecărul a fost deconectat.
- Urmați instrucțiunile referitoare la detartrare.
- Nu introduceți aparatul în apă.

### Măsuri de siguranță în timpul reparării

Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de ingineri de service calificați. Datorită reparațiilor necorespunzătoare, poate rezulta un pericol considerabil. Dacă reparațiile devin necesare, contactați departamentul de asistență clienți sau vânzătorul dvs. autorizat.


Dacă aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau este utilizat necorespunzător, firma nu-și asumă răspunderea pentru eventuale daune.

**CE** Acest aparat respectă următoarele Directive CE:

- Directiva 2006/95/CE privind tensiunea joasă
- Directiva 89/336/CEE referitoare la compatibilitatea electromagnetică, cu amendamentele 92/31/CEE și 93/68/CEE

### Înainte de prima utilizare a aparatului

Citiți instrucțiunile de siguranță pentru a preveni vătămarea corporală sau deteriorarea aparatului.

 Introduceți ștecărul în priză.


Înainte de a prepara prima cafea espresso, trebuie să clătiți sistemul de încălzire prin umplerea rezervorului. Procedați exact ca în descrierea din secțiunea "Cum se prepară o cafea espresso" și "Spumarea laptelui", dar fără a introduce cafea măcinată în filtru. Așezați un vas cât mai larg posibil în mijlocul grătarului de scurgere (figura 1/T) și sub duza de aburi (figura 1/H).

### Cum se prepară o cafea espresso


După fierbere, cafeaua espresso trebuie acoperită cu un strat dens de spumă, așa-numit cremă.

Pentru a obține o cafea espresso aromată cu cremă, sunt importante apa proaspătă și curată, dimensiunea corectă a cafelei măcinate și temperatura apei.

#### 1. Adăugarea apei (Figura 2)


 Împingeți în sus rezervorul de apă și spre înafara aparatului (figura 2).


 Deschideți capacul rezervorului.

 Umpleți rezervorul de apă numai cu apă rece și curată.

Asigurați-vă că nivelul apei nu se situează sub nivelul MIN (minim) sau peste nivelul MAX (maxim).

 Închideți capacul rezervorului.

 Așezați la loc rezervorul de apă și apăsați-l în jos pentru a se fixa în aparat (figura 2).

 De asemenea, puteți să ridicați capacul rezervorului și să-l pliați lateral. Acest lucru vă permite umplerea rezervorului de apă direct în aparat, de ex. cu o cană.

## 2. Pornirea aparatului / preîncălzirea ceștilor

- ☞ Porniți aparatul folosind întrerupătorul PORNIT/OPRIT (figura 1/A). Indicatorul de alimentare (figura 1/C, roșu) și indicatorul de temperatură (figura 1/D, portocaliu) vor lumina.

La atingerea temperaturii de funcționare, indicatorul de temperatură se va stinge. Indicatorul de temperatură poate să lumineze din nou în timpul utilizării aparatului pentru a indica reîncălzirea aparatului.

Puteți așeza una sau mai multe cești cu gura în jos în zona de depozitare a ceștilor (figura 1/E).

## 3. Adăugarea cafelei măcinate espresso (figurile 3, 4, 5)

- ☞ Luați suportul filtrului, pliați spre înapoi protecția pentru deget și așezați filtrul pentru 1 ceașcă sau cel pentru 2 cești în suportul filtrului (figura 3).

- i** La utilizarea porțiilor preambalate, introduceți filtrul pentru porții preambalate (figura 1/P și figura 5).

- ☞ Umpleți filtrul cu cafea măcinată espresso. Utilizați:  
1 lingură de măsurare plină pentru filtrul de 1 ceașcă, 2 linguri de măsurare pline pentru filtrul de 2 cești.

- ☞ Apăsați ușor cafeaua măcinată espresso în filtru (figura 4) utilizând presa pentru cafea măcinată (figura 1/M). Asigurați-vă că după presarea cafelei filtrul este în continuare plin până la margine cu cafea măcinată espresso. Curățați orice urmă de cafea măcinată espresso de pe marginea filtrului.

- i** Nu apăsați prea puternic cafeaua măcinată espresso în filtru. În acest caz debitul de apă prin cafea poate

să scadă semnificativ. (A se vedea și "Ce trebuie să faceți dacă...")

- i** Dacă măcinați personal cafeaua espresso, selectați nivelul de finețe "mediu".

## 4. Înșurubarea suportului de filtru (Figurile 6, 7)

- ☞ Așezați suportul filtrului în dispozitivul de fixare astfel încât mânerul suportului filtrului să se afle sub triunghiul alb din stânga (figura 6, "1").
- ☞ Rotiți suportul filtrului spre dreapta atât cât este posibil (figura 6, "2"), astfel încât mânerul să fie orientat spre înainte și să fie amplasat sub linia albă dintre cele două puncte (figura 7, "3").

## 5. Așezarea ceștilor pentru umplere (Figura 8)

- ☞ Așezați una sau două cești sub deschiderile suportului filtrului (figura 8).

## 6. Fierberea unei cafele espresso

- ☞ Fixați comutatorul de selectare apă/aburi (figura 1/B) la simbolul ☰.

- ☞ Când aparatul a ajuns la temperatura de funcționare, rotiți selectorul rotativ (figura 1/G) la simbolul ☑. Acum apa va trece forțat, sub presiune, prin cafeaua espresso măcinată.

- ☞ După fierberea cantității dorite de cafea espresso, rotiți din nou spre stânga selectorul rotativ în poziția "•".

- i** Rețineți că la prepararea unei cafele espresso comutatorul de selectare apă-aburi (figura 1/B) se află întotdeauna în poziția ☰. La fierberea cafelei espresso în poziția ☑, gustul acesteia poate fi alterat datorită temperaturii mai mare de fierbere.

RO

De fiecare dată după prepararea unei cafele espresso sau după utilizarea aburilor/apei fierbinți, dacă selectorul rotativ este rotit în poziția “\*”, restul de apă este direcționat către tava de scurgere.

Fiecare ceașcă în plus este preparată cu apă proaspătă. În acest mod obțineți satisfacție deplină de la cafeaua espresso. Acesta este motivul pentru care tava de scurgere trebuie golită regulat.

### 7. Îndepărtarea tăvii de scurgere (Figura 9)

- ☞ Rotiți suportul filtrului spre stânga și scoateți-l din dispozitivul de fixare.
- ☞ Pliati protecția pentru deget spre înaintea și țineți-o apăsată. Loviți ușor pentru a elimina cafeaua espresso măcinată utilizată din suportul filtrului și din filtru (figura 9).
- ☞ Clătiți suportul filtrului și filtrul cu apă caldă. **Nu** curățați suportul filtrului în mașina de spălat vase!
- i** Dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, nu înfiletați la loc suportul filtrului. În acest fel se va prelungi durata de viață a garniturii de etanșare poziționată în capul de fierbere.

### Cum se obțin aburi/ spumarea laptelui (Figurile 10, 11)

Aburii fierbinți pot fi utilizați la spumarea laptelui pentru un cappuccino sau pentru a încălzi lichide.

#### 1. Porniți aparatul.

- ☞ Montați accesoriul livrat la duza de aburi (figura 10).

- ☞ Porniți aparatul utilizând întrerupătorul PORNIT/OPRIT (figura 1/A). Așteptați până când aparatul a ajuns la temperatura de funcționare, iar indicatorul portocaliu de temperatură s-a stins (figura 1/D).

- ☞ Fixați comutatorul de selectare apă/aburi (figura 1/B) la simbolul ☞.

#### 2. Cum se obțin aburi/ spumarea laptelui.

- ☞ Turnați lapte sau alt lichid pentru încălzire într-un vas termorezistent.

- ☞ Introduceți duza de aburi în lapte sau în lichidul pentru încălzit (figura 11).

- ☞ Rotiți selectorul rotativ (figura 1/G) spre stânga la simbolul ☞. Acum aparatul va furniza aburi. La început vor curge câteva picături de apă din duză.

**Important:** Pentru a nu împiedica furnizarea aburului, duza de aburi nu trebuie să atingă fundul vasului.

- ☞ Opriti furnizarea aburului prin rotirea selectorului rotativ (figura 1/G) înapoi spre dreapta în poziția “\*”.



- ☞ Așezați lichidul preparat cu aburi de o parte și rotiți comutatorul de selectare aburi înapoi la simbolul ☞ timp de câteva secunde. În acest fel se va elimina din duza de aburi restul de lapte sau alte lichide. **Atenție: Aburul este fierbinte.**

- i** Pentru a obține o spumă de lapte fină, cremoasă, este mai bine să utilizați lapte rece degresat.

#### Cum se prepară un cappuccino

Umpleți o ceașcă mare de cafea între “” și “” cu cafea espresso. Turnați deasupra spuma de lapte. Presărați puțină cacao peste spuma de lapte.


### 3. Încălzirea apei

- ☞ Rotiți comutatorul de selectare apă/aburi (figura 1/B) în poziția .
- ☞ Așezați un vas sub duza de aburi (figura 1/H).
- ☞ Rotiți selectorul rotativ pentru cafea, aburi și apă fierbinte (figura 1/G) în poziția . Prin duza de aburi va curge apă fierbinte.
- ☞ După ce ați obținut cantitatea dorită de apă fierbinte, rotiți selectorul rotativ pentru cafea, aburi și apă fierbinte (figura 1/G) în poziția "•".

## Curățarea și întreținerea

### Întreținerea zilnică

Vă recomandăm, în fiecare zi înainte de prima cafea și după ultima, să clătiți sistemul timp de aprox. 10 secunde, fără cafea espresso măcinată, pentru a împiedica particulele de cafea să se fixeze în aparat. Procedați la fel ca la prepararea unei cafele espresso, dar fără cafea espresso măcinată.

- ☞ După aceasta, rotiți scurt selectorul rotativ (figura 1/G) în poziția .
- ☞ Scurgeți restul de apă din rezervorul de apă.

### Curățarea (figuri 12, 13, 14, 15, 16)

- ⚠ Înainte de curățare, opriți aparatul și deconectați-l de la priză.

#### Nu curățați nicio piesă a aparatului în mașina de spălat vase.

- ☞ Ștergeți toate suprafețele aparatului cu o lavetă moale. Nu folosiți agenți de curățare puternici sau abrazivi.
- ☞ Clătiți rezervorul de apă cel puțin săptămânal cu apă obișnuită.
- ☞ Curățați din când în când filtrele pentru 1 și 2 cafele cu o perie.

### Duza de aburi

- ☞ Îndepărtați accesoriul de la duza de aburi și clătiți accesoriul cu apă obișnuită.
- ☞ Ștergeți duza de aburi cu o lavetă uscată. Puteți utiliza ustensila de întreținere (figura 1/L) pentru a deșuruba capul duzei pentru curățare sau detartrare.

### Grătarul și tava de scurgere

Tava de scurgere trebuie golită atunci când indicatorul de nivel (figura 1/U) urcă peste nivelul grătarului de scurgere.

- ☞ Introduceți degetele în orificiile grătarului de scurgere. Îndepărtați grătarul de scurgere și clătiți-l sub jet de apă (figura 12).
- ☞ Pentru golire, prindeți tava de scurgere de ambele laturi și împingeți spre înainte și spre exteriorul aparatului (figura 13).
- ☞ Îndepărtați accesoriul de plastic cu indicatorul de nivel și clătiți-le sub jet de apă (figura 14).
- ☞ Așezați accesoriul de plastic cu indicatorul de nivel înapoi în tava de scurgere.
- ☞ Împingeți tava de scurgere curată înapoi în aparat și reasezați grătarul de scurgere.





### Curățarea filtrului de fierbere

Filtrul de fierbere prin care curge apa fierbinte se află pe capul de fierbere. Verificați din când în când pentru a vă asigura că orificiile din filtrul de fierbere nu sunt blocate de particule de cafea.

Dacă orificiile sunt blocate:

- ☞ Deșurubați filtrul de fierbere cu o monedă (figura 15).
- ☞ Îndepărtați filtrul de fierbere și garnitura de etanșare (figura 16/1) și îndepărtați garnitura de etanșare a filtrului (figura 16/2).
- ☞ Curățați filtrul de fierbere cu apă caldă și o perie.
- ☞ Clătiți garnitura de etanșare cu apă caldă.

RO

-  Dacă aparatul urmează să fie transportat la temperaturi sub zero grade:
-  Goliți rezervorul de apă.
-  Rotiți selectorul rotativ (figura 1/G) în poziția  și lăsați aparatul să se usuce.








## Detartrarea


În cazul în care cafeaua espresso curge mai greu decât de obicei prin filtrul, este momentul să efectuați detartrarea.

Vă recomandăm să efectuați detartrarea aparatului la fiecare trei luni cu lichid detartrant. Dacă locuiți în zone cu apă dură, procedura de detartrare se poate efectua mai des. La efectuarea acestor proceduri urmați instrucțiunile oferite de producător sau pe cele ale produsului de detartrare.






**Important:** Înainte de detartrare, îndepărtați filtrul de fierbere (V) și garnitura de etanșare a filtrului de fierbere, conform descrierii din secțiunea "Curățarea filtrului de fierbere" (figuri 15, 16).

Turnați mai întâi apă în rezervorul de apă, apoi adăugați detartrantul; niciodată în ordine inversă. Se vor utiliza cel puțin 0,5 litri de apă. Detartrantul se va adăuga în mod corespunzător.

-  Scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească.
-  Îndepărtați duza de aburi împreună cu accesoriul (figura 1/H).
-  Așezați suportul filtrului în poziție, dar fără filtru.
-  Așezați un vas suficient de mare sub suportul filtrului.
-  Introduceți ștecărul în priză și porniți aparatul.
-  După aceasta, rotiți selectorul rotativ (figura 1/G) în poziția  și lăsați să curgă prin sistem aprox. L' din detartrant.

-  Apoi opriți aparatul și lăsați soluția detartrantă să acționeze aprox. 10 minute.

Repetăți procedura cu încă L' din soluția detartrantă.

-  Rotiți scurt selectorul rotativ (figura 1/G) în poziția . Lăsați restul soluției detartrante să curgă prin duză și să acționeze alte 10 minute.
  -  Apoi curățați temeinic rezervorul de apă.
  -  Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă și lăsați ca jumătate din cantitate să curgă prin capul de fierbere și cealaltă jumătate să curgă prin duză.
- Repetăți procedura dacă există multe depuneri de calcar.
-  După detartrarea aparatului, montați la loc filtrul de fierbere și garnitura de etanșare.

## Ce trebuie să faceți dacă...

- temperatura cafelei espresso este prea scăzută:
  - Efectuați procedura de fierbere fără a utiliza cafea espresso măcinată, doar filtrul și suportul filtrului, pentru a preîncălzi sistemul.
  - Preîncălziți ceștile.
  - Detartrați aparatul.
- viteza de curgere scade considerabil:
  - Nu apăsați prea puternic cafeaua măcinată espresso în filtru.
  - Nu măcinați cafeaua espresso prea fin (finețe "medie").
  - Detartrați aparatul.
- cafeaua espresso curge pe la marginea suportului filtrului:
  - Asigurați-vă că suportul filtrului a fost corect așezat în dispozitivul de fixare.
  - Rotiți puțin mai ferm suportul filtrului în dispozitivul de fixare.
  - Curățați orice urmă de cafea măcinată espresso de pe marginea suportului filtrului.

- nu curge cafea espresso:
  - Asigurați-vă că rezervorul de apă a fost umplut și că este corect așezat.
  - Asigurați-vă că suportul filtrului a fost corect așezat în dispozitivul de fixare.
  - Asigurați-vă că selectorul apă/ aburi (figura 1/B) este în poziția ☰ și că selectorul rotativ pentru apă, aburi și apă fierbinte (figura 1/G) a fost rotit spre dreapta în poziția ☑.
  - Nu apăsați prea puternic cafeaua măcinată espresso în filtru.
  - Curățați filtrul de fierbere.
  - Detartrați aparatul.
- crema nu mai este preparată cum ar trebui:
  - Asigurați-vă că există suficientă cafea espresso măcinată în filtru.
  - Utilizați întotdeauna cafea espresso măcinată proaspătă.
  - Apăsați ușor cafeaua espresso măcinată.
- la trecerea aburului prin lapte rezultă prea puțină spumă de lapte:
  - Utilizați întotdeauna lapte rece, proaspăt și degresat.
  - Curățați duza de aburi.
- debitul crește:
  - cafeaua espresso a fost măcinată prea mare:
  - Asigurați-vă că există suficientă cafea espresso măcinată în filtru.
- cafetiera se oprește de la sine în timpul funcționării:  
 Pompa aparatului este echipată cu un fuzibil de temperatură pentru protecție la supraîncălzire. Fuzibilul de temperatură întrerupe funcționarea aparatului dacă acesta funcționează un timp prea îndelungat sau dacă pompa funcționează fără apă.
  - Fixați întrerupătorul PORNIT / OPRIT în poziția "OPRIT" și scoateți ștecărul din priză.

- Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 20 de minute. Umpleți cu apă.
- Introduceți din nou aparatul în priză și porniți-l. Dacă aparatul tot nu funcționează, contactați departamentul Relații Clienți.

## Date tehnice

- Tensiune de alimentare: 230 v, 50 Hz
- Consumul de putere: 1000 W (A se vedea plăcuța cu specificații tehnice de pe partea inferioară a aparatului.)

## Eliminarea




### Ambalajul

Ambalajele sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele de plastic sunt identificate după marcaje, de ex. >PE<, >PS<, etc. Eliminați ambalajele în containerul adecvat la instalațiile de eliminare a deșeurilor locale.



### Aparatele vechi

Simbolul  de pe produs sau ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul va fi predat punctului de colectare adecvat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, contribuiți la prevenirea consecințelor potențial negative pentru mediu și sănătatea umană, care pot fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui tip de produs. Pentru informații mai detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați autoritățile locale, serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de la care ați cumpărat produsul.

LV

**LV Cienījamais pircēj,**

Lūdzu, uzmanīgi izlasī šīs lietošanas instrukcijas.

Pats galvenais, ievērojiet drošības noteikumus, kas aprakstīti pirmajās šo lietošanas instrukciju lapaspusēs!

Lūdzu, saglabājiet šīs lietošanas instrukcijas uzziņai nākotnē. Ja ierīce tiek nodota citam lietotājam, nododiet šīs instrukcijas tālāk nākamajam ierīces īpašniekam.

**Aprīkojums (1. attēls)**

- A** Slēdzis On/off (ieslēgt/izslēgt)
- B** Ūdens/tvaika izvēles slēdzis
- C** Jaudas signāllampīņa
- D** Temperatūras indikators
- E** Krūzīšu uzglabāšanas vieta
- F** Ūdens tvertne (aizmugurē)
- G** Pārslēgs kafijai, tvaikam un karstam ūdenim
- H** Tvaika caurulīte (ar pievienojumu)
- I** Strāvas jaudas plāksne
- K** Mērkarote
- L** Tehniskās apkopes instruments
- M** Maltās kafijas spiedējs
- N** 1 krūzītes filtrs
- O** 2 krūzīšu filtrs
- P** Filtrs fasētām devām
- Q** Filtra turētājs
- R** Pirkstu aizsargs
- S** Pilienu savācējs
- T** Pilienu režģis
- U** Uzpildes līmeņa indikators
- V** Filtrs gatavošanas galviņā (iekšpusē)
- W** Gatavošanas galviņa ar filtra turētāja aizturi

**Drošības noteikumi****Drošība ierīces sagatavošanas laikā**

- Ierīcei stāvēt ir jābūt stabilai. Pārbaudiet, vai vieta, uz kuras ierīce tiks uzstādīta, ir gluda un līdzena.
- Ierīci jāpievieno pie elektroenerģijas tīkla padeves, kuras voltāža, elektrības tips un frekvence atbilst specifikācijām, kas norādītas uz izgatavotāja plāksnes zem ierīces (skatīt ierīces apakšpusi).

**Drošība darbinot ierīci**

- Šo ierīci nevajadzētu izmantot cilvēkiem (ieskaitot bērnus), ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām, vai arī tiem, kam trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien viņi tiek pieskatīti vai viņiem instruktāžu par ierīces izmantošanu sniedz cilvēks, kas ir atbildīgs par viņu drošību.
- Pārliecinieties, lai bērni netuvotos ierīcei.
- Bērni ir jāuzmana, lai pārliecinātos, ka tie nespēj ar ierīci.
- Nekad netuviniet elektrības vadu ierīces karstajām sastāvdaļām.
- Nekad neatvienojiet kontaktdakšņu no kontaktligzdas, raujot aiz vada.
- Nelietojiet ierīci, ja:
  - vads ir bojāts vai
  - ir acīmredzams korpusa bojājums.
- Tvaika caurulīte, filtrs, filtra turētājs un aizturis vienmēr kļūst karsti lietošanas laikā.
- Metāla korpusi noteikti kļūs karsti lietošanas laikā.
- Neizņemiet filtra turētāju gatavošanas laikā, jo ierīce ir zem spiediena.
- Pastāv apdedzināšanās risks.**
- Piepildiet ūdens tvertni tikai ar aukstu ūdeni, nekad neizmantojiet pienu vai citus šķidrumus.



- Neizmantojiet ierīci, ja ūdens tvertne nav piepildīta.
- Neizmantojiet ierīci bez pilienu savācēja vai pilienu režģa.

#### Drošība tīrīšanas laikā

- Pirms tehniskās apkopes vai tīrīšanas pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un kontaktdakša ir atvienota.
- Sekojiet instrukcijām, kas attiecas uz atkalķošanu.
- Nemērcējiet ierīci ūdenī.

#### Drošība remontu laikā

Remontus šai ierīcei drīkst veikt tikai apmācīti remontmeistari. No nepareiza remonta var rasties ievērojami bojājumi. Ja ir nepieciešams remonts, lūdzu, sazinieties ar klientu apkalpošanas nodaļu vai ar tuvāko izplatītāju.

Ja ierīce tiek izmantota mērķiem, kādiem tā nav domāta, vai tiek izmantota nepareizi, garantija nesēgs izraisīto bojājumu izmaksas.

**CE** Šī ierīce atbilst sekojošajām EK direktīvām:

- Zemas voltāžas direktīva 2006/95/EK
- EMC Direktīva 89/336/EEK ar labojumiem 92/31/EEK un 93/68/EEK

### Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi

Lūdzu, izlasiet drošības instrukcijas, lai novērstu briesmas sev un bojājumus ierīcei.

- ☞ Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

Pirms espresso kafijas gatavošanas pirmo reizi jums vajadzētu izskalot sildīšanas sistēmu vienu reizi, piepildot tvertni. Rīkojieties tā kā aprakstīts nodaļā "Espresso kafijas gatavošana" un "Piena putošana", bet neberiet filtrā malto kafiju. Nolieciet pilienu režģa vidū (1/T attēls) un zem tvaika caurules (1/H attēls) pēc iespējas lielāku trauku.

### Espresso kafijas gatavošana

Pēc gatavošanas espresso kafijai ir jābūt pārklātai ar biezu putojošu kārtu, tā saukto krēmu.

Lai iegūtu aromātisku espresso kafiju ar krēmu, ļoti svarīgas sastāvdaļas ir svaigs, tīrs ūdens, pareizs daudzums maltās kafijas un ūdens temperatūra.

#### 1. Ūdens pievienošana (2.attēls)

- ☞ Paceliet ūdens tvertni uz augšu un izceliet to ārā no ierīces (2. attēls).

- ☞ Atveriet tvertnes vāciņu.

- ☞ Piepildiet ūdens tvertni **tikai** ar aukstu, skaidru ūdeni.

Pārliecinieties, ka ūdens līmenis neatrodas zem atzīmes MIN (minimums) vai virs atzīmes MAX (maksimums).

- ☞ Aizveriet tvertnes vāciņu.

- ☞ Nomainiet ūdens tvertni un nospiediet to uz leju tā, lai tā stingri iesēžas ierīcē (2. attēls).

- i** Jūs varat arī pacelt tvertnes vāciņu un noliekt to uz sānu. Tas ļauj jums tieši piepildīt ūdens tvertni, kad tā atrodas ierīcē, piem., ar krūzi.

LV

## 2. Ierīces / krūzīšu uzsildīšanas ieslēgšana

- ☞ Ieslēdziet ierīci ar pogu on/off (ieslēgt/izslēgt) (1/E attēls). Iedegsies jaudas signāllampīņa (1/C, sarkana) un temperatūras signāllampīņa (1/D, oranža). Tiklīdz darba temperatūra ir sasniegta, temperatūras signāllampīņa izslēgsies. Temperatūras signāllampīņa lietošanas laikā var atkal iedegties, lai norādītu, ka ierīce uzsildās. Krūzīšu uzglabāšanas vietā jūs varat novietot vienu vai vairākas krūzītes ar atveri uz leju (1/E attēls).

## 3. Espresso maltās kafijas pievienošana ( 3.,4.,5. attēls)

- ☞ Paņemiet filtra turētāju, atlokiet pirksta aizsargu un ielieciet filtra turētājā 1 krūzītes vai 2 krūzīšu filtru (3. attēls).
- ☞ Kad izmantojat fasētās devas, ievietojiet filtru fasētajām devām (1/P attēls un 5. attēls).
- ☞ Piepildiet filtru ar espresso malto kafiju. Izmantojiet:
  - 1 pilnu mērkaroti 1 krūzītes filtram,
  - 2 pilnas mērkarotes 2 krūzīšu filtram.
- ☞ Viegli iespiediet espresso malto kafiju filtrā (4. attēls), izmantojot maltās kafijas spiedēju (1/M attēls). Pēc kafijas saspiešanas pārliecinieties, vai filtrs joprojām nav piepildīts ar espresso malto kafiju līdz pašam filtra malām. Notīriet espresso maltās kafijas atlikumus no filtra malām.
- ☞ Nespiediet espresso malto kafiju filtrā pārāk stipri. Tādā gadījumā ūdens plūsma cauri kafijai var ievērojami samazināties. (Skatīt arī "Ko darīt, ja...")

- ☞ Ja jūs pats maļat espresso malto kafiju, izvēlieties "vidējo" maluma pakāpi.

## 4. Filtra turētāja uzskrūvēšana ( 6., 7. attēls)

- ☞ Ielieciet filtra turētāju filtra aizturī tā, lai filtra turētāja rokturis atrodas zem kreisā baltā trīsstūra (6., "1" attēls).
- ☞ Pagrieziet filtra turētāju pa labi cik tālu vien iespējams (6., "2" attēls), tā, lai rokturis norādītu uz priekšu un atrastos zem baltās līnijas starp diviem punktiem (7., "3" attēls).

## 5. Krūzīšu novietošana (8. attēls)

- ☞ Nolieciet vienu vai divas krūzītes zem atverēm filtra turētāja (8. attēls).




## 6. Espresso kafijas pagatavošana


- ☞ Pārslēdziet ūdens/tvaika izvēles slēdzi (1/B attēls) uz simbolu ☰.
- ☞ Kad ierīce ir sasniegusi savu darbības temperatūru, pagrieziet pārslēgu (1/G attēls) uz simbolu ☑. Tagad ūdens tiks izspiests cauri espresso maltajai kafijai zem liela spiediena.
- ☞ Kad ir pagatavots vēlamais espresso kafijas daudzums, pagrieziet pārslēgu atkal pa kreisi pozīcijā "•".
- ☞ Lūdzu, ievērojiet, ka gatavojot espresso, ūdens-tvaika izvēles slēdzis (1/B attēls) vienmēr ir ☰ pozīcijā. Ja espresso tiek gatavots ☑ pozīcijā, kafijas garša tiks nelabvēlīgi ietekmēta dēļ augstākas gatavošanas temperatūras. Katru reizi pēc espresso kafijas pagatavošanas vai tvaika/karsta ūdens izmantošanas, kad pārslēgs ir pagriezts pozīcijā "•", atlikušais ūdens daudzums tiek novirzīts uz pilienu savācēju. Katra nākamā

krūzītes porcija tiek pagatavota, izmantojot svaigu ūdeni.

Šādi var iegūt pilnīgu baudu no espresso kafijas. Tādējādi pilienu savācējs ir regulāri jāiztukšo.

### 7. Pilienu savācēja izņemšana (9. attēls)





-  Pagrieziet filtra turētāju pa kreisi un izņemiet ārā no aiztura.
-  Salokiet pirkstu aizsargu uz priekšu un pieturiet to. Izkratiet izlietoto espresso malto kafiju ārā no filtra turētāja un ārā no filtra (9. attēls).
-  Izskalojiet filtra turētāju un filtru ar siltu ūdeni. **Nemazgājiet** filtra turētāju trauku mazgājamā mašīnā!

 Ja ierīce netiks izmantota ilgāku laika periodu, neskrūvējiet filtra turētāju atpakaļ. Šādi jūs paildzināsiet gatavošanas galviņas blīves mūžu.


## Tvaicēta/putota piena pagatavošana (10., 11. attēls)


Karsto tvaiku var izmantot, lai saputotu pienu kapučīno vai uzsildītu dažādus šķidrumus.



### 1. Ierīces ieslēgšana.

-  Uzlieciet paredzēto uzgali tvaika caurulītei (10. attēls).
-  Ieslēdziet ierīci ar pogu on/off (ieslēgt/izslēgt) (1/A attēls). Pagaidiet, līdz ierīce ir sasniegusi tās darba temperatūru un izslēdzas oranžā temperatūras signāllampīņa (1/D attēls).
-  Pārslēdziet ūdens/tvaika izvēles slēdzi (1/B attēls) uz simbolu .




### 2. Tvaika radīšana/piena putošana


-  Ielejiet mazliet pienu vai citu šķidrumu, kas ir jāuzsilda, karstumizturīgā traukā.

-  Iegremdējiet tvaika caurulīti pienā vai šķidrumā, kas ir jāuzsilda (11 attēls).

-  Pagrieziet pārslēgu (1/G attēls) pa kreisi uz simbolu . Ierīce sāks radīt tvaiku. No sākuma no caurules var izpilēt pāris ūdens lāses.

**Svarīgi:** Lai nenovērstu tvaiku no izdalīšanās, tvaika caurulīte nedrīkst pieskarties trauka korpusam.







-  Apturiet tvaiku no izdalīšanās, pagriežot pārslēgu (1/G attēls) atpakaļ pa labi pozīcijā “•”.
-  Nolieciet tvaicēto šķidrumu vienā pusē un pagrieziet uz pāris sekundēm tvaika pārslēgu atpakaļ uz simbolu . Šādi jūs atbrīvosieties no piena pārpalikumiem vai no citu šķidrumu pārpalikumiem, kas palikuši caurulītē. **Uzmanību: Tvaiks ir karsts.**

-  Lai iegūtu labas kvalitātes krēmains pienu putas, vislabāk izmantot vēsu, zema tauku saturu pienu.

### Kapučīno pagatavošana

Piepildiet ½ līdz ¾ no lielas kafijas krūzes ar espresso kafiju. Uzlejiet pāri saputotu pienu. Uzberiet piena putām virsū mazliet kakao.

### 3. Ūdens sildīšana


-  Pārslēdziet ūdens/tvaika izvēles slēdzi (1/B attēls) uz  pozīciju.
-  Novietojiet tvertni zem tvaika caurules (1/H attēls).
-  Pagrieziet pārslēgu kafijai, tvaikam un karstam ūdenim (1/G attēls) uz  pozīciju. No tvaika caurules tiks izlaists karsts ūdens.
-  Kad vēlams karstā ūdens daudzums ir iegūts, pagrieziet pārslēdzēju kafijai, tvaikam un karstam ūdenim (1/G attēls) uz “•” pozīciju.

LV

## Tīrīšana un kopšana

### Ikdienas tīrīšana

Mēs iesakām, lai jūs katru dienu pirms pirmās un pēc pēdējās espresso kafijas pagatavošanas izskalotu sistēmu apmēram 10 sekundes bez espresso maltās kafijas, lai novērstu kafijas daļiņu nosprostošanos ierīcē. Turpiniet tāpat kā espresso kafijas pagatavošanā, bet neizmantojot espresso malto kafiju.

- ☞ Pēc tam uz īsu mirkli pagrieziet pārslēgu (1/G attēls) pozīcijā .
- ☞ Izlejiet pārpalikušo ūdeni ārā no ūdens tvertnes.

### Tīrīšana (12., 13., 14., 15., 16. attēls)

- ⚠ Pirms ierīces tīrīšanas izslēdziet to un atvienojiet kontaktdakšu.

#### Nevienu no ierīces daļām nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

- ☞ Notīriet visas ierīces virsmas, izmantojot mitru lupatiņu. Neizmantojiet raupju vai skrāpējošu tīrīšanas līdzekli.
  - ☞ Vismaz reizi nedēļā izskalojiet ūdens tvertni parastā ūdenī.
  - ☞ Laiku pa laiku ar suku iztīriet 1 krūzītes un 2 krūzīšu filtru.
- #### Tvaika caurulīte
- ☞ Noņemiet uzgali no tvaika caurulītes un izskalojiet uzgali ūdenī.
  - ☞ Notīriet tvaika caurulīti, izmantojot mitru lupatiņu. Jūs varat izmantot tehniskās apkopes rokasgrāmatu (1/L attēls), lai noskrūvētu caurulītes galviņu, lai notīrītu to vai atkalķotu.

#### Pilienu režģis un pilienu savācējs


Pilienu savācējs ir jāiztukšo, kad līmeņa indikators (1/U attēls) ir izvirzījies virs pilienu režģa.

- ☞ Ievietojiet savus pirkstus pilienu režģa caurumos. Noņemiet pilienu režģi un noskalojiet to zem tekoša ūdens (12. attēls).
- ☞ Lai to iztukšotu, satveriet pilienu savācēju aiz abiem sāniem un pavelciet to uz priekšu, un izvelciet ārā no ierīces (13. attēls).
- ☞ Noņemiet plastmasas uzgali ar līmeņa indikatoru, un noskalojiet abus zem tekoša ūdens (14. attēls).
- ☞ Ielieciet plastmasas uzgali ar līmeņa indikatoru atpakaļ pilienu savācējā.
- ☞ Iestumiet tīro pilienu savācēju atpakaļ ierīcē un uzlieciet atpakaļ pilienu režģi.

#### Gatavošanas filtra tīrīšana

Gatavošanas filtrs, caur kuru plūst karstais ūdens, atrodas uz gatavošanas galviņas. Laiku pa laiku pārbaudiet, lai pārliecinātos, ka caurumi gatavošanas filtrā nav aizsprostoti ar kafijas atlikumiem.

Ja caurumi ir aizsprostoti:



- ☞ Atskrūvējiet gatavošanas filtru, izmantojot monētu (15. attēls).
  - ☞ Izņemiet gatavošanas filtru un blīvi (16/1 attēls) un izņemiet gatavošanas filtra blīvi (16/2 attēls).
  - ☞ Tīriet gatavošanas filtru ar siltu ūdeni un suku.
  - ☞ Noskalojiet blīvi ar siltu ūdeni.
- i** Ja ierīce tiek pārvietota pie temperatūras, kas zemāka par nulles atzīmi:
- ☞ Iztukšojiet ūdens tvertni.
  - ☞ Pagrieziet pārslēgu (1/G attēls) uz pozīciju , un ļaujiet ierīcei izžūt.

## Atkaļķošana

Ja espresso kafija tek cauri filtram lēnāk nekā parasti, tas nozīmē, ka ir pienācis laiks ierīces atkaļķošanai. Mēs iesakām atkaļķot ierīci ik pēc trīs mēnešiem ar šķidrumu atkaļķotāju. Ja jūs dzīvojat vietā, kur ir ciets ūdens, atkaļķošanas procedūru vajadzētu veikt daudz biežāk. To darot, ievērojiet atkaļķotāja ražotāja instrukcijas.



**Svarīgi:** Pirms atkaļķošanas izņemiet gatavošanas filtru (1/V attēls) un gatavošanas filtra blīvi, kā aprakstīts nodaļā "Gatavošanas filtra tīrīšana" (15., 16. attēls).

Vispirms ielejiet ūdeni ūdens tvertnē, tad pievienojiet atkaļķotāju; nekad nedariet to apgrieztā secībā. Ir jāizmanto vismaz 0,5 litri ūdens. Atbilstoši būtu jāpievieno atkaļķotājs.

- ☞ Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas un ļaujiet ierīcei atdzist.
- ☞ Izņemiet tvaika caurulīti ar uzgali (1/H attēls).
- ☞ Ielieciet filtra turētāju vietā bez filtra.
- ☞ Nolieciet pietiekami lielu trauku zem filtra turētāja.
- ☞ Pievienojiet kontaktdakšu kontaktlīdzdai un ieslēdziet ierīci.
- ☞ Pēc tam pagrieziet pārslēgu (1/G attēls) pozīcijā , un izlaidiet apm. ¼ atkaļķotāja cauri sistēmai.
- ☞ Tad izslēdziet ierīci un ļaujiet atkaļķošanas līdzeklim iedarboties apm. 10 minūtes.  
Atkārtojiet šo procedūru ar papildu ¼ atkaļķotāja šķidruma.
- ☞ Pagrieziet pārslēgu (1/G attēls) uz  pozīciju. Ļaujiet atlikušajam atkaļķošanas šķidrumam plūst pa caurulīti un iedarboties vēl 10 minūtes.

- ☞ Tad kārtīgi iztīriet ūdens tvertni.
- ☞ Piepildiet ūdens tvertni ar svaigu ūdeni, un ļaujiet vienai pusei plūst pa gatavošanas galviņu un otrai pusei plūst pa caurulīti.  
Ja ir daudz kaļķakmens, atkārtojiet procedūru vēlreiz.
- ☞ Pēc ierīces atkaļķošanas ielieciet atpakaļ gatavošanas filtru un blīvi.

## Ko darīt, ja...

- espresso kafijas temperatūra ir pārāk zema:
  - Veiciet gatavošanas procedūru, neizmantojot espresso malto kafiju, bet izmantojiet filtru un filtra turētāju, lai iesildītu sistēmu.
  - Uzsildiet krūzītes.
  - Atkaļķojiet ierīci.
- ievērojami samazinās tecēšanas ātrums:
  - Nespiediet espresso malto kafiju filtrā pārāk stipri.
  - Nesamalieliet espresso malto kafiju pārāk smalki ("vidēja" maluma).
  - Atkaļķojiet ierīci.
- espresso kafija tek pa filtra turētāja malām:
  - Pārliedzinieties, vai filtra turētājs ir ievietots aizturī pareizi.
  - Nostipriniet filtra turētāju aizturī mazliet stingrāk.
  - Notīriet espresso maltās kafijas atlikumus no filtra malām.
- espresso kafija netek ārā:
  - Pārliedzinieties, vai ūdens tvertne ir uzpildīta un novietota pareizi vietā.
  - Pārliedzinieties, vai filtra turētājs ir ievietots aizturī pareizi.
  - Pārliedzinieties, ka ūdens/tvaika izvāles slēdzis (1/B attēls) ir  pozīcijā, un pārslēgs ūdenim, tvaikam un karstam ūdenim (1/G attēls) ir pagriezts pa labi uz  pozīciju.

LV

- Nespiediet espresso malto kafiju filtrā pārāk stipri.
- Iztīriet gatavošanas filtru.
- Atkaļķojiet ierīci.
- krēms vairs netiek ražots tā kā iepriekš:
  - Pārliecinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz espresso maltās kafijas.
  - Vienmēr izmantojiet svaigu espresso malto kafiju.
  - Viegli saspiediet malto espresso kafiju.
- piena tvaicēšanas laikā tiek sarāžots pārāk maz piena putas:
  - Vienmēr izmantojiet vēsu, svaigu un zema tauku satura pienu.
  - Iztīriet tvaika caurulīti.
- plūsmas palielinās:
  - espresso maltā kafija ir samalta pārāk rupji:
    - Pārliecinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz espresso maltās kafijas.
- kafijas automāts darbības laikā izslēdzas pats:
  - ierīces sūknis ir aprīkots ar temperatūras drošinātāju, kas aizsargā to no pārkaršanas. Temperatūras drošinātājs pārtrauc ierīces darbību, ja ierīce tiek darbināta pārāk ilgi vai sūknis darbojas bez ūdens.
    - Pārslēdziet on / off (ieslēgt/izslēgt) slēdzis uz "off" un izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
    - Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 20 minūtes. Uzpildiet ar ūdeni.
    - Pievienojiet ierīci elektroenerģijas tīklam un ieslēdziet to. Ja ierīce joprojām nedarbojas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas nodaļu.

## Tehniskie dati

- Ievades padeves spriegums: 230 v, 50 Hz
- Strāvas patēriņš: 1000 W (Skatīt izgatavotāja plāksni ierīces apakšpusē)

## Atbrīvošanās no atkritumiem




### Iepakojšanas materiāls

Iepakojšanas materiāli ir videi draudzīgi un tos var nodot otrreizējai pārstrādei. Plastmasas sastāvdaļas ir apzīmētas ar apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS<, u.t.t. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem izmetot tos attiecīgajā konteinerī sabiedriskajā atkritumu likvidēšanas vietās.



### Veca ierīce



Simbols  uz produkta vai uz tā iepakojuma norāda uz to, ka šo produktu nevar uzskatīt par mājturības atkritumiem. Tā vietā tas ir jānodod attiecīgajā savākšanas vietā elektrisko un elektronisko aprīkojumu otrreizējai pārstrādei. Nodrošinot to, ka no šī produkta atbrīvojas pareizi, jūs palīdzēsiet novērst potenciālās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai, ko savādāk varētu izraisīt nepareiza atbrīvošanās no šī produkta. Sīkākai informācijai par šī produkta otrreizējo pārstrādi, lūdzu sazināties ar jūsu vietējās pilsētas biroju, jūsu mājsaimniecības atkritumu atbrīvošanas servisu vai ejiet uz vietu, kur pirkāt šo produktu.

LT

**LT Brangus vartotojau,**

Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją.

Pirmiausia prašome laikytis saugumo nurodymų, esančių pirmuose naudojimo instrukcijos puslapiuose! Išsaugokite šią naudojimo instrukciją ateičiai. Jei prietaisas galiojantis, perduokite šias instrukcijas kitam prietaiso savininkui.

**Sudedamosios dalys  
(1 paveikslas)**

- A** Įjungimo ir išjungimo mygtukas
- B** Vandens/garų parinkimo jungiklis
- C** Įjungimo šviesinis indikatorius
- D** Temperatūros indikatorius
- E** Puodelių laikymo skyrius
- F** Vandens rezervuaras (galinėje aparato pusėje)
- G** Kavos, garų ir karšto vandens parinkimo rankenėlė
- H** Garų vamzdelis (su antgaliu)
- I** Duomenų plokštelė
- K** Matavimo šaukštelis
- L** Priežiūros įrankis
- M** Maltos kavos slėgiklis
- N** filtras vienam puodeliui
- O** filtras dviem puodeliams
- P** Filtras porcijomis sufasuotai kavai
- Q** Filtro laikiklis
- R** Pirštų apsauga
- S** Lašų surinkimo padėklas
- T** Grotelės lašams nubėgti
- U** Vandens lygio indikatorius
- V** Filtras virintuve (viduje)
- W** Virintuvas su filtro laikiklio fiksatoriumi

**Saugumo taisyklės****Saugumo instrukcijos  
parenkant prietaiso vietą**

- Prietaisas turi stovėti ant stabilaus paviršiaus. Patikrinkite, ar vieta, kur prietaisas stovės, yra lygi ir horizontali.
- Prietaisas turi būti įjungtas tik į tokį maitinimo lizdą, kurio įtampa, elektros tipas ir dažnis atitinka ant duomenų plokštelės nurodytas specifikacijas (žr. prietaiso apačią)!

**Saugumo instrukcijos  
naudojant prietaisą**

- Šio prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su mažesniais fiziniais, jutimniais ar psichiniais sugebėjimais, taip pat neturintys pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai už šių asmenų saugą atsakingas asmuo juos tinkamai instruktuoja ir, pradėjęs darbą, kurį laiką stebi.
- Saugokite prietaisą nuo vaikų.
- Vaikams neturi būti leidžiama žaisti prietaisu.
- Saugokite, kad elektros laidas neprisiliestų prie karštų prietaiso dalių.
- Niekada nebandykite traukti kištuko iš lizdo laikydami už laido.
- Nenaudokite prietaiso, jei:
  - pažeistas laidas arba
  - prietaiso korpusas akivaizdžiai pažeistas.
- Garų vamzdelis, filtras, filtrų laikiklis ir fiksatorius naudojimo metu įkaista.
- Metalinis prietaiso korpusas naudojimo metu iššyla.
- Neiškirkite filtro laikiklio virimo metu, nes prietaise tuo metu yra aukštas slėgis. **Galite nusideginti.**
- Į vandens rezervuarą pilkite tik šaltą vandenį, niekada nepilkite pieno ar kitų skysčių.
- Nenaudokite prietaiso, jei vandens rezervuaras nepripildytas.

LT

- Nenaudokite prietaiso, jei nepadėtas lašų surinkimo padėklas ar grotelės lašams nutekėti.

### Saugumo taisyklės valant prietaisą

- Prieš atlikdami apžiūrą ar valymą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, o elektros kištukas ištrauktas iš maitinimo lizdo!
- Laikykitės nuovirų šalinimo instrukcijų!
- Nemerkite prietaiso į vandenį.

### Saugumo taisyklės taisant

Prietaisą gali taisyti tik kvalifikuoti aptarnavimo inžinieriai. Dėl nekvalifikuoto taisymo gali kilti didelis pavojus. Jei prietaisą būtina taisyti, susisiekite su Klientų aptarnavimo skyriumi ar įgaliotu atstovu.

Gamintojas nepriima atsakomybės už žalą, sukeltą prietaisą netinkamai naudojant ar naudojant kitais nei numatyta tikslais.

☐ Šis prietaisas atitinka šias Europos Komisijos direktyvas:

- Direktyva dėl žemos įtampos 2006/95/EC
- EMC direktyva 89/336/EEC su pataisymais 92/31/EEC ir 93/68/EEC

## Prieš naudojant prietaisą pirmą kartą

Prašome atidžiai perskaityti saugumo instrukcijas, kad išvengtumėte pavojaus ir nesugadintumėte prietaiso.

- ☞ Įjunkite elektros kištuką į elektros lizdą.

Prieš pirmą kartą ruošdami espresso kavą, turėtumėte vieną kartą pravalyti kaitinimo sistemą, pripildydami vandens rezervuarą. Sekite nurodymais skyriuje „Espresso kavos ruošimas“ ir

„Pieno putų ruošimas“, tik į filtrą nedėkite kavos. Padėkite kiek galima didesnį indą ant grotelių lašams nutekėti (1/T paveikslas) ir po garų vamzdeliu (1/H paveikslas).

## Espresso kavos ruošimas

Virimui pasibaigus, espresso kava padengiama tirštu putų sluoksniu, kitaip vadinamu „crema“.

Norint paruošti aromatingą kavą su tankiomis putomis, svarbu šviežias švarus vanduo, tinkamas garų malimo rupumas ir vandens temperatūra.

### 1. Vandens įpylimas (2 paveikslas)

- ☞ Patraukite vandens rezervuarą į viršų ir ištraukite (2 paveikslas).

- ☞ Atidarykite rezervuaro dangtį.

- ☞ Pripilkite rezervuarą tik šalto ir švaraus vandens.

Įsitikinkite, kad vandens lygis yra tarp „MIN“ (minimalios) ir „MAX“ (maksimalios) vandens linijos žymų.

- ☞ Uždarykite rezervuaro dangtį.

- ☞ Įdėkite vandens rezervuarą ir paspauskite jį, kad tinkamai įsistatytų į prietaisą (2 paveikslas).

- ☐ Taip pat galite pakelti rezervuaro dangtį ir palenkti jį į šoną. Taip galite pripilti vandens į rezervuarą, kai jis yra prietaise, pavyzdžiui, ašočiu.

### 2. Prietaiso įjungimas / puodelių pašildymas

- ☞ Įjunkite prietaisą įjungimo ir išjungimo mygtuku (1/A paveikslas). Užsižiebs elektros indikatorius (1/C paveikslas, raudonas) ir temperatūros indikatorius (1/D paveikslas, žalias).







Kai tik bus pasiekta tinkama veikimo temperatūra, temperatūros





indikatorius užges. temperatūros indikatorius gali vėl užsidegti prietaiso naudojimo metu, rodantis, kad prietaisas pradeda kaisti iš naujo.

Galite padėti vieną ar daugiau apverstų puodelių į puodelių laikymo skyrių (1/E paveikslas).


### 3. Espresso kavos įdėjimas (3, 4, 5 paveiksiai)

-  Paimkite filtro laikiklį, atlenkite pirštų apsaugą ir įstatykite filtrą vienam arba dviem puodeliams į filtro laikiklį (3 paveikslas).
-  Jei naudojate porcijomis sufasuotą kavą, įstatykite tam skirtą filtrą (1/P paveikslas ir 5 paveikslas).
-  Į filtrą įdėkite maltos espresso kavos. Naudokite:  
1 pilną matavimo šaukštelį kavos į filtrą vienam puodeliui, ir 2 pilnus matavimo šaukštelių kavos į filtrą dviem puodeliams.
-  Lengvai paspauskite maltą espresso kavą (4 paveikslas) maltos kavos slėgikliu (1/M paveikslas). Įsitikinkite, kad paspaudus kavą, jos būtų iki filtro kraštų. Nuo filtro kraštelių nuvalykite kavos likučius.
-  Nespauskite kavos per stipriai. Tokiu atveju pro kavą prasiskverbs žymiai mažiau vandens. (Taip pat žr. „Ką daryti, jei...“)
-  Jei espresso kavą malate pats (-i), rinkitės vidutinio malimo kavą.




### 4. Filtro laikiklio įstatymas (6, 7 paveiksiai)


-  Įstatykite filtro laikiklį į filtro fiksatorių taip, kad filtro laikiklio rankena būtų po kairiuoju baltu trikampiu (6, „1“ paveikslas).
-  Pasukite laikiklį į dešinę iki galo (6, „2“ paveikslas), kad jo rankena būtų priekyje po balta linija tarp dviejų taškų (7, „3“ paveikslas).

### 5. Puodukų padėjimas (8 paveikslas)

-  Padėkite vieną ar du puodukus po filtro laikiklio angomis (8 paveikslas).




### 6. Espresso kavos virimas

-  Pasukite vandens/garų rankenėlę (1/B paveikslas) iki ☰ simbolio.
-  Kai prietaisas pasieks reikiamą veikimo temperatūrą, pasukite rankenėlę (1/G paveikslas) iki ☐ simbolio. Veikiamas žemo slėgio, vanduo tekės pro kavos tirščius.
-  Išvirę norimą kiekį kavos, pasukite rankenėlę iki „•“ padėties.

-  Atkreipkite dėmesį, kad ruošiant espresso kavą, vandens/garų parinkimo rankenėlė (1/B paveikslas) visada būna ☰ padėtyje. Jei espresso kava verdama esant nustatytai ☺ padėčiai, kavos skonis gali suprastėti dėl aukštos virimo temperatūros poveikio.

Kiekvieną kartą ruošiant espresso kavą ar panaudojus garų/karšto vandens funkciją, kai rankenėlė pasukama iki „•“ padėties, ant lašų surinkimo padėklo nulaša likęs vanduo. Kiekvienas papildomas kavos puodelis ruošiamas naudojant šviežią vandenį. Taip galite mėgautis espresso kavos skoniu ir aromatu. Todėl reikia reguliariai išpilti vandenį iš lašų surinkimo padėklo.

### 7. Lašų surinkimo padėklo ištraukimas (9 paveikslas)

-  Pasukite filtro laikiklį į kairę ir ištraukite iš filtro fiksatoriaus.
-  Nulenkite pirštų apsaugą ir palaikykite. Iškratykite panaudotus kavos tirščius iš filtro laikiklio ir filtro (9 paveikslas).
-  Išskalaukite filtro laikiklį ir filtrą šiltu vandeniu. **Neplaukite** filtro laikiklio indaplovėje!

LT

- i** Jei neketinate prietaiso naudoti ilgesnį laiką, neįdėkite filtro laikiklio, kad sandariklio virintuve tarnavimo trukmė būtų ilgesnė.

## Garų/pieno putų vamzdelis (10, 11 paveikslai)

Karštus garus galima naudoti ruošiant pieno putas capucchino kavai ar karštiesiems gėrimams.

### 1. Įjunkite prietaisą

- Užmaukite ant garų vamzdelio antgalį (10 paveikslas).
- Įjunkite prietaisą įjungimo/išjungimo mygtuku (1/A paveikslas). Palaukite, kol prietaisas pasieks reikiamą temperatūrą ir užges oranžinės spalvos temperatūros indikatorius (1/D paveikslas).
- Pasukite vandens/garų rankenėlę (1/B paveikslas) iki ☺ simbolio.

### 2. Garų/pieno putų vamzdelis

- Į karščiui atsparų indą įpilkite pieno ar kito skysčio.
- Įmerkite garų vamzdelį į pieną ar skystį (11 paveikslas).
- Pasukite rankenėlę (1/G paveikslas) į kairę iki ☺ simbolio. Prietaisas pradės tiekti garus. Iš pradžių iš vamzdelio gali iškristi keli vandens lašai.  
**Svarbu:** Kad garai galėtų išeiti, garų vamzdelio galas neturi liestis su indo dugnu.
- Sustabdykite garų tiekimą pasukdami kavos/garų rankenėlę (1/G paveikslas) atgal į dešinę pusę iki „\*“ padėties.
- Padėkite indą su putomis ir nustatykite garų rankenėlę į iki ☺ simbolio porai sekundžių. Taip iš vamzdelio išsivalys pieno ar kito skysčio likučiai. **Įspėjimas: Garai yra karšti.**

- i** Kad gautumėte tankias kremo pavidalo pieno putas, naudokite atvėsintą mažo riebumo pieną.

### Capucchino kavos ruošimas

Pripilkite didelį puodelį nuo ½ iki ¾ espresso kavos. Pilkite pieno putas ant viršaus. Pabarstykite ant viršaus truputį kakavos miltelių.

### 3. Vandens šildymas

- Pasukite vandens/garų rankenėlę (1/B paveikslas) iki ☺ padėties.
- Po garų vamzdeliu pastatykite indą (1/H paveikslas).
- Pasukite kavos, garų ir karšto vandens pasirinkimo rankenėlę (1/G paveikslas) iki ☺ padėties. Iš garų vamzdelio bėgs karštas vanduo.
- Išbėgus reikiamam kiekiui karšto vandens, pasukite kavos, garų ir karšto vandens (1/G paveikslas) rankenėlę iki „\*“ padėties.

## Valymas ir priežiūra

### Kasdienė priežiūra

Rekomenduojama prieš ir po espresso kavos ruošimo pravalyti prietaisą apie 10 sekundžių be kavos, kad jame neužsiliktų kavos dalelių. Atlikite tuos pačius veiksmus, kaip ir ruošdami espresso kavą, tik be pačios kavos.

- Tada trumpam pasukite rankenėlę (1/G paveikslas) iki ☺ padėties.
- Išpilkite iš vandens rezervuaro likusį vandenį.

### Valymas (12, 13, 14, 15, 16 paveikslai)

- ⚠ Prieš valydami prietaisą, jį išjunkite ir ištraukite elektros laidą.

### Neplaukite jokios prietaiso dalies indaplovėje.

- Visus prietaiso paviršius valykite drėgna šluoste. Nenaudokite aštrių ar šlifuojamųjų valiklių.

☞ Kartą per savaitę išskalaukite vandens rezervuarą įprastame plovimo vandenyje.

☞ Retkarčiais išvalykite vieno ar dviejų puodelių filtrus šepetėliu.

#### Garų vamzdelis

☞ Nuimkite garų vamzdelio antgalį ir praskalaukite jį vandenyje.

☞ Nuvalykite garų vamzdelį drėgna šluoste. Galite naudotis priežiūros įrankiu (1/L paveikslas), norėdami atsukti vamzdelį ir jį išvalyti ar pašalinti kalkes.

#### Lašų surinkimo padėklas ir lašų nutekėjimo grotelės

Lašų surinkimo padėklą reikia valyti, kai lygio indikatorius (1/U paveikslas) kyšo pro lašų nutekėjimo groteles.

☞ Įkiškite pirštus į lašų nutekėjimo grotelių skyles. Nuimkite lašų nutekėjimo groteles ir išskalaukite jas po tekančiu vandeniu (12 paveikslas).

☞ Norėdami ištuštinti lašų surinkimo padėklą, paimkite jį iš abiejų pusių ir traukite į priekį kol išsitrauks iš prietaiso (13 paveikslas).

☞ Nuimkite plastmasinį įdėklą su lygio indikatoriumi ir abu išskalaukite po tekančiu vandeniu (14 paveikslas).

☞ Įdėkite plastmasinį įdėklą su lygio indikatoriumi į lašų surinkimo padėklą.

☞ Įstumkite švarų lašų surinkimo padėklą atgal į prietaisą ir uždėkite lašų nutekėjimo groteles.

#### Virimo filtro valymas

Virimo filtras, pro kurį teka karštas vanduo, yra virintuvo apačioje. Retkarčiais patikrinkite virimo filtrą, ar jo skylutės neužkimštos kavos dalelėmis.

Jei skylutės užsikimšusios:

☞ Nusukite virimo filtrą, naudodami monetą ( 15 paveikslas).


☞ Nuimkite virimo filtrą su sandarikliu (16/1 paveikslas), o nuo virimo filtro nuimkite sandariklį ( 16/2 paveikslas).

☞ Išvalykite virimo filtrą šiltame vandenyje naudodami šepetėlį.

☞ Nuskalaukite sandariklį šiltame vandenyje.

**i** Jei prietaisą reikia gabenti, kai temperatūra yra žemiau nulio:

☞ Ištuštinkite vandens rezervuarą.

☞ Pasukite rankenėlę (1/G paveikslas) iki  padėties ir leiskite prietaisui išdžiūti.

## Kalkių šalinimas

Jeį espresso kava bėga pro filtrą lėčiau nei įprasta, laikas iš prietaiso pašalinti kalkes.

Rekomenduojame kalkes šalinti kalkių šalinimo skysčiu kas tris mėnesius. Jei ten, kur gyvenate, naudojamas kietas vanduo, kalkes reikia šalinti dar dažniau. Atlikdami kalkių šalinimo procedūrą, vadovaukitės kalkių šalinimo priemonės gamintojo nurodymais.

**Svarbu:** Prieš pradėdami šalinti kalkes, nuimkite virimo filtrą (1/V paveikslas) ir virimo filtro sandariklį, kaip aprašyta skyriuje „Virimo filtro valymas“ (15, 16 paveikslai).

Pirmiausia į vandens rezervuarą įpilkite vandens, tada įpilkite kalkių šalinimo priemonės. Niekada nedarykite atvirkščiai. Reikia įpilti bent 0,5 litro vandens. Kalkių šalinimo priemonės reikia pilti atitinkamai.

☞ Ištraukite elektros kištuką iš maitinimo lizdo ir leiskite prietaisui atvėsti.

☞ Nuimkite garų vamzdelį su antgaliu (1/H paveikslas).

☞ Įdėkite filtro laikiklį į jo vietą, tik be filtro.

LT

- ☞ Po filtro laikiklio padėkite pakankamai didelį indą.
- ☞ Įkiškite elektros kištuką į maitinimo lizdą ir įjunkite prietaisą.
- ☞ Tada pasukite rankenėlę (1/G paveikslas) į ☐ padėtį ir leiskite maždaug ¼ kalkių šalinimo priemonės kiekio pratekėti per prietaiso sistemą.
- ☞ Prietaisą išjunkite ir leiskite kalkių šalinimo tirpalui veikti maždaug 10 minučių.  
Pakartokite procedūrą su papildomai paruoštu ¼ kalkių šalinimo priemonės tirpalu.
- ☞ Pasukite rankenėlę (1/G paveikslas) iki ☐ simbolio. Leiskite likusiam kalkių šalinimo tirpalui pratekėti pro garų vamzdelį maždaug dar 10 minučių.
- ☞ Kruopščiai išskalaukite vandens rezervuarą.
- ☞ Pripildykite vandens rezervuarą švaraus vandens ir leiskite pusei šio vandens pratekėti pro virintuvą, o kitai pusei pro garų vamzdelį. Jei susikaupė daug kalkių, procedūrą pakartokite.
- ☞ Baigę kalkių šalinimo procedūrą, įstatykite virimo filtrą ir sandariklį.

### Ką daryti, jei...

- espresso kava per šalta:
  - Atlikite virimo procedūrą be maltos espresso kavos, naudodami filtrą ir filtro laikiklį, kad sistema iš naujo įkaistų.
  - Pašildykite puodelius.
  - Pašalinkite iš prietaiso kalkes.
- pastebimai sulėtėjo kavos tekėjimo srovė:
  - Nespauskite kavos per stipriai.
  - Nemalkite kavos per smulkiai (vidutinio rupumo).
  - Pašalinkite iš prietaiso kalkes.
- kava bėga per filtro laikiklio kraštus:
  - Įsitikinkite, kad filtro laikiklis tinkamai įtaisytas į fikساتorius.
  - Pasukite filtro laikiklį fikساتoriuje šiek tiek stipriau.
  - Nuo filtro laikiklio kraštelių nuvalykite kavos likučius.
- kava nebėga:
  - Įsitikinkite, kad vandens rezervuaras pripildytas ir tinkamai įstatytas.
  - Įsitikinkite, kad filtro laikiklis tinkamai įtaisytas į fikساتorius.
  - Įsitikinkite, kad vandens/garų pasirinkimo jungiklis (1/B paveikslas) yra ☐ padėtyje, o vandens, garų ir karšto vandens rankenėlė (1/G paveikslas) pasukta į ☐ padėtį.
  - Nespauskite kavos per stipriai.
  - Išvalykite virimo filtrą.
  - Pašalinkite iš prietaiso kalkes.
- prietaisas tinkamai negamina putų:
  - Įsitikinkite, kad į filtrą įdėta pakankamai kavos.
  - Visada naudokite šviežią maltą kavą.
  - Paspauskite kavą lengvai.
- pasigamina per mažai pieno putų:
  - Visada naudokite atvėsintą, šviežią ir mažo riebumo pieną.
  - Išvalykite garų vamzdelį.
- didėja srovė:
  - kava buvo per stambiai sumalta:
    - Įsitikinkite, kad į filtrą įdėta pakankamai kavos.
- kavos aparatas išsijungia veikimo metu:
 

Prietaiso pompoje įtaisytas temperatūros saugiklis, apsaugantis prietaisą nuo perkaitimo. Temperatūros saugiklis pertraukia prietaiso veikimą, jei prietaisas per ilgai veikė ar jei pompa veikė be vandens.

- Išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros kištuką iš maitinimo lizdo.
- Leiskite prietaisui atvėsti bent 20 minučių. Pripilkite vandens.
- Įkiškite elektros kištuką į maitinimo lizdą ir įjunkite prietaisą. Jei prietaisas vistiek neveikia, susisiekite su Klientų aptarnavimo skyriumi.

### Techniniai duomenys

- Elektros įtampa: 230 V, 50 Hz
- Energijos suvartojimas: 1000 W (Žr. duomenų plokštelę apatinėje prietaiso pusėje)

### Šalinimas




#### Įpakavimo medžiaga

Įpakavimo medžiagos yra nekenksmingos aplinkai, jas galima perdirbti. Plastikiniai komponentai pažymėti ženklais, pavyzdžiui, >PE<, >PS<, ir t.t. Prašome išmesti įpakavimo medžiagas į tinkamą konteinerį komunalinėms atliekoms skirtose vietose.



#### Pasenęs prietaisas

Ant produkto arba įpakavimo esantis  simbolis rodo, kad produkto negalima išmesti komunalinėms atliekoms skirtose vietose. Todėl produktą reikia atiduoti elektrinių ir elektroninių atliekų surinkimo centrui. Užtikrindami, kad nenaudojamas produktas bus tinkamai išmestas, padėsite išvengti neigiamų padarinių aplinkai ir žmonių sveikatai. Norėdami gauti smulkesnės informacijos apie produkto išmetimą, kreipkitės į vietinę miesto tarnybą, buitinių atliekų išmetimo centrą ar parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

EST

**EST Lugupeetud klient**

Palun lugege tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit. Eriti oluline on järgida käesoleva kasutusjuhendi esimestel lehtedel toodud ohutusjuhiseid! Palun hoidke kasutusjuhend alles. Andke see kasutusjuhend edasi ka seadme järgmisele omanikule.

**Masin (Joonis 1)**

- A** Sisse/Välja lüliti
- B** Vesi/aur valikunupp
- C** Toite indikaatorlamp
- D** Temperatuuri indikaator
- E** Tassi hoidmise koht
- F** Veepaak (tagaküljel)
- G** Kohvi, auru ja kuuma vee valikunupp
- H** Aurupihusti (koos otsikuga)
- I** Nimeplaat
- K** Mõõtelusikas
- L** Hooldusvahend
- M** Jahvatatud kohvi press
- N** 1 tassi filter
- O** 2 tassi filter
- P** Eelpakitud portsjonite filter
- Q** Filtrihoidja
- R** Sõrmekaitse
- S** Aluskandik
- T** Tilgarest
- U** Täituvuse indikaator
- V** Kohvipeas olev filter (sees)
- W** Kohvipea koos filtrihoidja kinnitusega

**! Ohutusjuhised****Seadme ohutu paigaldamine**

- Masin peab stabiilselt oma kohal püsima. Veenduge, et seadme paigaldamise alus oleks tasane ja loodis.
- Seadme võib ühendada ainult sellisesse vooluvõrku, mille pinget, tüüp ja sagedus vastavad seadme põhjal oleval nimeplaadil toodud näitajatele.

**Seadme ohutu kasutamine**

- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (k.a. lapsed), kellel on piiratud füüsilised, meelelised või vaimsed võimed, või kel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, v.a. juhul kui neid on juhendatud isiku poolt, kes vastutab nende ohutuse eest.
- Hoidke lapsed kindlasti eemal.
- Lapsi ei tohi järelevalveta jätta, tagamaks seda, et nad antud seadmega ei mängiks.
- Elektrijuhe ei tohi kunagi puutuda vastu seadme kuumi osasid.
- Ärge kunagi tõmmake pistikut pesast välja, hoides seda juhtmest.
- Ärge kasutage seadet, kui:
  - selle juhe on vigastatud või
  - selle korpus on nähtavalt kahjustatud.
- Aurupihusti, filter, filtrihoidja ja selle kinnitus muutuvad kasutamisel kuumaks.
- Metallkorpus muutub masina kasutamisel kuumaks.
- Ärge eemaldage filtrihoidjat kohvivalmistamise ajal, sest masin on survestatud. **Sellega kaasneb põletusohu.**
- Täitke veepaak ainult külma veega; ärge kunagi kallake sellesse piima või teisi vedelikke.
- Ärge kasutage masinat, kui selle veepaak ei ole täidetud.

- Ärge kasutage masinat ilma aluskandiku või tilgarestita.

### Masina ohutu puhastamine

- Enne hooldust või puhastamist tuleb seade välja lülitada ja vooluvõrgust lahti ühendada.
- Järgige kattakivi eemaldamise juhiseid.
- Ärge kastke seadet vette.

### Masina ohutu parandamine

Käesolevat seadet võivad parandada ainult vastavalt kvalifitseeritud hooldustehnikud. Ebaõige parandamine võib kaasa tuua ohtlikke tagajärgi. Kui seadet on vaja parandada, siis võtke ühendust klienditoe osakonna või volitatud edasimüüjaga.

Tootja ei võta endale vastutust kahjude eest, mis on tingitud seadme ebaõigest või mitteotstarbelisest kasutamisest.

### CE Käesolev seade vastab järgmistele EÜ direktiividele:

- Madalpinge direktiiv 2006/95/EC
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 89/336/EMÜ, k.a. parandused 92/31/EMÜ ja 93/68/EMÜ

## Enne masina esmakordset kasutamist

Palun lugege ohutusjuhiseid, et ära hoida ohtu endale ja kahjustusi masinale.

- ☞ Ühendage toitepistik seinakontakti. Enne esimese espresso valmistamist peaksite te kuumutussüsteemi üks kord läbi loputama, täites selle veega. Toimige täpselt nii nagu on kirjeldatud peatükis "Espresso valmistamine" ja "Piima vahustamine", kuid ärge pange jahvatatud kohvi filtrisse. Asetage tilgaresti (joonis 1/T) keskele ja aurupihusti alla (joonis 1/H) võimalikult suur anum.

## Espresso valmistamine

Pärast valmimist peaks espresso olema kaetud tiheda, vahuse kihiga, ehk kreemiga.

Aromaatse, kreemiga espresso saamiseks on oluline värske, puhas vesi, õige suurusega jahvatus ja õige veetemperatuur.

### 1. Vee lisamine (Joonis 2)

- ☞ Tõmmake paak üles ja masinast välja (joonis 2).

- ☞ Avage paagi kaas.

- ☞ Täitke veemahuti **ainult** värske, külma veega.

Veenduge, et veetase ei oleks allpool MIN (miinimum) joont või üle MAX (maksimum) joone.

- ☞ Sulgege paagi kaas.

- ☞ Asetage veepaak tagasi ja suruge seda allapoole kuni see on kindlalt masina sees (joonis 2).

- ⓘ Te võite paagikaane ka üles tõsta ja selle kõrvale keerata. See võimaldab teil täita veepaaki, kui see on masinas, nt kasutades selleks kannu.

### 2. Masina sisselülitamine / tasside eelsoojendamine


- ☞ Lülitage seade sisse, kasutades sisse/välja lülitit (joonis 1/A). Süttib voolu indikaatorlamp (joonis 1/C, punane) ja temperatuuri indikaator (joonis 1/D, oran\_).


Temperatuuri indikaator kustub töötemperatuuri saavutamisel. Temperatuuriindikaator võib süttida ka seadme kasutamise ajal, näidates seda, et toimub ülessoojendamine.


Te võite tassi hoidmise alasse tagurpidi asetatuna panna ühe või mitu tassi (joonis 1/E).


EST


### 3. Espressojahvatuste lisamine (joonised 3,4,5)

 Võtke filtrihooldja, keerake sõrmekaitse tagasi ja asetage filtrihooldjasse 1 tassi või 2 tassi filter (joonis 3).

 Eelpakitud portsjonite kasutamisel sisestage eelpakitud portsjonite filter (joonis 1/P ja joonis 5).


 Täitke filter espresso jahvatusega. Kasutage:  
1 täis mõõtelusikas 1 tassi filtri jaoks, 2 täis mõõtelusikat 2 tassi filtri jaoks.


 Suruge espressopulber **kergelt** filtrisse (joonis 4), kasutades selleks jahvatatud kohvi pressi (joonis 1/M). Veenduge, et kohvi vajutamise järel oleks filter endiselt pulbriga servani täidetud. Pühkige pulbriäägid filtriservalt ära.

 Ärge suruge pulbrit liiga tugevalt filtrisse. See võib oluliselt vähendada vee läbivoolu kohvist. (Vt ka "Mida teha kui...")


 **Kui te teete espressojahvatuse ise, siis valige "keskmise" jämedusaste.**

### 4. Filtrihooldja külgekeeramine (Joonised 6, 7)



 Asetage filtrihooldja filtri kinnitusse nõnda, et filtrihooldja käepide asetseks vasaku valge kolmnurga all (joonis 6,"1").



 Lükake filtrihooldja nii kaugele paremale kui võimalik (joonis 6,"2"), nõnda et käepide oleks kahe punkti vahel oleva valge joone all (joonis 7,"3").


### 5. Tassi(de) asetamine (Joonis 8)




 Asetage üks või kaks tassi filtrihooldja avauste alla (joonis 8).

### 6. Espresso tegemine

 Lülitage vesi/aur valiklüliti (joonis 1/B) märgile .


 Kui masin on saavutanud töötemperatuuri, siis keerake valikunupp (joonis 1/G) märgile . Nüüd surutakse vesi suure survega läbi espressojahvatuse.


 Soovitud koguse saamise järel keerake valikunupp uuesti asendisse "•".


 Espresso tegemisel on vesi-aur valiklüliti (joonis 1/B) alati asendis . Kui espressot tehakse asendis , siis võib kõrgem tõmbamistemperatuur kohvi maitsele halvasti mõjuda.


Iga kord, kui espresso tegemise või auru/kuuma vee kasutamise järel keeratakse valikunupp asendisse "•", juhib see järelejäänud vee aluskandikule. Iga täiendav tassitais kohvi tehakse värskes veega. Just nõnda on võimalik saada täielikku espressonaudingut. Seetõttu peab aluskandikut regulaarselt tühjendama.

### 7. Aluskandiku eemaldamine (Joonis 9)

 Lükake filtrihooldja vasakule ja kinnitusest välja.

 Lükake sõrmekaitset edasi ja hoidke seda all. Koputage kasutatud espressopulber filtrihooldjast ja filtrist välja (joonis 9).

 Loputage filtrihooldjat ja filtrit sooja veega. Filtrihooldjat **ei tohi** puhastada nõudepesumasinas!




 Kui seadet ei kasutata pikemat aega, siis ärge keerake filtrihooldjat tagasi masina külge. See aitab pikendada kohvipea küljes oleva tihendi tööiga.









## Auru tekitamine/piima vahustamine (Joonised 10, 11)

Kuuma auruga saab vahustada piima cappuccino jaoks või kuumutada vedelikke.

### 1. Lülitage masin sisse.

-  Paigaldage komplektis olev otsik aurupihusti otsa (joonis 10).
-  Lülitage masin sisse, kasutades sisse/välja lüliti (joonis 1/A). Oodake kuni masin on saavutanud töötemperatuuri ja oran temperatuuriindikaator (joonis 1/D) on kustunud.
-  Lülitage vesi/aur valiküliti (joonis 1/B) märgile ☺.





### 2. Auru tekitamine/piima vahustamine

-  Valage kuumakindlasse anumasse veidi piima või muud kuumutatavat vedelikku.
-  Pistke aurupihusti piima või muu kuumutatava vedeliku sisse (joonis 11).
-  Keerake valikunupp (joonis 1/G) vasakule, ☺ märgi peale. Masin hakkab nüüd auru tegema. Alguses võib otsikust tulla ka paar tilka vett. **Tähtis teave:** Selleks, et aur pääseks otsikust välja, ei tohi otsik puutuda vastu anuma põhja.
-  Lõpetage auru väljastamine, keerates valikunuppu (joonis 1/G) tagasi paremale, asendisse “•”.
-  Asetage aurutatud vedelik ühele poole ja keerake auru valiküliti mõneks sekundiks tagasi märgi ☺ peale. See eemaldab otsikust piima või muu vedeliku jäänused. **Ettevaatust: Aur on kuum.**
-  Peene, kreemja piimavahu saamiseks on kõige parem kasutada jahutatud, madala rasvasisaldusega piima.

## Cappuccino valmistamine

Täitke suur kohvitass  $\frac{1}{2}$  kuni  $\frac{3}{4}$  ulatuses espressoga. Kallake vahustatud piim peale. Puistake piimavahu peale veidi kakaod.



### 3. Vee keetmine

-  Keerake vesi/aur valiküliti (joonis 1/B) asendisse ☺.
-  Asetage aurupihusti alla anum (joonis 1/H).
-  Keerake kohvi, auru ja kuuma vee valikunupp (joonis 1/G) asendisse ☺. Aurupihustist hakkab tulema kuuma vett.
-  Pärast soovitud koguse kuuma vee saamist keerake kohvi, auru ja kuuma vee valikunupp (joonis 1/G) asendisse “•”.


## Puhastamine ja hooldus

### Igapäevane hooldus



Me soovime iga päev enne esimest ja pärast viimast espressot süsteemi umbes 10 sekundit ilma espressojähvatuseta loputada, et kohvi ära hoida kohviosakeste kogunemist masinasse. Toimige nii nagu espresso valmistamisel, ainult et jätke espressojähvatus sisse panemata.

-  Keerake valikunupp (joonis 1/G) hiljem korraks asendisse ☺.
-  Kallake järelejäänud vesi veepaagist välja.

### Puhastamine (joonised 12, 13, 14, 15, 16)

-  Enne masina puhastamist tuleb see välja lülitada ja vooluvõrgust lahti ühendada.

### Ärge puhastage seadme ühtegi osa nõudepesumasinas.

-  Pühkige seadme kõiki pindasid niiske lapiga. Ärge kasutage tugevaid või abrasiivseid puhastusvahendeid.
-  Loputage veepaaki vähemalt üks kord nädalas tavalise loputusveega.

EST

- ☞ Puhastage 1 ja 2 tassi filtreid aeg-ajalt harjaga.

### Aurupihusti

- ☞ Eemaldage otsik aurupihusti küljest ja loputage otsikut tavalise loputusveega.
- ☞ Pühkige aurupihusti niiske lapiga puhtaks. Te võite kasutada hooldusvahendit (joonis 1/L), et pihusti otsikut selle puhastamiseks või katlakivi eemaldamiseks lahti keerata.

### Tilgarest ja aluskandik

Aluskandikut peab tühjendama siis, kui tasemenäidik (joonis 1/U) hakkab üle tilgaresti ulatuma.

- ☞ Lükake sõrmed tilgaresti avadesse. Eemaldage tilgarest ja loputage seda jooksva vee all (joonis 12).
- ☞ Aluskandiku tühjendamiseks hoidke seda mõlemast otsast ja tõmmake ettepoole ning masinast välja (joonis 13).
- ☞ Eemaldage plastkinnitus koos tasemenäidikuga ja loputage neid jooksva vee all (joonis 14).
- ☞ Paigaldage plastkinnitus koos tasemenäidikuga aluskandikule tagasi.
- ☞ Lükake puhas aluskandik masinasse tagasi ja asetage tilgarest tagasi oma kohale.

### Kohvifiltri puhastamine

Kohvifilter, millest kuum vesi läbi voolab, asub kohvipeas. Kontrollige aeg-ajalt, et kohvifiltri avad ei oleks kohviosakeste poolt ummistatud.

Kui avad on ummistunud, siis:

- ☞ Keerake kohvifilter metallraha abil lahti (joonis 15).
- ☞ Eemaldage kohvifilter koos tihendiga (joonis 16/1) ning seejärel eemaldage tihend filtri küljest (joonis 16/2).

- ☞ Puhastage kohvifilter sooja vee ja harjaga.

- ☞ Loputage tihendit sooja veega.



Kui masinat transporditakse miinuskraadide juures, siis:

- ☞ Tühjendage veepaak.
- ☞ Keerake valikunupp (joonis 1/G) asendisse ☞ ja laske masinal kuivada.

## Katlakivi eemaldamine





Kui espresso voolab läbi filtri tavalisest aeglasemalt, siis on õige aeg seadet katlakivist puhastada.

Me soovime puhastada masinat vedela katlakivieemaldajaga üks kord kolme kuu jooksul. Kui te elate piirkonnas, kus on suure karedusega vesi, siis peab katlakivi eemaldamist tihemini teostama. Selle toimingu juures peab järgima katlakivieemaldaja valmistaja juhiseid.

**Tähtis teave:** Enne katlakivi eemaldamist tuleb eemaldada kohvifilter (joonis 1/V) ja filtri tihend, nagu on kirjeldatud peatükis "Kohvifiltri puhastamine" (joonised 15, 16).

Kallake veepaaki esmalt vesi ja seejärel lisage katlakivieemaldit; ärge kunagi toimige vastupidises järjekorras. Kasutama peab vähemalt 0,5 liitrit vett. Selle järgi tuleb lisada ka katlakivieemaldit.

- ☞ Tõmmake masina pistik seinakontaktist välja ja laske masinal jahtuda.
- ☞ Eemaldage aurupihusti koos otsikuga (joonis 1/H).
- ☞ Asetage filtrihoija oma kohale ilma filtrita.
- ☞ Asetage filtrihoija alla piisavalt suur anum.

- ☞ Sisestage pistik seinakontakti ja lülitage seade sisse.
- ☞ Seejärel keerake valikunupp (joonis 1/G) asendisse  ja laske umbes ¼ katlakivieemaldist läbi süsteemi voolata.
- ☞ Nüüd lülitage masin välja ja laske katlakivieemaldi lahusel umbes 10 minutit toimida.  
Korrake seda toimingut täiendava ¼ katlakivieemaldaja lahusega.
- ☞ Keerake valikunupp (joonis 1/G) asendisse . Laske otsikust voolata ülejäänud katlakivieemaldi lahusel ja mõjuda veel 10 minutit.
- ☞ Seejärel puhastage põhjalikult veepaaki.
- ☞ Täitke paak värske veega laske poolel sellest läbi kohvipea ja ülejäänud poolel läbi pihusti voolata.  
Korrake toimingut, kui masinas on palju katlakivi.
- ☞ Pärast masina puhastamist katlakivist paigaldage kohvifilter ja tihend tagasi.
- Lükake filtrihooldjat veidi tugevamini kinnituspesasse.
- Pühkige pulbriäägid filtrihooldja servalt ära.
- masinast ei tule espressot:
  - Veenduge, et veepaak on täis ja korralikult oma kohal.
  - Veenduge, et filtrihooldja on korralikult kinnituspesasse asetatud.
  - Veenduge, et vesi/aur valiklüüti (joonis 1/B) on asendis  ja vee, auru ja kuuma vee valikunupp (joonis 1/G) oleks keeratud paremale, asendisse .
  - Ärge suruge pulbrit liiga tugevalt filtrisse.
  - Puhastage kohvifilter.
  - Puhastage seade katlakivist.
- enam ei teki kreemi nõnda nagu peaks:
  - Veenduge, et filtris on piisavalt espressopulbrit.
  - Kasutage alati värsket espressojahvatust.
  - Suruge õrnalt espressopulbrit.
- piima aurustamisel tekib liiga vähe piimavahtu:
  - Kasutage alati jahutatud, värsket ja madala rasvasisaldusega piima.
  - Puhastage aurupihusti.
- vool suureneb:
  - espressojahvatus on liiga jäme:
  - Veenduge, et filtris on piisavalt espressopulbrit.
- kohvimasin lülitab end töötamise ajal välja:
 

Masina pump on varustatud temperatuurikaitsmega, mis kaitseb masinat ülekuumenemise eest. Temperatuurikaitse katkestab masina töö, kui masin on liiga kaua töötanud, või kui pump töötab ilma veeta.

  - Vajutage sisse / välja lüliti asendisse "väljas" ja eemaldage pistik seinakontaktist.

### Mida teha kui...

- espresso temperatuur on liiga madal:
  - Teostage kohvivalmistamise toimingut ilma espressojahvatusega, kuid kasutage filtrit ja filtrihooldjat, et süsteemi eelsoojendada.
  - Soojendage tasse.
  - Puhastage seade katlakivist.
- voolukiirus väheneb oluliselt:
  - Ärge suruge pulbrit liiga tugevalt filtrisse.
  - Ärge jahvatage espressojahvatust liiga peeneks ("keskmise" jämedus).
  - Puhastage seade katlakivist.
- espresso voolab filtrihooldja serva vahelt välja:
  - Veenduge, et filtrihooldja on korralikult kinnituspesasse asetatud.

EST

- Laske masinal vähemalt 20 minutit jahtuda. Täitke veega.
- Ühendage masin uuesti vooluvõrku ja lülitage sisse. Kui masin ikkagi ei tööta, siis võtke ühendust meie Klienditoe osakonnaga.

### Tehnilised andmed

- Sisendi toitepinge: 230 v, 50 Hz
- Voolutarve: 1000 W  
(Vt Nimeplaati seadme all.)

### Kõrvaldamine




#### Pakkematerjal

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja neid saab ümber töödelda. Plastikosad on tähistatud vastavate täheühenditega, nt >PE<, >PS<, jne. Palun viige pakkematerjalid vastavatesse prügikonteineritesse.



#### Vana seade



 sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb seade elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks vastavale kogumispunktile üle anda. Tagades selle toote õige kõrvaldamise, aitate te ära hoida võimalikke kahjulikke mõjusid keskkonnale ja inimtervisele, mis võivad olla tagajärjeks selle toote ebaõige jäätmekäitluse korral. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite.

**TR Sayın müşterimiz,**

Lütfen, bu kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. Herşeyden önce, lütfen bu kullanım talimatlarının ilk birkaç sayfasındaki güvenlik talimatlarına uyun! Lütfen, bu kullanma talimatlarını ileride kullanmak üzere saklayın. Mümkünse, bu talimatları cihazın sonraki sahibine teslim edin.

**Cihaz (Şekil 1)**

- A** Açma/kapama düğmesi
- B** Su/dem seçim düğmesi
- C** Güç gösterge lambası
- D** Sıcaklık göstergesi
- E** Fincan saklama alanı
- F** Su haznesi (arkada)
- G** Kahve, dem ve sıcak su seçici döner düğme
- H** Sıcak su çeşmesi (ek parçasıyla)
- I** Anma değeri plakası
- K** Ölçme kaşığı
- L** Bakım aleti
- M** Çekilmiş kahve presleyicisi
- N** 1 fincanlık filtre
- O** 2 fincanlık filtre
- P** Önceden paketlenmiş kısımlar için filtre
- Q** Filtre tutucusu
- R** Parmak koruyucu
- S** Damlama tepsisi
- T** Damla ızgarası
- U** Doldurma seviyesi göstergesi
- V** Kaynatma kafası filtresi (içeride)
- W** Filtre tutuculu kaynatma kafası

**! Güvenlik talimatları****Cihazı kurarken güvenlik**

- Cihaz kurulduğunda sabit olmalıdır. Cihazın kurulacağı alanın düz ve pürüzsüz olup olmadığını kontrol edin.
- Cihaz yalnızca anma değeri plakasındaki (cihazın alt tarafına bakınız) teknik özelliklere uyan voltaj, elektrik türü ve frekanstaki bir güç kaynağına bağlanabilir.

**Cihazı çalıştırırken güvenlik**

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin cihazın kullanımıyla ilgili gözetim veya talimatları olmaksızın fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelleme sahip yada bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir.
- Çocukların uzakta durmasını sağlayınız.
- Çocuklar, cihazla oynamalarını engellemek için gözetim altında tutulmalıdır.
- Elektrik kablosunu cihazın sıcak parçalarıyla kesinlikle temas ettirmeyin.
- Fişi prizden asla kabloyu çekerek çıkarmayın.
- Cihazı:
  - kablo hasarlıysa veya
  - gövdede gözle görülür bir hasar varsa kullanmayın.
- Sıcak su çeşmesi, filtre, filtre tutucusu ve sabitleyici kullanım sırasında doğal olarak sıcak olacaktır.
- Metal gövde kullanım sırasında doğal olarak sıcak olacaktır.
- Kaynatma işlemi sırasında cihaz basınçlı olacağı için filtre tutucusunu çıkarmayın. Yanma tehlikesi vardır.
- Su haznesini sadece soğuk suyla doldurun, kesinlikle süt veya başka sıvılarla doldurmayın.
- Su haznesi dolu değilse, cihazı kullanmayın.

(TR)

- Cihazı damlama tepsisi veya damlama ızgarası olmadan kullanmayın.

### Temizleme sırasında güvenlik

- Bakım veya temizleme öncesinde cihazın kapalı olduğundan ve fişin çıkarıldığından emin olun.
- Kireç çözmeyle ilgili talimatlara uyun.
- Cihazı suya batırmayın.

### Onarım sırasında güvenlik

Bu cihazda onarım sadece yetkili servis mühendisleri tarafından gerçekleştirilebilir. Hatalı onarım ciddi tehlikelerin ortaya çıkmasıyla sonuçlanabilir. Onarım gerekli olursa, lütfen Müşteri Hizmetleri Bölümüyle veya yetkili satıcınızla temasa geçin.

Cihaz amacı dışında kullanılırsa ya da yanlış çalıştırılırsa, olası hasarlardan sorumluluk kabul edilmez.

- Ⓢ Bu cihaz aşağıdaki AB Direktiflerine uygundur:
- Düşük Voltaj Direktifi 2006/95/EC
  - 92/31/EEC ve 93/68/EEC Değişiklikleriyle birlikte EMC Direktifi 89/336/EEC

### Cihazı ilk kez kullanmadan önce

Yaralanmaları ve cihazın hasar görmesini önlemek için lütfen güvenlik talimatlarını okuyun.

- Fişi prize takın. İlk kez espresso hazırlamadan önce tankı doldurarak ısıtma sistemini arındırmalısınız. Filtreye çekilmiş kahve koymadan önce "Espresso yapma" ve "Sütü köpürtme" bölümünde açıklananları izleyin. Damla ızgarasının (şekil 1/T) ortasına ve sıcak su çeşmesinin (şekil 1/H) altına mümkün olduğunca geniş bir kap koyun.

### Espresso yapma

Espresso kaynatıldıktan sonra yoğun köpüklü bir tabakayla yani sözde kremayla kaplı olmalıdır. Kremalı aromatik bir espresso elde etmek için, taze, temiz su, doğru büyüklükte kahve çekirdeği ve su sıcaklığı önemlidir.

#### 1. Su ekleme (Şekil 2)

- Su haznesini yukarıya ve cihazın dışına doğru çekin (şekil 2).
- Haznenin kapağını açın.
- Su haznesini sadece temiz, soğuk suyla doldurun. Su çizgisinin MIN (minimum) çizgisinin altında veya MAX (maksimum) çizgisinin üstünde olmadığından emin olun.
- Haznenin kapağını kapatın.
- Su haznesini yeniden yerleştirin ve cihazın içine iyice oturacak şekilde aşağı doğru bastırın (şekil 2).

- Ayrıca haznenin kapağını kaldırabilir ve yana katlayabilirsiniz. Bu, su haznesini cihazın içindeyken doğrudan, örn. sürahiyle doldurmanızı sağlar.

#### 2. Cihazın açılması / fincanların önceden ısıtılması

- Cihazı on/off (Açma/Kapama) düğmesiyle açın (şekil 1/A). Güç göstergesi (şekil 1/C, kırmızı) ve sıcaklık göstergesi (şekil 1/D, yeşil) yanacaktır. Çalıştırma sıcaklığına erişildiğinde, sıcaklık göstergesi sönecektir. Cihaz kullanılırken sıcaklık göstergesi cihazın tekrar ısındığını göstermek için tekrar yanabilir. Fincan saklama alanına bir veya birden fazla fincanı ağızları aşağıya bakacak şekilde yerleştirebilirsiniz (şekil 1/E).

### 3. Espresso çekirdeklerini ekleme (Şekil 3,4,5)

- ☞ Filtre tutucusunu alın, parmak koruyucusunu katlayın ve 1 fincanlık filtreyi ya da 2 fincanlık filtreyi filtre tutucusuna yerleştirin (Şekil 3).
- 📌 Önceden paketlenen kısımları kullanırken, önceden paketlenen kısımlar için olan filtreyi takın (Şekil 1/P ve Şekil 5).
- ☞ Espresso taneleriyle filtreyi doldurun. Kullanın:  
1 fincanlık filtre için 1 tam ölçme kaşığı, 2 fincanlık filtre için 2 tam ölçme kaşığı.
- ☞ Espresso çekirdeklerini çekilmiş kahve presleyicisini (Şekil 1/M) kullanarak filtreye (Şekil 4) hafifçe bastırın. Kahveyi presledikten sonra, filtrenin kenara kadar espresso taneleriyle dolu olduğundan emin olun. Espresso tanelerini filtrenin kenarından temizleyin.
- 📌 Espresso tanelerini filtreye çok sıkı bastırmayın. Böyle bir durumda, suyun kahve içinde akışı önemli ölçüde azalabilir. (Ayrıca "Ne yapılmalı..." bölümüne bakın)
- 📌 **Espresso çekirdeklerini kendiniz öğütürseniz, "orta" incelik seviyesini seçin.**

### 4. Filtre tutucusunu vidalama (Şekil 6, 7)

- ☞ Filtre sabitleyicisindeki filtre tutucusunu filtre tutucusunun sapı soldaki beyaz üçgenin altına gelecek şekilde konumlandırın (Şekil 6, "1").
- ☞ Filtre tutucusunu sap ileri yöne bakacak ve iki nokta arasındaki beyaz çizginin altına gelecek şekilde (Şekil 7, "3") mümkün olduğunca (Şekil 6, "2") sağa çevirin

### 5. Fincan(lar)ı alta yerleştirme (Şekil 8)

- ☞ Filtre tutucusundaki deliklerin altına bir veya iki fincan yerleştirin (Şekil 8).

### 6. Espresso kaynatma

- ☞ Su/dem seçim düğmesini (Şekil 1/B) ☰ sembolüne çevirin.
- ☞ Cihaz çalıştırma sıcaklığına ulaştığında, seçici döner düğmeyi (Şekil 1/G) ☑ sembolüne çevirin. Şimdi su yüksek basınçla espresso tanecikleri arasında akacaktır.
- ☞ İstenilen miktarda espresso kaynatıldığında, seçici döner düğmeyi sola tekrar "\*" konumuna getirin.

- 📌 Lütfen, espresso yaparken su-dem seçim düğmesinin (Şekil 1/B) her zaman ☰ konumunda olmasına dikkat edin. ☑ konumunda kaynarsa, kahvenin tadı yüksek kaynama sıcaklığından olumsuz etkilenebilir.

Seçici döner düğme "\*" konumuna çevrildiğinde, her espresso yaptıktan ya da demi /sıcak suyu kullandıktan sonra, kalan su damlama tepsisine yönelir. İlave her fincan taze suyla kaynatılır. İşte espressonun tadı böyle çıkarılır. Bu yüzden damlama tepsisi düzenli olarak boşaltılmalıdır.

### 7. Damlama tepsisinin çıkarılması (Şekil 9)

- ☞ Filtre tutucusunu sola ve sabitleyicinin dışına çevirin.
- ☞ Parmak koruyucuyu ileri doğru katlayın ve tutun. Kullanılan espresso taneciklerini filtre tutucusunun ve filtrenin dışına çıkarın (Şekil 9).
- ☞ Filtre tutucusunu ve filtreyi sıcak suyla durulayın. Filtre tutucusunu bulaşık makinesinde **temizlemeyin!**




TR

- i** Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa, filtre tutucusunu geri vidalamayın. Bu sayede, kaynatma kafasından bulununan contanın ömrü artar.






## Sıcak su/köpüklü süt ortaya çıkarma (Şekil 10, 11)

Cappuccino için sütü köpürtmek veya sıvıları ısıtmak için sıcak su kullanılabilir.

### 1. Cihazı açın.

-  Cihazla birlikte verilen ek parçayı sıcak su çeşmesine takın (şekil 10).
-  Cihazı on/off (Açma/Kapama) düğmesiyle açın (şekil 1/A). Cihaz çalıştırma sıcaklığına ulaşana ve turuncu sıcaklık göstergesi sönene kadar bekleyin (şekil 1/D).
-  Su/dem seçim düğmesini (şekil 1/B) ☺ sembolüne çevirin.

### 2. Sıcak su/köpüklü süt ortaya çıkarma





-  Isıya dayanıklı bir kaba ısıtmak üzere biraz süt veya başka bir sıvı dökün.
-  Sıcak su çeşmesini süte veya ısıtılacak sıvıya daldırın (şekil 11).
-  Seçici döner düğmeyi (şekil 1/G) ☺☺ sembolüne çevirin. Cihaz şimdi dem yapmaya başlayacaktır. Başlangıçta çeşmeden biraz su damlayabilir. **Önemli:** Sıcak suyun çıkmasını engellemek için, sıcak su çeşmesi kabın tabanı ile temas etmemelidir.
-  Seçici döner düğmeyi (şekil 1/G) tekrar “•” konumuna getirerek sıcak suyun çıkmasını durdurun.
-  Sıcak sulu sıvıyı bir tarafa koyun ve sıcak su seçimi düğmesini birkaç saniye ☺☺ sembolüne çevirin. Bu, varsa, süt veya diğer sıvıların kalıntısını çeşmenin dışına çıkarır. **Dikkat:** Su sıcaktır.

- i** İnce, kremalı süt köpüğü elde etmek için, az yağlı, soğuk süt kullanmak en iyisidir.

### Cappuccino yapma

Geniş bir fincanı ½ ila ¾ tam espresso ile doldurun. Üstüne köpüklü süt dökün. Sütün köpüğü üzerine biraz kakao serpin.



### 3. Suyun ısıtılması

-  Su/dem seçim düğmesini (şekil 1/B) ☺ konumuna çevirin.
-  Sıcak su çeşmesinin altına bir kap yerleştirin (şekil 1/H).
-  Kahve, dem ve sıcak su seçici döner düğmeyi (şekil 1/G) ☺☺ konumuna çevirin. Sıcak su, sıcak su çeşmesinden dışarı çıkacaktır.
-  İstedığınız miktarda sıcak su sağlandıktan sonra, kahve, dem ve sıcak su seçici düğmeyi (şekil 1/G) “•” konumuna çevirin.

## Temizlik ve bakım

### Günlük bakım

Kahve taneciklerinin cihazda kalmasını önlemek için ilk espressodan önce ve son espressodan sonra her gün, sistemi espresso tanecikleri olmadan yaklaşık 10 saniye boyunca temizleyin. Espresso yapılışındaki aynı işlemleri izleyin, ancak espresso tanecikleri kullanmayın.

-  Bundan sonra, seçici döner düğmeyi kısa sürede (şekil 1/G) ☺☺ konumuna getirin.
-  Kalan suyu su haznesinden dışarı dökün.



### Temizlik (şekil 12, 13, 14, 15, 16)

⚠ Cihazı temizlemeden önce, kapatın ve fişini çekin.

#### Cihazın hiçbir parçasını bulaşık makinesinde temizlemeyin.

- ☞ Cihazın tüm yüzeylerini yumuşak bir bezle silin. Sert ya da çizici temizlik maddesi kullanmayın.
- ☞ Su haznesini normal durulama suyunda haftada en az bir kez durulayın.
- ☞ 1 fincanlık filtre ve 2 fincanlık filtreyi ara sıra bir fırçayla temizleyin.

#### Sıcak su çeşmesi

- ☞ Ek parçayı sıcak su çeşmesinden çıkarın ve normal durulama suyunda durulayın.
- ☞ Sıcak su çeşmesini nemli bir bezle silin. Çeşme kafasını temizlemek veya kirecini çözmek için bakım kılavuzunu (şekil 1/L) kullanabilirsiniz.

#### Damlama ızgarası ve damlama tepsisi

Seviye göstergesi (şekil 1/U) damlama ızgarasının üzerine çıktığında damlama tepsisi boşaltılmalıdır.

- ☞ Parmaklarınızı damlama ızgarasındaki deliklere geçirin. Damlama ızgarasını çıkarın ve akan suda temizleyin (şekil 12).
- ☞ Boşaltmak için, damlama tepsisini her iki taraftan tutun ve ileriye ve cihazın dışına doğru çekin (şekil 13).
- ☞ Plastik ek parçayı seviye göstergesiyle birlikte çıkarın ve her ikisini de akan suda temizleyin (şekil 14).
- ☞ Plastik ek parçayı seviye göstergesiyle birlikte tekrar damlama tepsisine yerleştirin.
- ☞ Temiz damlama tepsisini cihaza takın ve damlama ızgarasını geri takın.

### Kaynatma filtresini temizleme

İçerisinden sıcak suyun aktığı kaynatma filtresi kaynatma kafasına yerleştirilmiştir. Kaynatma filtresindeki deliklerin kahve parçacıklarıyla tıkanmadığından emin olmak için ara sıra kontrol edin.

Delikler tıkanmışsa:

- ☞ Kaynatma filtresini madeni para kullanarak çıkarın (şekil 15).
- ☞ Kaynatma filtresini ve contayı (şekil 16/1) çıkarın ve kaynatma filtresinin contasını çıkarın (şekil 16/2).
- ☞ Kaynatma filtresini sıcak su ve bir fırçayla temizleyin.
- ☞ Contayı sıcak durulama suyuyla durulayın.
- ⓘ Cihaz sıfırın altındaki sıcaklıklarda taşınacaksa:
- ☞ Su haznesini boşaltın.
- ☞ Seçici döner düğmeyi (şekil 1/G) konumuna çevirin ve cihazı kurumaya bırakın.

### Kireç çözme

Espresso filtreden normalden yavaş akarsa, cihazın kirecini çözme vakti gelmiştir.

Makinenin kirecini üç ayda bir sıvı kireç çözücüyle çözmenizi tavsiye ederiz. Yaşadığınız bölgede sert su kullanılıyorsa, kireç çözme işleminin daha sık yapılması gerekebilir. Bunu yaparken, kireç çözücünün üreticisi tarafından verilen talimatlara uyun.

**Önemli:** Kireci çıkarmadan önce, kaynatma filtresini (şekil 1/V) ve kaynatma filtresi contasını "Kaynatma filtresini temizleme" bölümünde açıklandığı gibi (şekil 15, 16) çıkarın.

(TR)

Önce su haznesine su dökün, ardından kireç çözücü ekleyin; asla ters sırayla yapmayın. En az 0.5 litre su kullanılmalıdır. Kireç çözücü buna göre eklenmelidir.

- ☞ Fişi prizden çekin ve cihazı soğumaya bırakın.
- ☞ Sıcak su çeşmesini ek parçayla birlikte çıkarın (şekil 1/H).
- ☞ Filtre tutucusunu filtresiz konuma getirin.
- ☞ Filtre tutucusunun altına yeterli derecede geniş bir kap koyun.
- ☞ Fişi prize takın ve cihazı açın.
- ☞ Bundan sonra, seçici döner düğmeyi (şekil 1/G) ☐ konumuna getirin ve kireç çözücünün yaklaşık ¼ 'inin sistemden akmasını sağlayın.
- ☞ Cihazı kapatın ve kireç çözücü solüsyonun işlev görmesi için yaklaşık 10 dakika bekleyin. Bu işlemi ¼ oranında ilave kireç çözücü solüsyonla tekrarlayın.
- ☞ Seçici döner düğmeyi (şekil 1/G) ☐ konumuna çevirin. Kalan kireç çözücü solüsyonun 10 dakika daha çeşmeden akmasına ve harekete geçmesine izin verin.
- ☞ Su haznesini iyice temizleyin.
- ☞ Su haznesini temiz suyla doldurun ve yarısının kaynatma kafasından, diğer yarısının çeşmeden akmasına izin verin. Çok kireç varsa işlemi yineleyin.
- ☞ Cihazın kirecini çözdükten sonra, kaynatma filtresi ve contayı yerine takın.

### Ne yapılmalı...

- Espresso sıcaklığı çok düşükse:
  - Kaynatma işlemi espresso tanecikleri olmadan, ancak sistemin ön ısınmasını sağlamak için filtre ve filtre tutucuyu kullanarak uygulayın.
  - Fincanları önceden ısıtın.

- Cihazın kirecini çözün.
- Akış hızı önemli ölçüde azalıyor:
  - Espresso tanelerini filtreye çok sıkı bastırmayın.
  - Espresso çekirdeklerini çok ince öğütmeyin ("orta" incelik).
  - Cihazın kirecini çözün.
- Espresso filtre tutucusunun yanından dışarı akıyor:
  - Filtre tutucusunun sabitleyiciye düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
  - Filtre tutucusunu sabitleyiciye daha sıkı oturacak şekilde hafifçe çevirin.
  - Espresso tanelerini filtre tutucusunun kenarından temizleyin.
- Hiç espresso çıkmıyor:
  - Su haznesinin dolu olduğundan ve yerine düzgün bir şekilde takıldığından emin olun.
  - Filtre tutucusunun sabitleyiciye düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
  - Su/dem seçim düğmesinin (şekil 1/B) ☐ konumunda olduğundan ve kahve, dem ve sıcak su seçici döner düğmenin (şekil 1/G) sağa ☐ konumuna çevrildiğinden emin olun.
  - Espresso tanelerini filtreye çok sıkı bastırmayın.
  - Kaynatma filtresini temizleyin.
  - Cihazın kirecini çözün.
- Krema olması gerektiği gibi çıkmıyor:
  - Filtrede yeterli miktarda espresso çekirdeği olduğundan emin olun.
  - Daima taze espresso tanecikleri kullanın.
  - Espresso taneciklerini hafifçe bastırın.
- Sütü kaynatırken çok az süt köpüğü oluşuyor:
  - Daima soğuk, taze ve az yağlı süt kullanın.
  - Sıcak su çeşmesini temizleyin.

- akış artar:
  - Espresso tanecikleri çok sert çekilmiş:
  - Filtrede yeterli miktarda espresso çekirdeği olduğundan emin olun.
- kahve makinesi çalışırken kendini kapatıyor:
 

Cihaz pompasında cihazı aşırı ısınmadan koruyan bir sıcaklık sigortası bulunmaktadır. Sıcaklık sigortası, makine çok uzun süre çalıştırılırsa veya pompa susuz çalışırsa makinenin çalışmasını durdurur.

  - Açma / kapama düğmesini "off" (kapalı) konuma getirin ve fişi prizden çekin.
  - Makineyi en az 20 dakika soğumaya bırakın. Suyla doldurun.
  - Cihazın fişini tekrar takın ve çalıştırın. Cihaz hala çalışmıyorsa, lütfen Müşteri Hizmetleri Bölümümüzle temasa geçin.

### Teknik bilgiler

- giriş besleme voltajı: 230 v, 50 Hz
  - Güç tüketimi: 1000 W
- (Cihazın altındaki anma değeri plakasına bakınız.)

### Atım




#### Ambalaj malzemesi

Ambalaj malzemeleri çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik parçalar örneğin >PE<, >PS<, gibi işaretlerle tanımlanmışlardır. Lütfen ambalaj malzemelerini kamu atık boşaltma tesislerindeki uygun kutulara atın.



#### Eski cihaz

Ürün ve ambalajının üzerindeki  işareti bu ürünün evsel atık olarak işlenemeyeceğini göstermektedir. Bunun yerine elektrikli ve elektronik cihaz geri dönüşümü için kullanılan toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun olmayan atık işlemlerinden geçirilmesinin yol açabileceği çevre ve insan sağlığı açısından muhtemel olumsuz sonuçların önüne geçilmesine yardımcı olabilirsiniz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi almak için, lütfen belediyenizle, evsel atık toplama servisinizle veya ürünü aldığınız mağazayla temas kurun.

BG

**BG Скъпи клиенти,**

Моля, прочетете настоящите инструкции за работа внимателно.

Спазвайте особено инструкциите за безопасност на първите няколко страници от настоящите инструкции за работа! Моля, запазете инструкциите за работа за бъдеща справка. Ако е приложимо, предайте инструкциите на следващия собственик на уреда.

**Описание на уреда (фиг. 1)**

- A** Копче за включване/изключване
- B** Ключ за избиране на вода/пара
- C** Контролна лампа
- D** Температуратурен индикатор
- E** Зона за съхранение на чаши
- F** Резервоар за вода (отзад на уреда)
- G** Копче за избиране на кафе, пара и гореща вода
- H** Дюзата за пара (с приставка)
- I** Табелка с основни данни
- K** Дозираща лъжичка
- L** Инструмент за поддръжка
- M** Притискач на смляното кафе
- N** Филтър за една чаша
- O** Филтър за две чаши
- P** Филтър за пакетчета
- Q** Държач на филтъра
- R** Предпазител за пръста
- S** Ваничка за отцеждане
- T** Решетка за отцеждане
- U** Индикатор за нивото на напълване
- V** Филтър в главата за варене (вътре)
- W** Глава за варене с фиксатор на държача на филтъра

**Инструкции за безопасност****Безопасност при поставяне на уреда**

- Уредът трябва да стои стабилно. Уверете се, че повърхността, върху която ще поставите уреда, е равна.
- Свързвайте уреда към електрическата мрежа само ако напрежението, видът ток и честотата отговарят на данните върху табелката с основните характеристики на уреда (вижте от долната страна на уреда).

**Безопасност при работа с уреда**

- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с понижени физически, психически и сетивни способности или без опит и знание, освен ако са наблюдавани и инструктирани относно използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице.
- Дръжте уреда далеч от деца.
- Не разрешавайте на деца да играят с уреда.
- Никога не допирайте електрическия кабел до горещите части на уреда.
- Никога не вадете щепсела от контакта, дърпайки кабела.
- Не използвайте уреда, ако:
  - кабелът е повреден или
  - по корпуса има видими повреди.
- Дюзата за пара, филтърът, държачът и фиксаторът на филтъра се нагорещават по време на употреба.
- Металният корпус се затопля по време на употреба.
- Не сваляйте държача на филтъра по време на работа, тъй като уредът е под налягане.

### Съществува опасност от изгаряне.

- Пълнете резервоара за вода само със студена вода, никога с мляко или други течности.
- Не използвайте уреда, ако резервоарът за вода не е напълнен.
- Не използвайте уреда без ваничката или решетката за отцеждане.

### Безопасност при почистване

- Преди извършване на поддръжка или почистване се уверете, че уредът е изключен и щепселът е изваден от контакта.
- Спазвайте инструкциите за отстраняване на котлен камък.
- Не потапяйте уреда във вода.

### Безопасност при ремонт

Поправките по уреда трябва да се извършват само от квалифицирани сервизни техници. Неправилните поправки могат да доведат до значителна опасност. Ако се налага ремонт, моля, свържете се с Отдела за обслужване на клиенти или с лицензиран търговски представител.

Не поемаме никаква отговорност за щети в резултат на неправилно използване на уреда или използване за цели, различни от посочените.

☞ Този уред отговаря на следните директиви на ЕС:

- Директива за ниско напрежение 2006/95/ЕС
- ЕМС директива 89/336/ЕЕС с изменения 92/31/ЕЕС и 93/68/ЕЕС

### Преди да използвате уреда за първи път

Моля, прочетете инструкциите за безопасност, за да избегнете опасности за Вас и повреждане на уреда.

- ☞ Вкарайте щепсела в контакта. Преди да пригответе еспресо за първи път, трябва да промиете нагревателната система с едно напълване на резервоара. Направете точно, както е описано в частта "Приготвяне на еспресо" и "Разпенване на мляко", но без да слагате кафе във филтъра. Поставете възможно по-голям съд в средата на решетката за отцеждане (фиг. 1/Т) и под дюзата за пара (фиг. 1/Н).

### Приготвяне на еспресо


След сваряване еспресото трябва да се покрие с плътен слой пяна, т.н.крема.

За получаване на ароматно еспресо с крема от значение са прясната, чиста вода, точната степен на смилане и температурата на водата.


#### 1. Наливане на вода (фиг. 2)

- ☞ Издърпайте резервоара за вода нагоре и го извадете от уреда (фиг. 2).
- ☞ Отворете капака на резервоара.
- ☞ Налейте **само** студена, чиста вода. Внимавайте нивото на водата да не е под знака MIN (минимум) или над знака MAX (максимум).
- ☞ Затворете капака на резервоара.
- ☞ Сложете обратно резервоара и го натиснете надолу, докато застане здраво в уреда (фиг. 2).

BG





-  Можете също и да повдигнете капака на резервоара и да го отворите настрани. Така можете да го напълните направо, както е в уреда, например с кана.

## 2. Включване на уреда / предварително загряване на чашите


-  Включете уреда с ключа за включване/изключване (фиг. 1/A). Индикаторът за включено (фиг. 1/C, червен) и температурният индикатор (фиг. 1/C, оранжев) ще светнат. Щом работната температура бъде достигната, температурният индикатор ще изгасне. Температурният индикатор може да светне отново по време на работа, сигнализирайки, че уредът загрява наново.


Можете да поставите една или повече чаши, обърнати надолу, върху зоната за съхранение на чаши (фигура 1/E).

## 3. Сипване на смляно еспресо (фиг. 3, 4, 5)



-  Вземете държача на филтъра, бутнете назад предпазителя за пръста и сложете филтъра за една чаша или филтъра за две чаши в държача (фиг. 3).
-  При използване на готови пакетчета кафе, поставете филтъра за готови пакетчета (фиг. 1/P и фиг. 5).
-  Напълнете филтъра със смляно еспресо. Употреба: 1 пълна дозираща лъжичка за филтъра за една чаша, 2 пълни дозиращи лъжички за филтъра за две чаши.
-  Натиснете леко смляното кафе във филтъра (фиг. 4) с притискача (фиг. 1/M). Внимавайте след натискане на кафето филтърът да е все още

пълнен до ръба с кафе. Почистете ръба на филтъра от кафето.


-  Не натискайте смляното еспресо прекалено силно във филтъра. В противен случай потокът вода през кафето може да намалее значително. (Вижте също "Какво да направите, ако...")

-  **Ако сами смилате кафето, изберете "средна" степен на смилане.**




## 4. Завинтване на държача на филтъра (фиг. 6, 7)




-  Поставете държача на филтъра във фиксатора така, че дръжката на държача да застане под левия бял триъгълник (фиг. 6, "1").
-  Завъртете държача надясно до ограничителя (фиг. 6, "2"), така че дръжката да сочи напред и да се намира под бялата линия между двете точки (фиг. 7, "3").

## 5. Поставяне на чаша(и) отдолу (фиг. 8)




-  Поставете една или две чаши под отворите на държача на филтъра (фиг. 8).

## 6. Сваряване на еспресо

-  Завъртете копчето за вода/пара (фигура 1/B) на символа ☰.
-  Когато уредът достигне работната си температура, завъртете копчето за избиране на вода, кафе и гореща вода (фигура 1/G) на символа ☑. Сега водата ще бъде изтласкана през смляното еспресо под високо налягане.
-  След сваряване на желаното количество еспресо, завъртете регулатора наляво на позиция "4".

**i** Моля, обърнете внимание, че при приготвяне на еспресо копчето за вода-пара (фигура 1/B) е винаги на позиция . Ако еспресото се приготвя при позиция , вкусът на кафето може да се развали поради по-високата температура на варене. След всяко приготвяне на еспресо или след всяка употреба на пара /гореща вода, когато регулаторът е завъртян на позиция , остатъчната вода се отцежда във ваничката за отцеждане. Всяка допълнителна чаша се приготвя с прясна вода. Така получавате винаги пълно удоволствие от еспресото. Затова трябва да изпразвате редовно ваничката за отцеждане.





### 7. Изпразване на ваничката за отцеждане (фиг. 9)

-  Завъртете държача на филтъра наляво и го извадете от фиксатора.
-  Разгънете предпазителя за пръста напред и го дръжте натиснат. Отстранете използваното еспресо от държача и от филтъра (фиг. 9).
-  Изплакнете държача и филтъра с топла вода. **Не** мийте държача на филтъра в съдомиялна машина!
- i** Ако няма да използвате уреда за продължително време, не слагайте филтъра обратно. Така ще се удължи полезния живот на уплътнението върху главата за варене.









### Образуване на пара/ разпенване на мляко (фиг. 10, 11)

Горещата пара може да се използва за разпенване на мляко за капучино или за нагриване на течности.

### 1. Включване на уреда

-  Поставете включената в доставката приставка към дюзата за пара (фиг. 10).
-  Включете уреда с ключа за включване/изключване (фиг. 1/A). Изчакайте, докато уредът достигне работната си температура и оранжевият температурен индикатор (фиг. 1/D) изгасне.
-  Завъртете копчето за вода/пара (фигура 1/B) на символа .

### 2. Образуване на пара/ разпенване на мляко

-  Налейте мляко или друга течност в термоустойчив съд.
-  Вкарайте дюзата за пара в млякото или течността за загряване (фиг. 11).
-  Завъртете регулатора (фиг. 1/G) наляво на символа . Сега уредът ще започне да произвежда пара. В началото, от дюзата може да излязат и няколко капки вода.  
**Важно:** За да не се блокира излизането на пара, дюзата за пара не трябва да докосва дъното на съда.
-  Спрете образуването на пара, като завъртите регулатора (фиг. 1/G) надясно на позиция .
-  Сложете нагрятата с пара течност настрана и завъртете ключа за пара обратно на символа  за няколко секунди. Така ще се отстранят евентуалните остатъци от мляко или други течности от дюзата.  
**Внимание: Парата е гореща.**

- i** За получаване на фина, кремообразна пяна на млякото е най-добре да използвате хладко нискомаслено мляко.

BG

### Приготвяне на капучино

Напълнете голяма чаша за кафе от S до s с еспресо. Налейте млякото с пяна отгоре. Посипете малко какао върху пяната.

### 3. Загряване на вода

- ☞ Завъртете копчето за вода/пара (фигура 1/B) на позиция ☹.
- ☞ Поставете съд под дюзата за пара (фиг. 1/H).
- ☞ Завъртете копчето за кафе, пара и гореща вода (фигура 1/G) на позиция ☹☹. От дюзата за пара ще започне да излиза гореща вода.
- ☞ След достигане на желаното количество гореща вода, завъртете копчето за кафе, пара и гореща вода (фигура 1/G) на позиция “•”.

### Почистване и поддръжка

#### Ежедневна поддръжка

Препоръчваме Ви, всеки ден преди първото и след последното еспресо, да промивате системата за около 10 секунди без кафе с цел предотвратяване засядането на частици кафе в уреда. Процедирайте както при приготвяне на еспресо, но без да използвате кафе.

- ☞ След това завъртете копчето (фиг. 1/G) за кратко на позиция ☹☹.
- ☞ Изпразнете водата, ако има такава, от резервоара.

#### Почистване (фигури 12, 13, 14, 15, 16)

- ⚠ Преди да почиствате уреда, го изключете и извадете щепсела от контакта.

#### Не мийте нито една от частите на уреда в съдомиялна машина.

- ☞ Забърсвайте всички повърхности на уреда с влажно парче плат. Не използвайте груби или абразивни почистващи средства.
- ☞ Изплаквайте резервоара за вода поне един път седмично с обикновена вода за изплакване.
- ☞ Почиствайте филтъра за една чаша и този за две чаши от време на време с четка.

#### Дюза за пара

- ☞ Свалете приставката от дюзата и я изплакнете с обикновена вода за изплакване.
- ☞ Забършете дюзата за пара с влажна кърпа. Можете да използвате водача за поддръжка (фиг. 1/L), за да развиете главата на дюзата, за да я почистите и отстраните котления камък от нея.

#### Ваничка и решетка за отцеждане

Ваничката за отцеждане трябва да се изпразни, когато индикаторът за нивото (фиг. 1/U) излезе над решетката за отцеждане.

- ☞ Пъхнете пръстите си в дупките на решетката за отцеждане. Свалете решетката за отцеждане и я изплакнете под течаща вода (фиг. 12).
- ☞ За да изпразните ваничката за отцеждане, я хванете от двете страни, издърпайте я нагоре и я извадете от уреда (фиг. 13).
- ☞ Свалете пластмасовата приставка с индикатора за нивото и изплакнете и двете части под течаща вода (фиг. 14).
- ☞ Сложете обратно пластмасовата приставка с индикатора за нивото във ваничката за отцеждане.



- ☞ Бутнете чистата ваничка за отцеждане обратно в уреда и сложете решетката.

#### Почистване на филтъра

Филтърът за варене, през който преминава горещата вода, се намира от долната страна на главата за варене. От време на време проверявайте филтъра, за да сте сигурни, че отворите му не са се запушили с частици кафе.

Ако отворите са се запушили:

- ☞ Развийте филтъра с монета (фиг. 15).
- ☞ Свалете филтъра и уплътнението (фиг. 16/1) и отстранете уплътнението на филтъра (фиг. 16/2).
- ☞ Почистете филтъра с топла вода и четка.
- ☞ Изплакнете уплътнението с топла вода за изплакване.
- ℹ Ако се налага транспортирането на уреда при температури под нулата:
- ☞ Изпразнете резервоара за вода.
- ☞ Завъртете копчето кафе, пара и гореща вода (фиг. 1/G) на позиция ☞ и оставете уреда да изсъхне.

### Отстраняване на котлен камък

Ако еспресото тече през филтъра по-слабо от обикновено, е време да се отстрани котленият камък.

Препоръчваме да отстранявате котления камък веднъж на всеки три месеца с течен препарат за котлен камък. Ако живеете в район с твърда вода, може да се наложи да извършвате процедурата за отстраняване на котления камък по-често. Когато правите това, спазвайте инструкциите на производителя

на препарата за отстраняване на котлен камък.

**Важно:** Преди отстраняването на котлен камък, свалете филтъра (фиг. 1/V) и уплътнението на филтъра, както е описано в частта "Почистване на филтъра" (фиг. 15, 16).

Първо налейте вода в резервоара за вода, след това добавете средство за отстраняване на котлен камък, никога в обратен ред. Използвайте най-малко 0,5 литра вода. Дозирайте средството за отстраняване на котлен камък съгласно инструкциите.

- ☞ Извадете щепсела от контакта и оставете уреда да изстине.
- ☞ Извадете дюзата за пара с приставката (фиг. 1/H).
- ☞ Сложете държача на филтъра на мястото му без филтъра.
- ☞ Сложете достатъчно голям съд под държача на филтъра.
- ☞ Вкарайте щепсела в контакта и включете уреда.
- ☞ След това завъртете копчето (фиг. 1/G) на позиция ☞ и оставете около 1 от препарата за отстраняване на котлен камък да протече през системата.
- ☞ След това изключете уреда и оставете разтвора за отстраняване на котлен камък да действа за около 10 минути. Повторете процедурата с още 1 от разтвора.
- ☞ Завъртете копчето (фиг. 1/G) на позиция ☞. Оставете остатъка от разтвора за отстраняване на котлен камък да протече през дюзата и да действа за още 10 минути.
- ☞ След това почистете основно резервоара за вода

BG

- ☞ Напълнете резервоара с прясна вода и оставете половината от водата да премине през главата за варене, а другата половина - през дюзата.

Повторете процедурата при наличие на много котлен камък.

- ☞ След отстраняване на котления камък от уреда, сложете обратно филтъра за варене и уплътнението.

### Какво да направите, ако...

- температурата на еспресото е прекалено ниска:
  - Изпълнете процедурата за варене, без да използвате еспreso, но с поставени филтър и държач на филтъра, за да загреете системата предварително.
  - Затоплете предварително чашите.
  - Отстранете котления камък от уреда.
- скоростта на потока намалее забележимо:
  - Не натискайте смляното еспreso прекалено силно във филтъра.
  - Не смилайте кафето прекалено фино ("средна" степен)
  - Отстранете котления камък от уреда.
- еспресото излиза от страни на държача на филтъра:
  - Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно във фиксатора.
  - Завъртете държача на филтъра малко по-силно във фиксатора.
  - Почистете ръба на държача на филтъра от евентуално кафе.
- не излиза никакво еспreso.
  - Проверете дали резервоарът за вода е напълнен и поставен правилно на мястото му.
  - Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно във фиксатора.
  - Уверете се, че ключът за вода/ пара (фигура 1/B) е на позиция ☞ и че ключът за вода, пара и гореща вода (фигура 1/G) е завъртян надясно на позиция ☞.
  - Не натискайте смляното еспreso прекалено силно във филтъра.
  - Почистете филтъра за варене.
  - Отстранете котления камък от уреда.
- образуването на крема се влоши:
  - Уверете се, че във филтъра има достатъчно еспreso.
  - Винаги използвайте прясно кафе.
  - Натиснете смляното еспreso леко.
- образува се прекалено малко пяна при използване на дюзата за пяна:
  - Винаги използвайте хладко, прясно и нискомаслено мляко.
  - Почистете дюзата за пара.
- струята се увеличи:
  - еспресото е смляно прекалено едро:
    - Уверете се, че във филтъра има достатъчно еспreso.
- кафемашината се изключва по време на работа:
 

Помпата на устройството има температурен предпазител, който го защитава от прегряване. Температурният предпазител прекъсва работата на машината, ако уредът се използва прекалено дълго без прекъсване или ако помпата работи без вода.

- Сложете ключа за включване/ изключване на "off" и извадете щепсела от контакта.
- Оставете машината да се охлади поне за 20 минути. Долейте вода.
- Пъхнете щепсела в контакта и включете уреда. Ако уредът все още не работи, се свържете с нашия Отдел за обслужване на клиенти.

### Технически данни

- Захранващо напрежение: 230 v, 50 Hz
  - Консумация на енергия: 1000 W
- (Вижте табелката с основните данни от долната страна на уреда.)

### зхвърляне




#### Опаковъчен материал

Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите части са обозначени със знаци, например >PE<, >PS< и т.н. Моля, изхвърлете опаковъчните материали в съответния, предвиден за тази цел контейнер за събиране на отпадъци.



#### Остарял уред

Символът  върху продукта и опаковката означава, че не бива да се третира като домакински отпадък. Вместо това трябва да се предаде на пункт за вторични отпадъци за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Изхвърляйки продукта по правилен начин, ще помогнете да се предотвратят потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха били предизвикани от неправилното изхвърляне на продукта. За повече информация относно рециклирането на този продукт, се свържете с местния Съвет, службата за събиране на отпадъци или с магазина, откъдето сте закупили продукта.

RUS

### **RUS Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!**

Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации. Прежде всего обратите внимание на указания по технике безопасности! Сохраните эту инструкцию, с тем чтобы Вы могли обращаться к ней в будущем. При случае передайте ее следующему владельцу машины.

### **Оснащение (Рис. 1)**

- A** Переключатель Вкл./Выкл.
- B** Переключатель режимов “Вода/ Пар”
- C** Рабочий индикатор
- D** Индикатор температуры
- E** Подставка для чашек
- F** Резервуар для воды (сзади)
- G** Поворотный селектор для кофе, пара и горячей воды
- H** Сопло для взбивания молочной пены (с насадкой)
- I** Фирменная табличка
- K** Мерная ложка
- L** Вспомогательный инструмент
- M** Уплотнитель для молотого кофе
- N** Фильтр для 1 чашки кофе
- O** Фильтр для 2-х чашек кофе
- P** Сито для порционных пакетиков
- Q** Держатель фильтра
- R** Щиток для защиты пальцев
- S** Капельный поддон
- T** Капельная решетка
- U** Индикатор заполнения капельного поддона
- V** Фильтр заварочного блока (внутри)
- W** Заварочный блок с креплением для держателя фильтра

### **! Указания по технике безопасности**

#### **Меры безопасности при установке**

- Машина должна стоять устойчиво. Проследите за тем, чтобы поверхность для установки машины была ровной и горизонтальной.
- Разрешено подключать машину к электросети лишь в том случае, если напряжение, вид и частота тока в этой сети соответствуют данным фирменной таблички, расположенной на днище машины!

#### **Меры безопасности при эксплуатации**

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), которые по причине своей неопытности или неосведомленности не в состоянии безопасно им управлять, а также людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями. Исключением из данного правила являются случаи, когда такие люди получают инструкции по безопасной эксплуатации прибора от ответственного за них лица и первое время пользуются прибором под наблюдением этого лица.
- Упаковочные материалы, например, полистироловые пакеты, не должны попадать детям в руки.
- Не позволяйте детям находиться рядом с ними!
- Не допускайте соприкосновения шнура питания с горячими частями машины!
- Ни в коем случае не тяните за шнур, вынимая сетевой штекер из розетки!
- Не включайте машину, если:
  - поврежден шнур питания или
  - на корпусе кофеварки имеются явные повреждения.

- Паровое сопло, фильтр, держатель фильтра и крепление фильтра во время работы машины становятся горячими.
- Металлический корпус во время работы машины нагревается.
- Не извлекайте держатель фильтра во время цикла заваривания, т.к. система находится под давлением!  
**Можно обжечься!**
- В резервуар для воды заливайте только холодную воду, ни в коем случае не молоко или другие жидкости!
- Не запускайте машину, если резервуар для воды не заполнен!
- Не эксплуатируйте машину без капельного поддона или капельной решетки!

#### **Меры безопасности при чистке**

- Перед началом технического обслуживания или чистки обязательно выключите машину и выньте сетевой штекер из розетки!
- Соблюдайте указания по удалению накипи!
- Не погружайте машину в воду!

#### **Меры безопасности при проведении ремонта**

Ремонт данного прибора имеют право производить только квалифицированные специалисты. Неквалифицированный ремонт может представлять значительную опасность для пользователя. В случаях, когда необходимо произвести ремонт, обращайтесь в сервисный центр или в специализированный магазин. В случае использования машины не по назначению, либо неправильного с ней обращения, изготовитель не может отвечать за возможный ущерб.

**CE** Прибор соответствует следующим директивам ЕС:

- Директива по низкому напряжению 2006/95/EC
- EMC Директива 89/336/EEC с поправками 92/31/EEC и 93/68/EEC

### **Перед первым вводом в эксплуатацию**

Чтобы не подвергать себя опасности и избежать повреждений машины, прочитайте, пожалуйста, указания по технике эксплуатации.









Вставьте сетевой штекер в розетку. Перед первым приготовлением кофе эспрессо рекомендуем Вам пропустить через нагревательную систему содержимое одного полного резервуара с водой. Действуйте при этом точно так, как описано в разделах "Приготовление кофе эспрессо" и "Взбивание молочной пены", но без внесения в фильтр молотого кофе эспрессо. Установите на середину капельной решетки (Рис. 1/Т) под сопло для взбивания молочной пены (Рис. 1/Н) сосуд как можно большего размера.

### **Приготовление кофе эспрессо**


После заваривания кофе эспрессо должен быть покрыт густым слоем так называемой пенки "крема". Для получения ароматного эспрессо с пенкой "крема" необходимо залить в машину чистую прозрачную воду, задать подходящую тонкость помола кофе и правильную температуру воды.

RUS


### 1. Заполнение резервуара водой (Рис. 2)

-  Извлеките резервуар для воды из машины в направлении вверх (Рис. 2).
-  Откройте крышку резервуара.
-  Заполните резервуар чистой, **обязательно** холодной водой. Следите за тем, чтобы уровень воды в резервуаре находился не ниже отметки MIN (минимум) и не выше отметки MAX (максимум).
-  Закройте крышку.
-  Снова вставьте резервуар для воды и прижмите его к низу так, чтобы он надежно сел на место внутри машины (Рис. 2).
-  Вы можете также поднять и откинуть на бок крышку резервуара. Это позволит Вам заливать воду из канистры непосредственно в резервуар, который находится внутри машины.






### 2. Включение машины / Подогрев чашек

-  Включите машину переключателем Вкл./Выкл. (Рис. 1/A). Рабочий индикатор (Рис. 1/C, красный) и индикатор температуры (Рис. 1/D, оранжевый) начнут светиться. После набора системой рабочей температуры индикатор температуры погаснет. Индикатор температуры может загореться снова во время работы машины, сигнализируя о том, что выполняется дополнительный нагрев. У Вас имеется возможность установить на подставку для чашек одну или несколько чашек отверстиями вниз (Рис. 1/E).



### 3. Внесение молотого кофе эспрессо (Рис. 3, 4, 5)

-  Возьмите держатель фильтра, откиньте назад щиток для защиты пальцев и вложите в держатель


фильтра (Рис. 3) фильтр для 1 или 2-х чашек кофе.

-  Для порционных пакетиков используйте специальное сито для порционных пакетиков (Рис. 1/P и Рис. 5).
-  Внесите в фильтр молотый кофе эспрессо. Засыпьте:
  - 1 полную мерную ложку в фильтр для 1 чашки, 2 полные мерные ложки в фильтр для 2-х чашек кофе.
-  С помощью уплотнителя для молотого кофе (Рис.1/M) **слегка** уплотните находящийся в фильтре (Рис. 4) молотый эспрессо. Учтите, что после уплотнения фильтр должен быть наполнен молотым кофе эспрессо по самую кромку. Очистите кромку фильтра от молотого кофе эспрессо.
-  Не слишком уплотняйте находящийся в фильтре молотый кофе эспрессо! От этого может резко уменьшиться проходимость кофе. (См. также раздел “Что делать, если...”)
-  Если Вы мелете кофе сами, задайте тонкость помола “mittel” (средняя).

### 4. Винчивание держателя фильтра (Рис. 6, 7)

-  Установите держатель фильтра в крепление фильтра таким образом, чтобы ручка держателя фильтра оказалась ниже левого белого треугольника (Рис. 6, “1”).
-  Завинтите держатель фильтра вправо до упора (Рис 6, “2”) таким образом, чтобы после этого ручка была направлена вперед и находилась ниже белой линии между двумя точками (Рис. 7, “3”).

### 5. Наполнение чашки (чашек) (Рис. 8)

-  Подставьте под отверстия держателя фильтра (Рис. 8) одну или две чашки.

## 6. Заваривание кофе эспрессо

- ☞ Установите переключатель режимов “Вода/Пар” (Рис. 1/В) на значок ☞.
- ☞ После того, как машина наберет рабочую температуру, переведите поворотный селектор (Рис. 1/Г) на значок ☞. Через молотый кофе эспрессо под высоким давлением начнет проходить вода.
- ☞ После того, как будет заварено нужное количество эспрессо, снова переведите поворотный селектор влево в положение “●”.

**i** Просим помнить, что во время приготовления кофе эспрессо переключатель режимов “Вода/Пар” (Рис. 1/В) должен постоянно находиться в положении ☞. При заваривания кофе эспрессо в положении переключателя ☞, вкус кофе из-за более высокой температуры заваривания может ухудшиться.

После каждого приготовления кофе эспрессо и каждой выдачи пара или горячей воды, если поворотный селектор переводится в положение “●”, вся оставшаяся вода стекает в капельный поддон. Для заваривания каждой последующей чашки используется свежая вода. Благодаря этому Вы можете всегда в полной мере насладиться кофе эспрессо. Поэтому необходимо регулярно опорожнять капельный поддон.

## 7. Извлечение держателя фильтра (Рис. 9)

- ☞ Вывинтите влево и выньте держатель фильтра из крепления.
- ☞ Откиньте щиток для защиты пальцев и держите его нажатым. Выбейте из держателя фильтра или из фильтра отработанный кофе эспрессо (Рис. 9).

☞ Промойте держатель фильтра и фильтр теплой водой. Никогда **не** мойте держатель фильтра в посудомоечной машине!

**i** Если Вы не используете машину в течение длительного периода, не вворачивайте держатель фильтра снова в крепление. Это продлит срок службы уплотнения заварочного блока.

## Получение пара/Взбивание молочной пены (Рис. 10, 11)

Горячий пар может применяться для взбивания молочной пены кофе капучино и для нагревания жидкостей.

### 1. Включение машины


- ☞ Наденьте на сопло для взбивания молочной пены насадку, которая поставляется вместе с машиной (Рис. 10).
- ☞ Включите машину переключателем Вкл./Выкл. (Рис. 1/А). Подождите, пока машина не наберет свою рабочую температуру и не погаснет оранжевый температурный индикатор (Рис. 1/Д).
- ☞ Установите переключатель режимов “Вода/Пар” (Рис. 1/В) на значок ☞.



### 2. Получение пара/Взбивание молочной пены


- ☞ Залейте молоко или предназначенную для нагревания жидкость в жаропрочный сосуд.
- ☞ Погрузите в молоко или в предназначенную для нагревания жидкость сопло для взбивания молочной пены (Рис. 11).
- ☞ Переведите поворотный селектор (Рис. 1/Г) влево на значок ☞. Машина начнет производить пар. Вначале из сопла могут также вытечь несколько капель горячей воды.

RUS

**Важная информация:** Чтобы не препятствовать выходу пара, сопло для взбивания молочной пены не должно касаться дна сосуда.

 Вы можете остановить подачу пара, переведя поворотный селектор (Рис. 1/G) опять вправо в положение “●”.



 Отставьте вспененную жидкость в сторону, переведите селектор пара на значок  и оставьте его в этом положении еще на несколько секунд. Таким образом вы удалите из сопла случайные остатки молока и других жидкостей. **Осторожно! Пар очень горячий.**


 Для получения тонкой кремовой пенки лучше всего использовать прохладное нежирное молоко.



### Приготовление капучино


Залейте кофе эспрессо в большую чашку на  $\frac{1}{2}$  -  $\frac{3}{4}$  ее объема. Добавьте взбитую молочную пену. Посыпьте молочную пену какао-порошком.

### 3. Нагревание воды

 Установите переключатель режимов “Вода/Пар” (Рис.1/B) в положение .

 Подставьте под сопло для взбивания молочной пены какую-либо емкость (Рис.1/H).



 Переведите поворотный селектор для кофе, пара и горячей воды (Рис.1/G) в положение . Из сопла для взбивания молочной пены потечет горячая вода.


 После того, как машина выдаст нужное количество горячей воды, переведите поворотный селектор для кофе, пара и горячей воды (Рис.1/G) снова в положение “●”.

## Чистка и уход


### Ежедневный уход

Чтобы предотвратить накопление частиц кофе на стенке машины, рекомендуем Вам ежедневно перед первым и после последнего по счету приготовления кофе эспрессо в течение прибл. 10 секунд выполнять промывку системы без молотого кофе эспрессо. Действуйте при этом так же, как при приготовлении кофе, но без использования молотого кофе эспрессо.


 Затем на короткое время снова переведите поворотный селектор (Рис.1/G) в положение .


 Вылейте из резервуара для воды оставшуюся в нем воду.


### Чистка (Рис. 12, 13, 14, 15, 16)

 Перед проведением чистки всякий раз отключайте и машину и вынимайте сетевой штекер из розетки!


#### Никакую часть машины нельзя мыть в посудомоечной машине!


 Все поверхности машины протирайте влажной материей. Не применяйте острых и абразивных чистящих средств.

 По меньшей мере один раз в неделю промывайте резервуар обычной водой.

 Фильтр для 1 чашки и фильтр для 2-х чашек кофе время от времени очищайте щеткой.

#### Сопло для взбивания молочной пены

 Снимите насадку с сопла для взбивания молочной пены и промойте ее обычной водой.






 Тщательно протрите сопло влажной материей. Для проведения чистки и удаления накипи Вы можете отвинтить



головку сопла вспомогательным инструментом (Рис. 1/L).

#### Капельная решетка и капельный поддон





Если индикатор заполнения капельного поддона (Рис. 1/U) поднялся выше капельной решетки, значит капельный поддон необходимо опорожнить.


-  Вложите пальцы в отверстие капельной решетки. Выньте капельную решетку и промойте ее под проточной водой (Рис. 12).
-  Чтобы опорожнить капельный поддон, возьмитесь за него с обеих сторон и вытяните из машины вперед (Рис. 13).
-  Выньте пластиковую насадку с индикатором заполнения капельного поддона и промойте обе эти детали проточной водой (Рис. 14).
-  Вставьте пластиковую насадку с индикатором заполнения капельного поддона обратно в капельный поддон.
-  Снова задвиньте чистый капельный поддон в машину и вставьте капельную решетку на прежнее место.




#### Чистка заварочного фильтра

Внутри заварочного блока находится специальный заварочный фильтр, через который проходит горячая вода. Время от времени проверяйте, не забились ли ячейки заварочного фильтра частицами кофе.

Если ячейки фильтра закупорены:

-  Вывинтите заварочный фильтр монетой (Рис. 15).
-  Выньте заварочный фильтр с уплотнением (Рис. 16/1) и снимите уплотнение фильтра (Рис. 16/2).
-  Очистите заварочный фильтр теплой водой и щеткой.
-  Промойте теплой водой уплотнение.

 Если необходимо транспортировать машину при минусовой температуре:

-  Опорожните резервуар для воды.
-  Переведите поворотный селектор (Рис.1/G) в положение  и дайте улечься находящемуся в машине пару.





#### Удаление накипи

Если кофе эспрессо проходит через фильтр слишком долго, пора произвести очистку машины от накипи.





Рекомендуем ежеквартально очищать машину от накипи с помощью жидкого средства для удаления накипи. Если вы проживаете в местности с жесткой водой, процедуру удаления накипи, возможно, придется проводить чаще. Соблюдайте при этом указания изготовителя средства для удаления накипи.

**Важная информация:** Прежде чем приступить к удалению накипи, извлеките из машины заварочный фильтр (Рис.1/V) и уплотнение заварочного фильтра, как описано в разделе “Чистка заварочного фильтра” (Рис.15, 16).

Сначала залейте в резервуар воду, и только после этого внесите средство для удаления накипи, ни в коем случае не наоборот. Необходимо использовать не менее 0,5 л воды. Средство для удаления накипи следует дозировать соответственно.

-  Выньте сетевой штекер из розетки и дайте машине остыть.
-  Снимите сопло для взбивания молочной пены вместе с насадкой (Рис.1/H).
-  Вставьте в кофеварку держатель фильтра без фильтра.
-  Подставьте под держатель фильтра подходящую по объему емкость.

RUS

- ☞ Вставьте сетевой штекер в розетку и включите машину.
  - ☞ Переведите поворотный селектор (Рис.1/G) в положение  и пропустите через систему примерно 1/4 раствора для удаления накипи.
  - ☞ После этого отключите машину и примерно на 10 минут оставьте раствор действовать.  
Такую же процедуру проведите и со следующей 1/4 раствора для удаления накипи.
  - ☞ Установите поворотный селектор (Рис.1/G) в положение . Остаток раствора для удаления накипи пропустите через сопло и снова оставьте его действовать в течение 10 минут.
  - ☞ После этого резервуар для воды следует тщательно промыть.
  - ☞ Заполните резервуар свежей водой. Одну половину этой воды пропустите через заварочный блок, другую половину – через сопло.  
При наличии большого количества накипи повторите указанную процедуру.
  - ☞ По окончании удаления накипи снова вставьте на место заварочный фильтр и уплотнение.
- Не мелите кофе эспрессо слишком тонко (тонкость помола должна быть "mittel" (средняя).
  - Очистите машину от накипи.
  - кофе эспрессо вытекает из держателя фильтра сбоку:
    - Убедитесь, что держатель фильтра правильно вставлен в стопорное кольцо.
    - Чуть сильнее стяните держатель фильтра стопорным кольцом.
    - Очистите кромку держателя фильтра от молотого кофе эспрессо.
  - кофе эспрессо перестал течь:
    - Убедитесь, что резервуар для воды заполнен и правильно установлен.
    - Убедитесь, что держатель фильтра правильно вставлен в стопорное кольцо.
    - Убедитесь, что переключатель режимов "Вода/Пар" (Рис. 1/B) находится в положении , а поворотный селектор для воды, пара и горячей воды (Рис. 1/G) переведен направо в положение .
    - Не слишком уплотняйте находящийся в фильтре молотый кофе эспрессо.
    - Прочистите заварочный фильтр.
    - Очистите машину от накипи.

### Что делать, если...

- кофе эспрессо получается недостаточно горячим:
  - Чтобы прогреть систему, проведите один цикл заваривания без молотого кофе эспрессо, но с фильтром и держателем фильтра.
  - Предварительно подогрейте чашки.
  - Очистите машину от накипи.
- пропускная способность машины заметно снижается:
  - Не слишком уплотняйте находящийся в фильтре кофе эспрессо.
- качество пенки "крема" ухудшается:
  - Убедитесь, что в фильтре находится достаточное количество молотого кофе эспрессо.
  - Всегда используйте свежий молотый кофе эспрессо.
  - Слегка уплотните молотый кофе эспрессо.
- при взбивании молока образуется мало пены:
  - Используйте только прохладное, свежее и нежирное молоко.

– Прочистите сопло для взбивания молочной пены.

- пропускная способность машины повышается:
  - Используемый кофе эспрессо слишком грубого помола:
  - Убедитесь, что в фильтре находится достаточно молотого кофе эспрессо.
- кофеварка во время работы отключается:
 

Насос машины оснащен термозащитой, предохраняющей машину от перегрева. В случае продолжительной непрерывной работы машины, а также при запуске насоса без воды, термозащита прерывает работу машины.

  - Установите переключатель Ein- / Aus (Вкл./Выкл.) в положение “Aus” (Выкл.) и выньте сетевой штепсель из розетки.
  - Дайте машине остыть, для чего потребуется не менее 20 минут. Долейте воду в бак для воды.
  - Снова подсоедините к электросети и включите машину. Если после этого машина не заработает, обратитесь в наш сервисный центр.

### Технические данные

- Напряжение подключения: 230 В, 50 Гц
  - Потребляемая мощность: 1000 Вт
- (См. фирменную табличку на днище машины.)

### Утилизация




#### Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологически безопасны и пригодны для вторичного использования. Синтетические части снабжены специальной маркировкой, например: >PE< для полиэтилена, >PS< для полистирола и др. Помещайте упаковочные материалы в соответствии с маркировкой в специальные контейнеры для сбора утиля, установленные местной коммунальной службой.



#### Старый прибор

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов.

Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.

За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие. о вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

UA

**UA Шановний покупець**

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Насамперед, будь ласка, додержуйтеся інструкцій з безпеки, наданих на перших сторінках даної інструкції з експлуатації! Будь ласка, зберігайте інструкції з експлуатації, щоб мати можливість звертатися до них надалі. За можливості передавайте ці інструкції наступному тримачові побутової техніки.

**Опис приладу (Малюнок 1)**

- A** Вимикач ВВІМК / ВІМК
- B** Перемикач вода/пара
- C** Лампочка-індикатор живлення
- D** Індикатор температури
- E** Відділ для зберігання чашок
- F** Ємність для води (ззаду)
- G** Круглий перемикач для кави, пари і гарячої води
- H** Носик для пари (з насадкою)
- I** Табличка з технічними даними
- K** Вимірювальна ложка
- L** Ремонтний інструмент
- M** Прес для молотої кави
- N** Фільтр на 1 чашку
- O** Фільтр на 2 чашки
- P** Фільтр для розфасованих порцій
- Q** Тримач фільтра
- R** Протектор пальців
- S** Таця для стікання
- T** Решітка для стікання
- U** Індикатор рівня заповнення
- V** Фільтр в головці для заварювання (всередині)
- W** Головка для заварювання з фіксатором тримача фільтра

**! Правила безпеки****Техніка безпеки при установці приладу**

- Прилад повинен стояти не хитаючись. Переконайтеся, що поверхня, на якій буде встановлено прилад, рівна і горизонтальна.
- Допускається вмикання приладу лише до мережі з напругою, типом і частотою, що відповідають специфікації на табличці з технічними даними (на нижній частині приладу).

**Техніка безпеки при роботі з приладом**

- Даний прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, крім випадків використання ними приладу під наглядом або після інструктування особою, відповідальною за їхню безпеку.
  - Слідкуйте, щоб поблизу не було дітей.
  - Діти повинні бути під наглядом для запобігання пустощів з приладом.
  - Електричний кабель не повинен торкатися гарячих частин приладу.
  - Ніколи не витягайте штепсельну вилку з розетки за кабель.
  - Не використовуйте прилад, якщо:
    - його кабель ушкоджений або
    - є помітні ушкодження корпусу
  - Носик для пари, фільтр, тримач фільтра і фіксатор завжди гарячі під час роботи приладу.
  - Металевий корпус завжди теплий під час роботи приладу.
  - Не виймайте тримач фільтра під час заварки кави, оскільки прилад працює під тиском.
- Є небезпека опіку.**

- Наповнюйте ємність для води тільки холодною водою; ніколи не наповнюйте молоком або іншими рідинами.
- Не використовуйте прилад, якщо ємність для води порожня.
- Не використовуйте прилад без таці для стікання та решітки для стікання.

#### Правила безпеки під час чищення

- Перед обслуговуванням і чищенням обов'язково вимкніть прилад і витягніть штепсельну вилку з розетки.
- Дотримуйтеся інструкцій щодо декальцинації.
- Не занурюйте прилад у воду.

#### Правила безпеки під час ремонту

Ремонтні роботи стосовно даного приладу можуть проводитися винятково кваліфікованими фахівцями з технічного обслуговування. Неправильний ремонт може стати причиною виникнення значної небезпеки. У разі виникнення необхідності ремонту варто зв'язатися з відділом обслуговування покупців або вашим уповноваженим дилером.


Виробник не несе відповідальності за можливий збиток при неправильному використанні приладу, або при використанні його не за призначенням.

**CE** Даний прилад відповідає наступним Європейським Директивам:

- Директива про низьку напругу 2006/95/EC
- Директива про електромагнітну сумісність 89/336/EEC з виправленнями 92/31/EEC й 93/68/EEC

## Перед першим використанням

Будь ласка, прочитайте інструкцію з техніки безпеки щоб уникнути небезпеки для себе і ушкодженнь приладу.

-  Увімкніть кабель живлення у настінну штепсельну розетку.


Перед першим приготування еспресо потрібно один раз промити систему нагрівання, для чого потрібно наповнити ємність для води. Дійте як описано в розділі "Приготування еспресо" і "Спінювання молока", але не засипайте мелену каву в фільтр. Поставте ємність максимального розміру посередині решітки для стікання (малюнок 1/Т) та під носик для пари (малюнок 1/Н).


## Приготування еспресо


Після заварювання еспресо потрібно покрити щільним пінистим шаром, так званою пінкою.

Щоб отримати ароматний еспресо с пінкою, важливо користуватися чистою водою і помелом правильного розміру; також важлива температура води.


### 1. Наповнення водою (Малюнок 2)


-  Потягніть ємність для води догори і вийміть її з приладу (малюнок 2).


-  Відкрийте кришку ємності.

-  Наповнюйте ємність **тільки холодною, чистою водою.**

Важливо, щоб рівень води був не нижче позначки MIN (мінімум) і не вище позначки MAX (максимум).

-  Закрийте кришку ємності.

-  Вставте ємність для води на місце і натисніть на неї, щоб встановити її в прилад (малюнок 2).

-  Ви також можете підняти кришку ємності і скласти її вбік. Це дозволяє наповнити ємність для води, не виймаючи її з приладу, наприклад з глечика.

UA

## 2. Вмикання приладу / попереднє прогрівання чашок

- ☞ Ввімкніть прилад перемикачем ВВІМК/ВИМК (малюнок 1/A). Індикатор живлення (малюнок 1/C, червоний) і індикатор температури (малюнок 1/D, помаранчевий) засвітіться.

Коли встановиться робоча температура, індикатор температури згасне. Індикатор температури може засвітитися знову під час роботи приладу; це означає, що прилад нагрівається знову.

Ви можете поставити одну або більше чашок отвором донизу в відділ для зберігання чашок (малюнок 1/E).

## 3. Засипання меленої кави (малюнки 3, 4, 5)

- ☞ Візьміть тримач фільтра, відігніть протектор пальців і поставте фільтр на 1 чашку або фільтр на 2 чашки в тримач фільтра (малюнок 3).

- ☞ Якщо ви використовуєте розфасовані порції, вставте фільтр для розфасованих порцій (малюнок 1/P і малюнок 5).

- ☞ Засипте мелену каву в фільтр. Користування: 1 повну мірну ложку для фільтра на 1 чашку, 2 повні мірні ложки для фільтра на 2 чашки.

- ☞ Легко натисніть на мелену каву в фільтрі (малюнок 4) за допомогою преса для меленої кави (малюнок 1/M). Важливо, щоб після стискання кави фільтр був наповнений меленою кавою до країв. Зніміть залишки меленої кави з ободка фільтра.

- ☞ Не спресовуйте мелену каву в фільтрі дуже сильно. В такому випадку потік води скрізь каву значно уповільниться. (Дивіться також розділ "Що робити якщо...")

- ☞ Якщо ви мелете каву самі, обирайте "середній" розмір помелу.

## 4. Загвинчування тримача фільтра. (Малюнки 6, 7)

- ☞ Встановіть тримач фільтра в фіксатор фільтра так, щоб ручка тримача фільтра була розташована під лівим білим трикутником (малюнок 6, "1").

- ☞ Поверніть тримач фільтра вправо до упору (малюнок 6, "2"), так щоб ручка була напрямлена вперед і була розташована під білою лінією між двома точками (малюнок 7, "3").

## 5. Установка чашки (чашок) вниз (Малюнок 8)

- ☞ Встановіть одну або дві чашки під отвори в тримачі фільтра (малюнок 8).

## 6. Приготування еспресо

- ☞ Переведіть перемикач вода/пара (малюнок 1/B) в положення ☞.

- ☞ Коли прилад досягне робочої температури, поверніть круглий перемикач (малюнок 1/G) в положення ☞. Воду буде пропущено скрізь мелену каву під високим тиском.





- ☞ Коли бажаний об'єм еспресо буде приготовано, поверніть круглий перемикач вліво в положення "☞".

- ☞ Будь ласка зверніть увагу, що під час приготування еспресо перемикач вода-пара (малюнок 1/B) завжди знаходиться в положенні ☞. Якщо еспресо заварюється в положенні ☞, смак кави може погіршитися через вищу температуру заварювання.

Кожного разу після приготування еспресо або після користування парою/гарячою водою при положенні круглого перемикача "☞", весь залишок води спрямовується в тачку для стікання. Кожна

додаткова чашка заварюється свіжою водою. Таким чином ви отримаєте найвищу насолоду від еспресо. Ось чому потрібно регулярно виливати рідину із таці для стікання.




### 7. Як зняти тацю для стікання (Малюнок 9)

-  Поверніть тримач фільтра вліво і витягніть його із фіксатора.
-  Зігніть протектор пальців вперед і притисніть його. Витрусіть використану мелену каву із тримача фільтра і з фільтра (малюнок 9).
-  Промийте тримач фільтра і фільтр теплою водою. **Не** мийте тримач фільтра в посудомийній машині!
-  Якщо ви не будете користуватися приладом довгий час, не вставляйте тримач фільтра у прилад. Це збільшить термін експлуатації прокладки, що знаходиться на головці для заварювання.






## Створення пари/спінювання молока (Малюнки 10, 11)


Гаряча пара може використовуватися для спінювання молока для капучіно або для підігрівання рідин.

### 1. Ввімкніть прилад.

-  Встановіть насадку на носик для пари (малюнок 10).
-  Ввімкніть прилад перемикачем ВВІМК/ВИМК (малюнок 1/A). Зачекайте, доки прилад досягне робочої температури і помаранчевий індикатор температури згасне (малюнок 1/D).
-  Переведіть перемикач вода/пара (малюнок 1/B) в положення ☺.

### 2. Створення пари/спінювання молока




-  Налийте молока або іншої рідини, що потрібно нагріти, в теплостійку ємність.
-  Занурте носик для пари в молоко або в рідину, що потрібно нагріти (малюнок 11).
-  Поверніть круглий перемикач (малюнок 1/G) вліво в положення ☺. Прилад почне створювати пару. На початку з носика можуть впасти декілька крапель води. Важливо: Щоб пара не виходила назовні, носик для пари не повинен торкатися основи ємності.
-  Щоб припинити вихід пари назовні поверніть круглий перемикач (малюнок 1/G) вправо в положення “.”.
-  Відставте приготовану рідину і поверніть перемикач пари в положення ☺ на декілька секунд. Це вивільнить залишки молока або залишки інших рідин з носика. Увага: Пара гаряча.

-  Для отримання ніжної, густої молочної пінки краще використовувати прохолодне молоко зі зниженою жирністю.

### Приготування капучіно

Наповніть велику кофейну чашку еспресо на S або s. Заповніть чашку спіненим молоком до верху. Посипте трошки какао поверх молочної пінки.

### 3. Нагрівання води

-  Поверніть перемикач вода/пара (малюнок 1/B) в положення ☺.
-  Поставте ємність під носик для пари (малюнок 1/H).
-  Поверніть круглий перемикач для кави, пари та гарячої води (малюнок 1/G) в положення ☺. Гаряча вода почне литися з носика для пари.

UA

- Після отримання необхідного об'єму води поверніть круглий перемикач для кави, пари і гарячої води (малюнок 1/G) в положення “д”.

## Чищення і догляд

### Щоденний догляд

Ми рекомендуємо щодня перед першим та після останнього еспресо промивати систему приблизно 10 секунд без меленої кави щоб частинки кави не залишалися в приладі. Дійте як при приготуванні еспресо, але без використання меленої кави.

- Після чого поверніть круглий перемикач (малюнок 1/G) на короткий час в положення “д”.
- Вилийте залишки води з ємності для води.

### Чищення (малюнки 12, 13, 14, 15, 16)

- Перед чищенням приладу завжди вимикайте його з джерела електроживлення.

#### Не мийте ніякі частини приладу в посудомийній машині.

- Для витирання всіх поверхонь приладу використовуйте вологу ганчірку. Не використовуйте для чищення гострі предмети або абразивні речовини.
- Промивайте ємність для води хоча б один раз в тиждень звичайною водою.
- Регулярно мийте фільтр на 1 чашку та фільтр на 2 чашки зі щіткою.

#### Носик для пари

- Зніміть насадку з носика для пари і промийте насадку під звичайною водою.
- Добре витріть носик для пари вологою ганчіркою. Можете звернутися до інструкції по догляду (малюнок 1/L), щоб відкрити

головку носика для чистки або декальцинації.

#### Решітка для стікання і таця для стікання

З таці для стікання потрібно вилити воду коли індикатор рівня (малюнок 1/U) з'явиться над поверхнею решітки для стікання.

- Вставте пальці в отвори в решітці для стікання. Зніміть решітку для стікання і промийте її під водопровідною водою (малюнок 12).
- Щоб вилити з неї воду, візьміть тацю з обох боків, потягніть її вперед і зніміть з приладу (малюнок 13).
- Зніміть пластикову вставку з індикатором рівня і промийте їх під водопровідною водою (малюнок 14).
- Вставте пластикову вставку з індикатором рівня назад в тацю для стікання.
- Вставте чисту тацю для стікання назад в прилад і встановіть решітку для стікання.





#### Чищення фільтру для заварювання

Фільтр для заварювання, скрізь який проходить гаряча вода, знаходиться на головці для заварювання. Перевіряйте час від часу, щоб отвори в фільтрі для заварювання не забивалися частинками кави.

Якщо отвори забилися:

- Відкрутіть фільтр для заварювання за допомогою монети (малюнок 15).
- Вийміть фільтр для заварювання з прокладкою (малюнок 16/1) і зніміть прокладку фільтра (малюнок 16/2).
- Промийте фільтр для заварювання теплою водою і щіткою.
- Промийте прокладку теплою водою.



-  Якщо прилад буде транспортуватися при температурі нижче нуля:
-  Вилийте воду з ємності для води.
-  Поверніть круглий перемикач (малюнок 1/G) в положення  і дайте приладу висохнути.






## Декальцинація



Якщо еспресо проходить скрізь фільтр повільніше ніж звичайно, час провести декальцинацію приладу.


Ми рекомендуємо проводити декальцинацію приладу один раз на три місяця за допомогою рідкого засобу для декальцинації. Якщо ви живете в районі з жорсткою водою, декальцинацію потрібно проводити частіше. При проведенні процедури дотримуйтеся інструкцій, наданих виробником засобу для декальцинації.

**Важливо:** Перед декальцинацією зніміть фільтр для заварювання (малюнок 1/V) і прокладку фільтра для заварювання, як описано в розділі "Чищення фільтра для заварювання" (малюнки 15, 16).



Спочатку наповніть водою ємність для води, потім додайте засіб для декальцинації. Тільки в такому порядку, а не інакше. Повинно використовуватися щонайменш 0,5 літра води. Потрібно додати встановлену кількість засобу для декальцинації.


-  Витягніть вилку з розетки і дайте приладу охолонути.
-  Зніміть носик для пари з насадкою (малюнок 1/H).
-  Вставте тримач фільтра на місце, але без фільтра.
-  Поставте ємність достатнього розміру під тримач фільтра.
-  Вставте вилку в розетку і ввімкніть прилад.


 Потім поверніть круглий перемикач (малюнок 1/G) в положення  і зачекайте, доки рідина для декальцинації пройде скрізь систему.


 Потім вимкніть прилад і зачекайте приблизно 10 хвилин, щоб розчин для декальцинації подіяв.

Повторіть цю процедуру, додавши рідчину для декальцинації.

 Поверніть круглий перемикач (малюнок 1/G) в положення . Дайте розчину, що залишився, пройти скрізь носик і зачекайте ще 10 хвилин, щоб розчин подіяв.

 Потім ретельно промийте ємність для води.



 Наповніть ємність чистою водою так, щоб половина пройшла скрізь головку для заварювання, а інша половина пройшла скрізь носик. Повторіть процедуру, якщо є багато накипу.

 Після декальцинації приладу поверніть фільтр для заварювання і прокладку на місце.

## Що робити якщо...

- температура еспресо дуже низька:
  - Проведіть процедуру заварювання без використання меленої кави, але з використанням фільтра і тримача фільтра, щоб попередньо прогріти систему.
  - Попередньо прогрійте чашки.
  - Проведіть процедуру декальцинації приладу.
- проток рідини помітно сповільнюється:
  - Не спресовуйте мелену каву в фільтрі дуже сильно.
  - Кава не повинна бути помелена занадто дрібно (вибирайте "середній" розмір помелу).
  - Проведіть процедуру декальцинації приладу.

UA

- еспресо виливається через край тримача фільтра:
  - Переконайтеся, що тримач фільтра правильно встановлено в фіксатор.
  - Закрутіть тримач фільтра щільніше в фіксатор.
  - Зніміть мелену каву з ободу тримача фільтра.
- еспресо не ллється:
  - Переконайтеся, що ємність для води була наповнена і правильно встановлена.
  - Переконайтеся, що тримач фільтра правильно встановлено в фіксатор.
  - Переконайтеся, що перемикач вода/пара (малюнок 1/B) в положенні  а круглий перемикач для води, пари і гарячої води (малюнок 1/G) повернено вправо в положення .
  - Не спресуйте мелену каву в фільтрі дуже сильно.
  - Почистіть фільтр для заварювання.
  - Проведіть процедуру декальцизації приладу.
- пінка не створюється, як потрібно:
  - Переконайтеся, що в фільтрі достатньо меленої кави.
  - Завжди використовуйте свіжу мелену каву.
  - Не спресуйте мелену каву дуже сильно.
- дуже мало молочної пінки виробляється при приготуванні молока:
  - Завжди використовуйте прохолодне, свіже молоко с низькою жирністю.
  - Почистіть носик для пари.
- проток рідини прискорюється:
  - кава була помелена дуже грубо:
    - Переконайтеся, що в фільтрі достатньо меленої кави.
- прилад вимикається під час роботи: Насос приладу обладнаний температурним запобіжником, що захищає його від перегрівання. Температурний запобіжник перериває роботу приладу, якщо прилад працює занадто довго, або якщо насос працює без води.
  - Переведіть перемикач ВВІМК/ВИМК в положення "вимк" і витягніть вилку з джерела живлення.
  - Прилад має охолонути хоча б 20 хвилин. Наповніть водою.
  - Вставте вилку в розетку і ввімкніть прилад. Якщо після цього прилад не запрацює, будь-ласка зв'яжіться з нашим відділом обслуговування покупців.

### Технічні характеристики

- Напруга в мережі: 230 В, 50 Гц
- Споживана потужність: 1000 Вт (Дивіться табличку з технічними даними на нижній частині приладу.)

## Утилізація




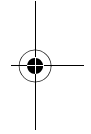
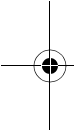
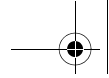
### Пакувальні матеріали

Пакувальні матеріали є екологічно чистими і можуть бути повторно використані. Пластикові деталі позначені маркуванням, напр. >PE<, >PS<, і т.д. Будь ласка, викидайте пакувальні матеріали у відповідний контейнер комунальних організацій для ліквідації відходів.



### Старі прилади

Символ  на продукті або на його упаковці означає, що даний продукт не підлягає утилізації як побутове сміття. Замість цього необхідна його передача у відповідний пункт збору для переробки електричного і електронного устаткування. Забезпечуючи правильну утилізацію даного продукту, ви допомагаєте запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища і здоров'я людей, причиною яких може стати неправильне поводження з відходами даного продукту. Для одержання докладнішої інформації про переробку даного продукту, будь ласка, зв'яжіться з вашою місцевою міською адміністрацією, представником вашої служби утилізації побутового сміття або з крамницею, де ви придбали продукт.



*Thinking of you*  
 **Electrolux**

